

**GB**

**OWNER'S MANUAL (5)**

**FR**

**NOTICE D'UTILISATION (10)**

**DE**

**BEDIENUNGSANLEITUNG (15)**

**NL**

**GEbruIKSAANWIJZING (20)**

**IT**

**ISTRUZIONI D'USO (25)**

**ES**

**MANUAL DE UTILIZACIÓN (30)**

**PT**

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (35)**

**CZ**

**NÁVOD K POUŽITÍ (40)**

**FI**

**KÄYTTÖOHJE (45)**

**DK**

**BRUGERVEJLEDNING (50)**

**IS**

**EIGANDAHANDBÓK (55)**

**SE**

**BRUKSANVISNING (60)**

**NO**

**BRUKSANVISNING (65)**

**PL**

**UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA (70)**

**SI**

**PRIROČNIK ZA UPORABO (75)**

**SK**

**INFORMÁCIA O POUŽITÍ (80)**

**HU**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (85)**

**HR**

**PRIRUČNIK ZA KORISNIKE (90)**

**GR**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ (95)**

**TR**

**KULLANIM KILAVUZU (100)**

**RO**

**MANUAL DE UTILIZARE (105)**

**RU**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (110)**

**BG**

**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ (115)**

**EE**

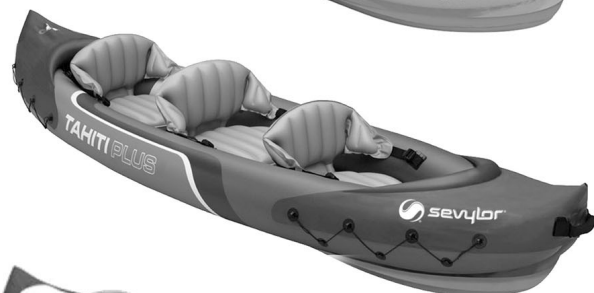
**НАЧИН НА УПОТРЕБА (120)**

**LT**

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA (125)**

**LV**

**LIETOŠANAS PAMĀCĪBA (130)**



**TAHITI™**

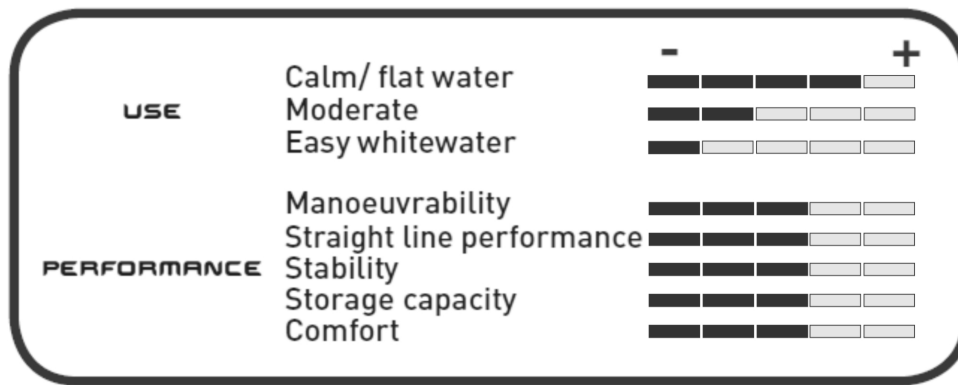
**TAHITI™ PLUS**

**TAHITI™ PLUS PRO**

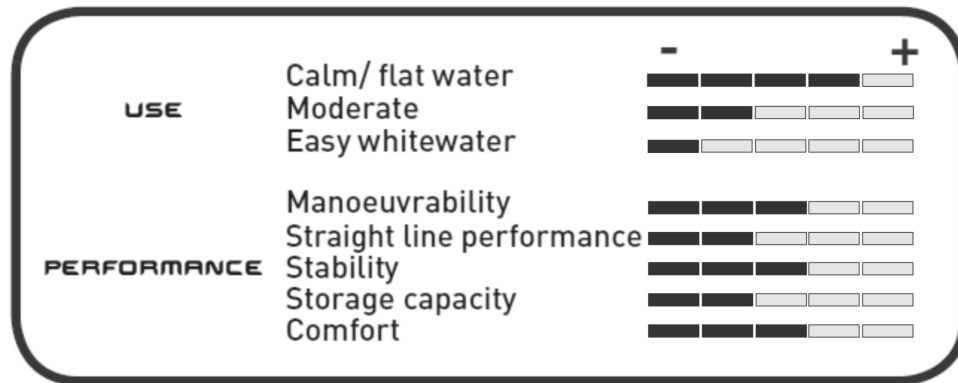
**RIVIERA™**

**APPLICATION DES GAZ**  
219, Route de Brignais - BP 55,  
69563 Saint Genis Laval - France

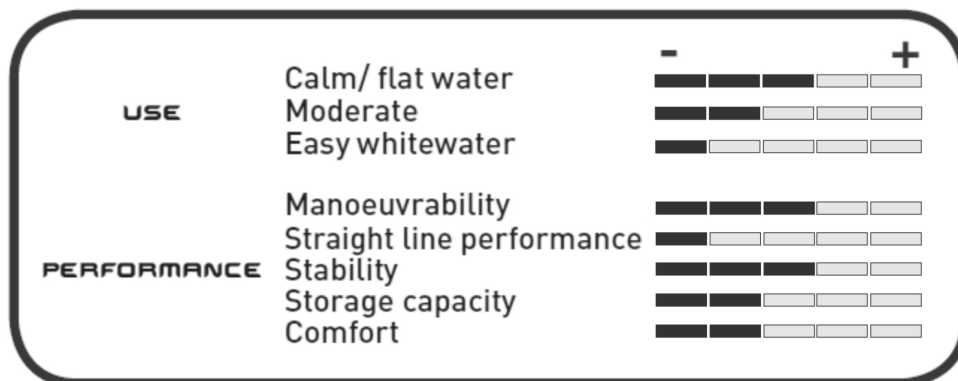
## Tahiti™ Plus - Tahiti™ Plus Pro



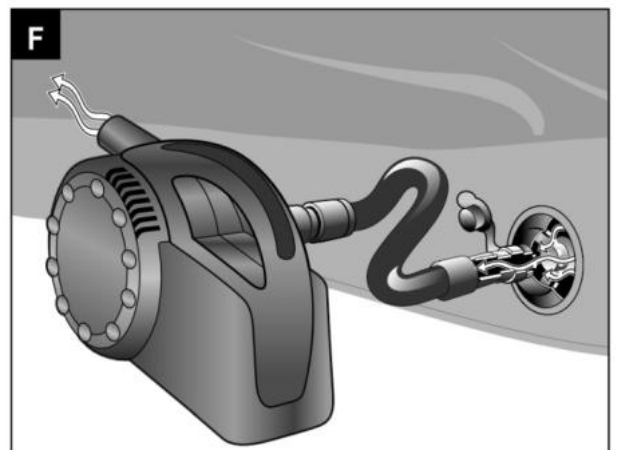
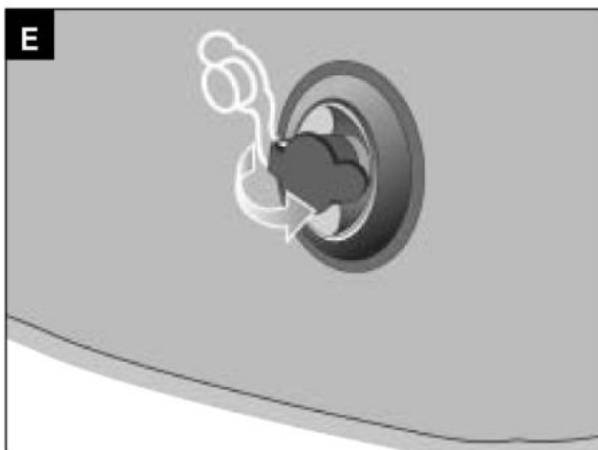
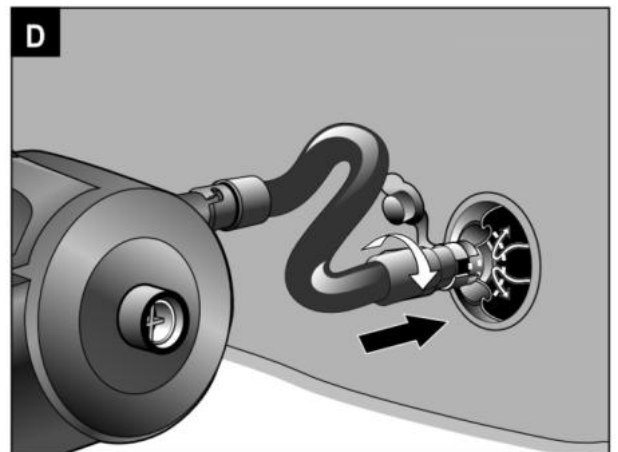
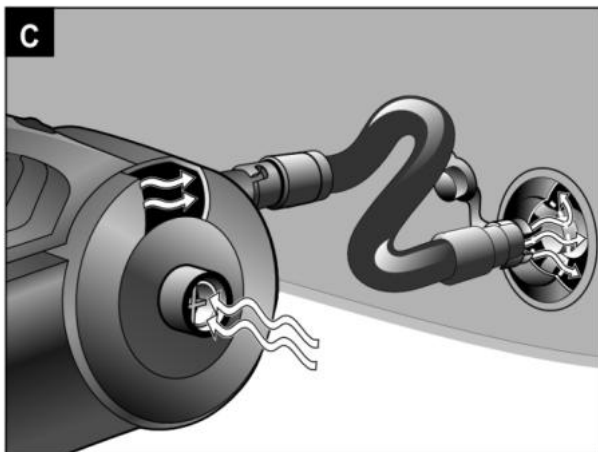
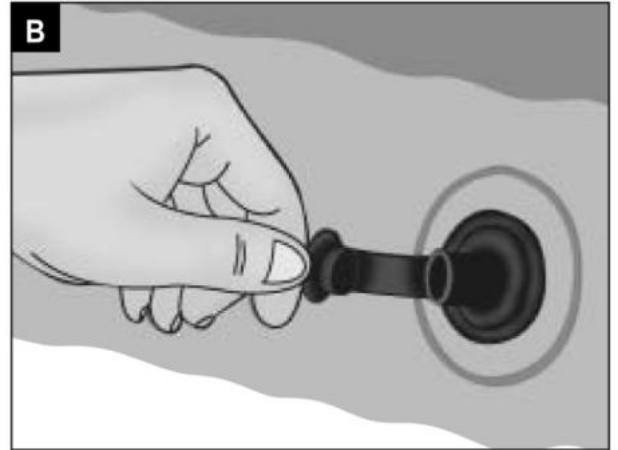
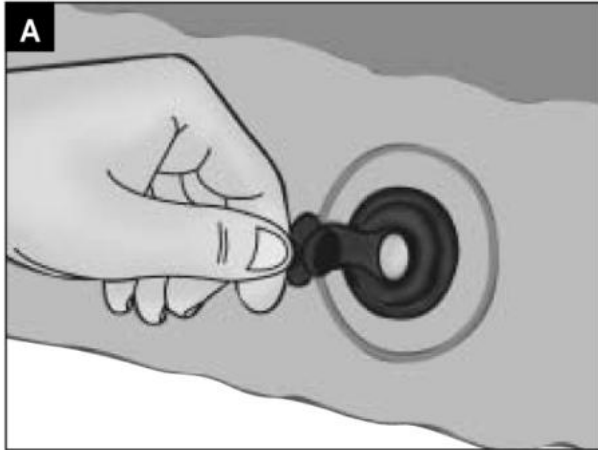
## Tahiti™



## Riviera™



## DOUBLE LOCK™ VALVE





# BackPack System – BPS (Tahiti – Tahiti Plus – Riviera)



a



b



c



d



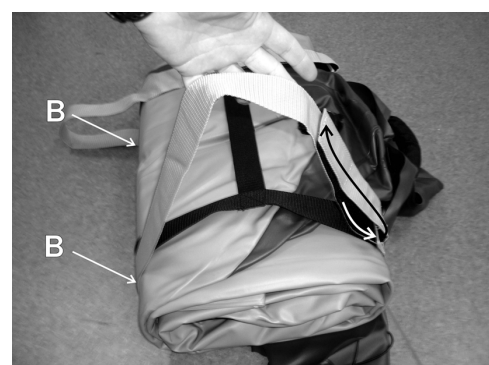
e



f



g



This product is designed for a normal private use, not intended for commercial purposes.

Dear customer,

Congratulations on your purchase of a Sevylor® inflatable product. We take pride in bringing you a quality product which will offer you years of pleasure. Your new item is an investment which deserves your care and attention. This manual has been compiled to help you to operate your product with safety and pleasure. It contains details of the product, its equipment, and information on its operation and maintenance. Read it carefully and familiarize yourself with the inflatable before using it in order to ensure the safe use and prevent tragic accidents.

The warnings below are advisories relative to various types of situations. Please observe them.

|                 |                                                                                                                                                                                              |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CAUTION!</b> | Denotes an imminent hazard which will result in severe injury or death if you do not comply with the instructions.                                                                           |
| <b>WARNING!</b> | Reminds you of safety measures which must be observed. Denotes also unsafe practices which could result in injury, or product or property damage if you do not comply with the instructions. |

### CAUTION!

It is the owner's responsibility to make sure that all users will carefully read and follow the manual and instructions for the safe operation of this product. Observe all local and national laws. Always wear a Personal Flotation Device. Please observe carefully the information on the capacity plate which is printed on the item.

### KAYAK DESIGN CATEGORY

Your canoe/kayak fulfils the requirements of EN ISO 6185-1 standard.  
**TYPE III, B, canoes and kayaks for short distances and for short trip times.**  
 The Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ models are certified by the TÜV.



### TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model                       | Length<br>inflated appr. | Width<br>inflated appr. | Weight<br>       | Persons<br>capacity<br> | Max. recommended load<br>capacity<br> |
|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| <b>Tahiti™</b>              | 318 cm/125.2 '           | 88 cm/33.5 '            | 10 kg/22.1 lbs   | 2 adults                | 180 kg/397 lbs                        |
| <b>Tahiti™<br/>Plus</b>     | 361 cm/142.1 '           | 90 cm/35.4 '            | 11.7 kg/25.8 lbs | 2 adults, 1 child       | 200 kg/441 lbs                        |
| <b>Tahiti™<br/>Plus Pro</b> | 361 cm/142.1 '           | 90 cm/35.4 '            | 11.7 kg/25.8 lbs | 2 adults, 1 child       | 200 kg/441 lbs                        |
| <b>Riviera™</b>             | 312 cm/123 '             | 92 cm/36.2 '            | 8.8 kg/19.4 lbs  | 2 adults                | 180 kg/397 lbs                        |

The inflated sizes are measured under the following conditions ; product inflated with the recommended inflator, at the recommended working pressure and at a temperature ranging between 18°C / 64°F and 22°C / 71°F.

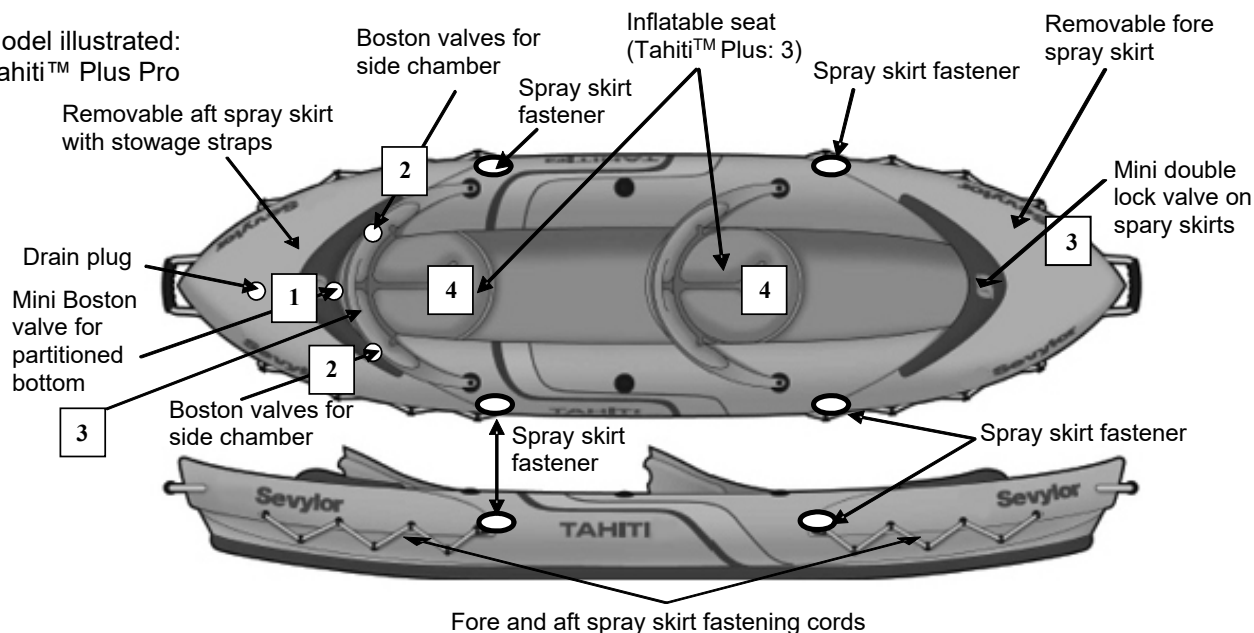
### MANUFACTURER'S PLATE

Part of the information is marked on the manufacturer's plate affixed on the kayak. The symbols used have the following meaning:

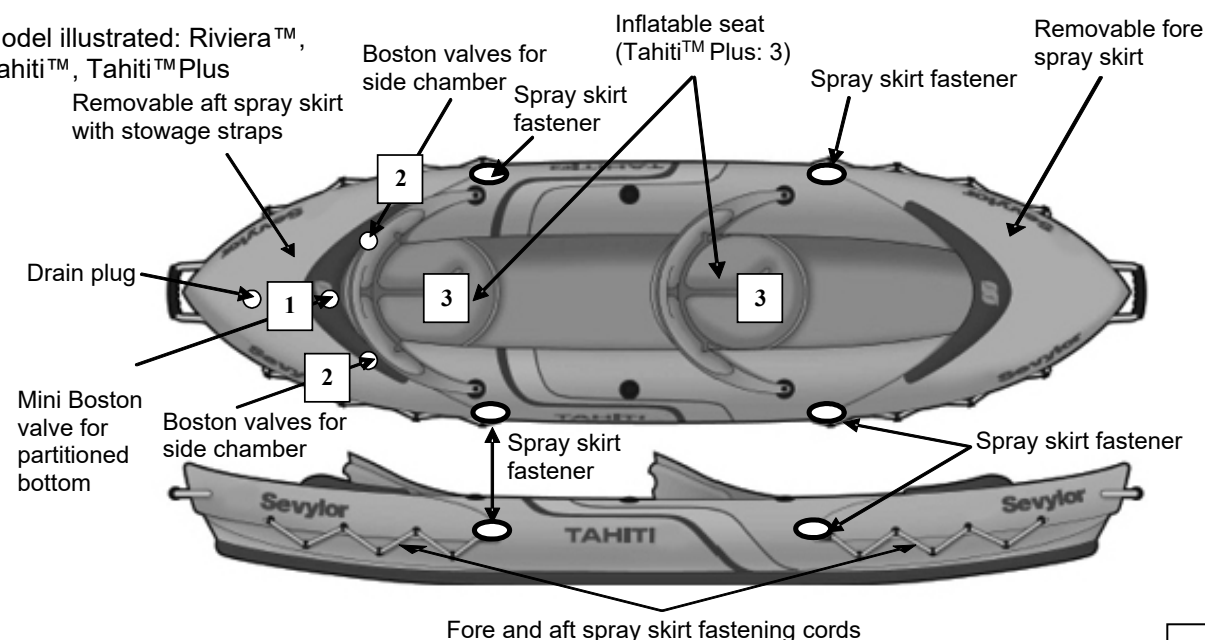
|  |                                    |  |                              |
|--|------------------------------------|--|------------------------------|
|  | Kayak                              |  | Maximum load capacity        |
|  | Maximum number of people on board  |  | Recommended service pressure |
|  | Read the owner's manual before use |  | Do not use a compressor      |

## FITTINGS

Model illustrated:  
Tahiti™ Plus Pro



Model illustrated: Riviera™,  
Tahiti™, Tahiti™ Plus



All models are supplied with a repair kit.

Figure 1

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INFLATION

### CAUTION!

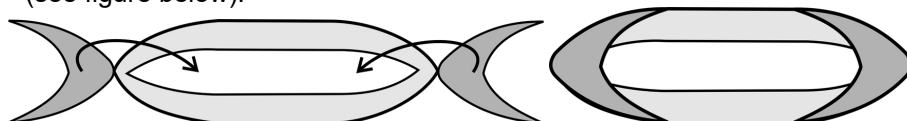
- Do not use a sharp tool!
- Any use of an air compressor will damage your product and automatically void all warranties.

For the first inflation and in order to get acquainted with your new product, inflate indoors at room temperature (about 20 °C) where the PVC will be soft and assembly process made easier.

If it was stored at a temperature below 0°C / 32°F, leave it at 20°C / 68°F for 12 hours before unfolding. Inflate it with an inflator from Sevylor® or any inflator designed for inflatable kayaks, rafts, pool floats, air beds, camping mattresses, and other low pressure inflatables. These types of inflators will have a hose and adapters to fit the valves on this product.

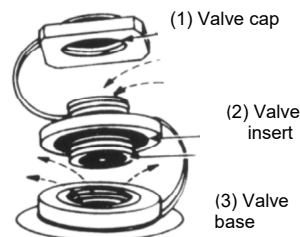
Choose a smooth and clean surface to unfold your product.

1. Fold the fore and aft spray skirts back over the boat, then fasten each end of each skirt in the spray skirt fasteners (see figure below).



2. Your boat is equipped with two different types of valves:

a) Boston valve(s) – please see opposite figure: Unscrew the valve cap (1). Screw the valve insert (2) onto its base (3) and check that the valve cap stays accessible. Insert the pump hose end piece and inflate it until you will reach the required pressure (see point 3). After inflation fit all the valve(s) cap tight (clockwise). **Note:** A slight air-leak before screwing the valve(s) cap is normal. **Only the valve(s) cap can ensure final AIR TIGHTNESS.**



b) Double lock™ valve & Mini double lock™ valve (see drawing on page 3)

Open the valve (A). To begin inflation, open external stopper and pull to extend out (B).

Insert nozzle of inflation device into the extended valve and turn on or begin pumping (C). To close valve: push in with inflation device until stopper has been depressed, sealing internal stopper (D). Remove device and close external stopper. Valve should appear depressed into itself (E).

3. Inflate the boat in the order of inflation as shown on the capacity plate printed on the boat (see also figure # 1 – numbering of the valves).

4. Max. air pressure: **The correct pressure for this item is : 0.06 bar (= 60 mbar). Do not exceed it.**

5. **Stop inflation when you reach a firm hand. Let the boat relax for 5-minutes then check pressure status with the Sevytest™ gauge.**

6. **Your boat is equipped with a SEVYTEST™ pressure gauge.** The Sevytest™ device is not an inflation gauge. The purpose is to show you when to let some air in or out

a) after initial inflation

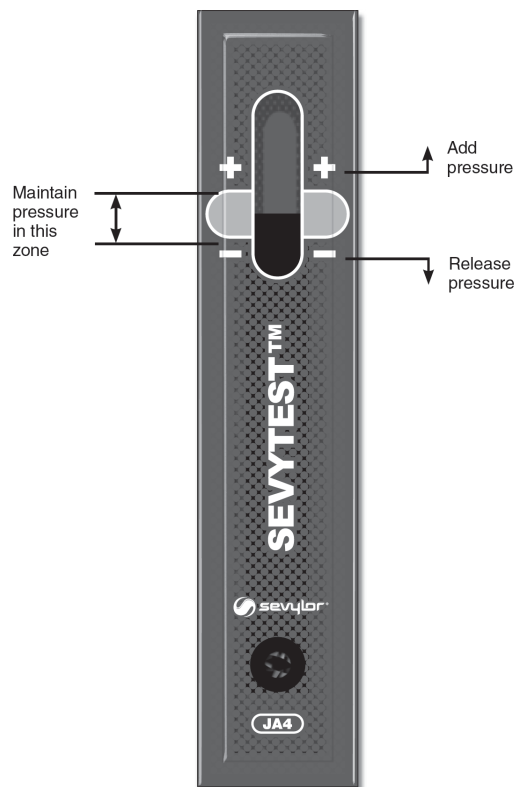
b) after the pressure has increased or decreased due to temperature change.

7. The principle of the Sevytest™ is based on the lengthening of the PVC under the influence of pressure.

8. Once the boat is properly inflated, note the position of the Sevytest™ indicator. Then periodically check the Sevytest™ gauge and let in/out enough air to keep the test strip in the same general area.

a) **If Sevytest™ indicator is in the “ + ” zone, inflate (add pressure to) the product.**

b) **If Sevytest™ indicator is in the “ - ” zone, deflate (release pressure to) the product.**



9. Place the inflatable seats (if they are removable) in the kayak.

10. Fasten the spray skirt cords as shown in the figure below.



## WARNING!

**If you leave your product exposed to the hot sun check the pressure and deflate it slightly, otherwise the material might be overstretched.** The ambient temperature affects the tube's internal pressure: a variation of 1°C/ 1,8°F causes a variation of the pressure in the tube of +/- 4 mbar (0,06 PSI).

## DRAINAGE SYSTEM

Your kayak is equipped with a drainage system. The system comprises orifice(s) with plug(s); it prevents the lower part of the body getting wet when the kayak is used in calm water. It may be a little difficult to insert the plug in a drain orifice. The tight fit retains the plug until it is removed, for example when the kayak is to be used in white water.

The self-draining bottom is a considerable advantage in white water: it allows rapid removal of water from inside the kayak and thus improves its performance; it is also an additional safety feature, as a kayak filled with water is difficult to manoeuvre.

**Note:** Before inflating your kayak, you can either close the drainage orifice(s) to stay dry, or open it/them to allow water drainage.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### CAUTION !

- **TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NEVER USE THE BPS Straps as belts. All straps must be properly stored before leaving the shore.**

### WARNING!

- **BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND EBB CURRENTS!**
- Get informed on local regulations and hazards related to this sport or water activities.
- Learn about your canoeing area. Ask locals about tides and currents.
- Before using the product, please check it carefully.
- Distributing the load on board unevenly may unbalance the kayak and cause you to lose control over it.
- Be careful that you do not over estimate your strength, your endurance or your skill.
- Be careful never to under estimate the forces of nature.
- Always wear an approved lifejacket.
- Do not exceed the authorized number of persons or weight.
- Avoid all contact between the buoyancy tubes and sharp objects or aggressive liquids (such as acid).
- **Tahiti™ Plus Pro:** This product is delivered with a carry bag. Keep it away from children. Danger of suffocation!
- Must not be towed by another boat or any other vehicle.
- Designed for use in calm water. Less than 300 m from Shelter / France.

## MAINTENANCE: DEFLATING – CLEANING – FOLDING THE ITEM –WINTERING STORAGE

1. Remove oars/paddles and other accessories.
2. To deflate unscrew the valve insert. Open the valve(s) cap and pull to extend out, allowing air to escape.
3. Clean and check the item as well as all the accessories after each use. Rinse it thoroughly making sure to remove any residues of salt if used in salt water. Use a mild soapy solution, do not use detergents or any type of silicone-based products. Make sure the product is completely dry before putting it away.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** You can fold your boat to carry it as a backpack.  
**Folding your boat: BPS Backpack System** (*Refer to the illustrations at the beginning of this manual*)
  - a. Detach the aft spray skirt retention cords, revealing the grey and black straps, then unhook the 2 fastening points.
  - b. Fully unfold the aft spray skirt, placing the grey straps under the black straps.
  - c. Fold the sides of the boat inwards.
  - d. You can place the deflated seats on the back of the folded boat (see photo d) on page 2).
  - e. Roll up the folded boat, starting with the end opposite the valves (so that remaining air in the chambers can be forced out). Start over again if you see that there is still air in the air chambers.
  - f. Release the black loops at the back.
  - g. Pass each black strap through a loop.
  - h. Fasten the straps on their hook-and-loop fasteners.
  - i. Locate the grey straps.
  - j. Pass each grey strap (B) through a grey loop, then fold them back on their hook-and-loop fasteners..
  - k. You can now carry your boat like a backpack. If you want to carry your boat by its carrying handle, fasten the grey straps on the hook-and-loop fasteners (B, step j).
5. **Tahiti Plus Pro:** Fold the sides of the boat inwards. You can place the deflated seats on the back of the folded boat (Figure a). Put the kayak into the transporting bag.
6. Keep it in a clean and dry place that is not affected from major variations in temperature and other damaging factors. You may store it deflated and rolled up in a bag or assembled and lightly inflated (make sure you do not subject it to deformations). Store it away from rodents.



**HOW TO REPAIR SMALL PUNCTURES**

You can repair small punctures with the included repair kit (Note: Glue not included in USA). Please note that in order for the repair to be successful, the humidity level should be less than 60 %, temperature between 65°F/77°F or 18°C/25°C. Avoid carrying out repairs in the rain or in direct sunlight.

Check that the tube is fully deflated and lies flat.

- 1. Draw the shape of the patch exactly where it will be applied, cut a round patch at least 2" / 5 cm larger than the cut/damaged area.
- 2. Clean the damaged area and the corresponding side of the patch with a grease remover of the alcohol type and allow for it to dry for 5 minutes.
- 3. Apply 3 thin layers of glue on both the patch and the damaged area, allow for it to dry for 5 minutes between layers until the glue feels tacky.
- 4. When the third layer of glue is dry, apply the patch without pressing and adjust the positioning if required, press the air bubbles which may have formed under the patch by smoothing the patch with a round object such as a spoon, do this procedure by starting in the center of the patch towards the outside, clean the excess glue with a solvent. **Drying: 12 hours.**

| WARNING!                                                                                                |                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ➤ Perform all of your repairs in a well-ventilated area.<br>➤ Avoid inhaling glue vapors or swallowing. | ➤ Avoid contact with the skin or the eyes.<br>➤ Keep all repair materials (glue, solvents, etc.) away from children's reach. |

**Note:** The repairs on the weldings cannot not be glued. In this case, the chamber needs to be replaced.

Ce produit est conçu pour un usage privé ordinaire, et non pour un usage professionnel.

|             |                            |                           |                             |
|-------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Voir page 2 | USE<br>Utilisation         | Calm/ flat water          | Eau calme / plate           |
|             |                            | Moderate water            | Eau paisible                |
|             | PERFORMANCE<br>Performance | Manoeuvrability           | Manoeuvrabilité             |
|             |                            | Straight line performance | Performance en ligne droite |
|             |                            | Stability                 | Stabilité                   |
|             |                            | Storage capacity          | Capacité de stockage        |
|             |                            | Comfort                   | Confort                     |

Madame, Monsieur,

Vous venez d'acquérir un produit de la marque Sevylor® et nous vous en félicitons. Sevylor® se réjouit de mettre à votre disposition des produits de qualité. Celui-ci représente un investissement : il mérite toute votre attention et requiert quelques soins.

Notre propos, dans ce manuel, est de vous donner quelques conseils relatif à l'équipement du produit, son utilisation, son entretien et son stockage afin qu'il vous apporte toute satisfaction et que vous vous en serviez dans de bonnes conditions de sécurité. Lisez-le attentivement et tout particulièrement les parties encadrées et intitulées « ATTENTION » et « AVERTISSEMENT ». Pour votre sécurité, respectez les mesures qui vous sont indiquées et familiarisez-vous avec votre produit gonflable avant de vous en servir.

|                        |                                                                                                                                                |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATTENTION !</b>     | Mise en garde contre un danger qui, si les instructions ne sont pas respectées, peut occasionner des blessures graves ou le décès.             |
| <b>AVERTISSEMENT !</b> | Rappel des mesures de sécurité à prendre ou mise en garde contre des pratiques qui peuvent occasionner des blessures ou endommager le produit. |

## ATTENTION !

Il est de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que tous les utilisateurs lisent attentivement le manuel et respectent les consignes de sécurité qui y sont édictées.  
Respectez la réglementation locale et nationale. Portez toujours un gilet de sauvetage homologué. Respectez également les informations figurant sur la plaque signalétique imprimée sur le produit.

## CATÉGORIE DE CONCEPTION

Votre canoë/kayak est conforme à la norme EN ISO 6185-1.

Type III, B Canoës et kayaks pour de faibles distances et pour de courtes durées de voyages.

Les modèles Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ sont certifiés par le TÜV.



## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| Modèle           | Longueur gonflé approx. | Largeur gonflé approx. | Masse<br> | Nombre de personnes autorisées à bord<br> | Charge maximale recommandée en kg<br> |
|------------------|-------------------------|------------------------|-----------|-------------------------------------------|---------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                  | 88 cm                  | 10 kg     | 2 adultes                                 | 180 kg                                |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                  | 90 cm                  | 11,7 kg   | 2 adultes, 1 enfant                       | 200 kg                                |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                  | 90 cm                  | 11,7 kg   | 2 adultes, 1 enfant                       | 200 kg                                |
| Riviera™         | 312 cm                  | 92 cm                  | 8,8 kg    | 2 adultes                                 | 180 kg                                |

Les dimensions du produit gonflé sont mesurées dans les conditions suivantes : produit gonflé avec le gonfleur recommandé, à la pression d'utilisation indiquée et à une température comprise entre 18 °C et 22 °C.

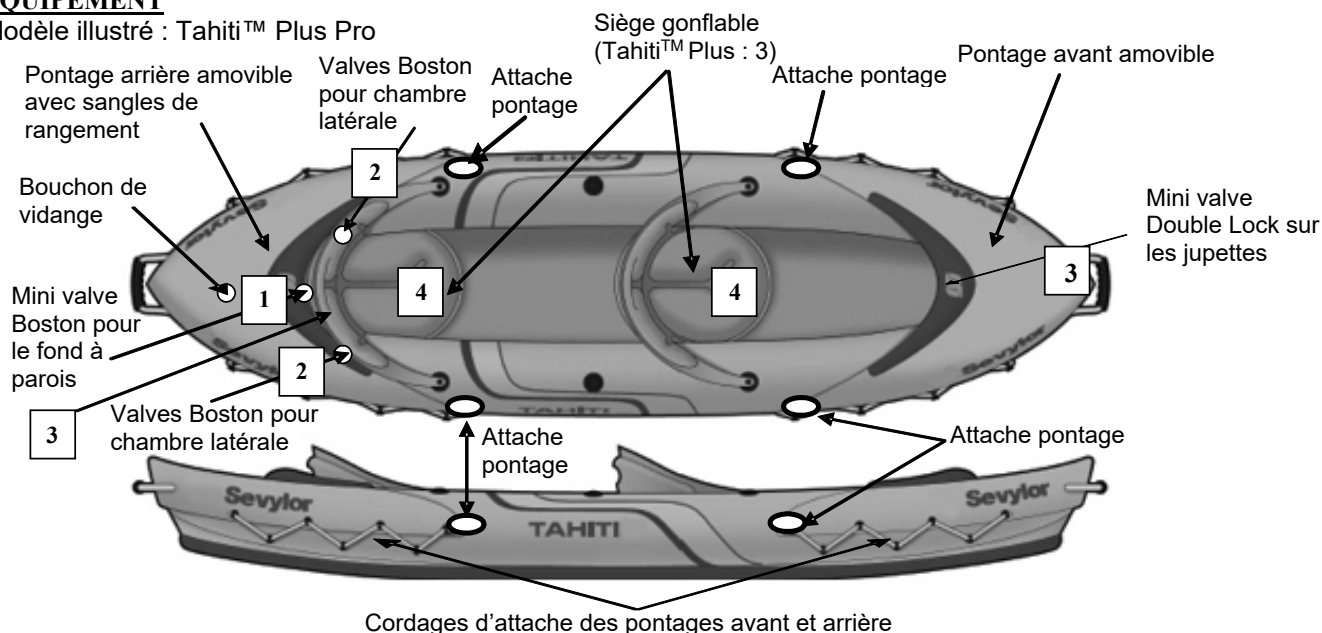
## PLAQUE DU CONSTRUCTEUR

Une partie de l'information est donnée sur la plaque du constructeur fixée sur le kayak. Ci-après la signification des symboles utilisés :

|  |                                                  |  |                                 |
|--|--------------------------------------------------|--|---------------------------------|
|  | Kayak                                            |  | Charge maximale transportable   |
|  | Nombre maximale de personnes                     |  | Pression de service recommandée |
|  | Lire le manuel du propriétaire avant utilisation |  | Ne pas utiliser de compresseur  |

## ÉQUIPEMENT

Modèle illustré : Tahiti™ Plus Pro



Modèle illustré : Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus

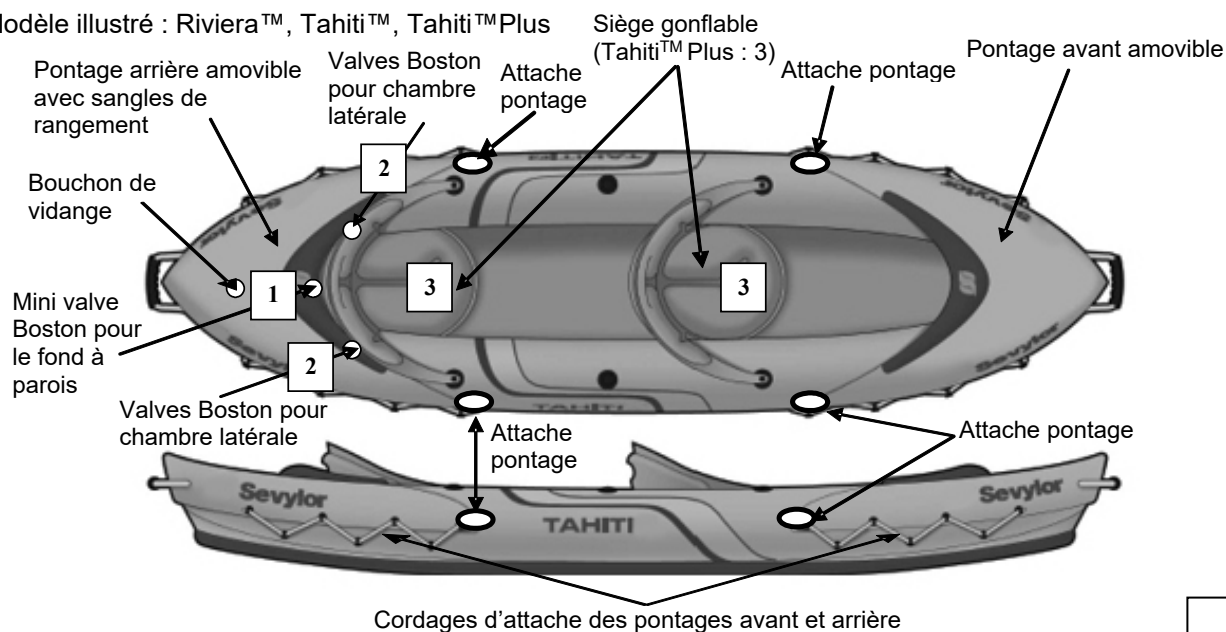


Figure 1

Tous les modèles sont fournis avec un kit de réparation.

## MONTAGE / GONFLAGE

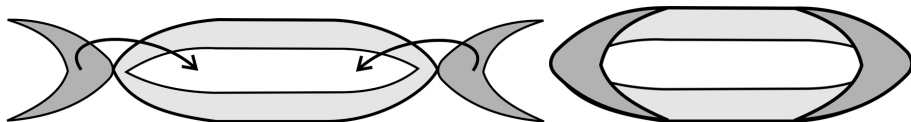
### AVERTISSEMENT !

- N'utiliser pas un outil tranchant !
- L'utilisation d'un compresseur endommagerait gravement votre produit. C'est un cas d'exclusion de la garantie.

Lors du premier gonflage, pour vous permettre de vous familiariser avec votre produit, gonfler-le dans un local à température ambiante (env. 20 °C) : le PVC sera ainsi souple et l'assemblage s'en trouvera facilité. Si le produit a été entreposé à une température inférieure à 0 °C, placer-le dans un local à 20 °C pendant 12 heures environ avant de le déplier. Gonfler-le avec un gonfleur Sevylor® ou tout autre gonfleur conçu pour le gonflage des kayaks, articles de piscine, lits, matelas de camping ou tout autre produit gonflable à basse pression. Ces gonfleurs ont un tuyau de gonflage et des adaptateurs prévus pour les valves équipant ce produit.

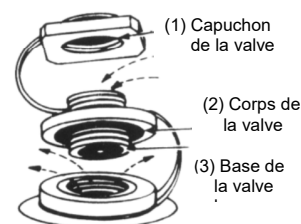
Déplier le produit sur une surface propre.

1. Rabattre sur le bateau les pontages avant et arrière, puis attacher chaque extrémité de chaque pontage dans les « attache pontage » (voir figure ci-dessous).



2. Votre produit est équipé de 2 types de valves :

- a) Valve(s) Boston (figure ci-contre) : dévisser le capuchon de la valve (1), visser le corps de la valve (2) dans la base de la valve (3) ; veiller à ce que le capuchon reste accessible. Insérer l'extrémité du tuyau du gonfleur dans la valve et gonfler jusqu'à atteindre le niveau de pression recommandé (voir point 3). Après gonflage, fermer bien toutes les valves avec leur capuchon (dans le sens des aiguilles d'une montre). **N.B.** : une légère fuite d'air avant la fermeture des valves avec leur capuchon est normale, **seul le capuchon des valves assure l'ETANCHEITE.**



- b) Valve Double lock™ et Mini double lock™ (voir illustration en page 3): Ouvrir la valve (A). Pour commencer le gonflage, ouvrir le bouchon extérieur puis étirer la valve (B). Insérer l'embout de la pompe dans la valve étirée puis mettre en fonction la pompe (C). Pour fermer la valve : pousser à l'aide de la pompe jusqu'à ce que la valve soit enfoncée entraînant la fermeture du bouchon intérieur (D). Enlever la pompe et fermer le bouchon extérieur (E).

3. Gonfler le produit selon l'ordre de gonflage indiqué sur la plaque d'immatriculation imprimée sur le produit (voir également figure 1, la numérotation des valves).

4. Niveau de pression maximal : **la pression d'utilisation de ce produit est de : 0,06 bar / 0,9 PSI (= 60 mbar). Ne la dépassez pas.**

5. **Arrêtez le gonflage lorsqu'il est ferme au toucher. Laissez le bateau pendant 5 minutes puis vérifiez la pression à l'aide de la jauge Sevytest™.**

6. **Votre bateau est équipé d'une jauge de pression SEVYTEST™.**

Le dispositif Sevytest™ n'est pas une jauge de gonflage. Son rôle est de vous avertir d'ajouter ou de retirer de l'air

- a. après le gonflage initial
- b. après une augmentation ou une diminution de la pression en raison de changements de température.

7. Avec Sevytest™, le PVC s'allonge sous l'influence de la pression.

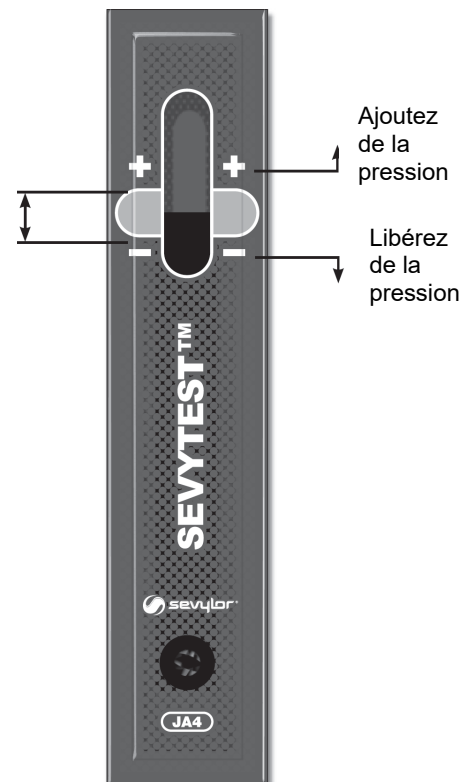
8. Lorsque le bateau est correctement gonflé, notez la position de l'indicateur Sevytest™. Vérifiez ensuite régulièrement la jauge Sevytest™ et laissez suffisamment d'air entrer/sortir pour que la languette de test reste globalement dans la même zone.

- a. **Si l'indicateur Sevytest™ est dans la zone "+", gonflez (ajouter de la pression) le produit.**
- b. **Si l'indicateur Sevytest™ est dans la zone "-", dégonfler (relâcher de la pression) le produit.**

9. Placer les sièges gonflables (s'ils sont amovibles) dans le kayak.

10. Fixer les cordages de pontages comme indiqué sur la figure ci-dessous.

Maintenez la pression dans cette zone



## AVERTISSEMENT !

En cas d'exposition prolongée au soleil, dégonfler légèrement pour éviter que le matériau ne s'étire excessivement. La température ambiante a une incidence sur le niveau de pression dans les chambres à air : une variation de 1 °C entraîne une variation de pression dans une chambre de +/- 4 mbar (0,06 PSI).

### SYSTEME DE DRAINAGE

Votre kayak est équipé d'un système de drainage. Il est constitué d'un (ou plusieurs) orifice(s) avec bouchon ; ceci permet, lors d'une utilisation en rivière calme, de ne pas avoir le bas du corps mouillé. Il peut être un peu difficile d'insérer le bouchon dans un orifice de drainage. Un ajustage étroit permet en fait de maintenir le bouchon en place avant de le retirer pour une utilisation du kayak en eaux vives par exemple.

Le fond auto-videur offre un avantage considérable en eaux vives tout particulièrement : il permet d'évacuer rapidement l'eau qui se trouve à l'intérieur du kayak et d'améliorer ainsi ses performances ; il ajoute encore à la sécurité du produit car un kayak rempli d'eau est difficile à manœuvrer.

**N.B.** Avant de gonfler votre kayak, vous pouvez soit fermer le (les) orifice(s) de drainage pour rester au sec, soit l' (les) ouvrir pour permettre à l'eau de s'évacuer.

### UTILISATION

#### ATTENTION !

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA : NE JAMAIS UTILISER LES sangles BPS (du système "backpack") comme ceintures. Toutes les sangles doivent être correctement rangées avant de quitter la berge.**

#### ATTENTION !

- **ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS DE REFLUX !**
- Prener connaissance de la réglementation locale et des dangers liés à ce sport et aux activités nautiques.
- Se renseigner auprès des autorités locales sur votre zone de navigation, les marées et les courants.
- Inspecter le produit minutieusement avant de vous en servir.
- Une mauvaise répartition des charges embarquées peut déstabiliser votre kayak et provoquer une perte de contrôle.
- Ne présumer ni de vos forces, ni de votre endurance, ni de vos compétences.
- Ne sous-estimer jamais les forces de la nature.
- Porter toujours un gilet de sauvetage homologué.
- Ne dépasser jamais le nombre autorisé de personnes à bord, ni la charge maximale.
- Eviter tout contact des chambres à air avec des objets tranchants et liquides corrosifs (ex. l'acide).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Ce produit est fourni avec un sac de transport. Garder-le hors de portée des enfants : danger de suffocation !
- Ne doit pas être remorqué à un bateau ou tout autre véhicule.
- Conçu pour un usage en eaux calmes à moins de 300 m du rivage / France.

### ENTRETIEN : DÉGONFLAGE – NETTOYAGE – PLIAGE – STOCKAGE

1. Retirer les avirons/pagaies et autres accessoires.
2. Pour dégonfler, dévisser le corps des valves et retirer le capuchon des autres valves.
3. Après chaque utilisation, nettoyer et inspecter le produit et ses accessoires. Rince-le minutieusement de manière à enlever tous les résidus salins après une utilisation en mer. Utiliser une eau savonneuse, pas de détergent ni de produit à base de silicone. S'assurer que le produit est bien sec avant de l'entreposer.

4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™** : votre bateau peut-être plié de manière à pouvoir être transporté comme un sac à dos.

**Pliage du bateau : système « BPS Backpack System »** (se reporter aux illustrations placées au début de ce manuel.)

- a. Détacher les cordages de maintien du pontage arrière (qui contient les sangles grises et noires), puis décrocher les 2 points d'attache.
- b. Déplier entièrement le pontage arrière en plaçant les sangles grises sous les sangles noires.
- c. Replier les cotés du bateau vers l'intérieur.
- d. Vous pouvez placer les sièges dégonflés sur l'arrière du produit replié (voir photo d) de la page 2).

- e. Enrouler le produit plié en commençant par le coté opposé aux valves (pour que l'air restant encore dans les chambres puissent être évacué). Recommencer l'opération si vous constatez qu'il reste de l'air dans les chambres à air.
- f. Libérer les boucles noires situées à l'arrière.
- g. Passer chaque sangle noire dans chaque boucle.
- h. Resserrer les sangles sur leurs supports auto-agrippants.
- i. Repérer les boucles grises.
- j. Passer chaque sangle grise (B) par une boucle grise, puis les replier sur leurs supports auto-agrippants.
- k. Vous pouvez maintenant transporter votre bateau comme un sac à dos. Si vous souhaitez transporter votre bateau avec sa poignée de transport, fixer les sangles grises sur les supports auto-agrippants (B, étape j).



5. **Tahiti™ Plus Pro** : Pliez les côtés du bateau vers l'intérieur. Vous pouvez placer les sièges dégonflés à l'arrière du bateau plié (figure a). Placez le kayak dans le sac de transport.

6. Si nécessaire, entreposer le produit dans un local propre et sec et non affecté par des variations importantes de température ou autres facteurs dommageables. Vous pouvez l'entreposer dégonflé et plié dans son sac, ou monté et légèrement gonflé. Mettre-le à l'abri des rongeurs : ils pourraient trouer le pneumatique.

### RÉPARATION DES PETITES CREVAISONS

Vous pouvez réparer les petites crevaisons à l'aide du matériel fourni dans votre kit de réparation (N.B. : la colle n'est pas fournie avec les modèles destinés aux U.S.A.). Pour effectuer une réparation dans des conditions optimales, le degré hygrométrique doit être inférieur à 60 % et la température doit être comprise entre 18 °C / 25 °C. Evitez de procéder à une réparation sous la pluie ou en plein soleil.

Vérifier que la chambre à air est complètement dégonflée et posée bien à plat.

1. Découper une rustine débordant d'au moins 5 cm la surface ou l'accroc à réparer. Dessinez la forme de la rustine sur la chambre à air, là où elle doit être appliquée.
2. Nettoyer la surface endommagée ainsi que la surface de la rustine à encoller avec un délubrifiant de type alcoolisé. Laisser sécher 5 min environ.
3. Puis appliquer 3 fines couches de colle sur la rustine et sur la surface endommagée ; laisser sécher 5 mn entre chaque application jusqu'à ce que la colle prenne.
4. Lorsque la troisième couche de colle a pris, appliquer, sans presser, la rustine puis l'ajuster si nécessaire. Presser les bulles d'air, s'il y en a, du centre vers le bord de la rustine à l'aide d'un objet arrondi (une petite cuillère par exemple). Nettoyer l'excédent de colle avec un solvant. **Laisser sécher 12 H environ.**

### **AVERTISSEMENT !**

- |                                                              |                                                                |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| ➤ Effectuer les réparations dans un endroit ventilé.         | ➤ Eviter le contact de la colle avec les yeux ou la peau.      |
| ➤ Eviter d'inhalier les vapeurs de la colle ou de l'ingérer. | ➤ Garder hors de portée des enfants le matériel de réparation. |

**N.B.**: il n'est pas possible de coller des rustines de réparations sur les soudures. Si cela est nécessaire, la chambre à air doit être remplacée.



Dieses Produkt wurde für den gewöhnlichen privaten Gebrauch entwickelt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

|              |                           |                           |                              |
|--------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Sehe Seite 2 | USE<br>Benutzung          | Calm/ flat water          | Ruhiges / flaches Gewässer   |
|              |                           | Moderate water            | Friedliches Gewässer         |
|              | PERFORMANCE<br>Leistungen | Manoeuvrability           | Manövrierbarkeit             |
|              |                           | Straight line performance | Leistung auf gerader Strecke |
|              |                           | Stability                 | Stabilität                   |
|              |                           | Storage capacity          | Lagerfähigkeit               |
|              |                           | Comfort                   | Komfort                      |

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Sevylor® Kajaks. Damit haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, das Ihnen über Jahre hinweg Freude bereiten wird. Diese Bedienungsanleitung enthält neben Einzelheiten über das Produkt auch Informationen über Betrieb, Instandhaltung und Pflege. Wir bitten Sie, diese sorgfältig zu lesen und zu beachten, um die Sicherheit zu gewährleisten und Unfälle zu verhindern.

Die nachfolgenden Symbole sind Hinweise, um auf besondere oder gefährliche Situationen aufmerksam zu machen. Bitte befolgen Sie diese genau.

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>WARNUNG !</b> | Bedeutet, dass eine Gefahrenquelle besteht, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann, wenn Sie die Bedienungsanleitung nicht genauestens befolgen.                                                                                                                                                  |
| <b>ACHTUNG !</b> | Erinnert an Sicherheitsvorkehrungen oder richtet die Aufmerksamkeit auf Handhabungen, die unsicher sein und zu persönlichen Verletzungen führen können oder zu Beschädigungen des Bootes, von Bauteilen sowie der Umgebung führen können, wenn man diese Bedienungsanleitung nicht genauestens befolgt. |

## ACHTUNG !

Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, dass die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise von allen Benutzern sorgfältig gelesen und befolgt werden. Machen Sie sich rechtzeitig mit den geltenden Vorschriften und Gesetzen Ihres Einsatzgebietes vertraut. Tragen Sie immer eine geprüfte Rettungsweste. Bitte beachten Sie alle Hinweise auf dem angebrachten Hersteller-Typenschild.

## AUSLEGUNGSKATEGORIE

Die Kajak Serie erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 6185-1.

Kategorie III, B Kanu/Kajaks für kurze Strecken und Fahrten.

Die Modelle Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ sind TÜV-zertifiziert.



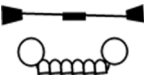
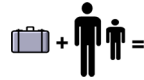
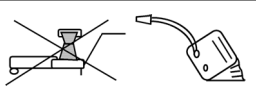
## TECHNISCHE DATEN

| Modell           | Länge / cm<br>aufgepumpt ca. | Breite / cm<br>aufgepumpt ca. | Gewicht<br> | Tragfähigkeit<br>Personen<br> | Max. zulässige Nutzlast<br> |
|------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                       | 88 cm                         | 10 kg       | 2 Erwachsene                  | 180 kg                      |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                       | 90 cm                         | 11,7 kg     | 2 Erwachsene,<br>1 Kind       | 200 kg                      |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                       | 90 cm                         | 11,7 kg     | 2 Erwachsene,<br>1 Kind       | 200 kg                      |
| Riviera™         | 312 cm                       | 92 cm                         | 8,8 kg      | 2 Erwachsene                  | 180 kg                      |

Die Abmessungen in aufgeblasenem Zustand wurden wie folgt ermittelt: Das Produkt wurde mit einer Pumpe von Sevylor® unter Einhaltung des empfohlenen Betriebsdrucks bei einer Temperatur zwischen 18 °C und 22 °C aufgepumpt.

## HERSTELLERANGABEN

Ein Teil der Angaben befindet sich auf dem am Kajak befestigten Typenschild. Die Symbole haben folgende Bedeutung:

|                                                                                   |                                           |                                                                                    |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|  | Kajak                                     |  | Maximale Nutzlast           |
|  | Maximale Personenzahl                     |  | Empfohlener betriebsdruck   |
|  | Vor Gebrauch das Eigentümerhandbuch lesen |  | Keinen Kompressor verwenden |

## AUSSTATTUNG

Abbildung: Tahiti™ Plus Pro

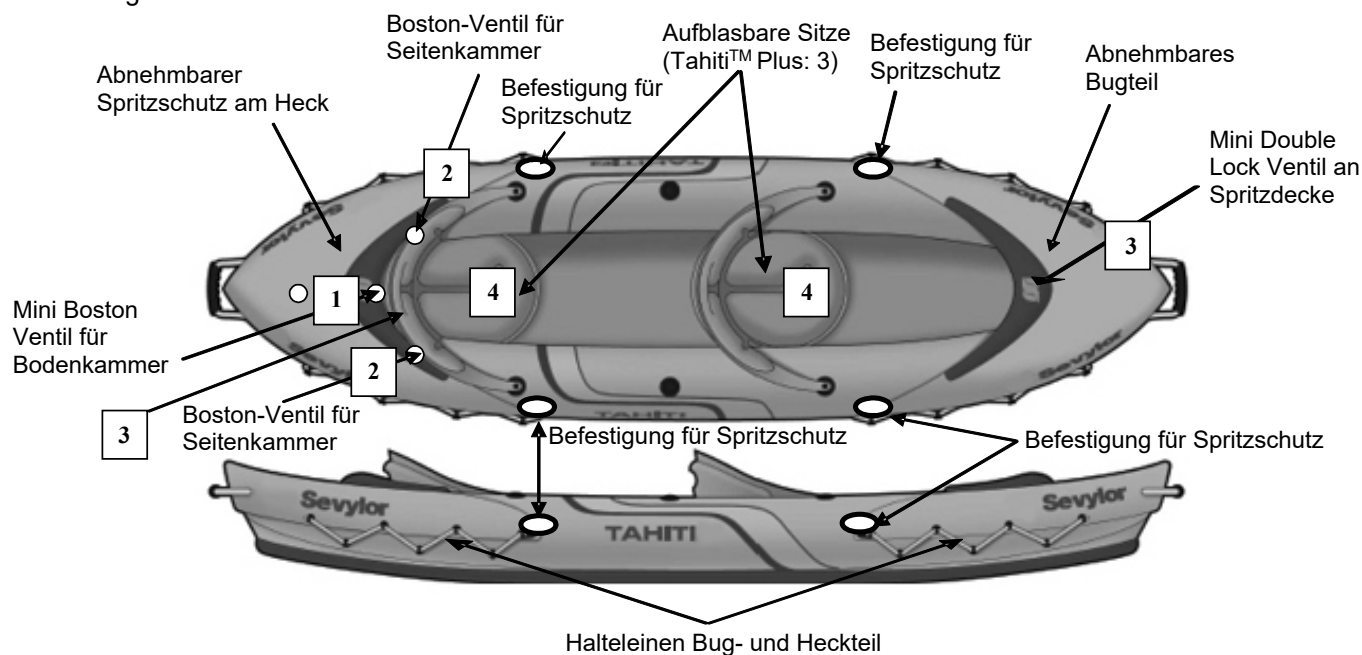
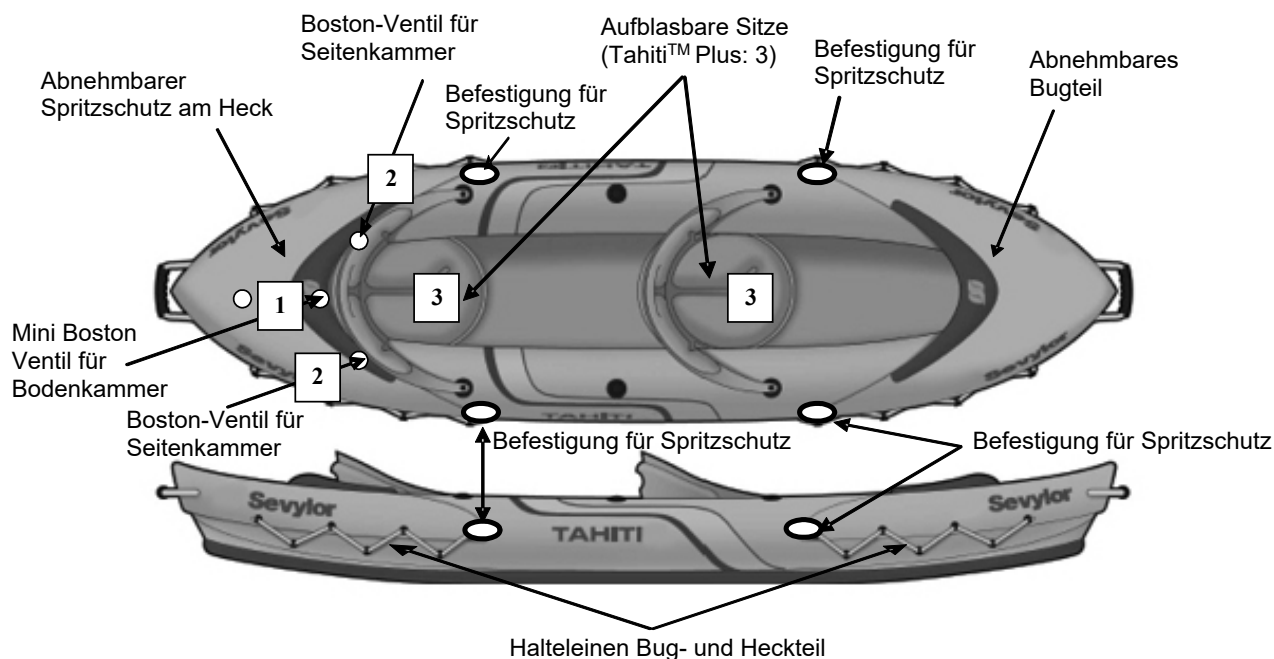


Abbildung:



Bei allen Modellen ist ein Reparaturset im Lieferumfang enthalten.

**ACHTUNG !**

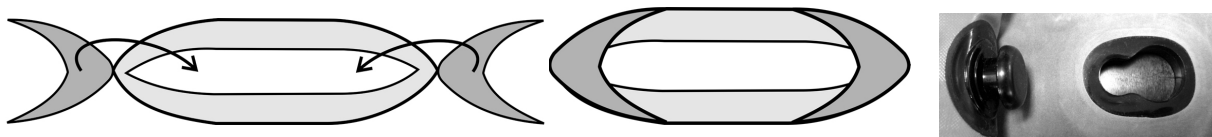
- **Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge!**
- **Verwenden Sie weder Kompressor noch Druckluftflasche. Dies kann zu Beschädigungen führen und somit zum Verlust jeglichen Garantieanspruches führen.**

Um sich mit Ihrem Produkt vertraut zu machen, pumpen Sie es beim ersten Aufbau bei Raumtemperatur (ungefähr 20 °C) auf, wenn das Material weich ist. Dies macht den Aufbau wesentlich einfacher. Wurde das Kajak bei Temperaturen unter 0 °C gelagert, so sollte es etwa 12 Stunden bei 20 °C zwischengelagert werden, bevor es entfaltet wird.

Bitte verwenden Sie eine Pumpe / Blasebalg von Sevylor® oder handelsübliche Pumpen für Aufblasartikel. Diese Modelle haben die passenden Adapter für die Ventile an diesem Produkt.

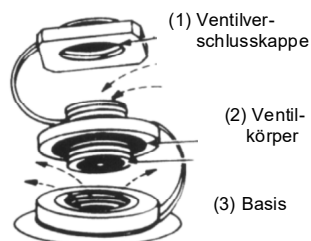
Entfalten Sie das Produkt auf einer glatten und sauberen Fläche, die frei von scharfen Gegenständen ist.

1. Die vordere und hintere Spritzdecke wie auf der Abbildung einschlagen und mit jedem Ende an der dafür vorgesehenen Vorrichtung festmachen.



2. Ihr Kajak ist mit zwei verschiedenen Ventilen ausgestattet:

- a) Schraubventil(e) (siehe Zeichnung): Schrauben Sie die Ventilverschlusskappe (1) ab. Schrauben Sie den Ventilkörper (2) in die Basis (3) und prüfen Sie, ob die Verschlusskappe zugänglich bleibt. Verbinden Sie das Schlauchende der Pumpe mit dem Ventil (verwenden Sie den passenden Adapter der Pumpe) und pumpen Sie die Kammer bis zum erforderlichen Betriebsdruck auf (siehe Punkt 3). Nach dem Aufpumpen die Ventilverschlusskappen fest anziehen (im Uhrzeigersinn). **HINWEIS:** Ein leichter Luftverlust kurz vor Verschließen der Ventilkappen ist völlig normal. **Nur die Ventilverschlusskappen können die eigentliche Luftdichtigkeit sicherstellen.**



- b) Doppelverschluss-Ventil™ & Mini-Doppelverschluss-Ventil™ – siehe Abbildung Seite 3: Ventil öffnen (A). Den äußeren Verschluss öffnen und das Ventil herausziehen (B). Den geeigneten Adapter der Pumpe auf das herausgezogene Ventil setzen und mit dem Aufpumpen beginnen (C). Ventil schließen: Mit der Pumpe das Ventil nach innen drücken, um den Innenschluss zu schließen (D). Dann die Pumpe abnehmen und den äußeren Verschluss schließen. Das Ventil sollte in sich zusammengedrückt sein (E).

3. Pumpen Sie das Boot in der Reihenfolge auf, wie auf dem Typenschild aufgedruckt (siehe auch Abbildung 1 – Nummerierung der Ventile).

4. Maximaler Betriebsdruck: **Der korrekte Betriebsdruck für dieses Produkt beträgt 0,06 bar (= 60 mbar) und darf nicht überschritten werden.**

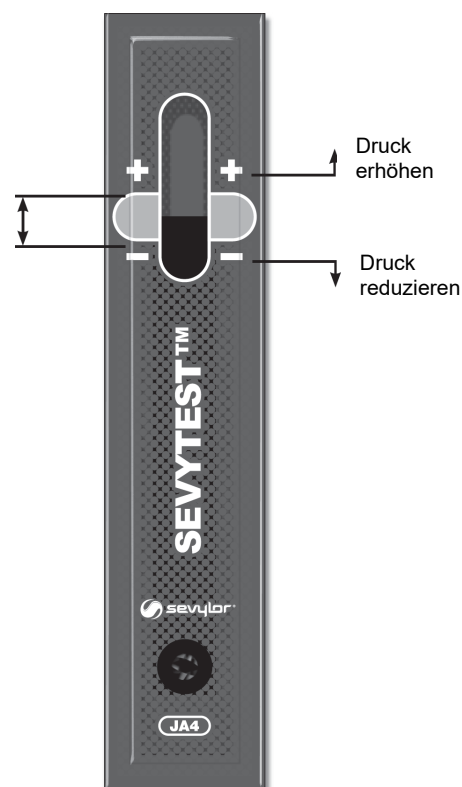
5. **Nicht weiter aufblasen, wenn es sich prall anfühlt. Lassen Sie das Boot 5 Minuten lang stehen und überprüfen Sie dann den Druckstatus mit dem Sevytest™ Messgerät.**

6. Ihr Boot ist mit einem SEVYTEST™ Druckmessgerät ausgestattet. Das Sevytest™ Gerät ist kein Luftdruckmessgerät im eigentlichen Sinn. Es zeigt nur an, wann Sie Luft hinzufügen oder ablassen sollen.

- a) nach dem erstmaligen Aufblasen
- b) nach einer Erhöhung oder Verminderung des Drucks infolge einer Temperaturänderung.

7. Das Prinzip des Sevytest™ beruht auf einer Ausdehnung des PVC unter Druckeinwirkung.

Druck in diesem Bereich aufrechter halten



8. Sobald das Boot ordnungsgemäß aufgeblasen ist, merken Sie sich die Position des Sevytest™ Indikators. Prüfen Sie dann regelmäßig das Sevytest™ Messgerät und fügen Sie so viel Luft hinzu bzw. lassen Sie so viel Luft ab, dass der Teststreifen im selben Bereich bleibt.

- a) Wenn der Sevytest™ Indikator in der "+" Zone ist, blasen Sie das Produkt auf (erhöhen Sie den Druck).
- b) Wenn der Sevytest™ Indikator in der "-" Zone ist, lassen Sie Luft aus dem Produkt ab (reduzieren Sie den Druck).

9. Dann positionieren Sie die aufblasbaren Sitze (sofern sie herausnehmbar sind) im Kajak.
10. Befestigen Sie die Halteleinen an Heck und Bug wie auf der Abbildung gezeigt.



## WARNUNG !

**Vorsicht bei hohen Außentemperaturen. Wenn Sie Ihr Kanu/Kajak in der Sonne liegen lassen, sollten Sie aus Sicherheitsgründen immer etwas Luft ablassen, da es sonst zu einer Überdehnung des Materials kommen kann.** Die Temperatur hat großen Einfluss auf den Druck: eine Veränderung von 1 °C bewirkt eine entsprechende Veränderung des Drucks von +/- 4 mbar (0,06 PSI).

### DRAINAGESYSTEM

Ihr Kajak ist mit einem Drainagesystem ausgestattet. Das System umfasst Öffnungen mit Stopfen; es verhindert, dass der untere Teil des Rumpfes nass wird, wenn das Kajak in ruhigem Wasser verwendet wird. Es kann etwas schwierig sein, den Stopfen in die Drainageöffnung einzusetzen. Durch den festen Sitz kann sich der Stopfen nicht selbsttätig lösen, erst wenn er entfernt wird, zum Beispiel, wenn das Kajak in Wildwasser verwendet wird.

Der selbstlenzende Boden ist in Wildwasser besonders vorteilhaft: er ermöglicht die schnelle Entfernung von Wasser aus dem Inneren des Kajaks und verbessert somit das Verhalten im Wildwasser; er stellt außerdem eine Sicherheitsfunktion dar, da ein mit Wasser gefülltes Kajak schwierig zu manövrieren ist.

**Hinweis:** Bevor Sie Ihr Kajak aufblasen, können Sie die Drainageöffnung(en) entweder schließen, um das Boot innen trocken zu halten, oder sie offen lassen, um die Wasserdrainage zu ermöglichen.

### FAHRBETRIEB

## ACHTUNG !

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: VERWENDEN SIE DIE BPS Gurte NIEMALS als Anschnallgurte. Alle Gurte müssen ordnungsgemäß untergebracht werden, bevor Sie das Ufer verlassen.**

## WARNUNG

- **VORSICHT BEI ABLANDIGEM WIND UND GEZEITENSTRÖMUNGEN!**
- Informieren Sie sich über örtliche Vorschriften sowie über Gefahren hinsichtlich Wasseraktivitäten und Bootsbetrieb.
- Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden über das Einsatzgebiet, Gezeiten sowie Strömungen.
- Vor Gebrauch sollte das Kajak genauestens auf evtl. Schäden überprüft werden.
- Eine schlechte Beladungsverteilung kann den Kajak gefährlich destabilisieren. Dies kann zum Verlust der Kontrolle über das Kajak führen.
- Seien Sie vorsichtig und überschätzen Sie sich nicht.
- Unterschätzen Sie nie die Gefahren der Natur.
- Tragen Sie immer eine geprüfte Rettungsweste.
- Die zulässige Personenzahl und Nutzlast (kg) darf nicht überschritten werden.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt der Bootsfolie mit spitzen oder scharfen Gegenständen, aggressiven Flüssigkeiten (z.B. Säuren).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Halten Sie die mitgelieferte Tragetasche von Kindern fern. Erstickungsgefahr.
- Nicht mit einem Boot oder einem anderen Fahrzeug abschleppen.
- Zur Verwendung in ruhigem Wasser. Weniger als 300 m von Schutzeinrichtung entfernt.

### ENTLÜFTEN - PFLEGE - PRODUKT ZUSAMMENFALTEN – INSTANDHALTUNG - LAGERUNG

1. Nehmen Sie die Paddel und alles Zubehör aus dem Kanu/Kajak.
2. Um die Luft abzulassen, den Ventilkörper aufschrauben und die Verschlusskappen der anderen Ventile herausziehen.
3. Reinigen Sie sowohl Ihr Kanu/Kajak als auch die Zubehörteile gründlich nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie eventuell vorhandenes Wasser und Sand aus dem Boot. Achten Sie darauf, dass alle Rückstände von Salz (bei der Verwendung in Salzwasser) entfernt sind. Reinigen Sie nur mit Seife und frischem Wasser. Überzeugen Sie sich, dass das Boot völlig trocken ist, bevor Sie es wegpacken.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** das Boot lässt sich nach dem Zusammenlegen wie ein Rucksack transportieren.

**Zusammenlegen nach dem BPS Backpack System** (Siehe Abbildungen am Anfang dieser Gebrauchsanweisung)

- a. Die Trageriemen des hinteren Spritzschutzes (graue und schwarze Gurte) von der Vorrichtung nehmen und die beiden Befestigungspunkte entfernen.
  - b. Den hinteren Spritzschutz ganz aufklappen und die grauen unter die schwarzen Gurte legen.
  - c. Die Seitenwände des Boots nach innen falten.
  - d. Nach dem Entlüften können Sie die Sitze auf den hinteren Teil des zusammengefalteten Boots legen (siehe Abbildung d) auf Seite 2).
  - e. Das Boot von der Seite, die den Ventilen gegenüber liegt, her, zusammenrollen (damit die noch in den Kammern verbleibende Luft entweichen kann). Falls dann noch Luft in den Kammern ist, wieder von vorne anfangen.
  - f. Die hinten befindlichen schwarzen Schnallen öffnen.
  - g. Jeden schwarzen Gurt durch jede schwarze Schnalle ziehen.
  - h. Fixieren Sie die Bänder an den Klettverschlüssen.
  - i. Die grauen Schnallen ausfindig machen.
  - j. Führen Sie jedes graue Band (B) durch eine graue Schlaufe. Dann mit den Klettverschlüssen wieder falten.
  - k. Jetzt können Sie das Boot wie einen Rucksack tragen. Wenn Sie Ihr Boot mit dem Tragegriff tragen möchten, müssen Sie die grauen Bänder an den Klettverschlüssen fixieren (B, Schritt j).
5. **Tahiti™ Plus Pro:** Falten Sie die Seiten des Bootes nach innen. Sie können die deflatierten Sitze hinten auf das gefaltete Boot legen (Abbildung a). Legen Sie das Kajak in die Transporttasche.
6. Sofern erforderlich, lagern Sie das Kajak an einem sauberen und trockenen Ort, an dem große Temperaturschwankungen und andere Schadensfaktoren nicht unmittelbar einwirken können. Sie können es wie folgt einlagern: Entlüftet und aufgerollt in der Packtasche oder aufgebaut und leicht aufgeblasen. Achten Sie darauf, dass es nicht deformiert lagert und keinen Nagetieren ausgesetzt ist.



**REPARATUREN**

Kleinere Reparaturen können Sie mit dem beigefügten Reparatur-Set selbst durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass die relative Luftfeuchtigkeit 60 % nicht überschreitet und die Temperatur zwischen 18° C und 25° C liegt. Vermeiden Sie Reparaturen bei direkter Sonneneinstrahlung sowie bei Regen.

1. Schneiden Sie einen kreisrunden Flicken aus, der etwas größer als die beschädigte Fläche ist.
2. Reinigen Sie die beschädigte Stelle des Kajaks und die entsprechende Seite des Flickens mit einem Fettentferner auf Alkoholbasis und lassen Sie die Flächen 5 Minuten abtrocknen.
3. Den Kleber gleichmäßig in 3 Lagen auf den Flicken und die Schadstelle auftragen und ca. 5 Minuten antrocknen lassen.
4. Den Flicken fest auf die Schadstelle drücken. Drücken Sie eventuelle Luftblasen unter dem Flicken heraus. Glätten Sie den Flicken mit einem abgerundeten Gegenstand (z. B. Teelöffel) von der Mitte des Flickens aus nach außen. Bitte beschweren Sie den Flicken mindestens 12 Stunden mit einem Gegenstand.

| WARNUNG !                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Führen Sie Reparaturen an einem belüfteten Ort aus.</li> <li>➤ Vermeiden Sie es, Ausdünstungen oder Dämpfe des Klebers einzusatmen oder zu schlucken.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vermeiden Sie Kontakt mit Haut oder Augen.</li> <li>➤ Halten Sie Kinder von Kleber und Lösungsmitteln fern.</li> </ul> |

**NB:** Die Reparaturstellen an den Schweißnähten können nicht geklebt werden. In diesem Fall muss die Kammer ersetzt werden.

Dit product is ontworpen voor normaal particulier gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

|              |                           |                           |                          |
|--------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Zie pagina 2 | USE<br>Gebruik            | Calm/ flat water          | Stil/glad water          |
|              |                           | Moderate water            | Rustig water             |
|              | PERFORMANCE<br>Prestaties | Manoeuvrability           | Bestuurbaarheid          |
|              |                           | Straight line performance | Prestatie in rechte lijn |
|              |                           | Stability                 | Stabiliteit              |
|              |                           | Storage capacity          | Opslagcapaciteit         |
|              |                           | Comfort                   | Comfort                  |

Mevrouw, Meneer,

Gefeliciteerd! U bent nu de eigenaar van een Sevylor® product. Sevylor® is er trots op dat het u kwaliteitsproducten kan aanbieden. Het product dat u gekozen heeft, is een investering: het verdient al uw aandacht en vergt enig onderhoud. Met deze handleiding willen wij u advies verstrekken met betrekking tot de uitrusting, het gebruik, het onderhoud en de berging van uw aankoop zodat u tevreden zult zijn over ons product maar ook zodat u de gepaste veiligheidsmaatregelen in acht kunt nemen bij het gebruik ervan. Lees deze handleiding zorgvuldig, meer in het bijzonder de met zwart omlijnde opmerkingen met het opschrift « OPGELET » en « WAARSCHUWING ». Voor uw eigen veiligheid raden wij u aan de opgegeven maatregelen te respecteren en u vertrouwd te maken met dit opblaasbaar product vooraleer u het gebruikt.

|                       |                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LET OP !</b>       | Waarschuwt tegen elk gevaar dat, als de aanwijzingen niet worden gerespecteerd, zware verwondingen of de dood kan veroorzaken.                        |
| <b>WAARSCHUWING !</b> | Herinnert u aan de te nemen veiligheidsmaatregelen of waarschuwt u tegen gebruiken die letsel of een beschadiging van het product kunnen veroorzaken. |

### LET OP !

De eigenaar van het product moet zich ervan vergewissen dat alle gebruikers van het product deze handleiding zorgvuldig lezen en de daarin opgelegde veiligheidsrichtlijnen respecteren. Respecteer de lokale en internationale regelgeving. Draag altijd een goedgekeurd reddingsvest. Respecteer eveneens de informatie van het signalementplaatje dat op het product staat geprint.

### ONTWERPCATEGORIE

Uw kano/kajak is conform aan de norm EN ISO 6185-1.

Type III, B kano's en kajaks voor korte afstanden en voor korte duur.

De modellen Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ zijn gecertificeerd door TÜV.



### TECHNISCHE SPECIFICATIES

| Model            | Opgeblazen<br>lengte, ong. | Opgeblazen<br>breedte,<br>ong. | Gewicht<br> | Aantal<br>toegestane<br>personen aan<br>boord<br> | Maximale<br>aanbevolen lading in<br>kg<br> |
|------------------|----------------------------|--------------------------------|-------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                     | 88 cm                          | 10 kg       | 2 volwassene                                      | 180 kg                                     |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                     | 90 cm                          | 11,7 kg     | 2 volwassene,<br>1 kind                           | 200 kg                                     |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                     | 90 cm                          | 11,7 kg     | 2 volwassene,<br>1 kind                           | 200 kg                                     |
| Riviera™         | 312 cm                     | 92 cm                          | 8,8 kg      | 2 volwassene                                      | 180 kg                                     |

De afmetingen van het opgeblazen product werden in volgende omstandigheden gemeten : het product werd bij een temperatuur schommelend tussen 18 °C en 22 °C met de aanbevolen luchtpomp opgeblazen tot het bereik van de aangegeven werkdruk.

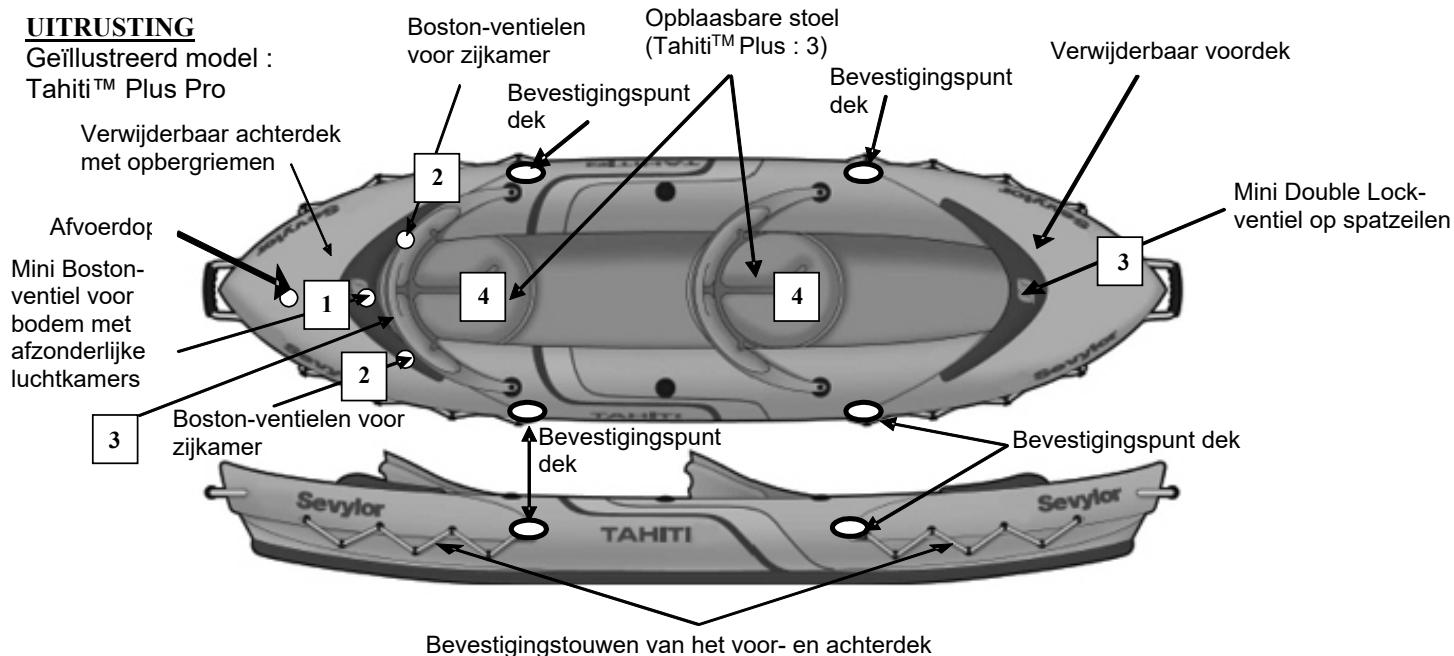
## PLAAT VAN DE CONSTRUCTEUR

Een deel van deze informatie staat op de plaat van de fabrikant die op de boot is bevestigd. Hieronder ziet u wat de gebruikte symbolen betekenen:

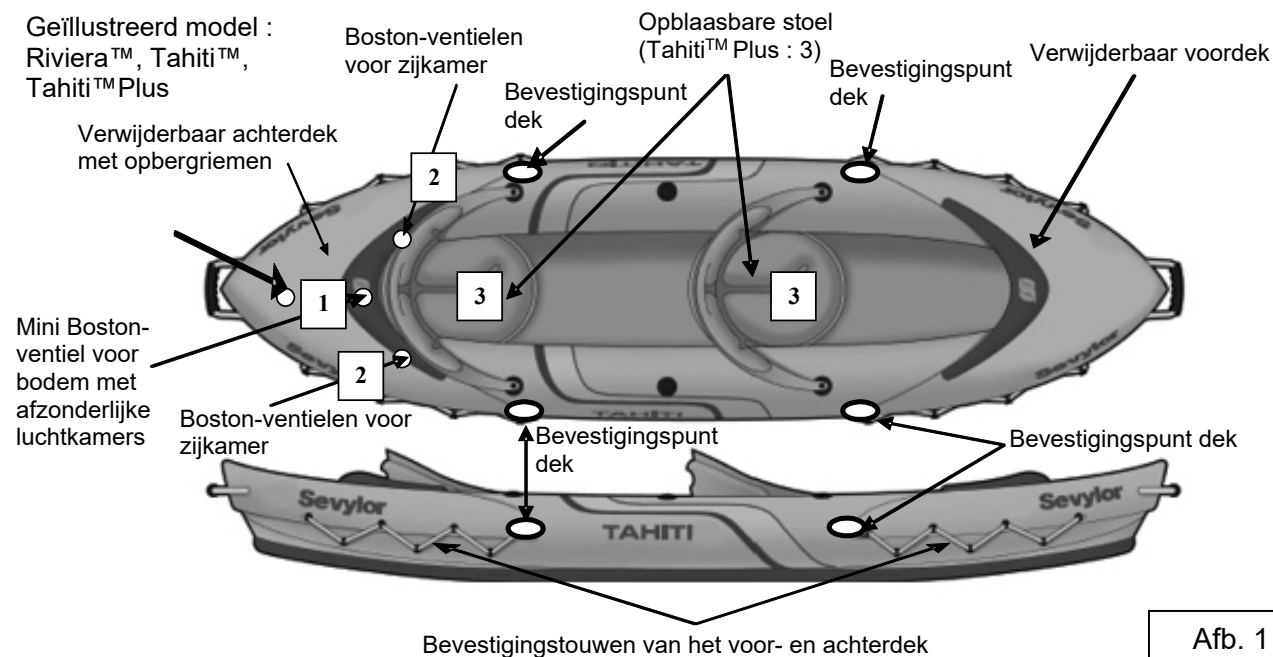
|  |                                                   |  |                                  |
|--|---------------------------------------------------|--|----------------------------------|
|  | Kajak                                             |  | Maximale transporteerbare lading |
|  | Maximumaantal personen                            |  | Aanbevolen bedrijfsdruk          |
|  | Lees de handleiding van de fabrikant voor gebruik |  | Geen compressor gebruiken        |

### UITRUSTING

Geïllustreerd model :  
Tahiti™ Plus Pro



Geïllustreerd model :  
Riviera™, Tahiti™,  
Tahiti™ Plus



Afb. 1

Alle modellen worden geleverd met een reparatieset.

### MONTEREN / OPPOMPEN

## WAARSCHUWING !

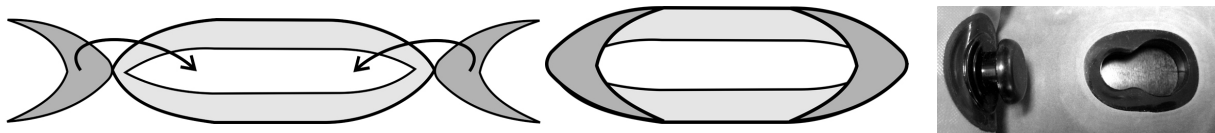
**Gebruik nooit een scherp voorwerp !**

**Het gebruik van een compressor kan uw product zwaar beschadigen. Dit type beschadiging wordt niet gedekt door de garantie.**

Wanneer u het product voor het eerst opblaast, en om beter kennis te maken met het product, raden wij u aan het op te blazen in een ruimte op kamertemperatuur (ong. 20 °C): het PVC zal dan soepel zijn, wat de montage van het product zal vergemakkelijken. Indien het product opgeborgen werd in een ruimte waar de temperatuur lager dan 0 °C was, is het raadzaam het gedurende een 12-tal uren onder te brengen in een lokaal met 20 °C vooraleer u het ontvouwt. Oppompen met een Sevytor® pomp of een andere pomp geschikt om boten, zwembadtoebehoren, bedden, kampeerbodden of andere lage druk artikelen op te pompen. Deze pompen hebben een pompslang en adapters aangepast aan de ventielen waarmee dit product is uitgerust.

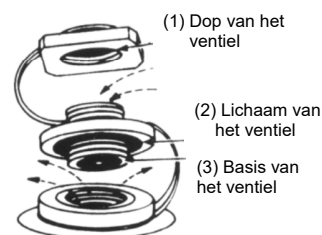
Ontvouw het product op een schone ondergrond.

1. Sla het voordek en het achterdek om op de boot en bevestig daarna ieder uiteinde van ieder dek in de "dekhouders" (zie onderstaande figuur).



2. Uw product is uitgerust met 2 soorten ventielen:

- a) Boston ventiel(en) (afb. hiernaast): draai de dop van het ventiel los (1), draai het lichaam van het ventiel (2) in de basis van het ventiel (3); zorg ervoor dat de dop toegankelijk blijft. Plaats het uiteinde van de pompslang in het ventiel en pomp tot het aanbevolen drukniveau bereikt is (zie punt 3). Na het oppompen alle ventielen goed afsluiten met hun dopje (in de richting van de wijzers van een klok). **P.S.:** dat er een beetje lucht ontsnapt net voor het afsluiten met het dopje is normaal, het is de dop van het ventiel dat de **WATERDICHTHEID** garandeert.



- b) Double lock™ ventiel en Mini double lock™ ventiel - zie tekening op pagina 3: Open het ventiel (A). Open de buitenste stop en trek hem uit om met het opblazen te beginnen (B). Doe de tuit van de pomp in het uitgetrokken ventiel en begin met pompen (C). Om het ventiel te sluiten: Druk het ventiel met de tuit van de pomp naar binnen en sluit het ventiel af (D). Verwijder de pomp en sluit de buitenste stop. Het moet eruit zien alsof het ventiel ingedrukt is (E).

3. Respecteer voor het opblazen de volgorde aangegeven op het signalementplaatje dat op het product staat gedrukt (zie ook afbeelding 1, de nummering van de ventielen).

4. Maximale druk: **de werkdruk van dit product is: 0,06 bar (= 60 mBar). Deze mag niet overschreden worden.**

5. **Stop het opblazen wanneer de boot stevig aanvoelt. Laat de boot 5 de druk met de Sevytest™-drukmeter.**

6. **Uw boot is uitgerust met een SEVYTEST™-drukmeter.** De Sevytest™-meter is geen inflatiemeter. Het doel van de meter is u te laten zien of de boot verder moet worden opgeblazen of dat u wat lucht uit de boot moet laten

- a) na eerste keer opblazen
- b) nadat de druk is toe- of afgenomen door temperatuursveranderingen.

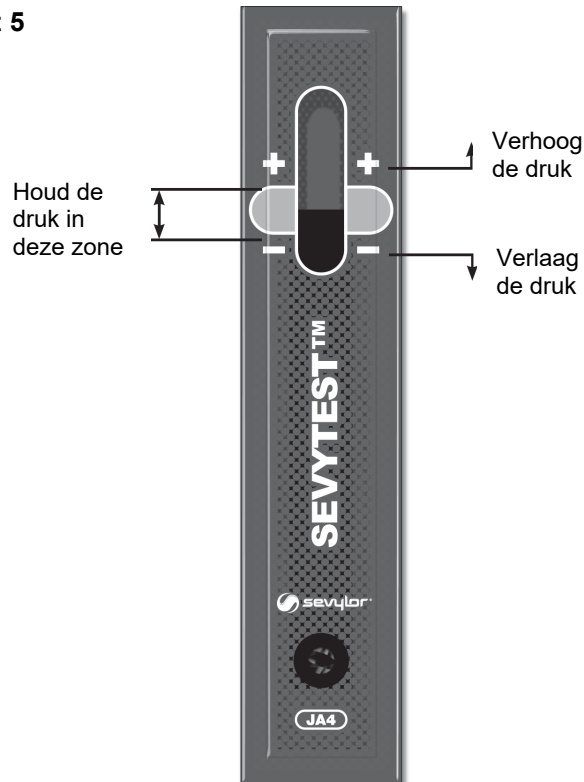
7. Het uitgangspunt van de Sevytest™ is gebaseerd op de verlenging van het pvc onder invloed van druk.

8. Let op de positie van de indicator van de Sevytest™ als de boot goed is opgeblazen. Controleer vervolgens regelmatig de Sevytest™-meter en voeg voldoende lucht toe of laat voldoende lucht weglopen om de teststrip in dezelfde algemene zone te houden.

- a. **Als de indicator van de Sevytest™ is in de "+"-zone staat, moet u het product opblazen (druk toevoegen).**
- b. **Als de indicator van de Sevytest™ is in de "-"-zone staat, moet u lucht uit het product laten weglopen (druk verminderen).**

9. Plaats de opblaasbare stoelen (als deze verwijderbaar zijn) in de kajak.

10. Bevestig de dektouwen zoals aangegeven in de onderstaande figuur.



## WAARSCHUWING !

**Wanneer u het product in volle zon laat, moet u het een beetje laten leeglopen om te vermijden dat het gebruikte materiaal te veel begint te rekken.**

De omgevingstemperatuur heeft een invloed op het drukniveau in de luchtkamers : een temperatuurschommeling van 1 °C leidt tot een drukverandering in een kamer van +/- 4 mbar (0,06 PSI).

### DRAINAGESYSTEEM

Uw kajak is uitgerust met een drainagesysteem. Het systeem omvat opening(en) met stop(pen); hiermee wordt voorkomen dat het onderlichaam nat wordt wanneer de kajak in rustig water wordt gebruikt. Het kan moeilijk zijn de stop in een drainageopening te plaatsen. Door de strakke pasvorm blijft de stop op zijn plaats totdat hij wordt verwijderd, bijvoorbeeld wanneer de kajak in wildwater wordt gebruikt.

De zelfdrainerende bodem is een belangrijk voordeel in wildwater: hierdoor kan water snel uit de kajak worden verwijderd, waardoor de prestaties worden verbeterd. Bovendien is het een aanvullend veiligheidsmiddel omdat een kajak die is gevuld met water, moet te manoeuvreren is.

**Opmerking:** voordat u uw kajak opblaast, kunt u besluiten de drainageopening(en) te sluiten om droog te blijven of kunt u besluiten de drainageopening(en) te openen om water af te voeren.

### GEBRUIK

## WAARSCHUWING !

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: GEBRUIK DE BPS-banden NOOIT als riemen. Alle banden moeten goed worden opgeborgen voordat u de oever verlaat.**

## LET OP !

- **HOUD REKENING MET AFLANDIGE WIND EN EBSTROMEN!**
- Neem kennis van de regels die ter plaatse van kracht zijn en van de gevaren die deze sport en watersport in het algemeen met zich meebrengt.
- Vraag inlichtingen op bij de plaatselijke overheden met betrekking tot het vaargebied, het tij en de stroom.
- Inspecteer het product grondig vooraleer u het gebruikt.
- Een slechte verdeling van de lading aan boord kan uw kajak onstabiel en onbestuurbaar maken.
- Overschat uzelf nooit, noch uw uithoudingsvermogen, noch uw vaardigheid.
- Onderschat nooit de natuurkracht.
- Draag steeds een officieel goedgekeurd zwemvest.
- Neem nooit meer mensen of een grotere lading aan boord dan toegestaan.
- Vermijdt elk contact met snijdende voorwerpen of bijtende vloeistoffen (bv. zuren ).
- **Tahiti™ Plus Pro:** dit product wordt geleverd met een transporttas. Deze buiten bereik van kinderen bewaren. Gevaar voor verstikking !
- Laat dit product nooit door een boot of een ander voertuig slepen.
- Ontworpen voor gebruik in koud water. Op minder dan 300 m van een schuilplaats.

### ONDERHOUD : LATEN LEEGLOPEN - SCHOONMAKEN - OPVOUWEN - OPSLAAN

1. Verwijder de roeiriemen /peddels en alle andere accessoires.
2. Schroef, om de boot te laten leeglopen, de Boston ventiellichamen los en verwijder de dop van de andere ventielen.
3. Maak het product na elk gebruik schoon en kijk het zorgvuldig na, inclusief de accessoires. Na gebruik in zeewater moet het product grondig worden gespoeld om alle zoutresten te verwijderen. Gebruik zeepwater, geen oplosmiddelen of producten op basis van siliconen. Vergewis u ervan dat het product goed droog is vooraleer u het opbergt.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** uw boot kan worden opgevouwen, waardoor u hem als een rugzak kunt dragen.

**De boot opvouwen: "BPS Backpack System" (Zie de afbeeldingen vooraan in deze handleiding)**

- a. Maak de touwen los waarmee het achterdek vastzit (dit dek heeft grijze en zwarte riemen) en haak de 2 bevestigingspunten los.
- b. Vouw het achterdek helemaal open, waarbij u de grijze riemen onder de zwarte riemen plaatst.
- c. Sla de zijanten van de boot naar binnen.



- d. U kunt de leeggelopen stoelen op het achterste gedeelte van het opgevouwen product plaatsen (zie foto d) op pagina 2).
- e. Rol het opgevouwen product op. Begin met de kant die tegenover de ventielen ligt (om de lucht die nog in de kamers zit af te voeren.) Herhaal deze operatie als u merkt dat er nog steeds lucht in de kamers zit.
- f. Maak de zwarte lussen op het achterste gedeelte los.
- g. Haal iedere zwarte riem door iedere lus.
- h. Bevestig de strips aan hun klittenbandhechtingen.
- i. Zoek de grijze lussen.
- j. Haal elke grijze strip (B) door een grijze lus en vouw hem daarna terug op het klittenband.
- k. U kunt nu uw boot als een rugzak dragen. Voor het dragen van de boot aan de handgreep bevestigt u de grijze strips aan de klittenbandhechtingen (B, stap j).

5. **Tahiti™ Plus Pro:** vouw de zijkanten van de boot naar binnen. U kunt de leeggelopen zitplaatsen op de achterzijde van de opgevouwen boot (Afbeelding a). Plaats de kajak in de transporttas.
6. Berg het product op in een schone en droge ruimte die niet onderhevig is aan belangrijke temperatuurschommelingen of het blootstelt aan eventuele andere schadelijke factoren. Het product kan volledig luchtledig en opgevouwen bewaard worden in de daartoe voorziene zak of gemonteerd en lichtjes leeggelopen. Bewaar het ergens waar het beschermt is tegen knaagdieren: zij zouden gaten kunnen bijten in uw opblaasboot.

### REPARATIE VAN KLEINE SCHEUREN

U kunt kleine scheuren repareren met behulp van het materiaal dat in uw reparatiekit zit. Om een reparatie in optimale omstandigheden uit te voeren, moet het hygrometrisch gehalte lager zijn dan 60% en de temperatuur moet liggen tussen 18 °C / 25 °C. Voer geen reparaties uit in de regen of recht in de zon.

Controleer of alle lucht uit de luchtkamer is en leg hem goed plat.

1. Knip een stuk reparatieband uit van ongeveer 5 cm dat de scheur of het te repareren oppervlak met minstens 5 cm overlapt. Teken de vorm van het reparatieband op de luchtkamer op de plaats waar het moet worden geplakt.
2. Maak het beschadigde oppervlak en het te plakken reparatieband schoon met een oplosmiddel met alcohol. Laat ongeveer 5 min. drogen.
3. Breng vervolgens 3 dunne lagen lijm aan op het reparatieband en op het beschadigde deel ; 5 minuten laten drogen tussen elke laag, zodat de lijm pakt.
4. Breng het reparatieband zonder te drukken aan, **zodra de lijm volledig heeft gepakt**. Duw eventuele luchtbelletjes met behulp van een bol voorwerp (bijvoorbeeld een kleine lepel) naar buiten, vanuit het midden naar de rand van het reparatieband. Haal de overtollige lijm weg met een oplosmiddel. **Ongeveer 12 uur laten drogen.**

### **WAARSCHUWING !**

- |                                                           |                                                           |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| ➤ Voer de reparatie uit in een goed geventileerde ruimte. | ➤ Vermijd contact van de lijm met de ogen of de huid.     |
| ➤ Vermijd het inademen of inslikken van de lijm.          | ➤ Houd het reparatiemateriaal buiten bereik van kinderen. |

**OPMERKING:** reparaties aan de naden kunnen niet worden gelijmd. In dit geval moet het compartiment worden vervangen.

Questo prodotto è indicato per uso privato normale, non è indicato per scopi commerciali.

|                 |                            |                           |                             |
|-----------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Vedere pagina 2 | USE<br>Utilizzazione       | Calm/ flat water          | Acqua calma / piatta        |
|                 |                            | Moderate water            | Acqua tranquilla            |
|                 | PERFORMANCE<br>Prestazioni | Manoeuvrability           | Manovrabilità               |
|                 |                            | Straight line performance | Prestazioni in linea dritta |
|                 |                            | Stability                 | Stabilità                   |
|                 |                            | Storage capacity          | Capacità di stoccaggio      |
|                 |                            | Comfort                   | Comfort                     |

## Gentile Signora, Gentile Signore

Lei ha appena acquistato un prodotto della marca Sevylor® e ce ne felicitiamo con lei. Sevylor® ha il piacere di mettere a Sua disposizione dei prodotti di qualità. Questo prodotto rappresenta un investimento : esso merita tutta la Sua attenzione e richiede qualche attenzione.

Il nostro proposito, in questo manuale, è di darLe qualche consiglio relativamente all'equipaggiamento del prodotto, alla sua utilizzazione, alla sua manutenzione ed alla sua conservazione affinché Lei possa procurare ogni soddisfazione e Lei possa servirsene in buone condizioni di sicurezza. Legga attentamente ed in modo molto specifico le parti riquadrate ed intitolate « ATTENZIONE » ed « AVVERTENZA ». Per Sua sicurezza, rispetti le misure che Le sono indicate e si familiarizzi con il Suo prodotto gonfiabile prima di servirsene.

|                     |                                                                                                                                                     |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATTENZIONE !</b> | Mette in guardia contro un pericolo che, se le istruzioni non sono rispettate, può ocasionare delle ferite gravi o addirittura il decesso.          |
| <b>AVVERTENZA!</b>  | Richiama le misure di sicurezza da prendere o mette in guardia contro delle pratiche che possano ocasionare delle ferite o danneggiare il prodotto. |

## ATTENZIONE !

Il proprietario del prodotto deve assicurarsi che tutti gli utilizzatori leggano attentamente il manuale e rispettino le disposizioni di sicurezza che vi sono pubblicate.

Rispetti la regolamentazione locale e nazionale. Porti sempre un giubbotto di salvataggio omologato. Rispetti parimenti le informazioni che figurano sulla placca segnaletica stampata sul prodotto.

## CATEGORIA DI CONCEZIONE

Il Suo canoino / kayak è conforme alla norma EN ISO 6185-1.

Tipo III, B canoini e kayak su brevi distanze e per corte durate.

I modelli Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ sono certificati dal TÜV.



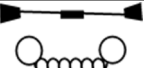
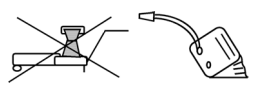
## SPECIFICAZIONI TECNICHE

| Modello          | Lunghezza gonfiato (circa) | Larghezza gonfiato (circa) | Peso<br> | Numero di persone autorizzate a bordo<br> | Carico massimo trasportabile in kg<br> |
|------------------|----------------------------|----------------------------|----------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                     | 88 cm                      | 10 kg    | 2 adulti                                  | 180 kg                                 |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                     | 90 cm                      | 11,7 kg  | 2 adulti, 1 bambino                       | 200 kg                                 |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                     | 90 cm                      | 11,7 kg  | 2 adulti, 1 bambino                       | 200 kg                                 |
| Riviera™         | 312 cm                     | 92 cm                      | 8,8 kg   | 2 adulti                                  | 180 kg                                 |

Le dimensioni del prodotto gonfiato sono misurate nelle seguenti condizioni: prodotto gonfiato con il gonfiatore raccomandato, alla pressione d'utilizzazione indicata e ad una temperatura compresa fra 18° C e 22 °C.

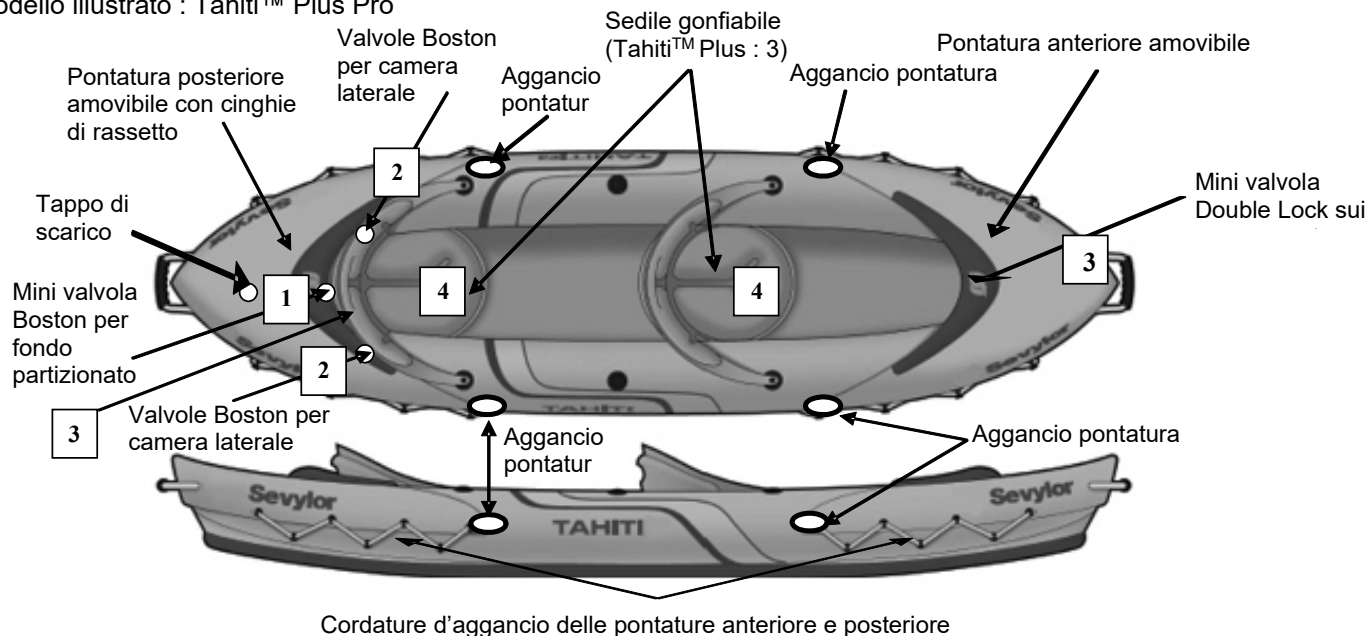
## PLACCA SEGNALETICA DEL COSTRUTTORE

Una parte delle informazioni viene fornita sulla placca del fabbricante, fissata sull'imbarcazione. Qui di seguito il significato dei simboli utilizzati :

|                                                                                   |                                                               |                                                                                    |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | Kayak                                                         |   | Carico massimo trasportabile       |
|  | Numero massimo di persone                                     |  | Pressione di servizio raccomandata |
|  | Prima dell'utilizzazione, leggere il manuale del proprietario |  | Non utilizzare un compressore      |

## EQUIPAGGIAMENTO

Modello illustrato : Tahiti™ Plus Pro



Modello illustrato : Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus

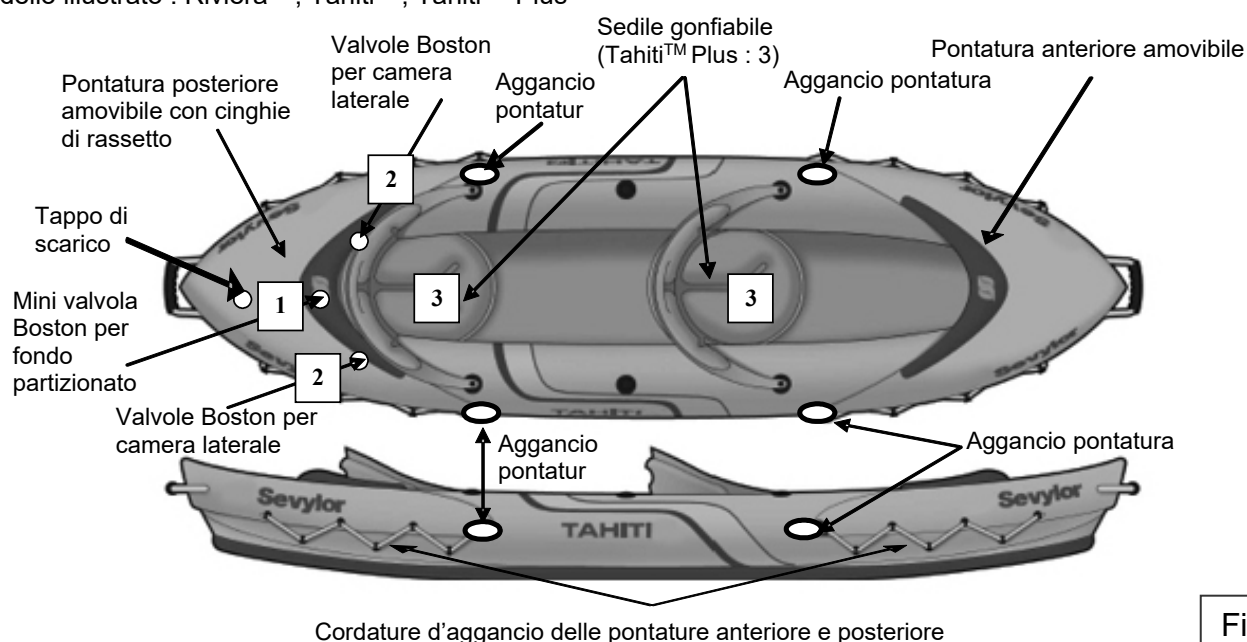


Figura 1

Tutti i modelli sono dotati di un kit di riparazione rapido.

## MONTAGGIO / GONFIAGGIO

### AVVERTENZA!

**Non utilizzi un utensile tranciante !**

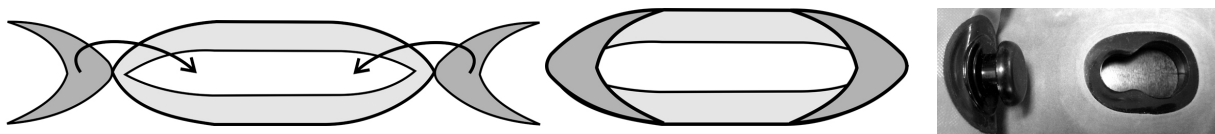
**L'utilizzazione d'un compressore danneggerebbe gravemente il Suo prodotto. Si tratta d'un caso d'esclusione dalla garanzia.**

Al momento del primo gonfiaggio, per permetterLe di familiarizzarsi con il Suo prodotto, lo gonfi in un locale a temperatura ambiente (circa. 20 °C) : il PVC sarà così flessibile e l'assemblaggio se ne troverà facilitato. Se il prodotto è stato conservato ad una temperatura inferiore a 0°C, lo collochi in un locale a 20 °C durante 12 ore circa prima di dispiegarlo.

Gonfiarlo con un gonfiatore Sevytor® o con qualsiasi altro gonfiatore ideato per il gonfiamento dei gommoni, articoli di piscina, lettini, materassini da campeggio o con qualsiasi altro prodotto gonfiabile a bassa pressione. Questi gonfiatori hanno un tubo di gonfiaggio e degli adattatori previsti per le valvole che equipaggiano questo prodotto.

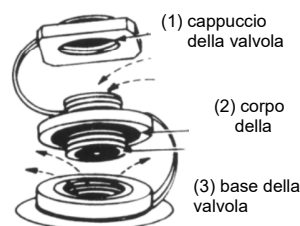
Dispieghi il prodotto su una superficie pulita.

1. Ripiegare sull'imbarcazione le pontature anteriore e posteriore, quindi attaccare le estremità di ogni pontatura agli « agganci pontatura » (vedere figura qui di sotto).



2. Il prodotto è dotato di 2 tipi di valvole :

a) Valvola(e) Boston (figura fronte) : sviti il cappuccio della valvola (1), avviti il corpo della valvola (2) nella base della valvola (3) ; abbia cura che il cappuccio resti accessibile. Inserisca l'estremità del gonfiatore nella valvola e gonfi fino a raggiungere il livello di pressione raccomandato (vedere punto 3). Dopo il gonfiaggio, chiuda bene tutte le valvole con il loro cappuccio (nel senso delle lancette d'un orologio). **N.B. :** una leggera fuga d'aria prima della chiusura è normale, solo il **cappuccio della valvole assicura la TENUTA STAGNA.**



b) Valvola double lock™ & minivalvola double lock™ – vedere disegno a pagina 3: Aprire la valvola **(A)**. Per iniziare a gonfiare, aprire il tappo esterno e tirare per estenderlo **(B)**. Inserire il beccuccio della pompa nella valvola e accendere la pompa o iniziare a pompare **(C)** Per richiudere la valvola: Spingere con la pompa finché il beccuccio è schiacciato all'interno, così da sigillare il tappo interno **(D)**. Rimuovere la pompa e chiudere il tappo esterno. La valvola dovrebbe apparire schiacciata all'interno **(E)**.

3. Gonfi l'imbarcazione secondo l'ordine di gonfiaggio indicato sulla placca d'immatricolazione stampata sull'imbarcazione (vedere anche figura 1, la numerazione delle valvole).
4. Livello di pressione massimale : **la pressione d'utilizzazione di questo prodotto è di : 0,06 bar (= 60 mBar). Non l'oltrepassate.**
5. **Interrompere il gonfiaggio quando si raggiunge la rigidità. Attendere 5 minuti quindi controllare la pressione della canoa con il manometro Sevytest™.**

6. **La canoa è dotata di manometro SEVYTEST™.** Il manometro Sevytest™ non è un dispositivo di gonfiaggio ma indica quando è necessario immettere o far fuoriuscire dell'aria.

- a) dopo il gonfiaggio iniziale
- b) dopo un aumento o un calo di pressione provocato da escursione termica.

7. Il principio del Sevytest™ si basa sul l'allungamento del PVC sottoposto a pressione.

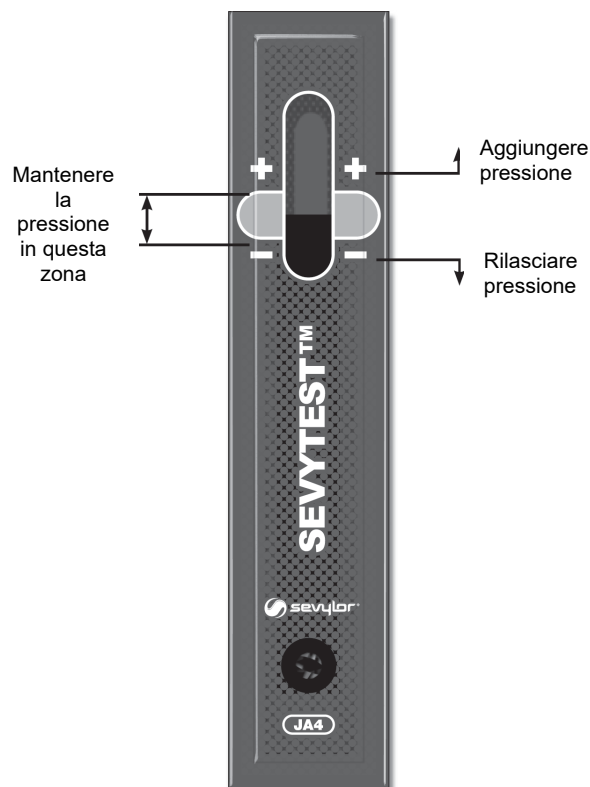
8. Una volta che la canoa sia correttamente gonfiata, prendere nota della posizione dell'indicatore Sevytest™. Controllare periodicamente l'indicatore Sevytest™ e immettere o far fuoriuscire l'aria in modo da mantenere l'indicatore nella stessa posizione.

a) **Se l'indicatore Sevytest™ è nella zona "+", gonfiare (aggiungere pressione) il prodotto.**

b) **Se l'indicatore Sevytest™ è nella zona "-", sgonfiare (rilasciare pressione) il prodotto.**

9. Posizionare i sedili gonfiabili (se amovibili) nel kayak.

10. Fissare il cordame delle pontature, come indicato sulla figura qui di sotto.



## AVVERTENZA!

**Se lascia il Suo prodotto esposto in pieno sole, lo sgonfi leggermente per evitare che il materiale si stiri eccessivamente.**

La temperatura ambiente ha un'incidenza sul livello di pressione nella camera ad aria : una variazione di 1 °C causa una variazione della pressione in una camera di +/- 4 mbar (0,06 PSI).

## SISTEMA DI DRENAGGIO

Il kayak è dotato di sistema di drenaggio provvisto di orifizi con tappo che impedisce al fondo della canoa di bagnarsi quando il kayak viene utilizzato in acque calme. A volte, inserire il tappo nell'orifizio di scarico può risultare difficoltoso. Se il tappo è ben inserito, rimarrà in posizione fino a quando non verrà rimosso, come nel caso in cui il kayak debba essere utilizzato in acque bianche.

Il fondo autodrenante è un vantaggio considerevole in acque bianche: consente la rimozione rapida dell'acqua dall'interno del kayak migliorandone le prestazioni, ed è una caratteristica di sicurezza aggiuntiva, perché un kayak pieno d'acqua è difficile da manovrare.

**Nota:** prima di gonfiare il kayak, è possibile chiudere gli orifizi di scarico per rimanere asciutti, o aprirli per permettere il drenaggio dell'acqua.

## UTILIZZAZIONE

### ATTENZIONE !

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NON UTILIZZARE MAI le cinghie BPS come cinture. Tutte le cinghie devono essere stivate adeguatamente prima di lasciare la riva.**

### ATTENZIONE !

- **ATTENZIONE AI VENTI ED ALLE CORRENTI DI RIFLUSSO !**
- Prendere visione della normativa locale e dei pericoli legati a questo sport ed alle attività nautiche.
- Informarsi presso le autorità locali sulla zona di navigazione, le maree e le correnti.
- Ispezionare il prodotto minuziosamente prima di servirvene.
- L'errata distribuzione dei carichi imbarcati può destabilizzare il kayak e provocare la perdita del controllo.
- Non sopravvalutare né le proprie forze, né la propria resistenza, né le proprie competenze.
- Non sottovalutare mai le forze della natura.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio debitamente omologato.
- Non superi mai il numero autorizzato di persone a bordo, né il carico massimale.
- Eviti ogni contatto della camera ad aria con oggetti trancianti e liquidi corrosivi (es. l'acido).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Questo prodotto è fornito con una sacca di trasporto. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini : pericolo di soffocamento.
- Non deve mai essere rimorchiato da un altro battello o da un qualsiasi altro veicolo.
- Progettato per l'uso in acque calme. A meno di 300 metri dal rifugio.

## MANUTENZIONE : SGONFIAGGIO - PULITURA - PIEGATURA - CUSTODIA

1. Remove oars/paddles and other accessories.
2. To deflate unscrew the valve insert. Open the valve(s) cap and pull to extend out, allowing air to escape.
3. Clean and check the item as well as all the accessories after each use. Rinse it thoroughly making sure to remove any residues of salt if used in salt water. Use a mild soapy solution, do not use detergents or any type of silicone-based products. Make sure that the product is completely dry before putting it away.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** L'imbarcazione può essere piegata in modo da essere trasportata come uno zainetto.

**Piegatura dell'imbarcazione : sistema « BPS Backpack System »** (Fare riferimento alle illustrazioni poste all'inizio del presente manuale)

- a. Staccare il cordame di mantenimento della pontatura posteriore (che contiene le cinghie grigie e nere), quindi staccare i 2 punti d'aggancio.
- b. Spiegare interamente la pontatura posteriore posizionando le cinghie grigie sotto le cinghie nere.
- c. Piegare i lati dell'imbarcazione verso l'interno.
- d. Posizionare i sedili sgonfiati sulla parte posteriore del prodotto piegato (vedere fotografia d) della pagina 2).

- e. Avvolgere il prodotto piegato, iniziando dal lato opposto alle valvole (in modo che si possa evacuare l'aria che rimane ancora nelle camere). Ricominciare l'operazione, se si constata che è rimasta ancora aria nelle camere ad aria.
- f. Liberare gli anelli neri posizionati posteriormente.
- g. Passare le cinghie nere in ogni anello.
- h. Fissare le strisce sugli elementi di fissaggio hook-and-loop.
- i. Determinare la posizione degli anelli grigi.
- j. Far passare tutte le cinghie grigie (B) attraverso un cappio grigio, poi ripiegarle di nuovo sugli elementi di fissaggio hook-and-loop.
- k. Ora si può trasportare la propria imbarcazione come uno zainetto. Se si desidera portare la barca per la sua maniglia di trasporto, fissare le strisce grigie sulle chiusure hook-and-loop (B, punto j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** piegare i lati verso l'interno della canoa. È possibile posizionare i sedili sgonfiati sulla parte posteriore della canoa piegata (Figura a). Inserire il kayak nella borsa da trasporto.
6. Custodisca il prodotto in un locale pulito, asciutto e non affettato da variazioni importanti di temperatura o altri fattori dannosi. Può custodirlo sgonfiato e piegato nel suo sacco, o montato e leggermente gonfiato. Lo metta al sicuro dai roditori : potrebbero bucare la gomma.

### RIPARAZIONE DELLE PICCOLE FORATURE

Può riparare le piccole forature per mezzo del materiale fornito nel Suo kit di riparazione. Per effettuare una riparazione in condizioni ottimali, il grado igrometrico deve essere inferiore al 60% e la temperatura deve essere compresa fra 18 °C / 25 °C. Eviti di procedere ad una riparazione sotto la pioggia o in pieno sole.

Verifichi che la camera ad aria sia completamente sgonfiata e collocata ben piatta.

1. Tagli una pezza di gomma che debordi d'almeno 5 cm dalla superficie dove c'è lo squarcio da riparare. Disegni la forma della pezza di gomma sulla camera ad aria, dove deve essere applicata.
2. Pulisca la superficie danneggiata così come la superficie della pezza di gomma da incollare con un delubrificante di tipo alcolico. Lasci asciugare per circa 5 mn..
3. Poi applichi 3 fini strati di colla sulla pezza di gomma e sulla superficie danneggiata ; lasci asciugare 5 mn fra ogni applicazione in modo che la colla prenda.
4. Quando il terzo strato di colla ha preso, applichi, senza premere, la pezza di gomma e poi l'aggiusti se necessario. Prema le bolle d'aria, se ce n'è, dal centro verso il bordo della pezza di gomma mediante un oggetto arrotondato (un cucchiaino ad esempio). Pulisca la colla in eccesso con un solvente. **Lasci asciugare per circa 12 H.**

### **AVVERTENZA!**

- |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Effettui le riparazioni in un posto ventilato.</li> <li>➤ Eviti d'inalare i vapori della colla o di ingerirla.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Eviti il contatto della colla con gli occhi o la pelle.</li> <li>➤ Custodisca fuori dalla portata dei bambini il materiale di riparazione.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**N.B.:** non è possibile effettuare riparazioni sulle termosaldature. In questo caso, la camera deve essere sostituita.

Este producto ha sido diseñado para uso personal normal, no para uso comercial.

|              |                             |                           |                             |
|--------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Ver página 2 | USE<br>Utilización          | Calm/ flat water          | Agua tranquila / plana      |
|              |                             | Moderate water            | Agua moderada               |
|              | PERFORMANCE<br>Prestaciones | Manoeuvrability           | Maniobrabilidad             |
|              |                             | Straight line performance | Prestaciones en línea recta |
|              |                             | Stability                 | Estabilidad                 |
|              |                             | Storage capacity          | Capacidad de almacenamiento |
|              |                             | Comfort                   | Confort                     |

Estimado/a cliente,

Acaba de adquirir un producto Sevylor® y le felicitamos por su elección. Tenemos el orgullo de ofrecerles un producto de calidad que le deparará años de satisfacciones. Además de detalles sobre el producto, este manual contiene información sobre su manejo, mantenimiento y cuidados. Léalo atentamente antes de utilizarlo y respete todas las medidas de seguridad recomendadas, para garantizar su seguridad y evitar accidentes.

Lea sobre todo los textos encuadrados con los títulos PELIGRO y ATENCIÓN: llaman la atención sobre situaciones excepcionales o peligrosas.

|                   |                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>¡PELIGRO!</b>  | Significa que hay un peligro que podría provocar lesiones graves o la muerte a personas si no se toman medidas de precaución adecuadas.                                                           |
| <b>¡ATENCIÓN!</b> | Recuerda las medidas de seguridad o llama la atención sobre prácticas peligrosas que podrían provocar daños a personas o dañar el producto o sus componentes o bien perjudicar al medio ambiente. |

## ¡ATENCIÓN!

El propietario del producto es responsable de que todos los usuarios lean el manual y respeten las medidas de seguridad recomendadas. Familiarícese a tiempo de a normativa y legislación vigente en su ámbito de aplicación.

Por seguridad, siempre lleve un chaleco salvavidas homologado. Respete también las indicaciones que figuran en la placa del fabricante aplicada sobre el producto.

## CATEGORIA DE DISEÑO

Su canoa/kayak cumple con la norma EN ISO 6185-1.

Tipo III, B canoas y kayaks para cortas distancias y breves duraciones.

Los modelos Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ están certificados por el TÜV.



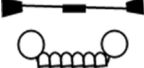
## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Modelo           | Eslora inflado aprox. | Manga inflado aprox | Peso<br> | Número máximo de personas autorizado<br> | Carga máxima autorizada / kg<br> |
|------------------|-----------------------|---------------------|----------|------------------------------------------|----------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                | 88 cm               | 10 kg    | 2 adultos                                | 180 kg                           |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                | 90 cm               | 11,7 kg  | 2 adultos, 1 niño                        | 200 kg                           |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                | 90 cm               | 11,7 kg  | 2 adultos, 1 niño                        | 200 kg                           |
| Riviera™         | 312 cm                | 92 cm               | 8,8 kg   | 2 adultos                                | 180 kg                           |

Las dimensiones del producto inflado son medidas en las siguientes condiciones: producto inflado con el hinchador recomendado, a la presión de utilización indicada y a una temperatura comprendida entre 18°C y 22 °C.

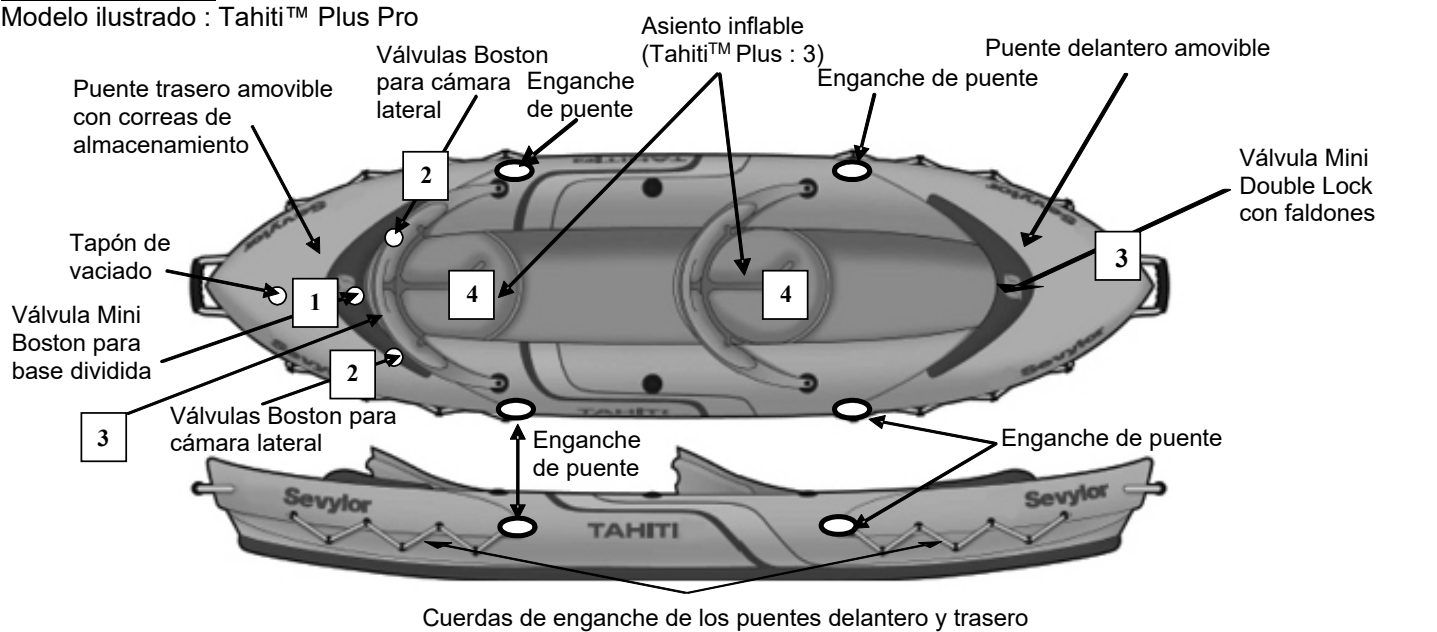
PLACA DEL FABRICANTE

Parte de la información figura en la placa del fabricante montada en el bote. A continuación se da la explicación de los símbolos utilizados:

|                                                                                   |                                                        |                                                                                    |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  | Kayak                                                  |  | Carga máxima transportable      |
|  | Número máximo de personas a bordo                      |  | Presión de servicio recomendada |
|  | Leer el manual del propietario antes de la utilización |  | No utilizar un compresor        |

EQUIPAMIENTO

Modelo ilustrado : Tahiti™ Plus Pro



Modelo ilustrado

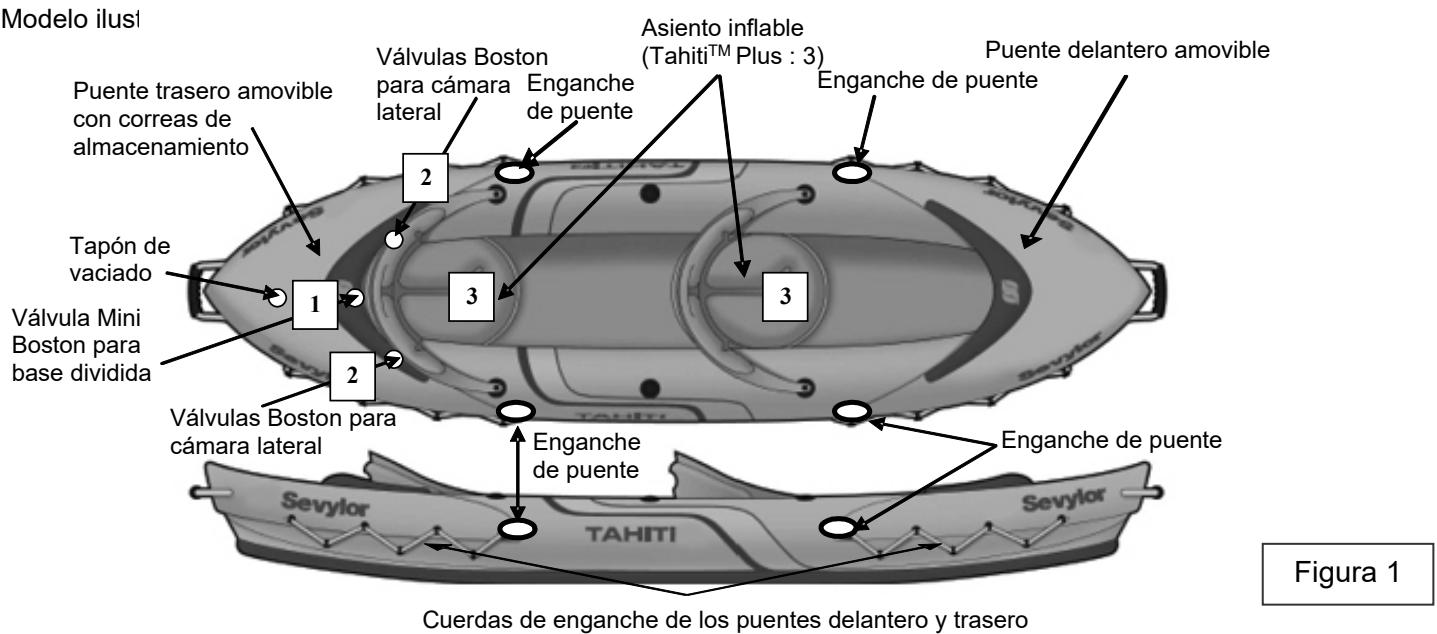


Figura 1

Todos los modelos se entregan con un kite de reparación rápida.

MONTAJE / HINCHADO

¡ATENCIÓN!

¡ No utilice ningún utensilio cortante !  
No utilice ningún compresor. Podría provocar daños en el producto e invalidar automáticamente la garantía.

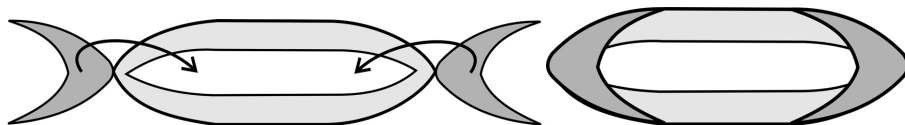
Al primer inflado, para familiarizarse con el producto, le aconsejamos hincharlo en un local a temperatura ambiente (unos 20 °C): el PVC estará más flexible, lo que facilitará el montaje. En caso de un almacenaje a una temperatura inferior

0 °C, le aconsejamos colocar el producto en un local a temperatura ambiente (unos 20 °C) antes de desplegarlo.

Para hinchar su producto, utilizará un hinchador Sevylor® o cualquier otro diseñado para embarcaciones hinchables, balsas, colchonetas, colchonetas de camping u otros hinchables de baja presión. Este tipo de hinchador lleva adaptadores para ajustarse a las distintas válvulas de su producto.

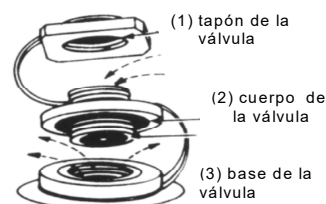
Despliegue el producto sobre una superficie plana y limpia.

1. Plegar sobre el barco los puentes delantero y trasero, y luego amarrar cada extremo de cada puente en el « enganche de puentes » (ver figura a continuación).



2. El producto está equipado con dos tipos de válvulas.

a) Válvula(s) Boston (ver ilustración): para hinchar, quite el tapón de la válvula (1) ; enrosque el cuerpo de la válvula (2) en la base de la válvula (3), sobre el flotador ; verifique que el tapón sigue siendo accesible. Inserte la extremidad del tubo del hinchador en la válvula. Hinche el flotador hasta la presión requerida (ver punto 3). Al terminar el inflado, cierre la(s) válvula(s) con el tapón. **NOTA:** es normal comprobar un ligero escape de aire antes de apretar el tapón de una válvula. **Únicamente los tapones aseguran la ESTANQUEIDAD FINAL.**



b) Válvula(s) mini double-lock™ / Válvula(s) double-lock™: ver dibujo en página 3. Abrir la válvula (A). Para comenzar, tirar del tapón externo hasta abrirlo (B). Introducir la boquilla del aparato inflador en la válvula abierta y poner en marcha el inflador (C). Para cerrar la válvula: empujar con el aparato inflador hasta que el tapón se hunda hacia dentro, cerrando herméticamente el tapón interno (D). Retirar el aparato y cerrar el tapón externo. La válvula deberá aparecer hundida hacia dentro sobre sí misma.

3. Hinche el producto siguiendo el orden de hinchado indicado en la placa de identidad imprimida sobre el producto (referirse también la figura 1, numeración de las válvulas).

4. Presión requerida : **la presión de utilización es de 0,06 bar (= 60 mBar). No superarla.**

5. **Deje de inflar cuando tenga la mano firme. Deje en reposo el bote durante cinco minutos; una vez transcurridos, compruebe el estado de la presión con el manómetro Sevytest™.**

6. **El bote está equipado con un manómetro SEVYTEST™.** El dispositivo Sevytest™ no sirve para inflar ningún producto, sino que tiene el fin de indicarle cuando dejar entrar o salir aire

- a) tras el inflado inicial;
- b) cuando haya ascendido o descendido la presión por un cambio de temperatura.

7. El principio del Sevytest™ se basa en la elongación del PVC bajo la influencia de la presión.

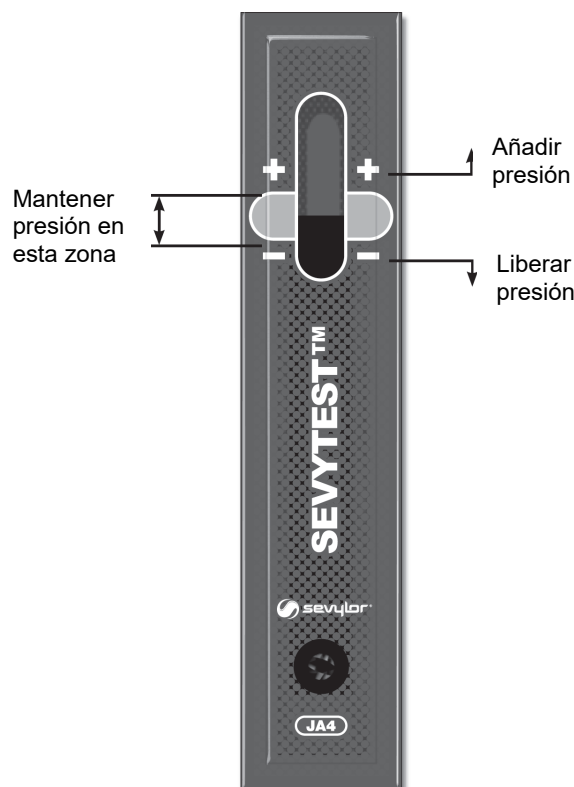
8. Una vez que el bote esté bien inflado, fíjese en la posición del indicador del Sevytest™. Compruebe cada cierto intervalo el Sevytest™ y deje entrar o salir suficiente aire como para mantener la tira de prueba en la misma área general.

a) **Si el indicador de Sevytest™ está en la zona "+", infle (añada presión a) el producto.**

b) **Si el indicador del Sevytest™ está en la zona "-", desinfe (libere presión de) el producto.**

9. Colocar los asientos inflables (si son amovibles) en el kayak.

10. Fijar las cuerdas de los puentes tal como se indica en la siguiente figura.



## ¡ATENCIÓN!

**Precaución con las altas temperaturas exteriores. Si deja el producto a pleno sol, se recomienda desinflarlo ligeramente para evitar una dilatación excesiva del material.**

La temperatura influye en gran manera en la presión, una variación de 1 °C significa una variación en el mismo sentido de +/- 4 mbar (0,06 PSI).

### SISTEMA DE DRENAJE

El kayak está equipado con un sistema de drenaje. Este sistema consta de orificios con tapones, y evita que la parte inferior del cuerpo se moje cuando se usa el kayak en aguas mansas. Puede que le cueste introducir el tapón en un orificio de drenado, ya que la estrechez del encaje retiene el tapón hasta que alguien lo retira, por ejemplo, cuando se piensa utilizar el kayak en aguas rápidas.

La base con autodrenaje constituye una gran ventaja en aguas rápidas, ya que permite extraer rápidamente el agua del interior del kayak, lo cual mejora el rendimiento de este; también constituye una ventaja de seguridad complementaria, pues un kayak lleno de agua resulta difícil de maniobrar.

**Nota:** Antes de inflar el kayak puede cerrar los orificios de drenaje para que permanezcan secos, o bien abrirlos para que se drene el agua.

### UTILIZACIÓN

## ¡PELIGRO!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NO UTILICE NUNCA las tiras BPS como cinturones. Tiene que guardar bien todas las tiras antes de salir de la orilla.**

## ¡PELIGRO!

- **¡TENGA CUIDADO CON LOS VIENTOS MARINOS Y LOS REFLUJOS DEL MAR!**
- Informese sobre reglamentaciones y peligros específicos de este deporte y de las actividades náuticas.
- Informese sobre su zona de navegación, los corrientes y las mareas. Dirigirse a las autoridades locales competentes.
- Inspeccione el producto y sus accesorios antes de cada utilización.
- Una distribución incorrecta de la carga embarcada puede desestabilizar el kayak y hacerle perder el control del mismo.
- No sobrestime su fuerza, resistencia o destreza.
- No sobrestime nunca las fuerzas de la naturaleza.
- Siempre lleve un chaleco salvavidas homologado.
- No sobrepase el número de personas autorizadas a bordo, tampoco la carga máxima.
- Evite el contacto de las cámaras inflables con objetos puntagiudos y líquidos corrosivos (ácido etc.).
- **Tahiti™ Plus Pro** : El producto se entrega con una bolsa de transporte: guárdela fuera del alcance de los niños.
- No se debe remolcar de otro barco o cualquier otro vehículo.
- Diseñado para ser usado en aguas tranquilas. A menos de 300 m de un Refugio.

### MANTENIMIENTO: DEHINCHADO – LIMPIEZA – PLEGADO –ALMACENAMIENTO

1. Quite los remos/payagas y todos los accesorios.
2. Para deshinchar, retire el cuerpo de las válvulas de su base y quite el tapón de las válvulas soples.
3. Después de cada utilización, compruebe el estado del producto y sus accesorios y aclárelo para eliminar la arena y otros detritus. Limpie el flotador con jabón y agua dulce ; no utilice detergentes o productos a base de silicona. Asegúrese de que esté seco antes de guardarlo.

4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™** : Su barco se puede plegar para poder transportarse como una mochila.

**Plegado del barco: sistema « BPS Backpack System »** (Remitirse a las ilustraciones colocadas al inicio de este manual)

- a. Soltar las cuerdas de sujeción del puente trasero (que contiene las correas grises y negras), y luego desenganchar los 2 puntos de amarre.
- b. Desplegar completamente el puente trasero colocando las correas grises debajo de las correas negras.
- c. Replegar los lados del barco hacia el interior.
- d. Puede colocar los asientos desinflados en la parte trasera del producto replegado (ver foto d) de la página 2).



- e. Enrollar el producto plegado comenzando por el lado opuesto a las válvulas (para que el aire que aún permanece en las cámaras pueda evacuarse). Volver a comenzar a la operación si constata que queda aire en las cámaras de aire.
  - f. Liberar las hebillas negras situadas en la parte trasera.
  - g. Pasar cada correa negra en cada hebilla.
  - h. Enganche las correas a sus respectivas cintas de gancho y bucle.
  - i. Identificar las hebillas grises.
  - j. Pase cada correa gris (B) por un bucle gris, luego dóblela de forma que pueda engancharla con su correspondiente cinta de gancho y bucle.
  - k. Ya puede transportar su barco como una mochila. Si desea transportar el bote por su asa de transporte, cierre las cintas de gancho y bucle (B, paso j).
5. **Tahiti™ Plus Pro** : Doble los lados del bote hacia adentro. Puede colocar los asientos desinflados en la parte posterior del bote doblado (figura a). Meta el kayak en la bolsa de transporte.
  6. Fuera de los períodos de utilización, guarde el producto en un lugar limpio y seco, al abrigo de grandes cambios de temperatura y de agresiones externas. Puede almacenar el producto de dos maneras: plegado en su saco o montado y ligeramente deshinchado. Asegúrese de almacenarlo de modo que no sufra deformaciones y a salvo de los roedores.

## REPARACIÓN DE PEQUEÑOS PINCHAZOS

Pequeños pinchazos se pueden reparar con el kit de mantenimiento (la cola no se entrega con los productos con destino a EE.UU.). Para conseguir una buena reparación, se debe efectuar a temperatura comprendida entre 18 °C y 25 °C, y con nivel de humedad inferior a 60 %. Evite reparar a pleno sol o bajo la lluvia.

Deshinche completamente el artículo, coloquelo de plano y siga este proceso :

1. Cortar un parche (forma redonda u oval) 5 cm mayor que el agujero a reparar. Dibujar la forma del parche sobre el flotador, dónde debe estar encolado.
2. Limpiar la superficie a reparar y el parche con agua jabonosa o disolvente (tipo acetona para esmalte de uñas). Dejar secar 5 mn.
3. Aplicar 3 capas finas de cola sobre la parte defectuosa y sobre el parche : dejar secar 5 minutos, hasta que la cola « tome consistencia ».
4. Colocar el parche sobre el agujero, presionando para eliminar las burbujas de aire. Efectuar esta operación con un objeto romo (cuchara por ejemplo), de modo concéntrico, empezando por el centro del parche. **Secado mínimo : 12 horas.**

### **¡PRECAUCIÓN!**

- |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Efectuar todas las operaciones en zona ventilada.</li> <li>➤ Evitar inhalar los vapores de cola o ingerirla.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Evitar contacto cutáneo u ocular con la cola.</li> <li>➤ Guardar el material de reparación (cola, disolvente...) fuera del alcance de los niños</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**N.B.:** Las reparaciones de las soldaduras no se pueden pegar con adhesivo. En ese caso, habrá que cambiar la cámara.

Este produto foi concebido para um uso particular normal, não destinado a fins comerciais.

|              |                            |                           |                             |
|--------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Ver página 2 | USE<br>Utilização          | Calm/ flat water          | Águas calmas / lisas        |
|              |                            | Moderate water            | Águas tranquilas            |
|              | PERFORMANCE<br>Desempenhos | Manoeuvrability           | Manobrabilidade             |
|              |                            | Straight line performance | Desempenho em linha recta   |
|              |                            | Stability                 | Estabilidade                |
|              |                            | Storage capacity          | Capacidade de armazenamento |
|              |                            | Comfort                   | Conforto                    |

Senhoras, Senhores,

Acaba de adquirir um produto da marca Sevylor® e felicitamo-lo por isso. A Sevylor® alegra-se por pôr à sua disposição produtos de qualidade. Este produto representa um investimento: merece toda a sua atenção e exige alguns cuidados. O nosso propósito, neste manual, é de lhe dar alguns conselhos relativamente ao equipamento do produto, sua utilização, manutenção e armazenamento a fim que ele lhe dê toda a satisfação e para que você se sirva dele em boas condições de segurança. Leia-o com atenção, muito particularmente as partes em caixa e com os títulos «ATENÇÃO» e «ADVERTÊNCIA». Para sua segurança, respeite as medidas que lhe são indicadas e familiarize-se com o seu produto insuflável antes de se servir dele.

|                     |                                                                                                                             |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATENÇÃO!</b>     | Avisa contra um perigo que, se as instruções não forem respeitadas, pode ocasionar lesões graves ou a morte.                |
| <b>ADVERTÊNCIA!</b> | Relembra as medidas de segurança a tomar ou avisa contra as práticas que podem ocasionar lesões ou danificar o seu produto. |

## ATENÇÃO!

O proprietário do produto deve assegurar que todos os utilizadores lêem atentamente o manual e respeitam as instruções de segurança que nele são mencionadas.

Respeite a regulamentação local e nacional. Utilize sempre um colete de salvação homologado. Respeite igualmente as informações que figuram na placa de identificação impressa no produto.

## CATEGORIA DE CONCEPÇÃO

A sua canoa/caiaque está conforme à norma EN ISO 6185-1.

Tipo III, B canoas e caiaques para pequenas distâncias e para períodos curtos.

Os modelos Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ estão certificados pelo TÜV.



## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| Modelo           | Comprimento insufl. aprox. | Largura insufl. aprox. | Peso    | Número de pessoas autorizadas a bordo | Carga máxima recomendada em kg |
|------------------|----------------------------|------------------------|---------|---------------------------------------|--------------------------------|
|                  |                            |                        |         |                                       |                                |
| Tahiti™          | 318 cm                     | 88 cm                  | 10 kg   | 2 adultos                             | 180 kg                         |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                     | 90 cm                  | 11,7 kg | 2 adultos, 1 criança                  | 200 kg                         |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                     | 90 cm                  | 11,7 kg | 2 adultos, 1 criança                  | 200 kg                         |
| Riviera™         | 312 cm                     | 92 cm                  | 8,8 kg  | 2 adultos                             | 180 kg                         |

As dimensões do produto insuflado são medidas nas condições seguintes: produto insuflado com bomba de enchimento recomendada, à pressão de utilização indicada e uma temperatura compreendida entre 18 °C e 22 °C.

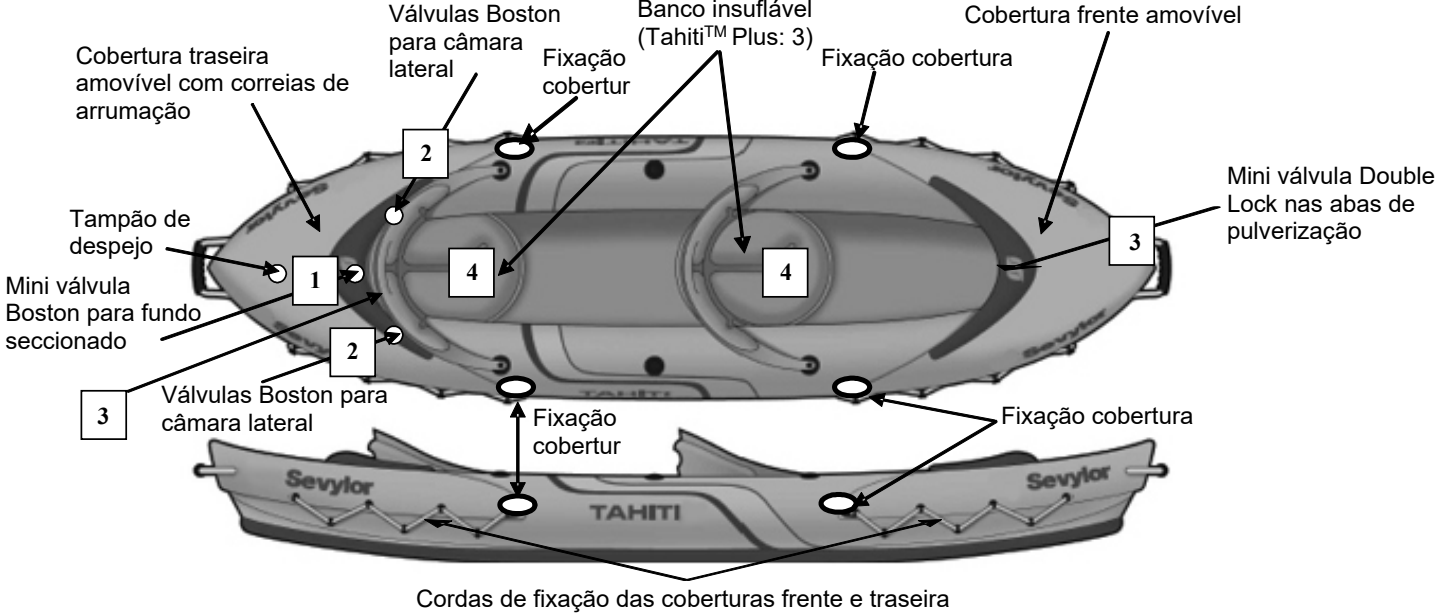
PLACA DO CONSTRUTOR

Uma parte da informação é dada na placa do construtor fixada no barco. A seguir, o significado dos símbolos utilizados:

|  |                                                |  |                                |
|--|------------------------------------------------|--|--------------------------------|
|  | Caiaque                                        |  | Carga máxima transportável     |
|  | Número máximo de pessoas                       |  | Pressão de serviço recomendada |
|  | Ler o manual do proprietário antes de utilizar |  | Não utilizar compressor        |

EQUIPAMENTO

Modelo ilustrado: Tahiti™ Plus Pro



Modelo ilustrado: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus

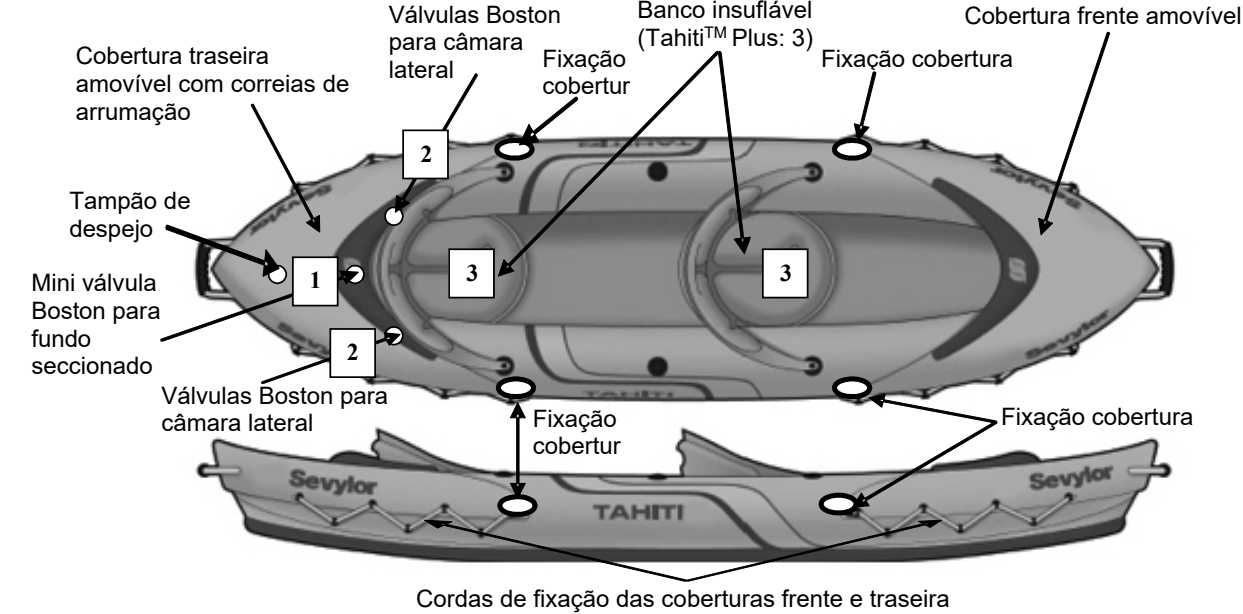


Figura 1

Todos os modelos são fornecidos com um kit de reparação rápida.

MONTAGEM / ENCHIMENTO

ADVERTÊNCIA!

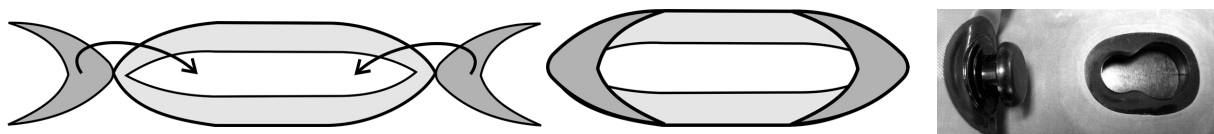
Não utilize ferramentas cortantes!

A utilização de um compressor danificaria gravemente o seu produto. É um caso de exclusão da garantia.

No primeiro enchimento e para permitir que se familiarize com o seu produto, encha-o num local à temperatura ambiente (cerca de 20 °C): o PVC estará assim macio e a montagem ficará facilitada. Se o produto foi armazenado a uma temperatura inferior a 0 °C, coloque-o num local a 20 °C durante 12 horas antes de o desdobrar.

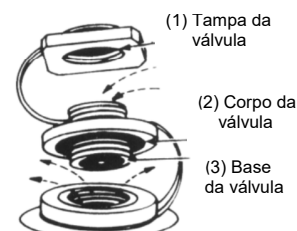
Encha-o de ar com uma bomba de encher Sevytor® ou qualquer outra bomba de encher concebida para o enchimento de barcos, artigos de piscina, camas, colchões de camping ou qualquer outro produto insuflável de baixa pressão. Estas bombas têm um tubo de enchimento e adaptadores previstos para as válvulas que equipam este produto.

1. Rebater as coberturas frente e traseira sobre o barco, em seguida prender cada cobertura nos “fixadores de cobertura” (ver figura abaixo).



2. O seu produto está equipado com 2 tipos de válvulas:

a) Válvula(s) Boston (figura ao lado): desaparafuse a tampa da válvula (1), aparafuse o corpo da válvula (2) na base da válvula (3); mantenha esta a tampa acessível. Introduza a extremidade do tubo da bomba na válvula e encha até atingir o nível de pressão recomendado (ver ponto 3). Após o enchimento, fechar bem todas as válvulas com as suas tampas (nos sentido dos ponteiros do relógio). **N.B.:** uma ligeira fuga de ar antes do fecho das válvulas com as suas tampas é normal. Apenas a tampa das válvulas assegura a **ESTANQUIDADE**.



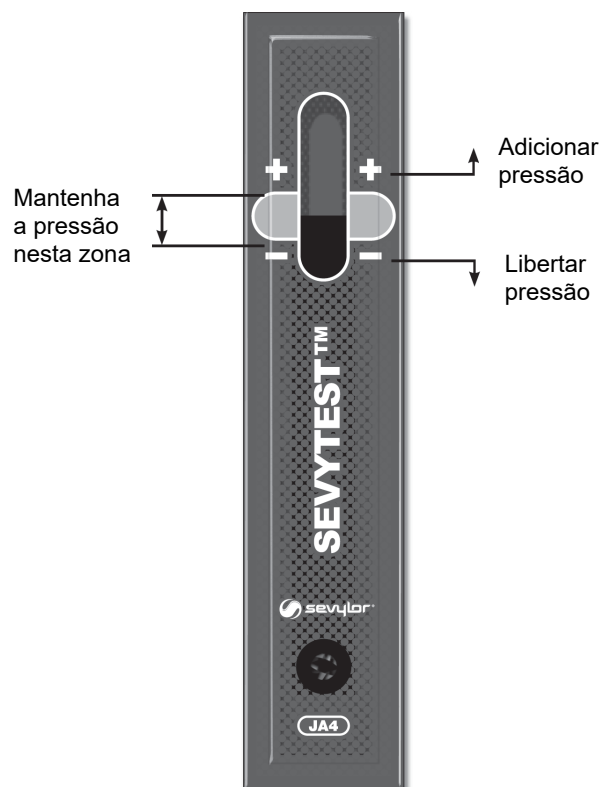
b) Válvula de bloqueio dupla™ e Mini válvula de bloqueio dupla™ – consultar desenho na página 3: Abra a válvula **(A)**. Para iniciar o enchimento, retire a tampa e puxe-a para fora **(B)**. Ligue o bico do adaptador à válvula e ligue a bomba **(C)**. Para fechar a válvula: empurre para dentro a bomba, fechando assim a válvula **(D)**. Retire a bomba e feche a tampa exterior **(E)**.

3. Encha o barco segundo a ordem de enchimento indicada na placa matrícula impressa no barco (ver também a figura 1, a numeração das válvulas).

4. Nível de pressão máxima: **a pressão de utilização deste produto é de: 0,06 bar (= 60 mBar). Não a ultrapassa.**

5. **Interrompa a insuflação quando sentir uma superfície firme. Deixe o barco descansar durante 5 minutos e verifique então a pressão com o calibrador Sevytest™.**

6. **O barco possui um calibrador da pressão SEVYTEST™.** O dispositivo Sevytest™ não é um calibrador da insuflação. Destina-se a indicar quando deve retirar ou adicionar ar
  - a) após a insuflação inicial
  - b) após o aumento ou diminuição da pressão devido a uma mudança da temperatura.



7. O princípio operacional do dispositivo Sevytest™ baseia-se no alongamento do PVC sob pressão.

8. Anote a posição do indicador do dispositivo Sevytest™ após a insuflação correcta do barco. Inspeccione periodicamente o calibrador Sevytest™ e retire ou adicione ar suficiente para manter a tira de teste na mesma área geral.

- a) **Insufle (adicione pressão ao) o produto se o indicador do dispositivo Sevytest™ estiver na zona "+".**
- b) **Esvazie (liberte pressão do) o produto se o indicador do dispositivo Sevytest™ estiver na zona "-".**

9. Colocar os bancos insufláveis (se forem amovíveis) no caiaque.

10. Fixar as cordas das coberturas como indicado na figura abaixo.



## ADVERTÊNCIA!

**Se deixar o seu produto exposto ao sol, esvazie-o ligeiramente para evitar que o material se expanda demasiado.**

A temperatura ambiente tem uma incidência ao nível da pressão nas câmaras-de-ar: uma variação de 1 °C provoca uma variação de pressão numa câmara de +/- 4 mbar (0,06 PSI).

### SISTEMA DE DRENAGEM

O caiaque tem um sistema de drenagem. Este sistema é constituído por orifício(s) com tampa(s); impede que a parte inferior da estrutura se molhe quando o caiaque é usado em águas calmas. Pode ser um pouco difícil introduzir a tampa num orifício de drenagem. Este encaixe apertado mantém a tampa na sua devida posição até ser removida, por exemplo quando for usar o caiaque em águas brancas.

O fundo com esvaziamento automático é uma vantagem considerável em águas brancas: Permite a rápida remoção de água do interior do caiaque melhorando assim o seu desempenho; constitui também uma característica de segurança adicional, visto que um caiaque cheio de água é difícil de manobrar.

**Nota:** Antes de insuflar o caiaque, pode fechar o(s) orifício(s) de drenagem para se manter seco, ou abri-lo(s) para permitir a drenagem da água.

### UTILIZAÇÃO

## ATENÇÃO!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NUNCA USE as correias BPS como cintos. Todas as correias devem ser devidamente armazenadas antes de sair da margem.**

## ATENÇÃO!

- **TENHA ATENÇÃO A VENTOS DE TERRA E CORRENTES DE RETORNO DE MARÉ!**
- Tome conhecimento da regulamentação local e dos perigos ligados a este desporto e às actividades náuticas.
- Informe-se junto das autoridades locais sobre a sua zona de navegação, as marés, as correntes.
- Inspeccione o produto minuciosamente antes de se servir dele.
- Uma distribuição incorrecta das cargas embarcadas pode destabilizar o caiaque e provocar uma perda de controlo.
- Não se julgue muito forte, nem muito resistente nem muito competente.
- Não subestime em caso algum a força da natureza.
- Use sempre um colete salva-vidas homologado.
- Nunca ultrapasse o número autorizado de pessoas a bordo, nem a carga máxima.
- Evite qualquer contacto das câmaras-de-ar com objectos cortantes e líquidos corrosivos (ex. ácido).
- **Tahiti Plus Pro:** Este produto é fornecido com um saco de transporte. Guarde-o fora do alcance das crianças: perigo de asfixia !
- Não deve ser rebocado a um barco ou qualquer outro veículo.
- Concebido para ser utilizado em águas calmas. Menos de 300 m do Abrigo.

### MANUTENÇÃO: ESVAZIAMENTO – LIMPEZA – DOBRAGEM – ARMAZENAMENTO

1. Retire os remos/pagaias e outros acessórios.
2. Para esvaziar, desaparafuse os corpo das válvulas e retire a tampa das outras válvulas.
3. Após cada utilização, limpe e inspeccione o produto e seus acessórios. Passe-o com água minuciosamente de modo a retirar todos os resíduos salinos após uma utilização no mar. Utilize água com sabão, não detergente nem produto à base de silicone. Assegure-se de que o produto está seco antes de o guardar.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** O seu barco pode ser dobrado de modo a poder ser transportado como uma mochila.

**Dobragem do barco: sistema “BPS Backpack System”** (Consultar as ilustrações no começo deste manual)

- a. Soltar as codas de fixação da cobertura traseira (que contém as correias cinzentas e negras), em seguida desencatar os dois pontos de fixação.
- b. Desdobrar totalmente a cobertura traseira colocando as correias cinzentas debaixo das correias negras.
- c. Dobrar os lados do barco para o interior.
- d. Pode colocar os bancos vazios na traseira do produto dobrado (ver foto d) da página 2).

- e. Enrolar o produto dobrado começando pelo lado oposto às válvulas (para que o ar restante nas câmaras possa evacuar-se). Recomeçar a operação se observar que resta ar nas câmaras-de-ar.
- f. Soltar as fivelas negras situadas na traseira.
- g. Passar cada correia negra em cada fivela.
- h. Prenda as correias nos respetivos fechos “hook-and-loop”.
- i. Localizar as fivelas cinzentas.
- j. Faça passar cada correia cinzenta (B) por um anel cinzento e, seguidamente, dobre-as novamente nos seus fechos “hook-and-loop”.
- k. Agora pode transportar o seu barco como uma mochila. Se quiser transportar o seu barco pela sua pega de transporte, prenda as correias cinzentas nos fechos “hook-and-loop” (B, passo j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Dobre as partes laterais do barco para dentro. Pode colocar os assentos vazios na traseira do barco dobrado (Figura a). Coloque o caiaque dentro da mala de transporte.
6. Guarde o seu produto num local limpo e seco não afectado por grandes variações de temperaturas ou outros factores que o possam danificar. Pode guardá-lo esvaziado e dobrado no seu saco, ou montado e ligeiramente insuflado. Coloque-o ao abrigo dos roedores: eles podem furar o pneumático.

### REPARAÇÃO DE PEQUENOS FUROS

Pode efectuar a reparação de pequenos furos com o material fornecido no seu kit de reparação. (N.B.: a cola não é fornecida com os modelos destinados aos U.S.A.). Para efectuar uma reparação em condições ideais, o grau higrométrico deve ser inferior a 60% e a temperatura deve estar compreendida entre 18 °C / 25 °C. Evite proceder a uma reparação sob chuva ou ao sol.

Verifique se a câmara-de-ar está completamente esvaziada e colocada bem na horizontal.

1. Corte um remendo que ultrapasse em pelo menos 5 cm a superfície do rasgão a reparar. Desenhe a forma do remendo sobre a câmara-de-ar, por cima do local onde ela deve ser aplicada.
2. Limpe a superfície danificada bem como o remendo a colar com um produto de limpeza à base de álcool. Deixe secar cerca de 5 minutos.
3. A seguir, aplique 3 camadas finas de cola sobre o remendo e sobre a superfície danificada; deixe secar 5 minutos entre cada aplicação de modo que a cola comece a pegar.
4. Logo que a terceira camada de cola estiver seca, aplique, sem pressionar, o remendo e ajustá-lo se necessário. Carregue nas bolhas de ar, se as houver, do centro para a borda do remendo com um objecto arredondado (uma pequena colher, por exemplo). Limpe o excesso de cola com um solvente. **Deixe secar cerca de 12 h.**

### **ADVERTÊNCIA!**

- |                                                    |                                                                |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| ➤ Efectue as reparações num local ventilado.       | ➤ Evite o contacto da cola com os olhos ou a pele.             |
| ➤ Evite inalar os vapores da cola ou de a ingerir. | ➤ Guarde o material de reparação fora do alcance das crianças. |

**Nota:** Não é possível reparar as soldas com cola. Em tal situação, será necessário substituir a câmara.

Tento výrobek je určen pro běžné domácí použití, není určen pro komerční účely.

|              |                          |                           |                                |
|--------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------------|
| Viz strana 2 | USE<br>Použití           | Calm/ flat water          | Klidná/nezčeřená voda          |
|              |                          | Moderate water            | Mírná voda                     |
|              | PERFORMANCE<br>Výkonnost | Manoeuvrability           | Manévrovatelnost               |
|              |                          | Straight line performance | Výkonnost při rovném nastavení |
|              |                          | Stability                 | Stabilita                      |
|              |                          | Storage capacity          | Kapacita pro uskladnění        |
|              |                          | Comfort                   | Pohodlí                        |

Vážená paní, vážený pane,

Právě jste obdržel/a výrobek značky Sevylor® a blahopřejeme Vám k němu. Sevylor® má radost z toho, že Vám dává k dispozici kvalitní produkty. Tento představuje investici : zaslouží si celou Vaši pozornost a žádá veškerou péči. V tomto manuálu najdete instrukce k vybavení výrobku, jeho použití, údržbě a uskladnění. Čtěte pozorně a všechno, zvláště části orámované a nadepsané « POZOR » a « UPOZORNĚNÍ ». Pro Vaši bezpečnost respektujte opatření, která jsou pro Vás označena a seznamte se s Vaším nafukovacím výrobkem před jeho použitím.

|                    |                                                                                                                                       |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>POZOR!</b>      | Upozorňuje na nebezpečí, které v případě nedodržení pokynů může vést k vážným úrazům nebo k usmrcení.                                 |
| <b>UPOZORNĚNÍ!</b> | Upomíná na důležitá bezpečnostní opatření nebo varuje před nebezpečným používáním, které může způsobit zranění nebo poškodit výrobek. |

## POZOR!

Majitel výrobku se musí ujistit, že všichni uživatelé čtou manuál pozorně a respektují bezpečnostní rady, které jsou v něm obsaženy. Respektujte místní a národní nařízení. Noste vždy schválenou plovací vestu. Respektujte také informaci na popisném štítku na výrobku.

## KATEGORIE

Vaše kánoj/kajak je ve shodě s normou EN ISO 6185-1.  
Typ III, B – kánoje a kajaky pro krátké vzdálenosti a na kratší dobu.  
Modely Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ mají certifikaci TÜV.



## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| Model            | Přibližná délka v nafouknutém stavu | Přibližná šířka v nafouknutém stavu | Hmotnost | Počet povolených osob na palubě | Maximální doporučené zatížení v kg |
|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------|---------------------------------|------------------------------------|
|                  |                                     |                                     |          |                                 |                                    |
| Tahiti™          | 318 cm                              | 88 cm                               | 10 kg    | 2 dospělí                       | 180 kg                             |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                              | 90 cm                               | 11,7 kg  | 2 dospělí, 1 dítě               | 200 kg                             |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                              | 90 cm                               | 11,7 kg  | 2 dospělí, 1 dítě               | 200 kg                             |
| Riviera™         | 312 cm                              | 92 cm                               | 8,8 kg   | 2 dospělí                       | 180 kg                             |

Rozměry výrobku se měří v nafouknutém stavu za následujících podmínek: výrobek nafouknutý doporučenou pumpou na uvedený provozní tlak a při teplotě pohybující se mezi 18 °C a 22 °C.

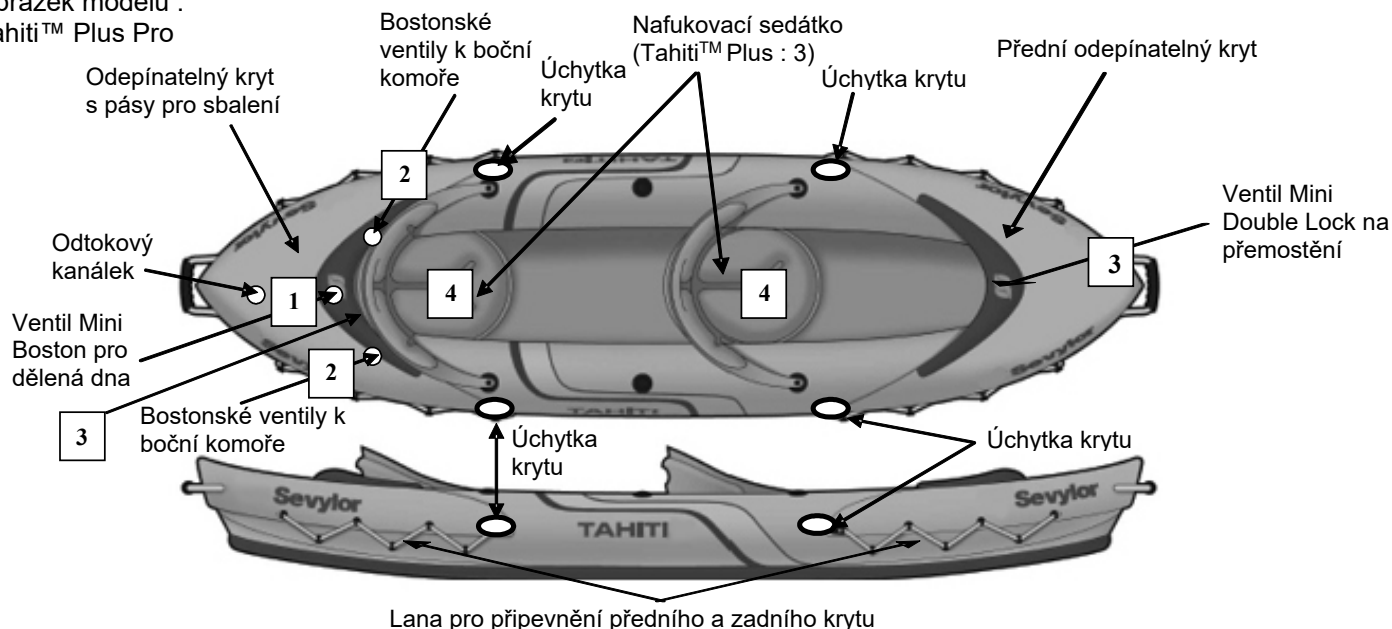
## VÝROBNÍ ŠTÍTEK

Část informací je uvedena na štítku výrobce upevněném na lodi. Zde je uveden význam použitých symbolů:

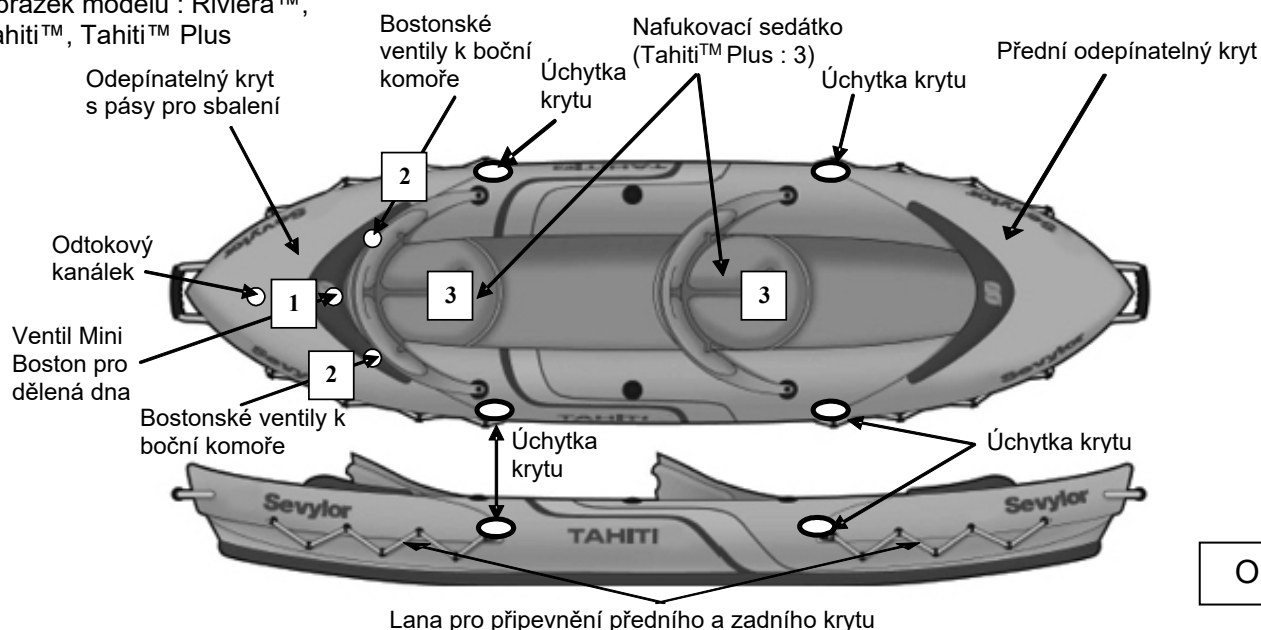
|  |                                            |  |                                  |
|--|--------------------------------------------|--|----------------------------------|
|  | Kayak                                      |  | Maximální přepravitelné zatížení |
|  | Maximální počet osob                       |  | Doporučený provozní tlak         |
|  | Před použitím si přečtěte návod na použití |  | Nepoužívejte kompresor           |

## VYBAVENÍ

Obrázek modelu :  
Tahiti™ Plus Pro



Obrázek modelu : Riviera™,  
Tahiti™, Tahiti™ Plus



Obrázek 1

Všechny modely jsou dodávány včetně opravné sady pro rychlou opravu.

## MONTÁŽ / NAFUKNUTÍ

### UPOZORNĚNÍ!

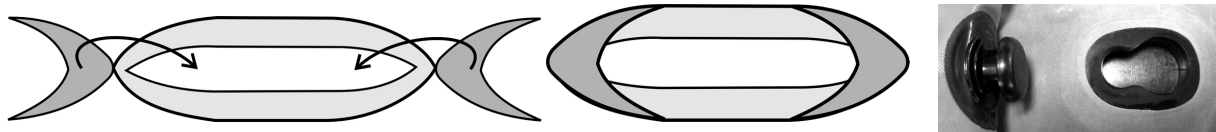
- **Nepoužívejte ostré nástroje!**
- **Použití kompresoru by výrobek vážně poškodilo. V tomto případě proto neplatí záruka.**

Během prvního nafukování, abyste měli možnost se seznámit s Vaším výrobkem, nafoukněte ho v místnosti s okolní teplotou přibližně 20 °C: PVC bude takto pružné a usnadní to montáž. Pokud byl výrobek uložen při nižší teplotě, umístěte ho do místnosti s 20 °C během přibližně 12 ti hodin, než ho rozbalíte.

Nafoukněte jej pumpou Sevytor® nebo jinou hustilkou určenou k nafukování člunů, koupacích pomůcek, postelí, nafukovacích lehátek nebo jiných výrobků, které se nafukují nízkým tlakem. Tyto hustilky mají nafukovací hadici a adaptéry pro ventily, jimiž je vybaven tento produkt.

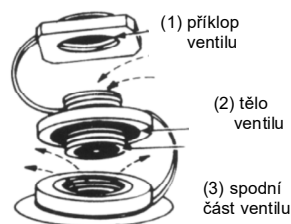
Rozložte výrobek na rovnou plochu.

1. Na lodi ohněte přední a zadní přemostění, poté každý okraj připevněte do „úchytky přemostění“ (viz obrázek níže).



2. Váš výrobek je vybaven 2 typy ventilů:

- a) Ventil(y) Boston (obrázek vpravo): rozšroubujte příklop ventilu (1), přišroubujte tělo ventilu (2), do spodní části ventilu (3); dbejte na to, aby příklop zůstal přístupný. Vložte koncovky hadice pumpy do těla ventilu a pumpujte do té doby než dosáhnete úrovně doporučeného tlaku (viz bod 3). Po pumpování zavřete dobře všechny ventily příklopem (ve směru hodinových ručiček). **Pozn.:** lehký únik vzduchu před uzavřením ventilu příklopem je normální, pouze příklop ventilu zajišťuje **TĚSNOST**.



- b) Dvojitě uzavírací ventil Double lock™ a mini Double lock™ – viz nákres na straně 3: Otevřete ventil **(A)**. Než začnete nafukovat, otevřete vnější ventil vytažením zátky **(B)**. Vložte trysku nafukovacího zařízení dovnitř ventilu. Zapněte nebo začněte pumpovat **(C)**. Uzavření ventilu: Zatlačte nafukovací zařízení ventil se uzavře těsněním vnitřního ventilu **(D)**. Vyjměte nafukovací zařízení a uzavřete vnější ventil. Ventil by měl být uzavřen zatlačením dovnitř **(E)**.

3. Nafukujte loď podle postupu nafukování vyznačeném na registračním štítku vytištěném na lodi (viz obrázek 1, číslování ventilů).

4. Úroveň maximálního tlaku : **tlak pro použití tohoto výrobku je: 0,06 bar (= 60 mbar). Nepřekročte jej.**

5. **Přestaňte nafukovat, když rukou zjistíte pevný odpor. Nechte kajak 5 minut ležet a znovu zkontrolujte tlak tlakoměrem Sevytest™.**

6. **Váš kajak je vybaven tlakoměrem SEVYTEST™.** Zařízení Sevytest™ není nafukovací tlakoměr. Jeho účelem je ukázat vám, kdy je třeba vypustit nebo dofouknout vzduch

- a) po počátečním nafouknutí
- b) po zvýšení nebo poklesu tlaku z důvodu změn teploty

7. Princip Sevytest™ spočívá v roztahování PVC působením tlaku.

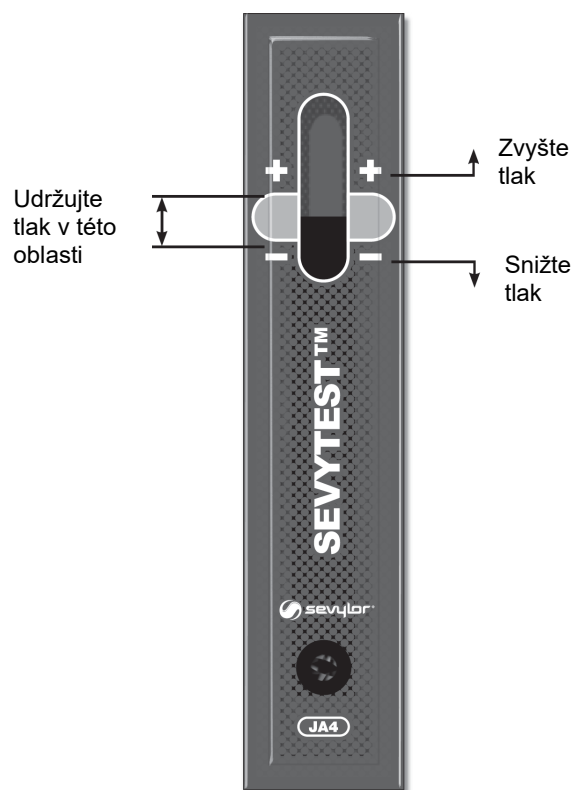
8. Když je kajak správně nafouknutý, všimněte si polohy indikátoru Sevytest™. Potom pravidelně kontrolujte měрку Sevytest™ a dopusťte nebo vypusťte dostatek vzduchu, abyste udrželi zkušební proužek zhruba na stejném místě.

- a) Pokud je indikátor Sevytest™ v oblasti "+", dopusťte vzduch (zvyšte tlak) do výrobku.

- b) Pokud je indikátor Sevytest™ v oblasti "-", vypusťte vzduch (snižte tlak) ve výrobku.

9. Umístěte nafukovací sedačky do kajaku (pokud jsou odnímatelné).

10. Připevněte lana přemostění tak, jak je uvedeno na obrázku níže.



## UPOZORNĚNÍ!

**Jestliže necháte Váš výrobek vystavený na přímém slunci, vyfoukněte ho lehce, abyste se vyhnuli nadměrnému roztáhnutí materiálu.**

Okolní teplota má vliv na tlak ve vzduchových komorách: odchylka o 1 °C znamená změnu tlaku v komoře o +/- 4 mbarů (0,06 PSI).

### VYPOUŠTĚCÍ SYSTÉM

Kajak je vybaven vypouštěcím systémem. Systém tvoří ventily s uzávěry. Zabraňuje namočení spodní části těla, když se kajak používá na klidné vodě. Zasouvání uzávěrů do vypouštěcího ventilku nemusí být snadné. Těsnost je zajištěna až do vyjmutí uzávěru, například, když se kajak bude používat na divoké vodě.

Samočinně vypouštěné dno představuje na divoké vodě výhodu. Umožňuje rychlé odstranění vody z kajaku a zlepšuje tak jeho výkon; rovněž se jedná o dodatečnou bezpečnostní funkci, protože kajak naplněný vodou se obtížně ovládá.

**Poznámka:** Před nafouknutím kajaku můžete buď uzavřít ventilek pro zajištění suchého vnitřku, nebo jej otevřít, abyste umožnili vypouštění vody.

### VYUŽITÍ

#### POZOR!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NIKDY NEPOUŽÍVEJTE pásy BPS jako pásy. Všechny pásy musí být před odražením od břehu řádně uloženy.**

#### POZOR!

- **DÁVEJTE POZOR NA VÍTR VANOUČÍ OD POBŘEŽÍ A PROUD ODLIVU!**
- Seznamte se s místními předpisy a nebezpečími souvisejícími s tímto sportem a vodními sporty vůbec.
- Informujte se u místních úřadů o oblasti, ve které chcete plout, o přílivu a odlivu a o proudech.
- Provéřte výrobek důkladně před prvním použitím.
- Špatné rozložení nákladu může destabilizovat váš člun a způsobit ztrátu kontroly.
- Nepřeceňujte své síly, svou vytrvalost ani své schopnosti.
- Nikdy nepodceňujte síly přírody.
- Vždy noste homologovanou plovací vestu.
- Nikdy nepřekračujte povolený počet osob ve člunu, ani maximální zatížení.
- **Tahiti™ Plus Pro:** Vyhněte se veškerému kontaktu duše s ostrými předměty a žíravými tekutinami (např. kyselina).
- Tento člun nesmí být tažen druhou lodí ani jiným dopravním prostředkem.
- Pro použití na klidné vodě. Do 300 m od úkrytu.

### ÚDRŽBA: VYPUŠTĚNÍ – ČIŠTĚNÍ – SLOŽENÍ – ULOŽENÍ

1. Odejměte vesla/pádlá a jiné doplňky.
2. Pro vypuštění, odšroubujte těla ventilů a vyjměte příklop ostatních ventilů.
3. Po každém použití očistěte a prohlédněte výrobek a jeho doplňky. Opláchněte ho důkladně tak, že odstraníte všechny solné zbytky po použití v moři. Použijte mýdlovou vodu, ne čisticí prostředek ani výrobek na silikonové bázi. Ujistěte se, že výrobek je před uskladněním zcela suchý.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Lod' může být složena tak, aby mohla být přepravována na zádech jako batoh.

**Složení lodi: systém „BPS Backpack System“ (Sledujte ilustrace umístěné na začátku příručky)**

- a. Uvolněte lana pro držení zadní části přemostění (obsahují šedé a černé pásy), poté uvolněte 2 sponky.
- b. Zcela rozložte zadní přemostění a umístěte šedé pásy pod černé pásy.
- c. Složte okraje lodi dovnitř.
- d. Vyfouknuté sedačky můžete umístit na zadní část výrobku (viz fotografie d) na stránce 2).

- e. Srolujte složený výrobek tak, že začnete na opačné straně, než jsou ventily (aby vzduch, který ještě zůstal v komorách, mohl být vytlačen). Pokud zjistíte, že v komorách je ještě vzduch, opakujte postup.
- f. Uvolněte černé sponky, které se nacházejí v zadní části.
- g. Protáhněte každý černý pásek do každé sponky.
- h. Popruhy upevněte na suché zipy.
- i. Najděte šedé sponky.
- j. Každý šedý pásek (B) protáhněte šedým kroužkem, pak ho srolujte zpět na suchý zip.
- k. Nyní můžete přenášet vaši loď jako batoh. Jestliže loď chcete nosit s držadly, šedé pásy upevněte s pomocí suchých zipů (B, krok j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Sklopte strany kajaku dovnitř. Vypuštěné sedačky můžete umístit na zadní stranu vypuštěného kajaku (obrázek a). Dejte kajak do přepravního vaku.
6. Umístěte výrobek do čisté a suché místnosti, která není vystavena výrazným teplotním výkyvům nebo jiným škodlivým faktorům. Můžete ho uskladnit vypuštěný a složený nebo smontovaný a lehce nafouklý. Chraňte jej před hlodavci: mohli by proděravět nafukovací člun.

### OPRAVA MALÝCH PÍCHNUTÍ

Malá píchnutí můžete opravit za pomoci vybavení dodaného v sadě na opravy. Pro provádění opravy za optimálních podmínek musí být stupeň vlhkosti nižší než 60 % a teplota se musí pohybovat mezi 18 °C/25 °C. Opravy neprovádějte za deště nebo na přímém slunci.

Dbejte na to, aby vzduchová komora byla úplně vypuštěná a zcela vyrovnaná.

1. Vyřízněte záplatu přesahující alespoň o 5 cm opravovanou plochu. Nakreslete si tvar záplaty na vzduchovou komoru tam, kam má být nalepena.
2. Poškozenou plochu očistěte, stejně jako plochu záplaty, která se bude lepit, pomocí odmašťovače s alkoholem. Nechte zaschnout asi 5 minut.
3. Poté naneste na záplatu a na poškozenou plochu 3 tenké vrstvy lepidla; nechte schnout 5 minut mezi každou aplikací, aby lepidlo tuhlo.
4. Jakmile začne tuhnout třetí vrstva, záplatu bez tlaku aplikujte a poté ji případně vyrovnejte. Vytlačte vzduchové bubliny, pokud nějaké jsou, od středu směrem k okraji záplaty pomocí zaobleného předmětu (například lžička). Očistěte přebytek lepidla rozpouštědlem. **Nechte schnout asi 12 hodin.**

### **UPOZORNĚNÍ!**

- |                                                  |                                                    |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| ➤ Opravy provádějte na dobře větraném místě.     | ➤ Zabraňte kontaktu lepidla s očima a pokožkou.    |
| ➤ Nevdechujte výpary z lepidla a nepožívejte je. | ➤ Vybavení pro opravy uchovávejte mimo dosah dětí. |

**POZNÁMKA:** Poškození v místě svarů není možné lepit. V takovém případě musí být komora vyměněna.

Tämä tuote on tarkoitettu normaaliin yksityiskäyttöön, eikä sitä ei ole tarkoitettu kaupallisiin tarkoituksiin.

|            |                             |                           |                          |
|------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Ks. sivu 2 | USE<br>Käyttö               | Calm/ flat water          | Tasainen / sileä vesi    |
|            |                             | Moderate water            | Rauhallinen vesi         |
|            | PERFORMANCE<br>Suorituskyky | Manoeuvrability           | Ohjattavuus              |
|            |                             | Straight line performance | Linjan pysyvyys suorassa |
|            |                             | Stability                 | Tasapainoisuus           |
|            |                             | Storage capacity          | Helppo varastoitavuus    |
|            |                             | Comfort                   | Mukavuus                 |

## Arvoisa asiakas

Olet hankkinut Sevylor-merkkisen tuotteen, ja onnittelemme sinua valinnastasi. Sevylor® on iloinen voidessaan tarjota käyttöösi laatutuotteita. Tämä hankinta ansaitsee kaiken huomiosi ja vaatii joitakin hoitotoimenpiteitä.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa sinulle joitakin tuotteen varusteisiin, käyttöön, huoltoon ja telakointiin liittyviä neuvoja, jotta saisit tuotteesta täyden hyödyn ja käyttäisit sitä hyvissä turvaolosuhteissa. Lue käyttöohje huolellisesti, varsinkin kehyksissä olevat kohdat sekä ne kohdat, joiden otsikkona on «HUOMIO» ja «VAROITUS». Turvallisuutesi vuoksi sinun tulee noudattaa esitettyjä toimenpiteitä ja tutustua puhallettavaan tuotteeseen, ennen kuin rupeat käyttämään sitä.

|                  |                                                                                                                                          |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HUOMIO!</b>   | Varoittaa vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman, mikäli ohjeita ei ole noudatettu.                                   |
| <b>VAROITUS!</b> | Muistuttaa turvatoimista, joihin tulee ryhtyä, tai varoittaa käyttötavoista, jotka voivat aiheuttaa vammoja tai vahingoittaa tuotettasi. |

## HUOMIO!

Tuotteen omistajan tulee varmistua siitä, että kaikki käyttäjät lukevat huolellisesti tämän käyttöohjeen ja noudattavat siinä annettuja turvaohjeita.

Noudata annettuja asetuksia ja säädettyjä lakeja. Käytä aina hyväksyttyjä pelastusliivejä. Ota myös huomioon tuotteen arvokilven sisältämät tiedot.

## VENEEN SUUNNITTELUOKKA

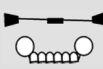
Kanoottisi/kajakkisi on standardin EN ISO 6185-1 mukainen.

Tyyppi III, B: kanootit ja kajakit, jotka on tarkoitettu lyhyille ja vähän aikaa kestäville matkoille.

Malleilla Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ on TÜV-sertifiointi.



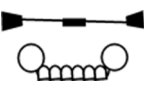
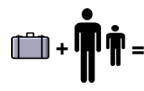
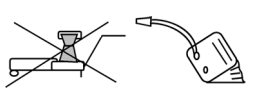
## TEKNISET ERITELMÄT

| Malli            | Pituus<br>ilmatäytöllä<br>noin | Leveys<br>ilmatäytöllä<br>noin | Paino<br> | Veneessä sallittu<br>henkilölukumäärä<br> | Maksimihyötykuorma<br>kg<br> |
|------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                         | 88 cm                          | 10 kg                                                                                        | 2 aikuista                                                                                                                     | 180 kg                                                                                                            |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                         | 90 cm                          | 11,7 kg                                                                                      | 2 aikuista, 1 lapsi                                                                                                            | 200 kg                                                                                                            |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                         | 90 cm                          | 11,7 kg                                                                                      | 2 aikuista, 1 lapsi                                                                                                            | 200 kg                                                                                                            |
| Riviera™         | 312 cm                         | 92 cm                          | 8,8 kg                                                                                       | 2 aikuista                                                                                                                     | 180 kg                                                                                                            |

Ilmalla täytetyn tuotteen mitat on otettu seuraavissa olosuhteissa: tuotteeseen on puhallettu ilmaa hyväksytyllä pumpulla annetussa käyttöpaineessa ja lämpötilassa, joka on 18 °C – 22 °C.

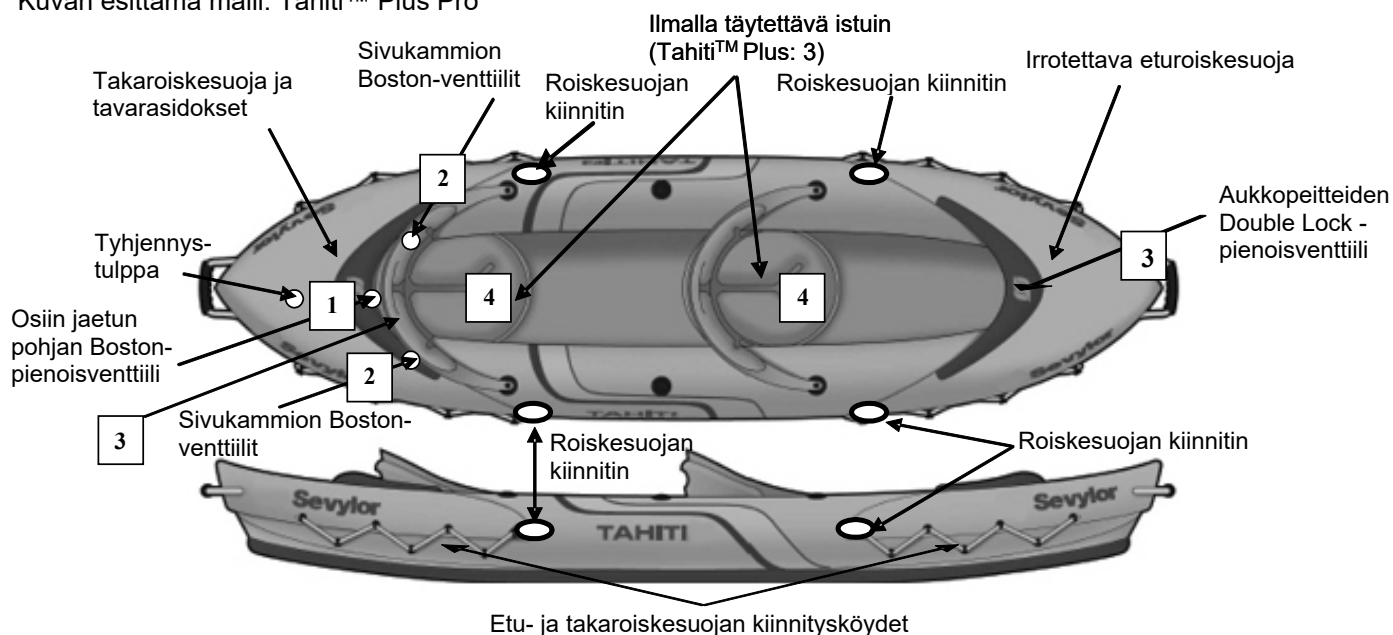
## VALMISTAJAN ARVOKILPI

Osa tiedoista löytyy veneeseen kiinnitetystä arvokilvestä. Alla esitetään käytettyjen symbolien merkitys:

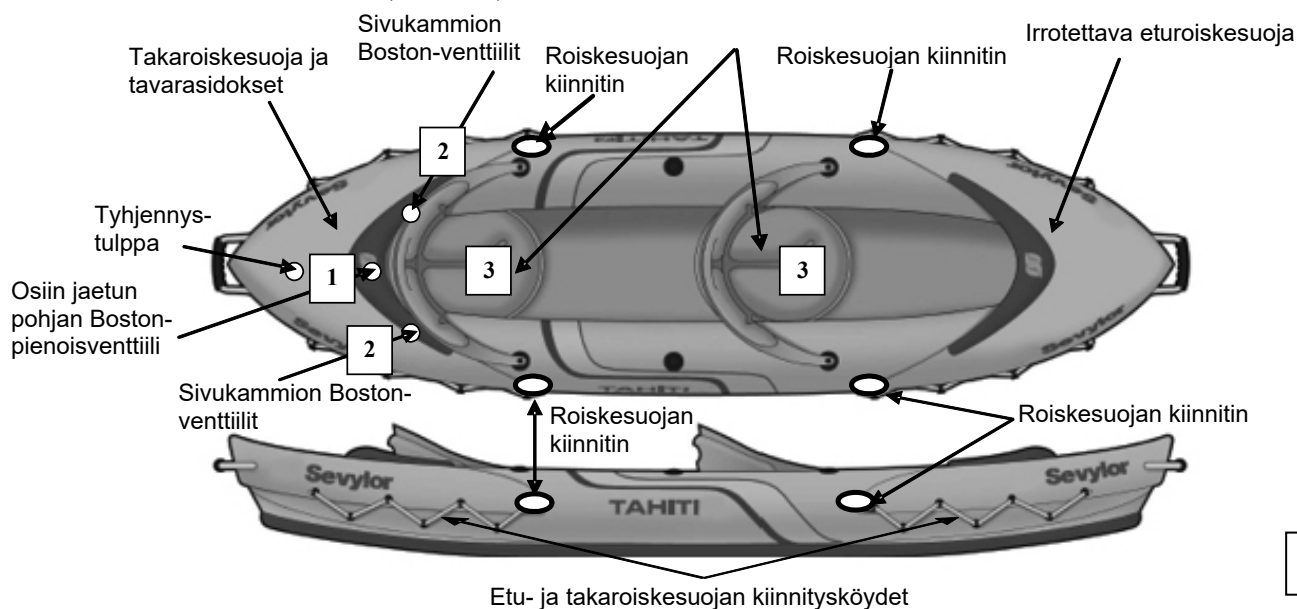
|                                                                                   |                              |                                                                                    |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|  | Kajakki                      |  | Maksimihyötykuorma     |
|  | Sallittu henkilölukumäärä    |  | Suosittelutäyttöpaine  |
|  | Lue käyttöohje ennen käyttöä |  | Älä käytä kompressoria |

## VARUSTEET

Kuvan esittämä malli: Tahiti™ Plus Pro



Kuvan esittämä malli: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Kuva 1

**Kaikki venemallit on varustettu pikakorjaussarjalla.**

## KOKOONPANO/TÄYTTÖ

### VAROITUS!

**Älä käytä leikkaavaa työkalua!**

**Kompressorin käyttö vahingoittaisi vakavasti tuotettasi. Tämä tapaus suljetaan takuun ulkopuolelle.**

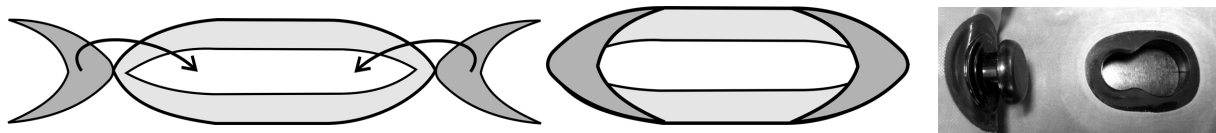
Kun täytät kajakin ensimmäisen kerran tutustuessasi siihen, suorita täyttö huoneenlämmössä (n. 20 °C): näin PVC on joustavaa ja kajakin kokoonpano helpottuu. Jos kajakki on ollut varastoituna alle 0 °C:n lämpötilassa, aseta se 20 °C:n lämpötilaan noin 12 tunniksi ennen auki avaamista.

Täytä kajakki ilmalla käyttäen Sevylor-pumppua tai muuta laitetta, joka on tarkoitettu veneiden, kalastusvälineiden, patjojen, retkeilypatjojen tai muiden pienellä paineella pumpattavien tuotteiden täyttämiseen. Näissä pumpuissa on täyttöputki ja suuttimet, jotka on tarkoitettu tässä tuotteessa oleviin venttiileihin.

Avaa kajakki laskoksistaan puhtaalla pinnalla.

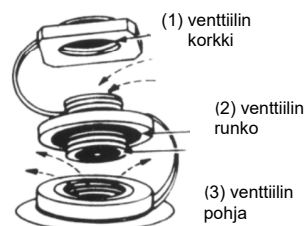
Avaa tuote laskoksistaan puhtaalla pinnalla.

1. Käännä etu- ja takaroiskesuojukset kajakin sisäpuolelle ja kiinnitä päädyt «kiinnittimeen» (ks. alla olevasta kuvasta).



2. Tuotteesi on varustettu kahdentyyppisillä venttiileillä:

a) Boston-venttiili(t) (viereinen kuva): ruuvaa auki venttiilin korkki (1), ruuvaa venttiilin runko (2) venttiilin pohjaan (3) kiinni. Tarkista, että venttiilin korkkiin voi päästä käsiksi. Aseta suuttimen putken pää venttiiliin ja puhalla, kunnes saavutat annetun painetasen (ks. kohta 3). Puhallettuasi sulje kaikki venttiilit huolellisesti korkeillaan (kiertäen myötäpäivään). **Huom.** Pieni ilmanvuoto ennen venttiilin korkkien sulkemista on normaalia, vain venttiilin korkit pitävät venttiilit **TIIVIINÄ**.



b) Venttiili Double Lock™ -kaksoislukituksella ja Double Lock™ -mini-lukitusventtiilillä - katso piirrosta sivulla 3: Avaa venttiili (A). Avaa venttiilin tulppa ja vedä venttiili ulos (B). Työnnä puhalluslaitteen suutin venttiiliin ja aloita patjan täyttäminen (C). Venttiilin sulkeminen: Työnnä patjan venttiili sisään täyttölaitteen suuttimen avulla, niin että patjan sisäinen tulppa sulkeutuu (D). Irrota täyttölaitte ja sulje venttiilin tulppa. Venttiiliin tulee olla sisään painunut (E).

3. Täytä vene ilmalla veneen arvokilvessä annetulla täyttöohjeella (ks. myös kuvio 1, venttiilien numerointi).

4. Suurin painetaso : **tämän tuotteen käyttöpainne on 0,06 baaria (= 60 millibaaria). Älä ylitä sitä.**

5. **Lopeta täyttö, kun kajakki tuntuu napakalta. Anna sen olla rauhassa viisi minuuttia ja tarkista sitten painetilanne Sevytest™-mittarilla.**

6. **kajakin varusteisiin kuuluu SEVYTEST™-painemittari.** Sevytest™-laite ei ole täyttömittari. Sen tarkoituksena on näyttää, milloin sinun on vähennettävä tai lisättävä ilmaa

- a) ensimmäisen täytön jälkeen
- b) kun paine on noussut tai laskenut lämpötilamuutosten vuoksi.

7. Sevytest™-laitteen toimintaperiaate perustuu PVC-muovin laajenemiseen paineen vaikutuksesta.

8. Kun kajakki on täytetty asianmukaisesti ilmalla, pane Sevytest™-ilmaisimen asento muistiin. Tarkista sitten paine määräajoin Sevytest™ mittarilla ja pidä testiliuska samalla yleisellä alueella lisäämällä tai poistamalla riittävästi ilmaa.

a) Jos Sevytest™-osoitin on ”+”-vyöhykkeellä, lisää tuotteeseen ilmaa (nosta sen painetta).

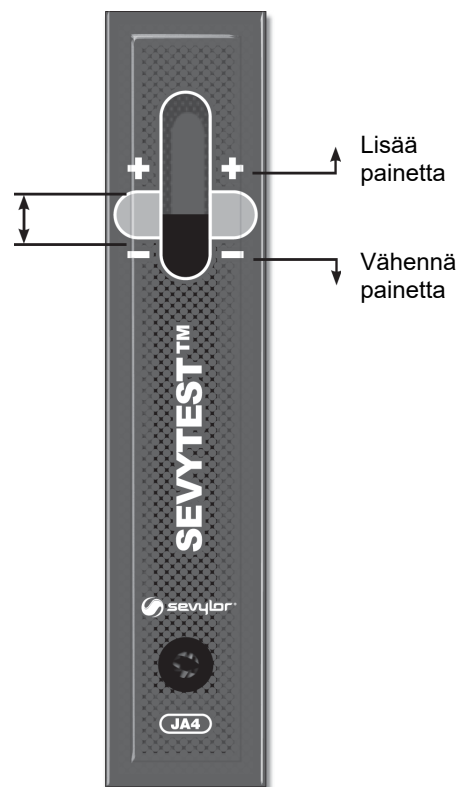
b) Jos Sevytest™-osoitin on ”-”-vyöhykkeellä, vähennä tuotteesta ilmaa (vähennä sen painetta).

9. Aseta ilmalla täytettävät istuimet (jos irrotettavaa mallia) kajakkiin.

10. Kiinnitä roiskesuojan köydet alla olevan kuvan osoittamalla tavalla.



Pidä paine tällä vyöhykkeellä



## VAROITUS!

- **Altistaessasi tuotteesi voimakkaalle auringonpaisteessa, tyhjennä siitä hieman ilmaa pois, jotta materiaali ei venyisi liikaa.**
- Huoneenlämpö vaikuttaa ilmakammion paineen tasoon: 1° C:n vaihtelu aiheuttaa kammiossa +/-4 millibaarin painevaihtelun (0,06 PSI).

## VEDENPOISTOJÄRJESTELMÄ

Kajakki on varustettu vedenpoistojärjestelmällä. Järjestelmässä on tapillinen aukko / tapillisia aukkoja, ja se estää rungon alaosaan kastumasta, kun kajakkia käytetään tynnessä vedessä. Tapin työntäminen vedenpoistoaukkoon voi olla hieman hankalaa. Tappi pysyy tiukasti paikallaan sen poistamiseen asti, esimerkiksi silloin, kun kajakkia on käytettävä koskissa.

Itsestään tyhjenevä pohja on huomattava etu koskissa: Sen ansiosta vesi voidaan poistaa nopeasti kajakin sisältä, mikä parantaa sen suorituskykyä. Se lisää myös turvallisuutta, koska vettä täynnä olevaa kajakkia on vaikeaa ohjata.

**Huom:** Voit ennen kajakin täyttämistä joko estää valumisen sulkemalla vedentyhjennysaukon tai -aukot tai antaa veden valua avaamalla sen/ne.

## KÄYTTÖ

## VAROITUS!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ pakkaushihnoja väinä. Kaikki hihnat on pantava asianmukaiseen säilytyspaikkaan ennen vesille lähtöä.**

## HUOMIO!

- **VARO TUULIA JA LASKUVESIVIRTAUKSIA!**
- Tutustu paikallisiin sääntöihin ja vaaroihin, jotka liittyvät tähän urheiluun ja vesillä liikkumiseen yleensä.
- Tutustu vuoroveteen ja virtauksiin paikallisten merenkulkuviranomaisten luona. (Ei koske Suomea.)
- Tarkista tuotteesi perusteellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään sitä.
- Huono kuorman jakautuminen voi kallistaa kajakin ja aiheuttaa hallinnan menetyksen.
- Älä yliarvioi voimiasi, kestävyttäsi tai kykyjäsi.
- Älä aliarvioi luonnonvoimia.
- Käytä aina hyväksyttyä pelastusliiviä.
- Älä koskaan ylitä veneen kantokyvyn sallimaa henkilölukumäärää tai maksimikuormitusta.
- Estä ilmakammioita joutumasta kosketuksiin minkään leikkaavan esineen ja syövyttävän nesteen (esim. Hapon) kanssa.
- **Tahiti™ Plus Pro:** Tämä tuote toimitetaan kuljetuskassin kanssa. Säilytä se poissa lasten ulottuvilta: tukehtumisvaara!
- Älä hinaa toisella veneellä tai muunlaisella ajoneuvolla.
- Tarkoitettu käytettäväksi tynellä säällä. Alle 300 metrin päässä suojasta.

## HUOLTO: ILMANPOISTO - PUHDISTUS – LASKOSTUS - VARASTOINTI

1. Ota pois aivot/melat ja muut tarvikkeet.
2. Kun poistat ilman, ruuvaa auki venttiilin runko ja avaa korkit muista venttiileistä.
3. Puhdista ja tarkista tuote ja sen tarvikkeet joka käytön jälkeen. Pese se perusteellisesti niin, että saat pois kaikki suolan jäännökset merellä käytön jälkeen. Käytä saippuavettä ilman puhdistusainetta, älä käytä silikonipohjaista tuotetta. Varmista, että tuote on täysin kuiva ennen varastointia.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Kajakki voidaan laskostaa siten, että sitä voidaan kantaa selkärepun tapaan.

Kajakin laskostus: «BPS Backpack System» -järjestelmä (Katso tämän käyttöohjeen alussa olevia kuvia.)

- a. Vapauta takaroiskesuojan (jossa on harmaat ja mustat hihnat) köydet ja sitten kaksi kiinnitintä.
- b. Levitä takaroiskesuoja auki laittamalla harmaat hihnat mustien hihnojen alle.
- c. Laskosta kajakin sivut sisäpuolelle.
- d. Voit sijoittaa tyhjennetyt istuimet laskostetun tuotteen takapäähän (ks. kuva d) sivulla 2).

- e. Kääri tuote kasaan aloittamalla venttiilien vastapäisestä päädyistä (jotta jäljellä oleva ilma pääsee poistumaan). Aloita toimenpide uudelleen, jos ilmakammioihin jää ilmaa.
- f. Vapauta takapäässä olevat mustat lenkit.
- g. Vie mustat hihnat lenkkeihin.
- h. Kiinnitä hihnat tarranauhakiinnikkeisiin.
- i. Etsi harmaat lenkit.
- j. Vedä kukin harmaa hihna (B) harmaan silmukan läpi ja taita ne sitten takaisin tarranauhakiinnikkeisiin.
- k. Nyt voit kantaa kajakkia selkärepun tavoin. Jos haluat kantaa venettä kantokahvasta, kiinnitä harmaat hihnat tarranauhakiinnikkeisiin (B, vaihe J).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Taittele veneen reunat sisäänpäin. Voit asettaa ilmasta tyhjennetyt istuimet kokoon taitellun veneen takaosaan (kuva a). Pane kajakki kuljetuslaukkuun.
6. Varastoi tuote puhtaaseen ja kuivaan paikkaan, suojaa se suurilta lämpötilan vaihteluilta tai muilta vahingoittavilta tekijöiltä. Voit varastoida tuotteen kantokassiansa laskostettuna joko täysin tyhjennettynä tai jonkin verran ilmaa sisältävänä. Suojaa se jyrsijöiltä, jotka voisivat purra pneumaattiseen kumiin reikiä.

## PIENTEN REIKIEN KORJAUS

Voit korjata pienet pistoreiät mukana tulleen paikkausmateriaalin avulla. Suorittaaksesi korjauksen parhaissa mahdollisissa olosuhteissa suhteellisen kosteuden on oltava alle 60 % ja lämpötilan tulee olla välillä 18 °C - 25 °C. Vältä korjauksen suorittamista sateessa tai voimakkaassa auringonpaisteessa.

Tarkista, että ilmakammio on kokonaan tyhjentynyt ilmasta ja asettunut litteäksi.

1. Leikkaa irti paikkalappu, joka reunoiltaan ylittää vähintään 5 cm korjattavana olevan repeämän pinnan. Piirrä paikkalapun ääriviivat ilmakammion päälle kohtaan, johon se tulee asetettavaksi.
2. Puhdista alkoholipitoisella rasvanpoistoaineella vaurioitunut kohta, samoin kuin liimalla siveltävä paikkalapun pinta. Anna kuivua noin 5 minuuttia.
3. Aseta sen jälkeen 3 ohutta kerrosta liimaa paikkalapulle ja vaurioituneelle pinnalle; anna kuivua 5 minuuttia jokaisen liimakerroksen välillä niin, että liima ottaa kiinni.
4. Kun kolmas kerros on ottanut kiinni, aseta paikkalappu painamatta. Sovita se sitten tarpeen vaatiessa. Paina ilmakuplat, jos niitä on, paikkalapun keskeltä reunaan päin pyöreän esineen avulla (esim. pikkulusikka). Puhdista liika liima liuottimella. **Anna kuivua noin 12 tuntia.**

## **VAROITUS!**

- |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Suorita korjaukset hyvin tuuletetussa paikassa.</li> <li>➤ Vältä liiman höyryjen sisäänhengittämistä tai sen nielemistä.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vältä liiman kosketusta silmiin tai ihoon.</li> <li>➤ Säilytä korjausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Huom.** Korjausta vaativia saumattuja kohtia ei saa liimata. Tässä tapauksessa kammio on vaihdettava.

Dette produkt er beregnet til en normal privat brug og ikke beregnet til kommercielle formål.

|           |                           |                           |                          |
|-----------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Se side 2 | USE<br>Anvendelse         | Calm/ flat water          | Stille / rolige farvande |
|           |                           | Moderate water            | Frødelige farvande       |
|           | PERFORMANCE<br>Egenskaber | Manoeuvrability           | Manøvredygtighed         |
|           |                           | Straight line performance | Egenskaber i lige linie  |
|           |                           | Stability                 | Stabilitet               |
|           |                           | Storage capacity          | Opbevaringskapacitet     |
|           |                           | Comfort                   | Komfort                  |

## Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et produkt af mærket Sevylor® og tillykke med købet af dette kvalitetsprodukt. For at få fuld glæde af produktet bør anvisningerne, inkl. vedrørende vedligeholdelse, i denne vejledning overholdes.

Formålet med denne vejledning er at give råd om produktets udstyr, anvendelse, vedligeholdelse og opbevaring, så du kan blive fuldt tilfreds med det og benytte det under gode sikkerhedsmæssige forhold. Læs vejledningen grundigt, og særligt de afsnit, som starter med «PAS PÅ» og «ADVARSEL». Af sikkerhedsmæssige hensyn skal disse forholdsregler overholdes, og du skal være fortrolig med dit oppustelige produkt, inden du tager det i brug.

|                  |                                                                                                                                                              |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PAS PÅ!</b>   | Advarer om en fare, der såfremt sikkerhedsinstrukserne ikke overholdes, kan forårsage alvorlige kvæstelser eller dødsfald.                                   |
| <b>ADVARSEL!</b> | Påmindrer om, hvilke sikkerhedsmæssige forholdsregler der skal træffes, eller advarer mod anvendelse, som kan medføre personskade eller beskadige produktet. |

## PAS PÅ!

Produktets ejer skal sikre sig, at alle brugere læser denne vejledning grundigt og overholder de i vejledningen foreskrevne sikkerhedsregler. Gældende vedtægter og lovkrav skal overholdes. Bær altid en godkendt redningsvest. Overhold ligeledes de oplysninger, der står på produktet.

## FARTØJSKONSTRUKTIONSKATEGORI

Denne kano/kajak overholder standarden EN ISO 6185-1.

Type III, B: Kanoer og kajaker til korte afstande og tidsrum.

Model Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro og Riviera™ er godkendt af TÜV.



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| Model            | Længde<br>oppumpet<br>ca. | Bredde<br>oppumpet<br>ca. | Vægt<br> | Antal personer tilladt<br>ombord<br> | Anbefalet maksimal<br>nyttelast i<br>kg<br> |
|------------------|---------------------------|---------------------------|----------|--------------------------------------|---------------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                    | 88 cm                     | 10 kg    | 2 voksne                             | 180 kg                                      |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                    | 90 cm                     | 11,7 kg  | 2 voksne, 1 barn                     | 200 kg                                      |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                    | 90 cm                     | 11,7 kg  | 2 voksne, 1 barn                     | 200 kg                                      |
| Riviera™         | 312 cm                    | 92 cm                     | 8,8 kg   | 2 voksne                             | 180 kg                                      |

Dimensionerne af det oppumpede produkt er målt under følgende forhold: produktet er pumpet op med det anbefalede apparat, med det anviste anvendelsestryk og ved en temperatur på mellem 18°C og 22 °C.

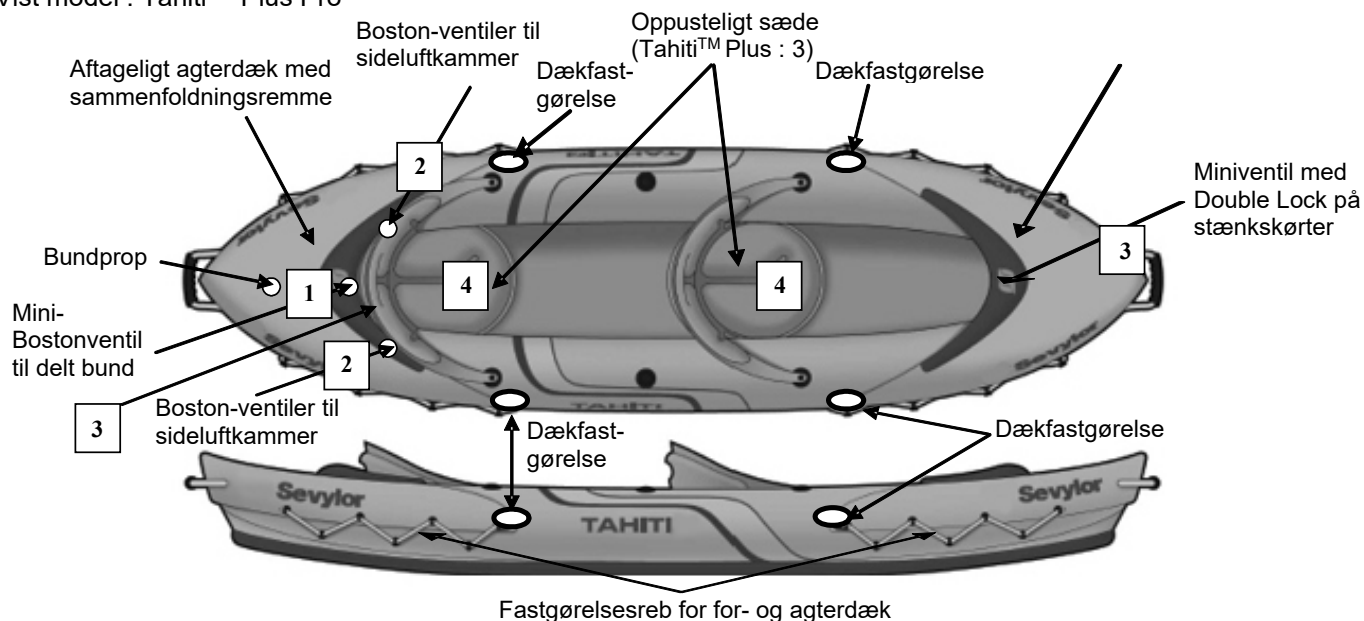
## FABRIKANTPLADE

Visse af oplysningerne er angivet på den fabrikantplade, der sidder på båden. De anvendte symboler har følgende betydning:

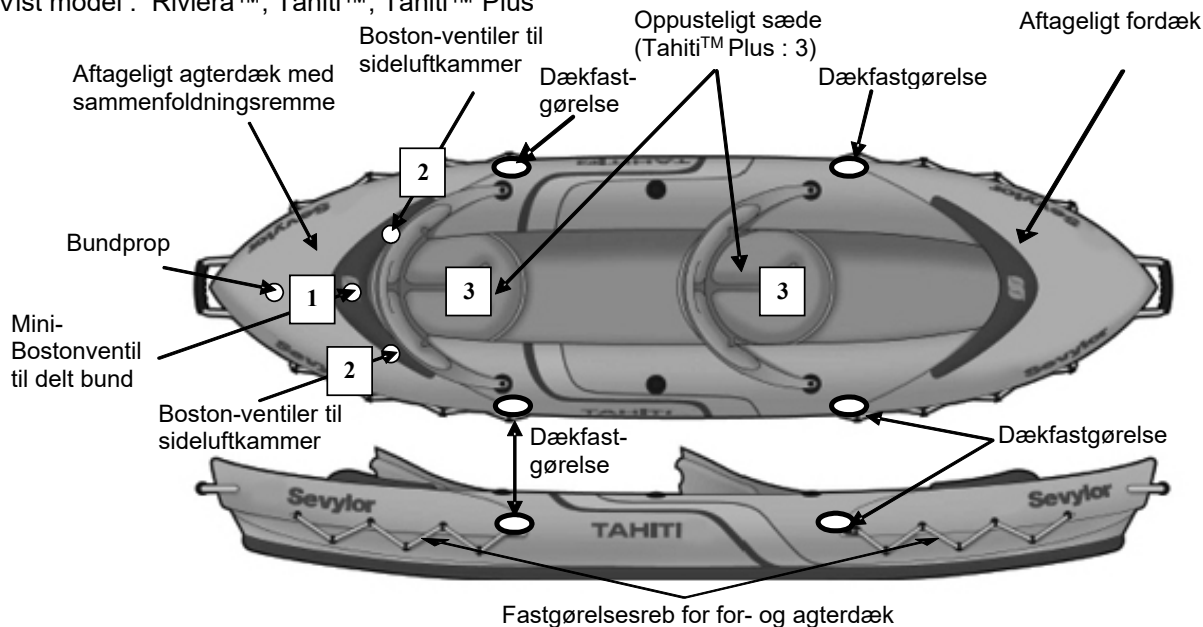
|  |                                 |  |                             |
|--|---------------------------------|--|-----------------------------|
|  | Kajak                           |  | Maksimal nyttelast          |
|  | Maksimalt antal personer        |  | Anbefalet anvendelsestryk   |
|  | Læs brugsanvisningen inden brug |  | Kompressor må ikke anvendes |

## UDSTYR

Vist model : Tahiti™ Plus Pro



Vist model : Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Figur 1

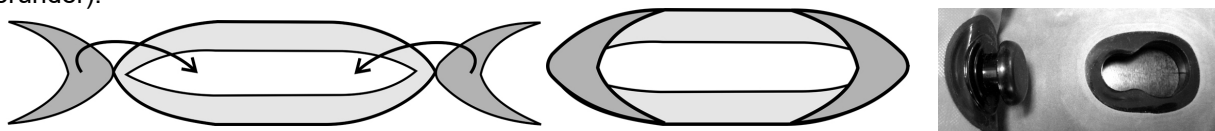
Samtlige modeller leveres med et sæt lappegrej.

## ADVARSEL!

- Der må ikke benyttes skærende redskaber!
- Brug af kompressor vil medføre en alvorlig skade på produktet. Det er en grund til ophævelse af garantien

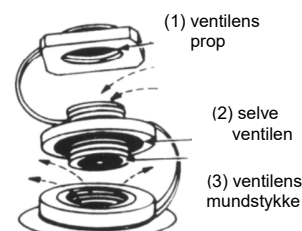
Når produktet pumpes op første gang, er det en god idé at gøre det i et lokale med stuetemperatur (ca. 20° C), så du først kan blive godt bekendt med det: Ved stuetemperatur er PVC'en smidig, og det er derfor nemmere at samle produktet. Hvis produktet har været opbevaret ved en temperatur under 0° C, skal det placeres i et lokale ved 20° C i ca. 12 timer, inden det foldes ud. Brug en Sevylor® luftpumpe eller en anden pumpe, der er beregnet til oppumpning af gummibåde, oppustelige produkter til swimmingpools, liggeunderlag, luftmadrasser og alle øvrige oppustelige produkter til oppumpning med lavt tryk. Disse pumper har slanger og adaptere specielt beregnet til den type ventiler, produktet er forsynet med.

1. Fold for- og agterdækket ind på båden og fastgør begge ender af hvert dæk i « dækfastgørelserne » (se figuren herunder).



2. Produktet er udstyret med 2 typer ventiler:

- a) Boston ventil(er) (vist i figuren til højre): Skru proppen af ventilen (1), skru selve ventilen (2) i ventilens mundstykke (3). Sørg for, at der hele tiden er fri adgang til proppen. Slæt luftpumpens slange i ventilen, og oppump til det anbefalede tryk (se punkt 3). Efter oppumpningen lukkes alle ventiler med propperne (drejes med uret). **NB:** Det er normalt, at der slipper lidt luft ud, inden ventilerne lukkes med propperne. Kun ventilens prop sikrer fuld **TÆTHED**.



- b) Double Lock™ ventil og Double Lock™ miniventil – se tegning på side 3: Åbn ventilen **(A)**. For at starte oppumpningen skal ventilproppen åbnes og trækkes ud **(B)**. Indfør pumpens tud i den udtrukne ventil, og begynd oppumpningen **(C)**. Sådan lukkes ventilen: Skub ventilen ind ved hjælp af pumpens tud, indtil den er skubbet helt ind. Nu er den inderste ventilklap lukket **(D)**. Fjern pumpen, og sæt proppen i ventilen. Ventilen skal være trykket ind i sig selv **(E)**.

3. Pump båden op ifølge pumpeanvisningerne, som står trykt på bådens nummerplade (se også figur 1, nummerering af ventilerne).

4. Maksimale trykniveau: **Produktets anvendelsestryk er: 0,06 bar (= 60 mbar). Dette tryk må ikke overstiges.**

5. **Stop med at pumpe når båden er hård. Lad båden hvile i 5 minutter og kontroller trykket med Sevytest™ måleren.**

6. **Din båd er udstyret med en SEVYTEST™ trykmåler.** Sevytest™ enheden er ikke en oppumpningstrykmåler. Formålet er at vise hvornår du skal pumpe op eller lukke luft du

- a) Efter første oppumpning  
b) Efter trykket enten er øget eller mindsket pga. temperaturændringer.

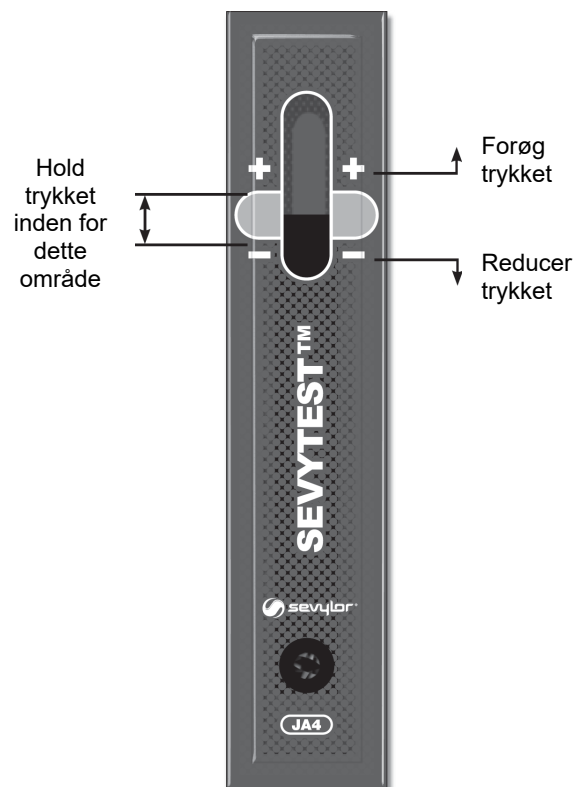
7. Funktionsprincippet for Sevytest™ er baseret på forlængelse af PVC under trykpåvirkning.

8. Når båden er korrekt oppumpet, skal du notere stillingen af Sevytest™ indikatoren. Derefter skal Sevytest™ måleren kontrolleres jævnligt og trykket justeres så testmåleren holdes i samme område.

- a) Hvis Sevytest™ indikatoren er i området "+", skal der pumpes luft i produktet (forøge trykket).  
b) Hvis Sevytest™ indikatoren er i området "-", skal der lukkes luft ud af produktet (reducere trykket).

9. Anbring de oppustelige sæder i kajakken (hvis de er aftagelige).

10. Fastgør dækrebene som vist på figuren herunder.



## ADVARSEL!

Hvis produktet efterlades i direkte sollys, skal der lukkes lidt luft ud af den for at undgå, at materialet strækker sig for meget.

O mgivelsestemperaturen har indflydelse på lufttrykket i luftkammeret: Et udsving på 1° C betyder en trykændring i et luftkammer på +/-4 mbar (0,06 PSI).

## DRÆNSYSTEM

Din kajak er udstyret med et drænsystem. Systemet består af åbninger med propper, der forhindrer at den nederste del af kroppen bliver våd når kajakken benyttes i roligt vand. Det kan være lidt besværligt at sætte proppen i drænábningsen. Den tætte pasning fastholder proppen indtil den fjernes f.eks. når kajakken, skal benyttes i vand med kraftig strøm og forhindringer.

Den selvdrænende bund er en betydelig fordel i uroligt vand: Den tillader hurtig dræn af vand fra kajakken og forbedrer derved ydelsen, det er også en ekstra sikkerhedsfunktion, da en kajak fyldt med vand er svær at manøvrere.

**Bemærk:** Før kajakken pumpes op kan du enten lukke drænábningsene og forblive tør eller åbne dem så vandet kan løbe ud.

## ANVENDELSE

## PAS PÅ!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: BENYT ALDRIG BPS-stropperne som bælt. Alle stropper skal være korrekt opbevaret før du lægger fra land.**

## PAS PÅ!

### ➤ PAS PÅ FRALANDSVIND OG FALDENDE TIDEVAND!

- Gør dig bekendt med de gældende vedtægter og lovkrav og de farer, der er forbundet med denne sport og søfartsaktiviteter.
- Forhør dig hos de lokale myndigheder om det område, du vil sejle i, tidevandet og strømmene.
- Foretag altid en grundig undersøgelse af produktet, inden du benytter det.
- Forkert fordeling af lasten kan gøre båden ustabil med risiko for at miste kontrollen over den.
- Overvurder ikke dine kræfter, udholdenhed eller dine evner.
- Undervurder aldrig naturens kræfter.
- Bær altid en godkendt redningsvest.
- Antallet af personer tilladt om bord eller den maksimale last må aldrig overstiges.
- Undgå, at luftkamrene kommer i kontakt med skærende genstande eller ætsende væsker (f.eks. syre).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Dette produkt leveres med en transporttaske. Opbevares utilgængeligt for børn. Risiko for kvælning!
- Må ikke bugseres af en anden båd eller noget andet fartøj.
- Designet til brug i roligt vand. Mindre end 300 m fra shelteret.

## VEDLIGEHOLDELSE: TØMNING AF LUFT - RENGØRING - SAMMENFOLDNING - OPBEVARING

1. Fjern årerne/pagajerne og andet tilbehør fra båden.
2. Luften lukkes ud ved at skrue selve ventilerne af og tage proppen af de øvrige ventiler.
3. Efter hver anvendelse skal produktet og tilbehøret rengøres og efterses. Skyl omhyggeligt, så alle saltrester fjernes efter sejlads på havet. Benyt sæbevand, men ingen rengøringsmidler eller produkter på basis af silikone. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden det lægges til opbevaring.

4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Båden kan foldes sammen, så den kan bæres som en rygsæk.

**Sammenfoldning af båden (« BPS Backpack System »)** (Der henvises til illustrationerne i starten af denne brugsanvisning)

- a. Frigør rebene, der holder agterdækket (dækket med de grå og sorte remme), og frigør de 2 fastgørelsespunkter.
- b. Fold agterdækket helt ud og læg de grå remme under de sorte remme.
- c. Fold bådens sider ind mod midten.
- d. Når sæderne er tømt for luft, kan de lægges bagest på det sammenfoldede produkt (se foto d) på side 2.

- e. Begynd at rulle det sammenfoldede produkt, idet der startes fra siden modsat ventilerne (så luften, der måtte være tilbage i luftkamrene, kan slippe ud). Begynd forfra, hvis der stadig er luft tilbage i luftkamrene.
- f. Frigør de sorte spænder bagpå.
- g. Før de sorte remme igennem hvert sit spænde.
- h. Fastgør remmene på deres holdere med strop og spænde.
- i. Tag fat i de grå spænder.
- j. Før hver grå rem (B) gennem et gråt spænde og fold dem bagud på deres holdere med strop og spænde.
- k. Nu kan båden bæres som en rygsæk. Hvis du ønsker at bære båden ved hjælp af bærehåndtaget, fastgøres de grå remme på holderne med strop og spænde. (B, step j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Fold bådens sider indad. Du kan placere de lufttomme sæder bag på den foldede båd (figur a). Læg kajakken tilbage i bæreposen.
6. Opbevar produktet i et rent og tørt lokale, hvor der ikke forekommer store temperatursving eller andre skadelige påvirkninger. Produktet kan opbevares i tasken, når det er tømt for luft og foldet sammen, eller med lidt luft i, når det er samlet. Sørg for, at det opbevares uden risiko for, at gnavere kan bide huller i det.

## **REPARATION AF SMÅ PUNKTERINGER**

Små punkteringer kan repareres med det medfølgende lappesæt. For at udføre en reparation under optimale forhold skal luftfugtigheden være under 60% og temperaturen være mellem 18° og 25° C. Undgå at reparere produktet i regnvejr eller direkte sol.

Kontroller, at luftkammeret er helt tømt for luft og anbragt helt fladt.

1. Klip en gummilap, som når mindst 5 cm ud over det hul eller den rift, som skal repareres. Tegn gummilappens form på luftkammeret, hvor den skal sættes på.
2. Gør den beskadigede overflade ren samt overfladen på den gummilap, som skal klæbes på, med et affedtningsmiddel indeholdende sprit. Lad det tørre ca. 5 minutter.
3. Påfør derefter 3 tynde lag lim på gummilappen og på den beskadigede overflade. Lad det tørre 5 minutter mellem hver påføring, så limen størkner.
4. Når det tredje lag lim er størknet, anbringes gummilappen på overfladen uden at trykke hårdt. Om nødvendigt flyttes lappen lidt, til den er anbragt helt præcist på det beskadigede sted. Tryk eventuelle luftbobler fra midten og ud til gummilappens kant med en buet genstand (f.eks. en teske). Fjern overskydende lim med et opløsningsmiddel. **Lad det tørre ca. 12 timer.**

## **ADVARSEL!**

- |                                                          |                                                      |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| ➤ Reparationer skal udføres på et godt ventileret sted.  | ➤ Undgå kontakt med øjne eller hud.                  |
| ➤ Undgå at indånde dampe fra limen eller at indtage den. | ➤ Lappesættet skal opbevares utilgængeligt for børn. |

**NB.:** Svejsningerne kan ikke repareres ved limning. I disse tilfælde skal kammeret udskiftes.

Þessi vara er ætluð til einkanoftkunar inni á heimilum, en ekki í viðskiptatilgangi.

|            |                            |                           |                          |
|------------|----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Sjá bls. 2 | USE<br>NOTKUN              | Calm / flat water         | Slétt vatn               |
|            |                            | Moderate water            | meðalúfið vatn           |
|            | PERFORMANCE<br>FRAMMISTAÐA | Manoeuvrability           | Stjórn hæfni             |
|            |                            | Straight line performance | Beinnar línu frammistaða |
|            |                            | Stability                 | Stöðugleiki              |
|            |                            | Storage capacity          | Geymslugeta              |
|            |                            | Comfort                   | Þægindi                  |

Kæri viðskiptavinur,

Til hamingju með kaup þín á Sevylor® vörunni þinni. Við erum stolt af því að veita þér gæðavöru sem mun veita þér margra ára ánægju. Nýja varan þín er fjárfesting sem þarfnast umönnunar þinnar og viðhalds. Þessi handbók hefur verið sett saman til að aðstoða þig við að nota vöruna þína á öruggan og ánægjulegan hátt. Í henni er að finna nánari lýsingu á vörunni, fylgibúnaði hennar og upplýsingar um notkun og viðhald. Lestu bókina vandlega og kynntu þér vöruna áður en þú notar hana til að tryggja örugga notkun og til að koma í veg fyrir slys.

Aðvaranirnar fyrir neðan veita ráðleggingar í tengslum við ýmsar aðstæður. Vinsamlegast farðu eftir þeim.

|                  |                                                                                                                                                                                                 |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VARÚÐ !</b>   | Merkir bráða hættu sem mun valda alvarlegum meiðslum eða dauða ef þú fylgir ekki leiðbeiningunum.                                                                                               |
| <b>AÐVÖRUN !</b> | Minnir þig á öryggisráðstafanir sem verður að fara eftir. Bendir líka á hættuleg vinnubrögð sem gætu valdið meiðslum, eða skemmdum á vörunni eða öðrum eigum ef þú fylgir ekki leiðbeiningunum. |

## VARÚÐ !

Það er á ábyrgð eiganda að tryggja að allir notendur lesi handbókina vandlega og fari eftir henni og eftir leiðbeiningum um örugga notkun vörunnar. Farðu eftir öllum viðeigandi lögum. Vertu ávallt í björgunarvesti sem hefur verið vottað af opinberum aðila. Vinsamlegast lestu vandlega upplýsingarnar um hámarksgetu sem eru prentaðar á vöruna.

## BÁTSHÖNNUNARFLOKKUR

Báturinn þinn uppfyllir skilyrði EN ISO 6185-1.

GERÐ III, B, kanóar og kajakar fyrir styttri vegalengdir og stuttan ferðatíma.

Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ módelin eru vottuð af þýska tækniefirlitinu (TÜV).



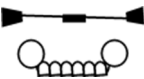
## TÆKNIUPPLÝSINGAR

| Gerð                | áætluð<br>uppblásin lengd | áætluð<br>uppblásin<br>breidd | þyngd<br>        | Hámarksfjöldi<br>farþega<br> | Hámarks burðargeta<br> |
|---------------------|---------------------------|-------------------------------|------------------|------------------------------|------------------------|
| Tahiti™             | 318 cm/125.2'             | 88 cm/33.5'                   | 10 kg/22.1 lbs   | 2 fullorðnir                 | 180 kg/397 lbs         |
| Tahiti™<br>Plus     | 361 cm/142.1'             | 90 cm/35.4'                   | 11.7 kg/25.8 lbs | 2 fullorðnir, 1 bar          | 200 kg/441 lbs         |
| Tahiti™<br>Plus Pro | 361 cm/142.1'             | 90 cm/35.4'                   | 11.7 kg/25.8 lbs | 2 fullorðnir, 1 bar          | 200 kg/441 lbs         |
| Riviera™            | 312 cm/123'               | 92 cm/36.2'                   | 8.8 kg/19.4 lbs  | 2 fullorðnir                 | 180 kg/397 lbs         |

Uppblásin stærð er mæld við eftirfarandi aðstæður; varan blásin upp með þeirri pumpu sem mælt er með, upp að þeim þrýstingi sem mælt er með og við hitastig á milli 18°C / 64°F og 22° C / 71°F.

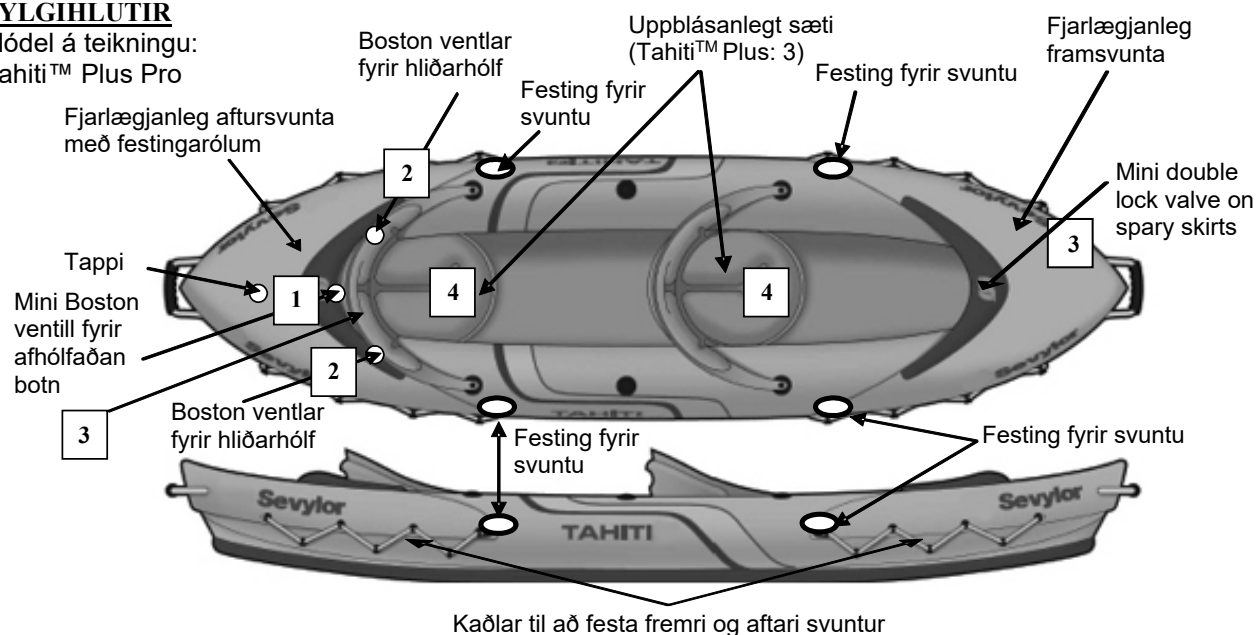
## MERKI FRAMLEIÐANDA

Hluti upplýsinganna er prentaður á merki framleiðanda sem er fest á bátinn. Táknin sem eru notuð hafa eftirfarandi merkingar:

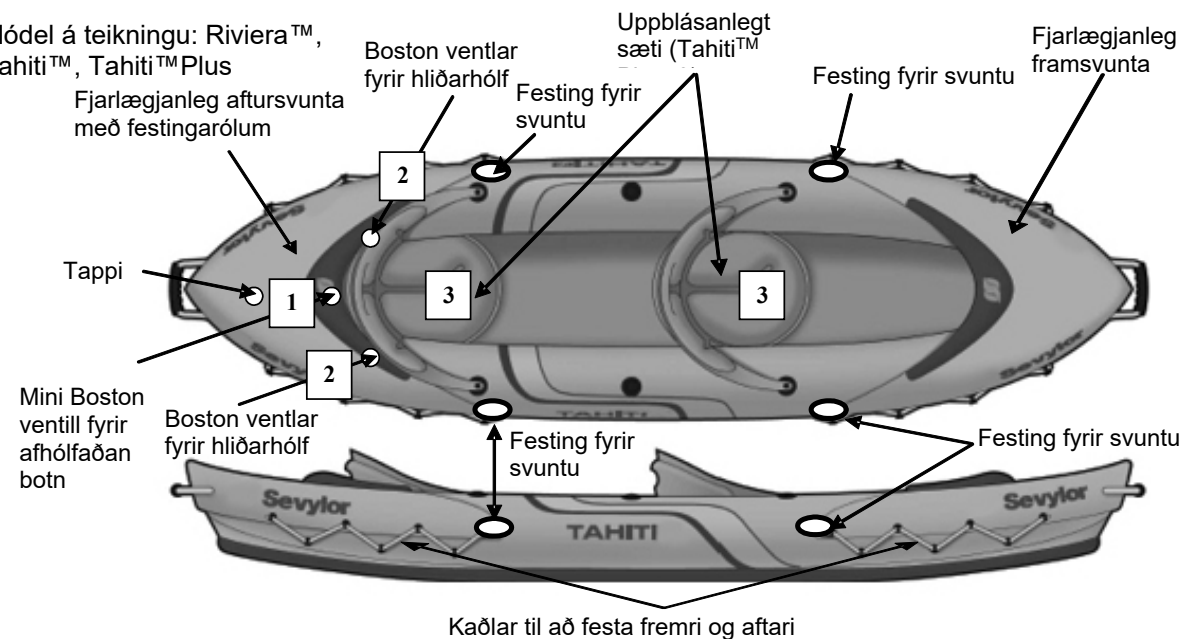
|                                                                                   |                                                |                                                                                    |                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Kajakinn                                       |  | Hámarks flutningsgeta                |
|  | Hámarksfjöldi farþega um borð                  |  | Ákjósanlegur þrýstingur fyrir notkun |
|  | Lestu handbókina frá framleiðanda fyrir notkun |  | Ekki má nota þjöppu                  |

## FYLGIRHLUTIR

Módel á teikningu:  
Tahiti™ Plus Pro



Módel á teikningu: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Öll módelum fylgir viðgerðarsett.

Mynd 1

## LEIÐBEININGAR UM SAMSETNINGU / LOFTDÆLINGU

### AÐVÖRUN !

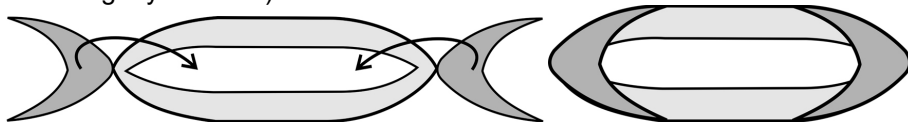
- Ekki nota beitt áhald!
- Notkun á loftþjöppu mun skemma vöruna þína og ógilda allar ábyrgðir sjálfkrafa.

Til að kynna þér nánar nýju vöruna þína, skaltu blása hana upp í fyrsta skipti innandyrna við stofuhita, þar sem PVC plastið verður mjúkt og samsetning er auðveldari

Ef varan var geymd við lægri hita en 0°C / 32°F, skaltu láta hana vera við 20°C / 68°F hita í 12 klukkutíma áður en þú breiðir úr henni. Blástu hann upp með meðfylgjandi pumpu (KK55 og KK65) eða annarri pumpu sem er hönnuð fyrir uppblásanlega báta, fleka, sunddýnur, vindsængur, tjaldýnur og aðrar uppblásanlegar vörur með lágum loftþrýsting. Þessum pumpum munu fylgja slöngur og millistykki sem passa í ventlana á þessari vöru.

Veldu slétt og hreint yfirborð til að breiða úr bátinum þínum.

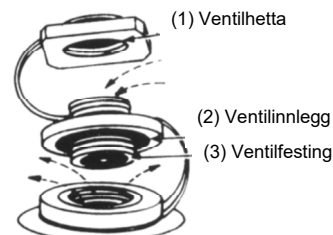
1. Brjóttu fremri og aftari svunturnar aftur yfir bátinn, festu síðan hvern enda á svuntunum við svuntufestingarnar (sjá teikningu fyrir neðan).



2. Kajakinn þinn er með tvenns konar ventla:

- a) Boston ventil/ventla – sjá teikningu á móti: Skrúfaðu ventilhettuna (1) af. Skrúfaðu ventillinnleggið (2) á festinguna (3) og gættu þess að ventilhettan sé aðgengileg. Stingdu pumpustútum í og dældu lofti þar til réttum þrýstingi er náð (sjá málsgrein 3). Eftir loftdælingu skaltu skrúfa allar ventilhettur þétt á (réttisælis).

**Ath:** Eðlilegt er að dálítið loft leki úr áður en ventilhettan er skrúfuð á. Aðeins ventilhettan getur tryggt LOFTPÉTTNI.



- b) Double lock™ ventill & Mini double lock™ ventill (sjá teikningu á bls. 3)

Opnaðu fyrir ventillinn (A). Til að hefja loftdælingu skaltu opna ytri stoppa Settu pumpustútinn í ventillinn og kveiktu á pumpunni eða byrjaðu að pumpunni þar til að stopparinn er farinn inn og lokar þannig á innri stoppi ytri stopparann. Ventillinn ætti að líta samanbrotinn út (E).

3. Blástu bátinn upp í þeirri röð sem er sýnd á upplýsingunum sem prenumeraröðun ventlana).

4. Hámarksloftþrýstingur: **Réttur þrýstingur fyrir þessa vöru er: 0,06 böi**

5. **Hættu að pumpa þegar báturinn er stinnur. Láttu bátinn hvíla í 5 n Sevytest™ mælimum.**

6. **Bátinum þínum fylgir SEVYTEST™ þrýstimælir.** Sevytest™ mælirir sýna þér hvort dæla þurfi meira lofti inn eða hleypa úr

- a) eftir fyrstu loftdælingu
- b) eftir að þrýstingur hefur aukist eða minnkað vegna hitabreytinga.

7. Virkni Sevytest™ byggist á því að PVC plastið teygist vegna loftþrýstings

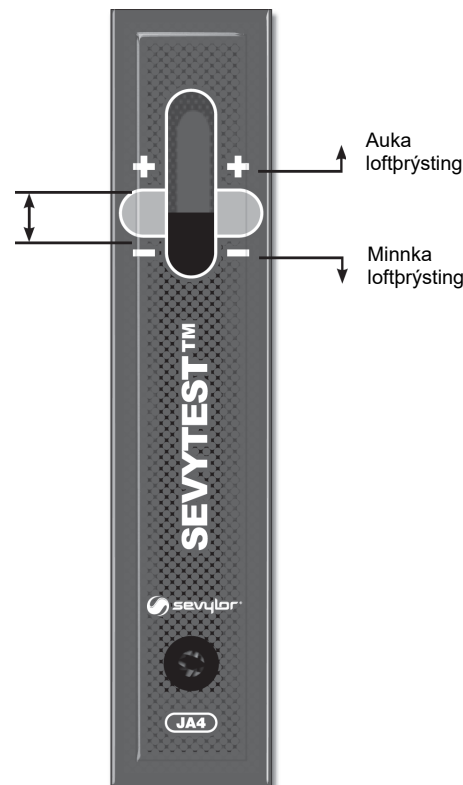
8. Eftir að búið er að blása bátinn upp skaltu athuga stöðu Sevytest™ mæl og til og bættu við/hleypu út nægilegu lofti svo að mæliröndin sé á same

- a) **Ef Sevytest mælirinn er á "+" svæðinu, skaltu pumpa meira lof**
- b) **Ef Sevytest mælirinn er á "-" svæðinu, skaltu hleypa lofti úr vö**

9. Settu uppblásanlegu sætin í kajakinn (ef hægt er að fjarlægja þau).

10. Festu svantukaðlana eins og sýnt er á myndinni fyrir neðan.

Viðhaltu þrýstingi á þessu svæði



## ADVÖRUN !

Ef þú skilur vöruna þína eftir í heitri sólinni skaltu athuga þrýstinginn og hleypa dálitlu lofti út, annars gæti efnið teygst of mikið út.

Umhverfistíti hefur áhrif á innri þrýsting slöngunnar: 1°C hitabreyting veldur +/- 4 millibara þrýstibreytingu í slöngunni.

## AFRENNSLISKERFI

Kajakinn þinn er útbúinn með afrennsliskerfi. Kerfið samanstendur af götum með töppum; það kemur í veg fyrir að neðri hluti líkamans blotni þegar kajakinn er notaður á sléttu vatni. Það gæti verið dálítið erfitt að setja tappann í afrennslisgat. Þröngt gatið heldur tappanum föstum þar til hann er fjarlægður, t.d. þegar nota á kajakinn í miklum straumi. Sjálfæmandi botninn er afar hentugur í straumhörðum ám. Vatn tæmist fljótt innan úr kajaknum og bætir þannig frammistöðu hans. Einnig er það aukalegt öryggisatriði, því að það er erfitt að stýra kajak fullum af vatni.

**Athugið:** Áður en þú blæst upp kajakinn þinn getur þú annað hvort lokað afrennslisgötunum til að halda þér þurrum/þurri, eða opnað þau til að leyfa afrennslis.

## NOTKUNARLEIÐBEININGAR

### VARÚÐ !

- **TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NOTIÐ ALDREI BPS ólarnar fyrir belti. Geyma verður allar ólar rétt áður en haldið er út á vatnið.**

### AÐVÖRUN !

- **VARASTU SJÁVARVINDA OG STRAUMA!**
- Fáðu upplýsingar um reglugerðir á staðnum og hættur tengdar vatnaþróttum og bátanotkun.
- Kynntu þér siglingasvæðið þitt. Fáðu upplýsingar frá heimafólki um sjávarföll og strauma.
- Vinsamlegast farðu vel yfir vöruna fyrir notkun.
- Ójöfn hleðsla getur komið kajaknum úr jafnvægi og valdið því að þú missir stjórn á honum.
- Gættu þess að ofmeta ekki styrk þinn, þol eða hæfni.
- Gættu þess að vanmeta aldrei náttúruöflin.
- Vertu ávallt í vottuðu björgunarvesti.
- Ekki fara yfir leyfilegan hámarksfjölda persóna eða hámarksþyngd.
- Forðastu að flotslögurnar komist í snertingu við beitta hluti eða ætandi vökva (svo sem sýru).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Þessari vöru fylgir ferðapoki. Haltu honum frá börnum. Köfnunarhætta!
- Ekki má toga vöruna með öðrum bát eða öðru farartæki.
- Hannað til notkunar á lygnu vatni. Innan við 300 metra frá höfn.

## MAINTENANCE: DEFLATING – CLEANING – FOLDING THE ITEM – WINTERING STORAGE

1. Fjarlægðu árar/spaða og aðra fylgihluti.
2. Skrúfaðu ventillinnleggið af til að taka loftið úr. Skrúfaðu ventilhettuna af og togaðu út til að hleypa út lofti.
3. Þrífðu vöruna og farðu yfir hana ásamt öllum fylgihlutum eftir hverja notkun. Skolaðu hana vandlega til að tryggja að allt salt sé fjarlægt ef hún var notuð í saltvatni. Notaðu milda sápu, ekki nota hreinsiefni eða vörur sem innihalda sílikon. Gakktu úr skugga um að varan sé alveg þurr áður en þú gengur frá henni.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Þú getur brotið bátinn saman og haldið á honum eins og bakpoka.  
**Hvernig skal brjóta bátinn saman: BPS bakpokakerfi (sjá myndir á fyrstu síðum þessarar handbókar)**
  - a. Losaðu festingarólar aftari svuntunnar til að sjá gráu og svörtu ólarnar, losaðu síðan festingarnar tvær.
  - b. Breiddu alveg úr aftari svuntunni og settu gráu ólarnar undir þær svörtu.
  - c. Brjóttu hliðar bátsins inn á við.
  - d. Þú getur sett lofttæmd sætin aftan á samanbrotinn bátinn (sjá mynd d) á bls. 2).
  - e. Rúllaðu samanbrotna bátnum upp, byrjaðu á endanum sem er fjær ventlunum (svo hægt sé að þrýsta út öllu lofti sem eftir er). Byrjaðu upp á nýtt ef þú sérð að loft er ennþá eftir í lofthólfunum.
  - f. Losaðu afturlykkjurnar að aftan.
  - g. Settu hverja svarta ól í gegnum lykkju.
  - h. Festu ólarnar með franska rennilásnum.
  - i. Finndu gráu ólarnar
  - j. Settu hverja gráu ól (B) í gegnum gráu lykkju, og festu þær síðan með franska rennilásnum.
  - k. Nú getur þú haldið á bátnum þínum eins og bakpoka. Ef þú vilt halda á bátnum þínum með handfanginu á honum skaltu festa gráu ólarnar með franska rennilásnum (B, skref j).
5. **Tahiti Plus Pro:** Brjóttu hliðar bátsins inn á við. Þú getur sett lofttæmd sætin aftan á samanbrotinn bátinn (mynd a). Settu kajakinn í ferðapokann.
6. Hægt er að geyma hann lofttæmdan og upprúllaðan í poka eða samansettan og aðeins uppblásinn (gættu þess að hann afmyndist ekki).



## VIÐGERÐ Á LITLUM GÖTUM

Þú getur gert við lítil göt með meðfylgjandi viðgerðarsetti (Ath: lím fylgir ekki með í Bandaríkjunum). Vinsamlegast athugið að svo að viðgerð heppnist verður rakastigið að vera lægra en 60%, hiti lægri en 65°F/77°F eða 18°C/25°C. Forðastu viðgerðir í rigningu eða beinu sólarljósi.

Gakktu úr skugga um að slangan sé uppblásin að fullu og liggi flöt.

1. Teiknaðu útlínur bótarinnar nákvæmlega þar sem hún verður límd á, klipptu út hringlaga bót sem er minnst 2" / 5 cm stærri en rifna/skemmda svæðið.
2. Þrífðu skemmda svæðið og viðeigandi hlið bótarinnar með alkóhóli sem fjarlægir fitu og láttu þorna í 5 mínútur.
3. Berðu þrjú þunn lög af lími á bæði bótina og skemmda svæðið, láttu hvert lag þorna í 5 mínútur þar til að límið er klístrugt viðkomu.
4. Þegar þriðja lag límsins er þurrt skaltu setja bótina á án þess að þrýsta á og lagaðu staðsetninguna ef þess þarf, losaðu loftbólur sem gætu hafa myndast undir bótinni með því að slétta úr henni með sléttu áhaldi eins og skeið, gerðu þetta með því að byrja í miðri bótinni og fara út á við. Hreinsaðu umframlím burt með leysiefni. **Þornunartími: 12 klukkutímar.**

### AÐVÖRUN !

|                                                                |                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| ➤ Framkvæmdu allar viðgerðir á vel loftræstu svæði.            | ➤ Forðastu snertingu við húð eða augu.                                          |
| ➤ Forðastu að anda að þér límgufum eða láta þær berast í munn. | ➤ Geymdu öll viðgerðaráhöld (lím, leysiefni o.s.frv.) þar sem börn ná ekki til. |

**Ath:** Ekki má líma viðgerðir á samansoðnum samskeytum. Aðeins framleiðandi bátsins má framkvæma þær viðgerðir.

Den här produkten har konstruerats för normalt privat bruk. Den är inte avsedd för kommersiella ändamål.

|            |                          |                           |                     |
|------------|--------------------------|---------------------------|---------------------|
| Se sidan 2 | USE<br>Användning        | Calm/ flat water          | Lugnt/platt vatten  |
|            |                          | Moderate water            | Måttligt vatten     |
|            | PERFORMANCE<br>Prestanda | Manoeuvrability           | Manövreringsförmåga |
|            |                          | Straight line performance | Rätlinjig prestanda |
|            |                          | Stability                 | Stabilitet          |
|            |                          | Storage capacity          | Lagringskapacitet   |
|            |                          | Comfort                   | Komfort             |

Bäste kund,

Grattis till ditt köp av en uppblåsbar produkt från Sevylor. Vi är stolta över att erbjuda dig en kvalitetsprodukt som du får glädje av i många år. Ditt nyinköp är en investering som förtjänar att ägnas vård och omsorg. De här anvisningarna har utarbetats för att hjälpa dig använda produkten på ett säkert sätt. De innehåller närmare information om produkten och dess utrustning och om hur den används och underhålls. För att använda den uppblåsbara produkten på ett säkert sätt och förhindra tragiska olyckor bör du läsa anvisningarna noga och göra dig bekant med dem innan du använder produkten första gången.

Varningarna nedan rör olika situationer. Följ dem.

|                 |                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FARA!</b>    | Avser en omedelbar fara som leder till allvarig personskada eller dödsfall om anvisningarna inte respekteras.                                                                                                         |
| <b>VARNING!</b> | Innebär en påminnelse om vilka säkerhetsåtgärder som måste respekteras. Avser också beteende som inte är säkert och som kan leda till personskada eller skada på produkten eller egendom om anvisningarna inte följs. |

## FARA!

Ägaren ansvarar för att se till att alla användare noga läser igenom och följer anvisningarna för att använda denna produkt på ett säkert sätt. Respektera all lokal och nationell lagstiftning. Bär alltid personlig flytanordning som godkänts av relevanta myndigheter. Var noga med att respektera den märkning om maxkapacitet som är tryckt på produkten.

## BÅTKATEGORI

Denna kanot/kajak uppfyller kraven enligt normen EN ISO 6185-1.

Typ III, B kanoter och kajaker på korta avstånd och korta brukstider.

Modellerna Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ är certifierade av TÜV.



## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

| Modell           | Längd<br>uppblåst,<br>ca. | Bredd<br>uppblåst,<br>ca. | Vikt<br> | Max antal personer<br>ombord<br> | Rekommenderad max<br>last i kg<br> |
|------------------|---------------------------|---------------------------|----------|----------------------------------|------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                    | 88 cm                     | 10 kg    | 2 vuxna                          | 180 kg                             |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                    | 90 cm                     | 11,7 kg  | 2 vuxna, 1 barn                  | 200 kg                             |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                    | 90 cm                     | 11,7 kg  | 2 vuxna, 1 barn                  | 200 kg                             |
| Riviera™         | 312 cm                    | 92 cm                     | 8,8 kg   | 2 vuxna                          | 180 kg                             |

**OBS!** Måtten i uppblåst skick har uppmätts under följande förutsättningar: produkten har blåsts upp med rekommenderad uppblåsningsanordning, till rekommenderat drifttryck och vid en temperatur i intervallet 18°C - 22°C .

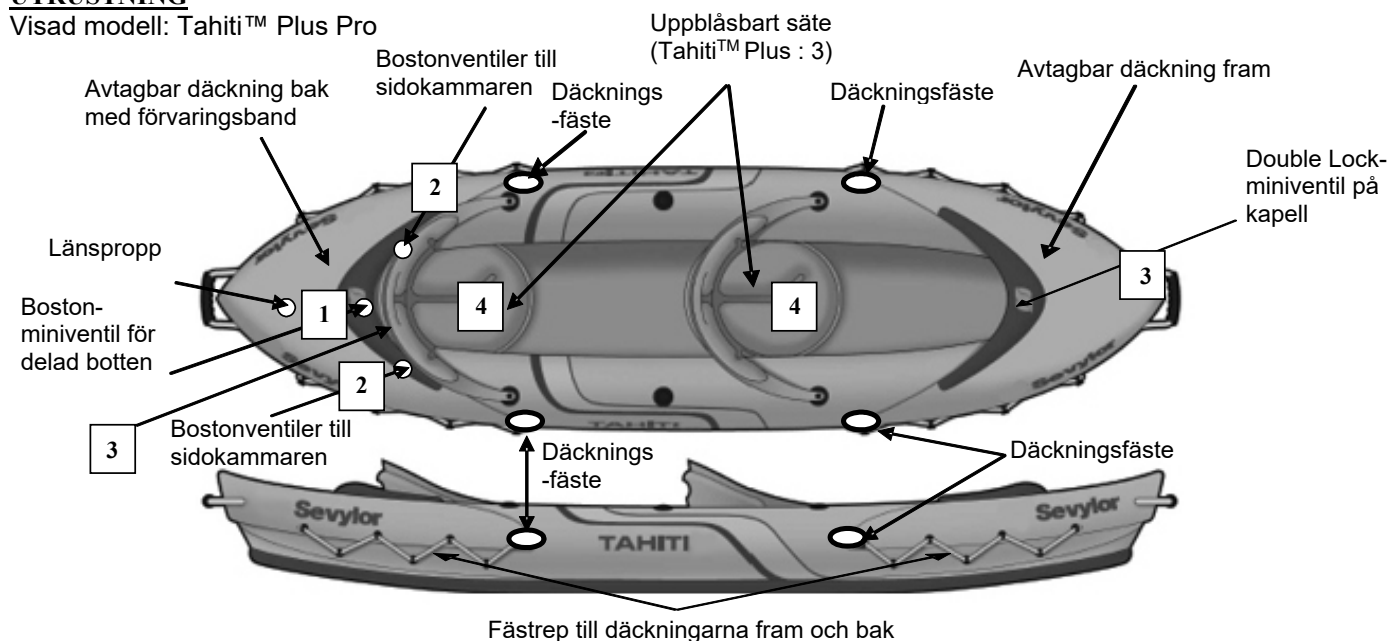
## TILLVERKARENS SKYLT

En del av informationen anges på tillverkarens skylt, fäst på båten. Symbolernas innebörd anges här nedan:

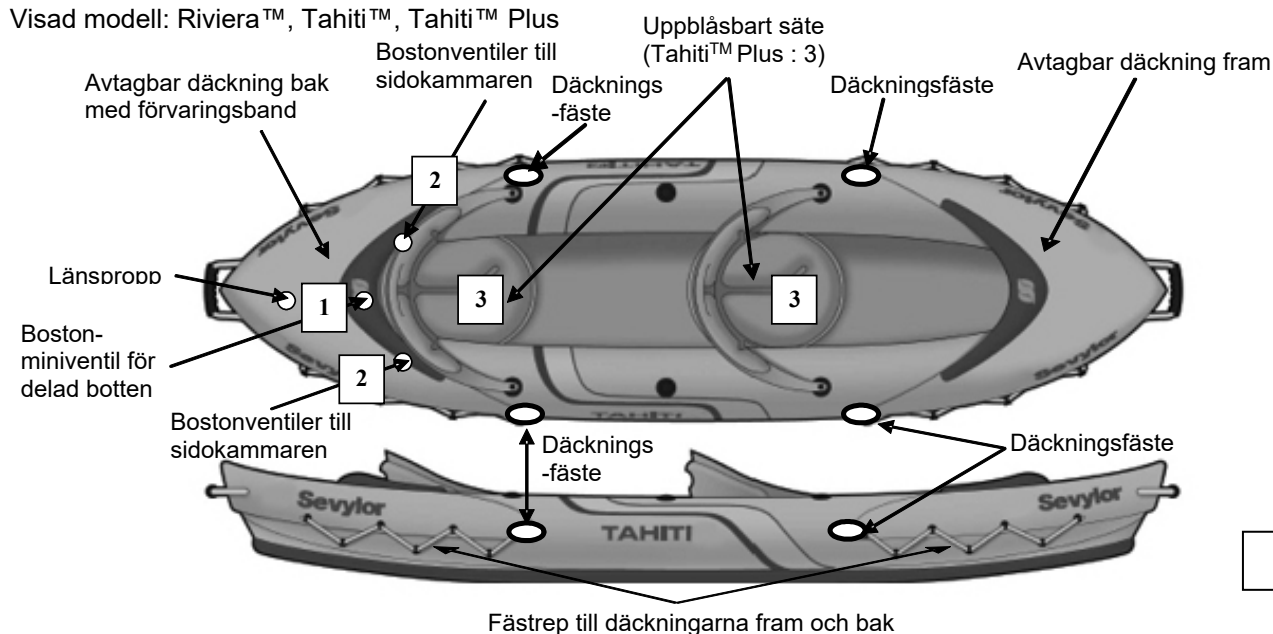
|  |                                             |  |                           |
|--|---------------------------------------------|--|---------------------------|
|  | Kajak                                       |  | Max. lastförmåga          |
|  | Max. antal personer ombord                  |  | Rekommenderat arbetstryck |
|  | Läs ägarens instruktionsbok före användning |  | Använd inte kompressor    |

## UTRUSTNING

Visad modell: Tahiti™ Plus Pro



Visad modell: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Figur 1

Samtliga modeller levereras med en snabbreparationssats.

## ANVISNINGAR FÖR ATT MONTERA/BLÅSA UPP

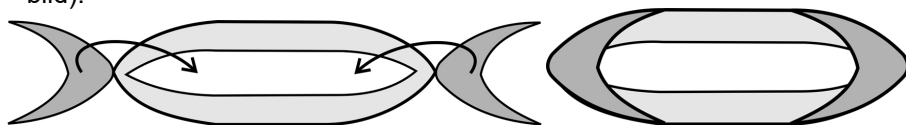
### FARA!

- Använd inga vassa verktyg!
- Produkten kommer att skadas och garantin upphör utan vidare att gälla om en tryckluftskompressor används.

Blås upp inomhus i rumstemperatur (ca 20°C) när du blåser upp för första gången. PVC-plasten är då mjukare och monteringen blir lättare. Låt produkten vila i 12 timmar vid 20°C innan den viks upp om den förvarats vid temperatur under 0 °C. Blås upp den med hjälp av en tryckpump från Sevylor® eller annan tryckpump avsedd för uppblåsbara båtar, jollar, madrasser med lågt tryck. Denna typ av tryckpumpar har slangar och anslutningar som passar ventilerna på denna produkt.

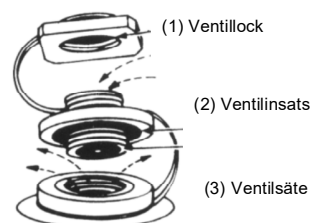
Välj en jämn och ren yta för att vika upp produkten.

1. Fäll igen däckningen fram och bak, fäst sedan ändan på vardera däckning till däckningsfästena (se nedanstående bild).



2. Båten är försedd med två slags ventiler:

a) Boston-ventiler – se vidstående figur: skruva av ventillocket (1). Skruva på ventilinsatsen (2) på sitt säte (3) och se till att ventillocket fortfarande är tillgängligt. Sätt i pumpslangens ändstycke och pumpa till erforderligt tryck (se punkt 3). Sätt efter uppblåsning på ventillocket och dra åt (medurs) ordentligt). **OBS!** Det är normalt att lite luft läcker ut innan ventillocket skruvats på. **Det är endast med hjälp av ventillocket det kan bli helt lufttätt.**



b) Double lock™ valve (dubbel låsventil) & Mini double lock™ valve (mini dubbel låsventil) – se ritningen på sidan 3: Öppna ventilen (A). Öppna den utvändiga ventilen och dra ut den innan du börjar pumpa upp madrassen (B). Sätt pumpanordningens munstycke i ventilen och sätt på anordningen eller börja pumpa (C). Stäng ventilen genom att trycka in pumpanordningen tills proppen är inne och den invändiga proppen stängs (D). Ta bort anordningen och stäng den utvändiga proppen. Ventilen ska vara intryckt i sig själv (E).

3. Blås upp kajaken i den ordning som anges på den märkning med kapaciteten som är tryckt på produkten (europeisk modell). Se även fig. nr 1 (ventilernas numrering).

4. Max. lufttryck: rätt tryck för denna produkt är 0,06 bar (= 60 mbar). Överskrid inte detta tryck.

5. Avbryt uppblåsningen när det börjar ta emot. Låt båten vara i 5 minuter och kontrollera sedan tryckstatus med Sevytest™-mätaren.

6. Båten är utrustad med en SEVYTEST™-tryckmätare. Sevytest™-enheten är ingen uppblåsningmätare. Syftet är att visa dig när luft ska släppas in och ut

a) efter den första uppblåsningen

b) efter att trycket ökat eller minskat på grund av temperaturförändring.

7. Principen bakom Sevytest™ baseras på att PVC förlängs under tryckpåverkan.

8. När båten är ordentligt uppblåst ska du anteckna läget för Sevytest™-indikatorn. Kontrollera sedan periodiskt Sevytest™-mätaren och släpp in eller ut tillräckligt med luft för att testremsan ska förbli på samma allmänna yta.

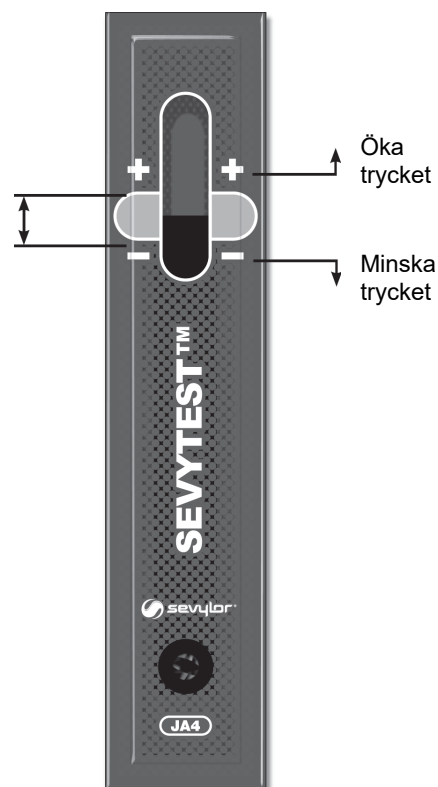
a) Om Sevytest™-indikatorn befinner sig i "+"-zonen ska produkten blåsas upp (trycket ökas).

b) Om Sevytest™-indikatorn befinner sig i "-"-zonen ska produkten tömmas på luft (trycket minskas).

9. Placera de uppblåsbara sätena (om de är avtagbara) i kajaken.

10. Sätt fast däckningarnas tagvirke som visas på bilden nedan.

Bevara trycket i den här zonen



## VARNING!

**Kontrollera lufttrycket och släpp ut lite luft om produkten lämnas ute i sol och värme, så undviker man att materialet töjs ut.** Omgivande temperatur påverkar trycket i kammaren: en temperaturförändring på 1°C gör att trycket i kammaren ändras med +/- 4 mbar (0,06 PSI).

## DRÄNERINGSSYSTEM

Kajaken är utrustad med ett dräneringssystem. Det består av öppning/öppningar med plugg/pluggar; det skyddar underdelen av kroppen från att bli våt när kajaken används i lugna vatten. Det kan vara lite svårt att sätta i pluggen i en dräneringsöppning. Att pluggen sitter så tätt gör att den hålls kvar tills den tas bort, till exempel när kajaken ska användas i forsar.

Den självdränerande bottnen är en betydande fördel i forsar. Den gör att vatten inuti kajaken snabbt forslas bort och på så vis förbättras kajakens prestanda. Den ger också en extra säkerhetsfunktion eftersom det är svårt att manövrera en kajak som är fylld med vatten.

**Obs!** Innan du blåser upp kajaken kan du antingen stänga dräneringsöppningen/dräneringsöppningarna så att inget vatten kommer in eller öppna den/dem för att vattendränering ska kunna ske.

## ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

### VARNING!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: ANVÄND ALDRIG BPS-remmarna som bälten. Alla remmar måste stoppas undan för förvaring innan du lämnar stranden.**

### VARNING!

- **VAR UPPMÄRKSAM PÅ SJÖBRIS OCH STRÖMMAR!**
- Ta reda på lokala bestämmelser och risker som rör denna sport eller vattenaktiviteter.
- Hör dig för hos lokala myndigheter på ditt navigeringsområde om tidvatten och strömmar.
- Kontrollera produkten noga innan du använder den.
- Dåligt fördelad last kan göra kajaken instabil och medföra sämre kontroll.
- Överskatta inte vare sig dina krafter eller din uthållighet eller dina färdigheter.
- Underskatta aldrig naturens krafter.
- Bär alltid personlig flytanordning som godkänts av relevanta myndigheter.
- Överskrid inte högsta antal personer eller maxvikt.
- Undvik varje kontakt mellan flytcellerna och skarpa föremål eller frätande vätskor (som syra).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Denna produkt levereras med en bärväska. Förvara den utom räckhåll för barn: kvävningsrisk!
- Får inte bogseras av en båt eller något annat fordon.
- Utvecklad för bruk i stilla vatten. Mindre än 300 m från skydd.

## UNDERHÅLL: TÖMMA UT LUFT – RENGÖRING – VIK A IHOP BÅTEN –VINTERFÖRVARING

1. Ta av paddlar och andra tillbehör.
2. För att tömma ut luften, skruva loss ventilkropparna och ta ut propparna ur övriga ventiler.
3. Rengör och kontrollera produkten och alla tillbehör efter varje användning. Skölj den noga för att få bort alla rester av salt om den har använts i saltvatten. Använd en mild tvållösning men inte rengöringsmedel eller någon typ av silikonbaserad produkt. Kontrollera att produkten är helt torr innan den läggs undan för förvaring.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Det går att vika ihop båten så att den kan bäras som en ryggsäck.

**Vika ihop båten: "BPS Backpack System"** (Var god och se bilderna i början av denna instruktionsbok)

- a. Ta loss repen som håller fast bakre däckningen (som innehåller gråa och svarta band), haka sedan av båda fästpunkterna.
- b. Vik helt ut bakre däckningen och se till att de gråa banden hamnar under de svarta banden.
- c. Vik båtsidorna inåt.
- d. Du kan placera de urlåsta sätena på den hopvikta produktens baksida (se bild d) på sidan 2).



- e. För att rulla in den hopvikta produkten, börja med sidan mittemot ventilerna (så att kvarstående luft i kamrarna kan släppas ut). Ta om detta arbetsmoment om du ser att det finns luft kvar i luftkamrarna.
- f. Ta loss de svarta spännen som finns bak.
- g. Trä varje svart band genom varje spänne.
- h. Fäst remmarna på remfästdonen.
- i. Finn reda på de grå banden.
- j. För varje grå rem (B) genom en grå ögla. Vik tillbaka dem på remfästdonen.
- k. Nu kan du bära båten som en ryggsäck. Om du vill bära båten i handtaget, fäst de grå remmarna i remfästdonen (B, steg j).

5. Tahiti™ Plus Pro: Vik båtens sidor inåt. När sitsarna tömts på luft kan de placeras på den vikta båtens baksida (Figur a). Lägg in kajaken i transportväskan.
6. Förvara den uppblåsbara produkten rent och torrt och skyddad från extrema temperatursvängningar eller andra eventuellt skadliga förhållanden. Den kan förvaras tömd på luft, hoprullad i en väska, eller hopsatt och lätt uppblåst. Förvara den utom räckhåll för gnagare.

### SÅ REPARERAR DU MINDRE HÅL

Mindre hål kan repareras med hjälp av medföljande reparationssats (**OBS!** I USA medföljer inte lim). Tänk på att luftfuktigheten ska vara lägre än 60 % och temperaturen 18°C - 25°C för att en reparation ska lyckas. Undvik att utföra reparation i regn eller direkt solljus.

Kontrollera att slangen är helt tom på luft och ligger slätt.

1. Rita lappens form exakt där den ska sitta och klipp en rund lapp som är minst 5 cm större än hålet/det skadade området.
2. Rengör det skadade området och motsvarande sida av lappen med avfettningsmedel av alkoholtyp och låt torka i fem minuter.
3. Ta på tre tunna lager lim på både lappen och det skadade området och låt torka fem minuter mellan varje lager, tills limmet känns klabbigt.
4. När det tredje lagret lim torkat sätter du på lappen utan att pressa och justerar vid behov placeringen. Pressa ut eventuella luftbubblor som kan ha bildats under lappen med hjälp av ett rundat föremål som en sked. Börja varje gång att arbeta i mitten av lappen och gå utåt. Ta bort överflödigt lim med ett lösningsmedel. **Torktid: 12 timmar.**

### **VARNING!**

- |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Utför alltid reparationer i utrymme med god luftväxling.</li> <li>➤ Undvik att inandas limångor och att förtära limmet.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Undvik kontakt med hud och ögon.</li> <li>➤ Håll allt reparationsmaterial (lim, lösningsmedel m.m.) utom räckhåll för barn.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Observera:** Svetsningar kan inte lagas genom att de limmas. Istället måste kammaren bytas ut.

Dette produktet er ment til normal, privat bruk og skal ikke brukes til kommersielle formål.

|           |                       |                           |                     |
|-----------|-----------------------|---------------------------|---------------------|
| Se side 2 | USE<br>Bruk           | Calm/ flat water          | Rolig / flatt vann  |
|           |                       | Moderate water            | Stille vann         |
|           | PERFORMANCE<br>Ytelse | Manoeuvrability           | Manøvrerbarhet      |
|           |                       | Straight line performance | Ytelse i rett linje |
|           |                       | Stability                 | Stabilitet          |
|           |                       | Storage capacity          | Lagringsskapasitet  |
|           |                       | Comfort                   | Komfort             |

## Kjære kunde

Gratulerer med kjøpet av dette Sevylor®-produktet. Sevylor® er stolt over å kunne tilby dette kvalitetsproduktet. Produktet er en investering, og du bør behandle det med omhu. Vårt formål med denne bruksanvisningen er å gi deg noen råd i forbindelse med produktets utstyr, sikker bruk, vedlikehold og oppbevaring slik at du blir fullstendig tilfreds med den. Les bruksanvisningen nøye, særlig rammene med overskriftene «VIKTIG» og «ADVARSEL». Av sikkerhetsgrunner må oppgitte regler følges. Gjør deg godt kjent med produktet før du bruker det.

|                  |                                                                                                         |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VIKTIG!</b>   | Advarer mot farer som kan føre til alvorlige skader eller dødsulykke hvis instruksjonene ikke følges.   |
| <b>ADVARSEL!</b> | Minner om sikkerhetsregler og advarer mot praksis som kan forårsake skader på personer eller produktet. |

| VIKTIG!                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Eieren av produktet skal forsikre seg om at alle brukerne leser denne bruksanvisningen nøye og følger sikkerhetsforskriftene i den.<br>Respekter lokal og nasjonal lovgivning. Bruk alltid godkjent redningsvest. Respekter også opplysningene som står på merkeplaten som er trykt på produktet. |  |

## KONSTRUKSJONSKATEGORI

Kanoen/kajakken overholder standarden EN ISO 6185-1, type III, B, kanoer og kajaker på små avstander og i kort tid.  
Modellene Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ er sertifisert av TÜV.



## TEKNISKE DATA

| Modell           | Omtr. lengde oppumpet | Omtr. bredde oppumpet | Vekt    | Antall personer godkjent om bord | Maksimal anbefalt last i kg |
|------------------|-----------------------|-----------------------|---------|----------------------------------|-----------------------------|
|                  |                       |                       |         |                                  |                             |
| Tahiti™          | 318 cm                | 88 cm                 | 10 kg   | 2 voksne                         | 180 kg                      |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                | 90 cm                 | 11,7 kg | 2 voksne, 1 barn                 | 200 kg                      |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                | 90 cm                 | 11,7 kg | 2 voksne, 1 barn                 | 200 kg                      |
| Riviera™         | 312 cm                | 92 cm                 | 8,8 kg  | 2 voksne                         | 180 kg                      |

Målene på produktet når det er pumpet opp, måles under følgende vilkår: produkt pumpet opp med anbefalt pumpe til angitt lufttrykk ved en temperatur mellom 18 og 22 °C.

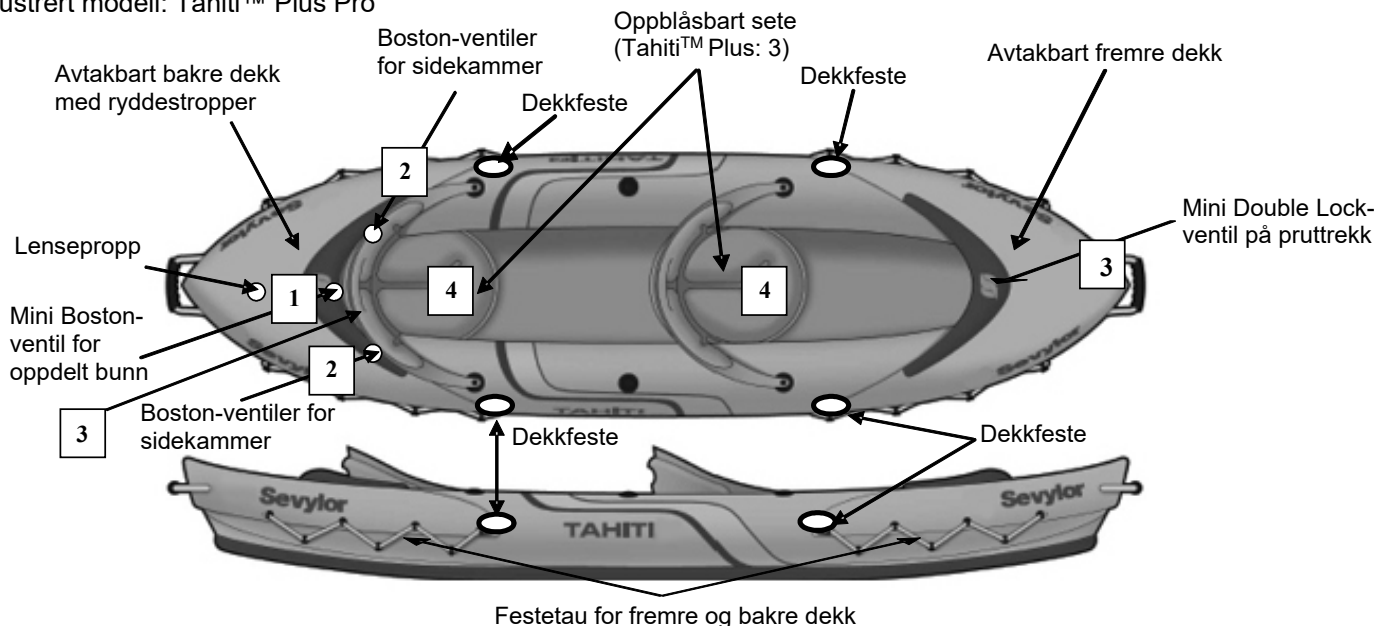
## PRODUSENTENS MERKEPLATE

En del av opplysningene er angitt på produsentens merkeplate som er festet på båten. Her ser du betydningen til symbolene som brukes:

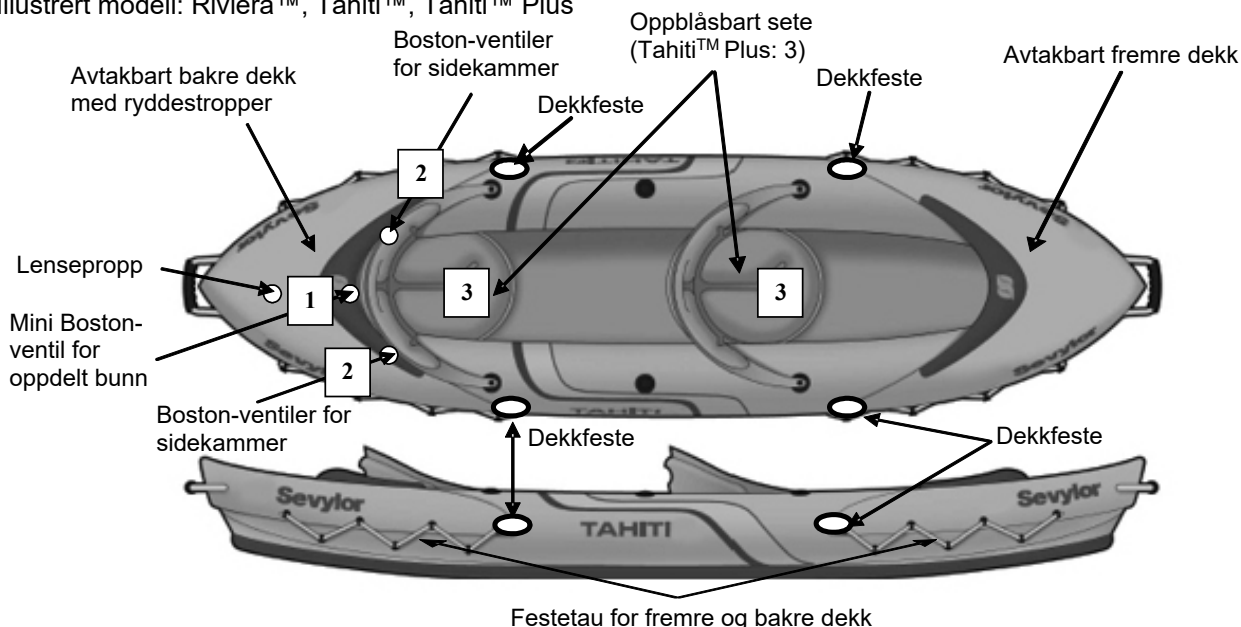
|  |                               |  |                            |
|--|-------------------------------|--|----------------------------|
|  | Kajakk                        |  | Maksimal transportert last |
|  | Maksimalt antall personer     |  | Anbefalt driftstrykk       |
|  | Les bruksanvisningen før bruk |  | Ikke bruk kompressoren     |

## UTSTYR

Illustrert modell: Tahiti™ Plus Pro



Illustrert modell: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Figur 1

Alle modellene leveres med et hurtigreparasjonssett.

## MONTERING / OPPBLÅSING

### ADVARSEL!

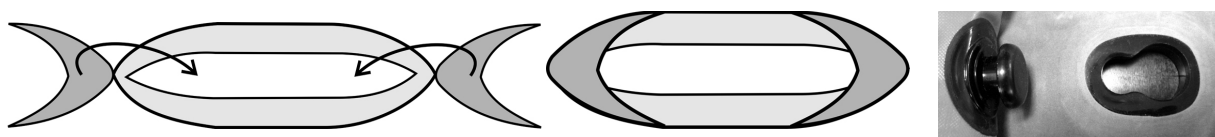
- Ikke bruk skarpe redskaper!
- Bruk av en kompressor kan føre til alvorlig skade på produktet, og vil sette garantien ut av kraft.

Benytt anledningen når du blåser opp produktet for første gang til å bli vant til den. Blås det opp i et lokale i romtemperatur (ca. 20 °C): PVCen er dermed myk, og det er lettere å montere båten. Hvis produktet har vært oppbevart på et sted med temperatur under 0 °C, bør den ligge på et sted der temperaturen er 20 °C i omtrent 12 timer før det brettes ut. Pump opp med en Sevytor-pumpe eller en annen pumpe som er beregnet til oppumping av båter, artikler til

svømmebasseng, underlag, campingmadrasser og andre oppblåsbare produkter som skal pumpes opp med lavt trykk. Disse pumpene har en luftslange og adaptere for ventilene som produktet ditt er utstyrt med.

Brett ut produktet på en ren og jevn overflate.

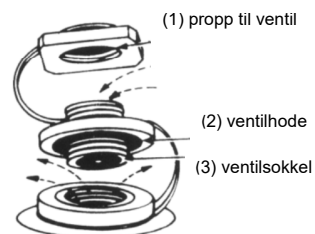
1. Brett inn fremre og bakre dekk i båten, og fest hver dekk-ende idekkfestene (se figuren nedenfor).



2. Båten er utstyrt med 2 ventiltyper:

a) Boston-ventiler (se figur til høyre): skru opp proppen til ventilen (1); skru ventilhodet (2) i ventilsokkelen (3); pass på at proppen er tilgjengelig. Stikk enden på pumpens luftslange inn i ventilen og pump inntil du når anbefalt trykknivå (se punkt 3). Lukk alle ventilene godt med proppen (vri med sola). når du har pumpet opp luftkamrene. **NB.:** Det er normalt at det slipper ut litt luft før ventilene lukkes igjen med proppene. Det er bare ventilen som sørger for at luftkamrene er tette.

b) Dobbelt låseventil Double lock™ og mini dobbelt låseventil double lock™ – se tegningen på side 3: Åpne ventilen **(A)**. For å begynne opppumpingen åpner og trekker du ut den utvendige stopperen **(B)**. Sett dysen til pumpen inn i den uttrukne ventilen og slå på eller begynn pumpingen **(C)**. For å lukke ventilen: Trykk inn med pumpen til stopperen er trykket inn. Dette lukker den innvendige stopperen **(D)**. Fjern pumpen og lukk den utvendige stopperen. Ventilen skal være trykket inn **(E)**.



3. Pump opp båten i den rekkefølgen som står på merkeplaten som er trykt på båten (se også nummereringen på ventilene, figur 1).

4. Maksimalt trykk: **Det vanlige trykket for dette produktet er: 0,06 bar (= 60 mbar). Ikke overstig dette trykket.**

5. **Avbryt oppblåsningen når båten blir fast. La båten slappe av i fem minutter, kontroller deretter trykkstatus med Sevytest™-måleren.**

6. **båten din er utstyrt med en SEVYTEST™-trykkmåler.** Sevytest™-enheten er ikke en inflasjonsmåler. Meningen er å vise deg når du skal slippe luft inn eller ut

- a) etter den første oppblåsningen
- b) etter trykket har økt eller minsket på grunn av temperaturendring.

7. Prinsippet for Sevytest™ er basert på forlengingen av PVC under påvirkning av trykk.

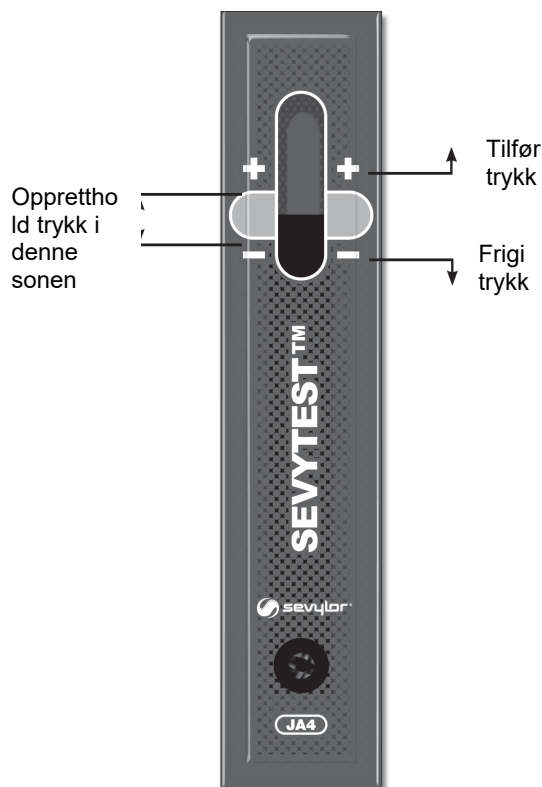
8. Når båten er riktig oppblåst, merk deg posisjonen til Sevytest™-indikatoren. Kontroller Sevytest™-måleren jevnlig og la nok luft komme inn/ut til å holde testremsen på samme generelle område.

a) Hvis Sevytest™-indikatoren er i "+"-sonen, blås opp (tilfør trykk til) produktet.

b) Hvis Sevytest™-indikatoren er i "-"-sonen, slipp luft ut av (frigi trykk fra) produktet.

9. Sett de oppblåsbare setene (dersom de er avtakbare) i kajaken.

10. Fest dekktauene som angitt på figuren nedenfor.



## ADVARSEL!

**Slipp ut litt luft hvis du lar produktet ligge i solen slik at materialet ikke strekker seg for mye.**

Lufttemperaturen påvirker trykknivået i luftkammeret: en variasjon på 1 °C medfører en variasjon i trykket i et kammer på +/- 4 mbar (0,06 PSI).

## DRENERINGSSYSTEM

Kajakken din er utstyrt med et dreneringssystem. Systemet består av åpning(er) med plugg(er), noe som hindrer at den nedre delen av kroppen blir våt når kajakken brukes i rolige farvann. Det kan være litt vanskelig å sette inn en plugg i en dreneringsåpning. Dette gjør at pluggen blir sittende fast til den fjernes, for eksempel når kajakken skal brukes i urolig farvann.

Den selvdrenerende bunnen er en betydelig fordel i urolig farvann. Den muliggjør rask fjerning av vann fra kajakkens innside, og forbedrer dermed ytelsen. Den er også en ekstra sikkerhetsfunksjon, fordi en kajakk som er fylt med vann er vanskelig å manøvrere.

**Merk:** Før du blåser opp kajakken din, kan du enten lukke dreneringsåpningen(e) for å holde deg tørr, eller åpne dem for å muliggjøre vanndrenering.

## BRUK

### VIKTIG!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: BRUK ALDRI BPS-stroppene som belter. Alle stropper må være riktig lagret før man forlater land.**

### VIKTIG!

- **VÆR OPPMERKSOM PÅ HAVVIND OG FJÆRESTRØM!**
- Gjør deg kjent med lokale regler og farene som er forbundet med denne sportsgrenen og sjøsportsaktiviteter.
- Forhør deg hos lokale myndigheter om ditt navigasjonsområde, tidevann og strømmer.
- Gå nøye gjennom produktet før du bruker det.
- Dårlig fordeling av last ombord kan gjøre kajaker ustabil og føre til at du mister kontrollen.
- Overvurder ikke dine egne krefter, utholdenhet eller evner.
- Undervurder aldri naturkreftene.
- Bruk alltid godkjent redningsvest.
- Overstig aldri det godkjente antallet personer om bord eller maksimal last.
- Pass på at luftkamrene ikke kommer i kontakt med skarpe gjenstander eller etsende midler (f.eks. syre).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Produktet leveres med en transportpose. Oppbevar den utenfor barns rekkevidde: Risiko for kvelning!
- Båten må aldri slepes av et annet fartøy eller kjøretøy.
- Utviklet for bruk på flatt vann. Mindre enn 300 m fra ly.

## VEDLIKEHOLD: LUFTTØMMING - RENGJØRING - BRETING - OPPBEVARING

1. Ta ut årene og annet tilbehør.
2. For å fjerne luften skruer du løs ventilhodene og tar av proppen på de andre ventilene.
3. Etter hver bruk: rengjør og gå over produktet og tilhørende deler. Skyll båten nøye slik at alle saltrester vaskes bort når båten har vært brukt i saltvann. Bruk såpevann, men ingen rensemidler eller silikonbaserte produkter. Sørg for at produktet er tørt før det legges bort til oppbevaring.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Båten kan brettes inn slik at du kan bære den som en ryggsekk.

### Bretting av båten: systemet «BPS Backpack System» (Se illustrasjonene først i denne håndboken)

- a. Løsne holdetauene til bakre dekk (som inneholder de grå og svarte stroppene), og løsne de 2 festepunktene.
  - b. Brett bakre dekk helt ut ved å plassere de grå stroppene under de svarte.
  - c. Brett båtens sider innover.
  - d. Når setene er tømt for luft, kan du plassere dem bak på det innbrettede produktet (se foto d) på side 2).
  - e. Rull inn det brettede produktet ved å begynne med siden motsatt ventilene (slik at luften som er igjen i kamrene, kommer ut). Gjenta dette hvis du merker at det fortsatt er luft igjen i luftkamrene.
  - f. Frigjør de svarte løkkene bak.
  - g. Før hver av de svarte stroppene inn i løkkene.
  - h. Fest stroppene på borrelåsfestene.
  - i. Finn frem til de grå løkkene.
  - j. Træ hver av de grå stroppene (B) gjennom en grå spenne, før du bretter dem tilbake og fester borrelåsen.
  - k. Nå kan du bære båten som en ryggsekk. Hvis du vil bære båten etter bærehåndtaket, fester du de grå stroppene i borrelåsen (B, trinn j).
5. **Tahiti™ Plus Pro:** Brett sidene på båten innover. Du kan plassere de lufttomme setene på baksiden av den brettede båten (Tegning a). Sett kajakken ned i transportvesken.



6. Sett produktet på et rent og tørt sted som ikke berøres av store temperaturendringer eller andre skadelige faktorer. Du kan legge den sammenbrettede båten i en pose. Den kan også oppbevares montert og lett oppblåst. Sett den slik at gnagere ikke får tilgang: de vil kunne gnage hull i gummien.

### **REPARASJON AV SMÅ PUNKTERINGER**

Du kan reparere små punkteringer ved hjelp av lappesakene i reparasjonssettet. Optimale betingelser for reparasjon er en fuktighetsgrad under 60 % og en temperatur på mellom 18 °C og 25 °C. Unngå å reparere i regn eller sterk sol.

Sjekk at luftkammeret er fullstendig tømt for luft, og at det ligger flatt.

1. Klipp ut en lapp som er minst 5 cm større enn området eller riften som skal repareres. Tegn lappens form på luftkammeret der den skal limes.
2. Rengjør den skadde overflaten og overflaten der lappen skal limes, med et spritholdig rengjøringsmiddel. La det tørke i omtrent 5 minutter.
3. Stryk på 3 tynne lag lim på lappen og den skadde overflaten; la det tørke i 5 minutter mellom hvert lag slik at limet stivner.
4. Når det tredje laget med lim har stivnet, legger du lappen på uten å presse, og juster om nødvendig. Press ut eventuelle luftbobler fra midten og utover til kanten av lappen ved hjelp av en rund gjenstand (for eksempel en skje). Ta vekk overskuddet av limet med et oppløsningsmiddel. **La det tørke i omtrent 12 timer.**

### **ADVARSEL!**

- |                                                          |                                                  |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| ➤ Utfør reparasjonene på et godt ventilert sted.         | ➤ Unngå kontakt med øyne og hud.                 |
| ➤ Unngå å puste inn damp fra limet eller svelge noe lim. | ➤ Oppbevar lappesakene utenfor barns rekkevidde. |

**N.B.:** Reparasjonene på skjøtene kan ikke limes. I dette tilfellet må kammeret skiftes ut.

Niniejszy produkt został zaprojektowany pod kątem zastosowań prywatnych i nie jest przeznaczony do intensywnej pracy ciągłej, typowej dla zastosowań profesjonalnych lub komercyjnych.

|                |                          |                           |                              |
|----------------|--------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Patrz strona 2 | USE<br>Użycie            | Calm/ flat water          | Woda spokojna / gładka tafla |
|                |                          | Moderate water            | Woda niewzruszona            |
|                | PERFORMANCE<br>Wydajność | Manoeuvrability           | Sterowność                   |
|                |                          | Straight line performance | Osiągi w linii prostej       |
|                |                          | Stability                 | Stabilność                   |
|                |                          | Storage capacity          | Zdolność przechowywania      |
|                |                          | Comfort                   | Komfort                      |

Szanowni Państwo,

Gratulujemy Państwu zakupu produktu marki Sevylor. Firma Sevylor® z wielką radością dostarcza Państwu produkty wysokiej jakości. Zakupiony przez Państwa produkt stanowi inwestycję: Należy poświęcić mu wiele uwagi i troski. W niniejszym podręczniku pragniemy udzielić Państwu kilku porad dotyczących wyposażenia produktu, jego użytkowania, konserwacji oraz składowania tak, by przyniósł on Państwu wiele satysfakcji i aby mogli Państwo posługiwać się nim w sposób bezpieczny. Prosimy o uważne przeczytanie podręcznika a w szczególności części w ramach z napisem „UWAGA” oraz „OSTRZEŻENIE”. Dla bezpieczeństwa, prosimy o zastosowanie się do zamieszczonych wskazówek i o zapoznanie się z nadmuchiwany produkt przed jego użyciem.

|                      |                                                                                                                                                                      |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UWAGA !</b>       | Ramka ta ostrzega przed niebezpieczeństwem, które może spowodować ciężkie zranienia lub zgon, jeśli podane instrukcje nie są przestrzegane.                          |
| <b>OSTRZEŻENIE !</b> | Ramka ta przypomina o zasadach bezpieczeństwa, do których należy się stosować oraz ostrzega przed działaniami mogącymi doprowadzić do zranień lub uszkodzić produkt. |

## UWAGA !

Właściciel produktu powinien upewnić się, że wszyscy użytkownicy przeczytali uważnie podręcznik oraz stosują się do zawartych w nim wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Należy stosować się do przepisów krajowych i lokalnych. Zawsze miej na sobie zatwierdzony model kamizelki ratunkowej. Stosuj się również do informacji znajdujących się na tabliczce znamionowej nadrukowanej na produkcie.

## KATEGORIA KONSTRUKCYJNA ŁÓDZI

Twój produkt kanoe/kajak jest zgodny z normą EN ISO 6185-1.

Typ III, B – kanoe i kajaki przeznaczone do pokonywania niewielkich odległości, w krótkim czasie.

Modele KCC305 Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ posiadają certyfikat TÜV.



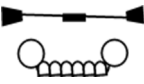
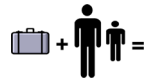
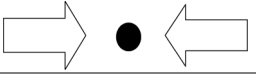
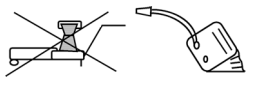
## DANE TECHNICZNE

| Model            | Przybl. długość produktu napompowanego | Przybl. szerokość produktu napompowanego | Waga    | Dopuszczalna ilość osób na pokładzie | Maks. dopuszczalne obciążenie transportowe w kg |
|------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|---------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                  |                                        |                                          |         |                                      |                                                 |
| Tahiti™          | 318 cm                                 | 88 cm                                    | 10 kg   | 2 osoby dorosłe                      | 180 kg                                          |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                                 | 90 cm                                    | 11,7 kg | 2 osoby dorosłe, 1 dziecko           | 200 kg                                          |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                                 | 90 cm                                    | 11,7 kg | 2 osoby dorosłe, 1 dziecko           | 200 kg                                          |
| Riviera™         | 312 cm                                 | 92 cm                                    | 8,8 kg  | 2 osoby dorosłe                      | 180 kg                                          |

Wymiary napompowanego produktu mierzone są w następujących warunkach: produkt pompowany za pomocą zalecanej pompki, przy wskazanym ciśnieniu użytkowym oraz w temperaturze pomiędzy 18°C a 22 °C.

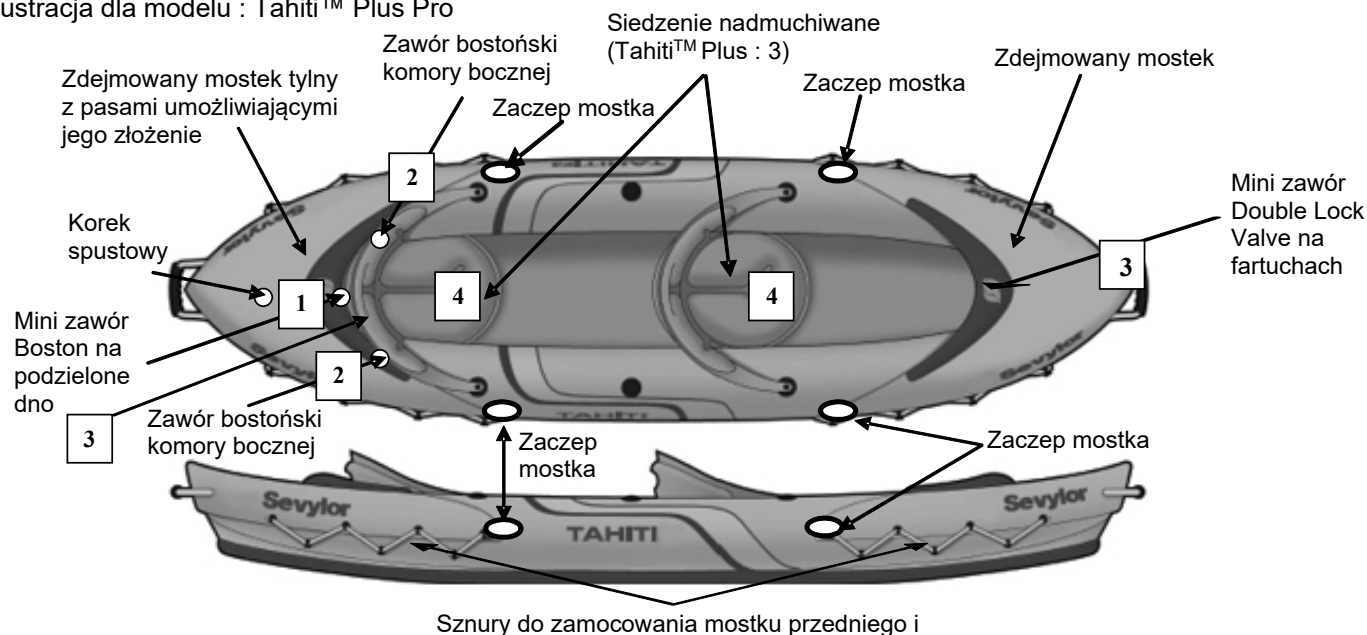
## TABLICZKA ZNAMIONOWA PRODUCENTA

Część informacji umieszczono na tabliczce znamionowej producenta przymocowanej do łodzi. Oznaczenia mają następujące znaczenie:

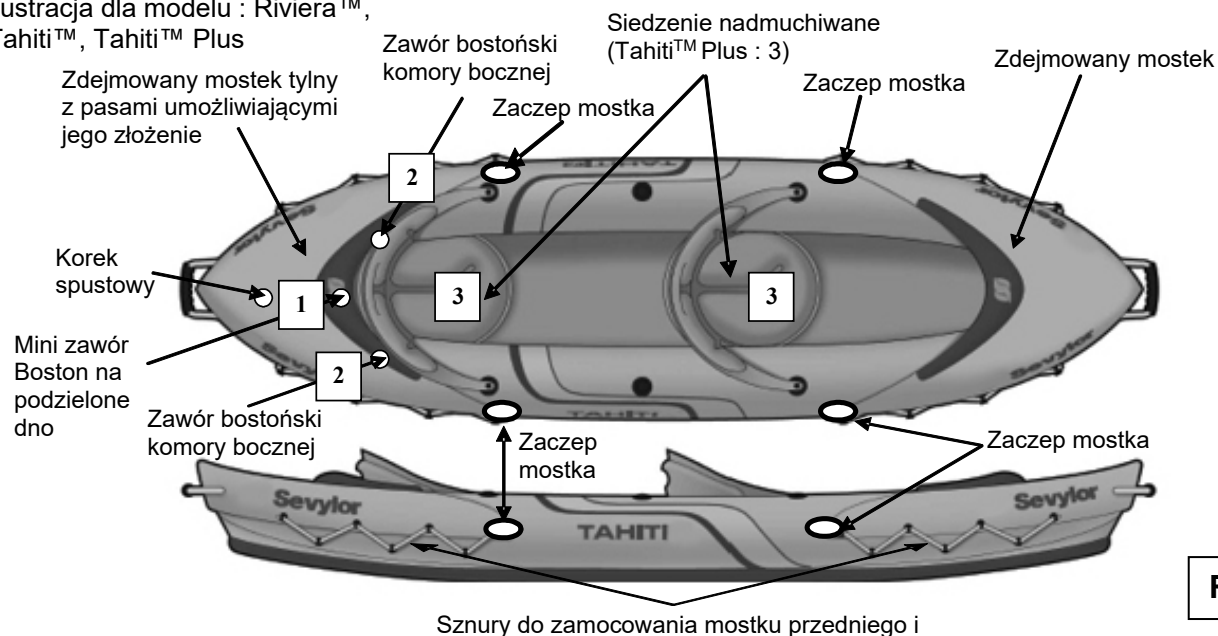
|                                                                                   |                                                 |                                                                                    |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Kajak                                           |  | Maksymalne dopuszczalne obciążenie transportowe |
|  | Maksymalna liczba osób na pokładzie             |  | Zalecane ciśnienie robocze                      |
|  | Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi |  | Nie używać kompresora                           |

## WYPOSAŻENIE

Ilustracja dla modelu : Tahiti™ Plus Pro



Ilustracja dla modelu : Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Rysunek 1

Wszystkie modele dostarczane są z zestawem naprawczym.

## MONTAŻ / POMPOWANIE

### OSTRZEŻENIE !

➤ Nie używaj ostrych narzędzi !

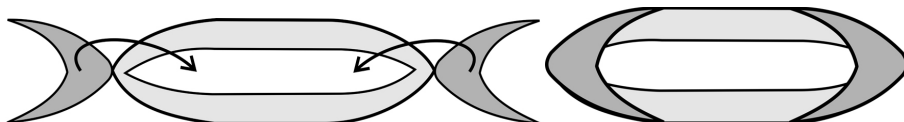
➤ **Użycie sprężarki mogłoby poważnie uszkodzić twój produkt. W takim przypadku gwarancja traci ważność.**

Pierwszego pompowania dokonaj w miejscu o temperaturze pokojowej (ok. 20 °C). Pozwoli Ci to na lepsze zapoznanie się ze swoim produktem: tworzywo PCV będzie wtedy bardziej elastyczne a montaż produktu prostszy. Jeśli produkt był przechowywany w temperaturze poniżej 0 °C, przed rozłożeniem umieść go w pomieszczeniu o temperaturze 20 °C na około 12 godzin.

Napompować pompką typu Sevytor® lub inną pompką przeznaczoną do pompowania kajaków, artykułów basenowych, łóżek dmuchanych, materacy kempingowych oraz innych produktów pompowanych niskociśnieniowo. Pompki te są wyposażone w rurkę oraz końcówki dopasowane do zaworów, w jakie wyposażony jest twój produkt.

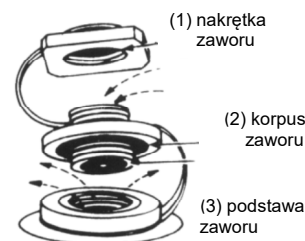
Rozłóż produkt na czystej powierzchni.

1. Złożyć mostki tylny i przedni do wnętrza kajaka, a następnie zaczepić końcówkę każdego z nich za pomocą „zaczepów mostków” (patrz poniższy rysunek).



2. Produkt posiada 2 rodzaje zaworów:

a) Zawór(ory) bostoński(e) (rysunek obok): odkręć nakrętkę zaworu (1) ; zakręć korpus zaworu (2) u podstawy zaworu (3) ; dopilnuj aby nakrętka pozostała dostępna. Włóż końcówkę rurki pompki do zaworu i napompuj do osiągnięcia zalecanego poziomu ciśnienia (patrz punkt 3). Po napompowaniu dobrze zamknij wszystkie zawory za pomocą nakrętki (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). **N.B. :** lekkie ujście powietrza przed zamknięciem zaworów nakrętką jest normalne, tylko nakrętka zaworów zapewnia **SZCZELNOŚĆ**.



b) Podwójny zawór blokowania™ & mini podwójny zawór blokowania™ - patrz: rysunek na str. 3: Otworzyć zawór (A). Aby rozpocząć nadmuchiwanie należy wyciągnąć zewnętrzny korek (B). Umieścić urządzenie do nadmuchiwania bezpośrednio przy dyszy od zewnętrznego zaworu i włączyć urządzenie aby rozpocząć nadmuchiwanie (C). Zamknięcie zaworu: Przytrzymać urządzenie od nadmuchiwania do momentu szczelnego zamknięcia korka (D). Zamknąć zewnętrzny korek, wcisnąć zawór materaca (E).

3. Napompuj łódź zgodnie z porządkiem pompowania wskazanym na opisie nadrukowanym na łodzi (zob. również rysunek 1, numeracja zaworów).

4. Maksymalny poziom ciśnienia: **ciśnienie użytkowe dla tego produktu wynosi: 0,06 bar (= 60 mBar). Nie przekraczaj tego poziomu.**

5. **Zakończyć nadmuchiwanie po uzyskaniu twardości wyczuwalnej ręką. Pozostawić kajak na 5 minut, a następnie sprawdzić stan ciśnienia za pomocą miernika Sevytest™.**

6. **Kajak wyposażony jest w miernik ciśnienia SEVYTEST™.** Urządzenie Sevytest™ nie jest miernikiem stopnia nadmuchania. Ma ono na celu pokazanie, kiedy należy wpuścić lub wypuścić powietrze

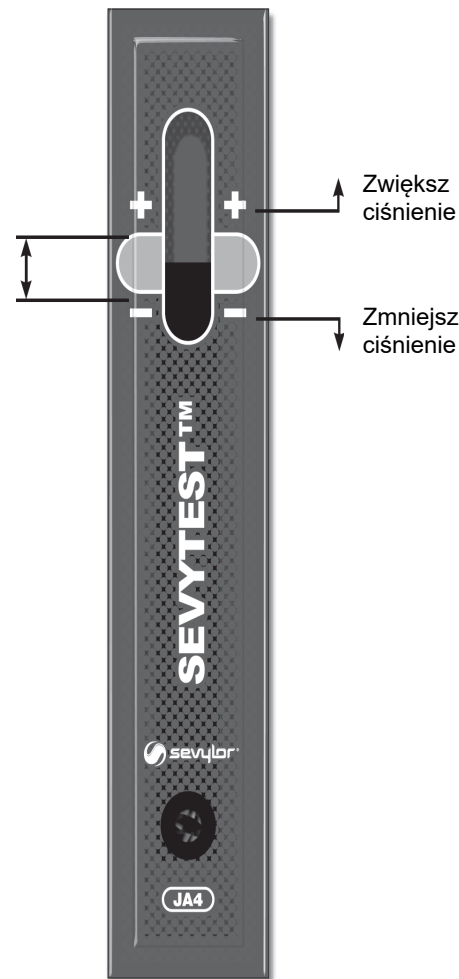
- a) po początkowym nadmuchaniu
- b) po zwiększeniu lub zmniejszeniu się ciśnienia w wyniku zmiany temperatury.

7. Urządzenie Sevytest™ działa na zasadzie wydłużania się PCW pod wpływem ciśnienia.

8. Gdy kajak zostanie prawidłowo nadmuchany, należy zanotować położenie wskaźnika Sevytest™. Następnie należy okresowo sprawdzać miernik Sevytest™ i wpuszczać/wypuszczać odpowiednią ilość powietrza, aby pasek testowy znajdował się w tym samym obszarze.

- a) Jeśli wskaźnik Sevytest™ znajduje się w strefie „+”, należy nadmuchać produkt (zwiększyć ciśnienie).
- b) Jeśli wskaźnik Sevytest™ znajduje się w strefie „-”, należy wypuścić powietrze z produktu (zmniejszyć ciśnienie).

Należy utrzymywać ciśnienie w tej strefie



9. Umieścić nadmuchiwane siedzenia (jeżeli są wyjmowane) wewnątrz kajaka.
10. Zamocować sznurki mostków w sposób pokazany na poniższym rysunku.



## OSTRZEŻENIE !

**Jeśli wystawiasz łódź na działanie promieni słonecznych, upuść z niej nieco powietrza aby zapobiec nadmiernemu rozciągnięciu tworzywa.**

Temperatura otoczenia ma wpływ na poziom ciśnienia w komorach: zmiana temperatury o 1 °C powoduje zmianę ciśnienia w komorze wynoszącą +/- 4 mbar (0,06 PSI).

## SYSTEM SPUSTOWY

Kajak wyposażony jest w system spustowy. System ten składa się z otworów z zatyczkami; zapobiega on zamoczeniu dolnej części kadłuba w przypadku korzystania z kajaka na spokojnej wodzie. Wkładanie zatyczki do otworu spustowego może być trudne. Ścisłe dopasowanie zatyczki utrzymuje ją na miejscu do czasu, gdy zostanie ona wyjęta, na przykład gdy kajak ma być używany na wzburzonej wodzie.

Samoistnie opróżniające się dno to zaleta w przypadku wzburzonej wody: pozwala ono na szybkie usunięcie wody z wnętrza kajaka, poprawiając jego zachowanie; jest to również dodatkowa funkcja bezpieczeństwa, ponieważ trudno jest manewrować kajakiem wypełnionym wodą.

**Uwaga:** Przed nadmuchaniem kajaka należy zamknąć otwory spustowe, aby pozostał on suchy, lub otworzyć je, aby umożliwić usuwanie wody.

## UŻYTKOWANIE

### UWAGA !

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NIE WOLNO UŻYWAĆ pasków systemu plecakowego jako pasów. Wszystkie paski muszą zostać prawidłowo schowane przed wypłynięciem.**

### UWAGA !

- **NALEŻY WYSTRZEGAĆ SIĘ BRYZ ŁĄDOWYCH I PRĄDÓW ODPLYWOWYCH!**
- Należy zaznajomić się z lokalnymi przepisami oraz niebezpieczeństwami związanymi z uprawianiem sportów wodnych.
- Zasięgnąć informacji w instytucjach terenowych w zakresie strefy użytkowania kajaków, pływów morskich oraz prądów morskich i rzecznych.
- Przed użyciem produktu dokonaj jego dokładnego przeglądu.
- Nierówny rozkład ładunku może spowodować destabilizację kajaka i utratę kontroli nad nim.
- Nie przeceniać swoich sił, wytrzymałości oraz umiejętności.
- Zawsze należy brać pod uwagę nieprzewidziane siły natury.
- Należy zawsze nosić zatwierdzoną kamizelkę ratunkową.
- Nigdy nie przekraczaj dopuszczalnej liczby osób na pokładzie, ani maksymalnego załadunku.
- Unikaj zetknięcia się komór powietrza ze żrącymi płynami (np. kwasami) oraz ostrymi narzędziami.
- **Tahiti™ Plus Pro:** Produkt sprzedawany jest wraz z workiem transportowym. Chronić go przed dziećmi, zapobiegając niebezpieczeństwu uduszenia!
- Tego produktu nie wolno holować inną łodzią ani innym pojazdem.
- Produkt zaprojektowany do użytku na wodach spokojnych. W odległości nie większej niż 300 m od schronienia.

## UTRZYMANIE : WYPUSZCZANIE POWIETRZA - CZYSZCZENIE - SKŁADANIE - PRZECHOWYWANIE

1. Usuń wiosła/pagaje i inne akcesoria.
2. Aby wypuścić powietrze odkręć korpus zaworów i zdejmij nakrętkę z pozostałych zaworów.
3. Po każdym użyciu, wyczyść i dokonaj przeglądu produktu i jego akcesoriów. Po użyciu na morzu umyj ją dokładnie aby usunąć wszelkie pozostałości soli. Używaj wody z mydłem, nie używaj detergentów ani środków na bazie silikonu. Przed schowaniem upewnij się, że produkt jest zupełnie suchy.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Kajak może zostać złożony w sposób umożliwiający przenoszenie go w postaci plecaka.

**Składanie kajaka: system „BPS Backpack System”** (Należy zapoznać się z ilustracjami zamieszczonymi na początku niniejszej instrukcji.)

- a. Odwiązać sznurki mocujące mostek tylny (zawierające paski w kolorze szarym i czarnym), a następnie zwolnić 2 zaczepy.
- b. Całkowicie rozłożyć mostek tylny, umieszczając paski w kolorze szarym pod paskami czarnymi.
- c. Złożyć boczne części kajaka do wewnątrz.
- d. Siedzenia opróżnione z powietrza mogą zostać umieszczone w tylnej części złożonego produktu (patrz zdjęcie d) na stronie 2).
- e. Zwinąć złożony produkt, rozpoczynając od strony przeciwnej w stosunku do położenia zaworów (tak, aby powietrze pozostające jeszcze wewnątrz komór było usuwane na zewnątrz). Powtórzyć operację, jeżeli wewnątrz komór wciąż pozostaje powietrze.
- f. Zwolnić czarne sprzączki znajdujące się w tylnej części.
- g. Przełożyć wszystkie czarne paski przez odpowiednie sprzączki.
- h. Zapiąć paski na rzepy.
- i. Znaleźć sprzączki w kolorze szarym.
- j. Przewlec każdy szary pasek (B) przez szarą pętelkę, po czym zaciągnąć do tyłu i przyczepić na rzep.
- k. Kajak może teraz być przenoszony tak, jak zwykły plecak. Aby umożliwić przenoszenie kajaka za uchwyt do przenoszenia, zamocować szare paski na rzepach (B, krok j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Złóż boki kajaka do środka. Siedzenia, z których spuszcza się powietrze, można umieścić z tyłu złożonego kajaka (ilustracja a). Włóż kajak do torby transportowej.
6. Produkt przechowuj w miejscu czystym i suchym, w którym nie występują znaczne różnice temperatur ani inne czynniki szkodliwe dla produktu. Produkt możesz przechowywać złożony i ze spuszczonym powietrzem w pokrowcu, lub zmontowany i lekko napompowany. Chroń go przed gryzoniami: mogłyby one przedziurawić ogumienie.

### **JAK NAPRAWIAĆ DROBNE PRZEBICIA**

Drobne pęknięcia możesz naprawić przy pomocy dostarczonego zestawu naprawczego. Aby naprawa przebiegała w warunkach optymalnych poziom higrometryczny powinien być niższy niż 60 % a temperatura pomiędzy 18 °C / 25 °C. Staraj się nie wykonywać napraw w deszczu lub na pełnym słońcu.

Upewnij się, że w komorze nie ma powietrza i że leży ona na płaskiej powierzchni.

1. Wytnij łatkę o rozmiarze o co najmniej 5 cm większym niż miejsce wymagające naprawy. Obrysuj kształt łatki na komorze w miejscu gdzie łatka ma być przyłożona.
2. Wyczyść uszkodzoną powierzchnię oraz łatkę od strony sklejaną przy pomocy środka odtłuszczającego na bazie alkoholu. Pozostaw do wyschnięcia na około 5 min.
3. Następnie nałóż 3 cienkie warstwy kleju na łatkę oraz na uszkodzoną powierzchnię ; pomiędzy nałożeniem każdej warstwy pozostaw do wyschnięcia na 5 min. aby klej zgęstniał.
4. Kiedy trzecia warstwa kleju zgęstnieje przyłóż łatkę, nie naciskając, a następnie, jeśli to konieczne, popraw jej położenie. Wyciśnij pęcherzyki powietrza, jeśli się pojawią, od środka do brzegu łatki przy pomocy zaokrąglonego przedmiotu (np. łyżeczki). Usuń nadmiar kleju przy pomocy rozpuszczalnika. **Pozostaw do wyschnięcia na około 12 godz.**

### **OSTRZEŻENIE !**

- |                                                           |                                                     |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| ➤ Naprawy wykonuj w miejscu o dobrej wentylacji.          | ➤ Unikaj kontaktu kleju z oczami lub skórą          |
| ➤ Staraj się nie wdychać oparów kleju ani go nie połykać. | ➤ Zestaw trzymaj w miejscu niedostępnym dla dzieci. |

**UWAGA:** Nie można kleić zgrzewów w celu ich naprawy. W takim przypadku należy dokonać wymiany komory.

Ta izdelek je zasnovan za običajno zasebno uporabo in ni predviden za komercialne namene.

|              |                          |                           |                                     |
|--------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
| Glej stran 2 | USE<br>Uporaba           | Calm/ flat water          | Mirne vode                          |
|              |                          | Moderate water            | Zmerne vode                         |
|              | PERFORMANCE<br>Delovanje | Manoeuvrability           | Manevrska sposobnost                |
|              |                          | Straight line performance | Obnašanje pri vožnji v ravni liniji |
|              |                          | Stability                 | Stabilnost                          |
|              |                          | Storage capacity          | Skladiščna zmogljivost              |
|              |                          | Comfort                   | Udobje                              |

Dragi kupec,

Čestitamo vam k nakupu napihljivega izdelka Sevytor®. Ponosni smo na to, da smo vam zagotovili kvaliteten izdelek, ki vam bo mnoga leta v zadovoljstvo. Vaš nov nakup je investicija, ki zahteva vašo skrb in pozornost. Ta navodila so sestavljena zato, da boste varneje uporabljali ta izdelek. Navodilo vsebuje podrobnosti o izdelku, njegovi opremi in informacije o njegovem delovanju in vzdrževanju.

Skrbno jih preberite in se seznanite z napihljivim izdelkom preden ga prvič uporabite. Na ta način boste zagotovili varno uporabo in preprečili tragične nesreče.

Spodnja opozorila se nanašajo na različne situacije. Prosimo, da jih upoštevate.

|                   |                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>POZOR!</b>     | Označuje neposredno nevarnost, ki bo imela ob neupoštevanju teh navodil, za posledico hude poškodbe ali smrt.                                                                                            |
| <b>OPOZORILO!</b> | Vas opozarja na varnostne ukrepe, ki jih morate upoštevati. Prav tako označuje nevarno prakso, ki bi lahko ob neupoštevanju teh navodil, privedla do telesnih poškodb ali škode na izdelku ali lastnini. |

## POZOR!

Odgovornost lastnika je, da poskrbi za to, da vsi uporabniki natančno preberejo in upoštevajo navodila o varni uporabi tega izdelka. Upoštevajte vse lokalne in državne predpise. Vedno nosite homologiran rešilni jopič. Prosimo strogo upoštevajte podatek naveden na plošči za kapaciteto, ki je natisnjena na izdelku.

## KATEGORIJA ZASNOVE PLOVILA

Vaš kanu/kajak je izdelan v skladu z določili standarda EN ISO 6185-1.

Tip III, B kanuji in kajaki za krajše razdalje in kratke vožnje.

Modeli Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ imajo certifikat TÜV.



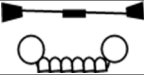
## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

| Model            | Približna dolžina napihnjene ga izdelka | Približna širina napihnjene ga izdelka | Teža    | Dovoljeno št. oseb na plovilu | Največja dovoljena obremenitev v kg |
|------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|---------|-------------------------------|-------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                                  | 88 cm                                  | 10 kg   | 2 odrasli                     | 180 kg                              |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                                  | 90 cm                                  | 11,7 kg | 2 odrasli, 1 otrok            | 200 kg                              |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                                  | 90 cm                                  | 11,7 kg | 2 odrasli, 1 otrok            | 200 kg                              |
| Riviera™         | 312 cm                                  | 92 cm                                  | 8,8 kg  | 2 odrasli                     | 180 kg                              |

OPOMBA. Dimenzije napihnjenega izdelka so izmerjene pod naslednjimi pogoji: izdelek je napihnen s priporočeno napravo za napihovanje, pri priporočenem delovnem tlaku in temperaturi v območju med 18 °C / 64 °F in 22 °C / 71 °F.

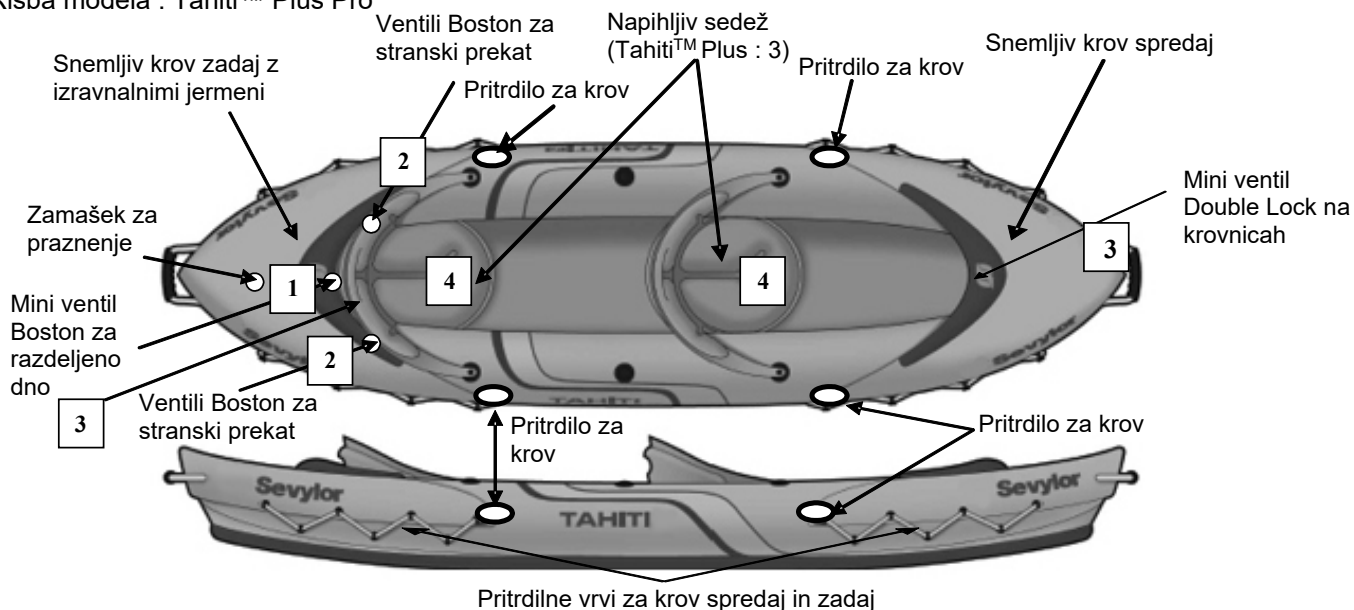
## PLOŠČICA IZDELOVALCA

Del informacij je označen na ploščici izdelovalca, pritrjeni na kajak. Uporabljeni simboli imajo naslednji pomen:

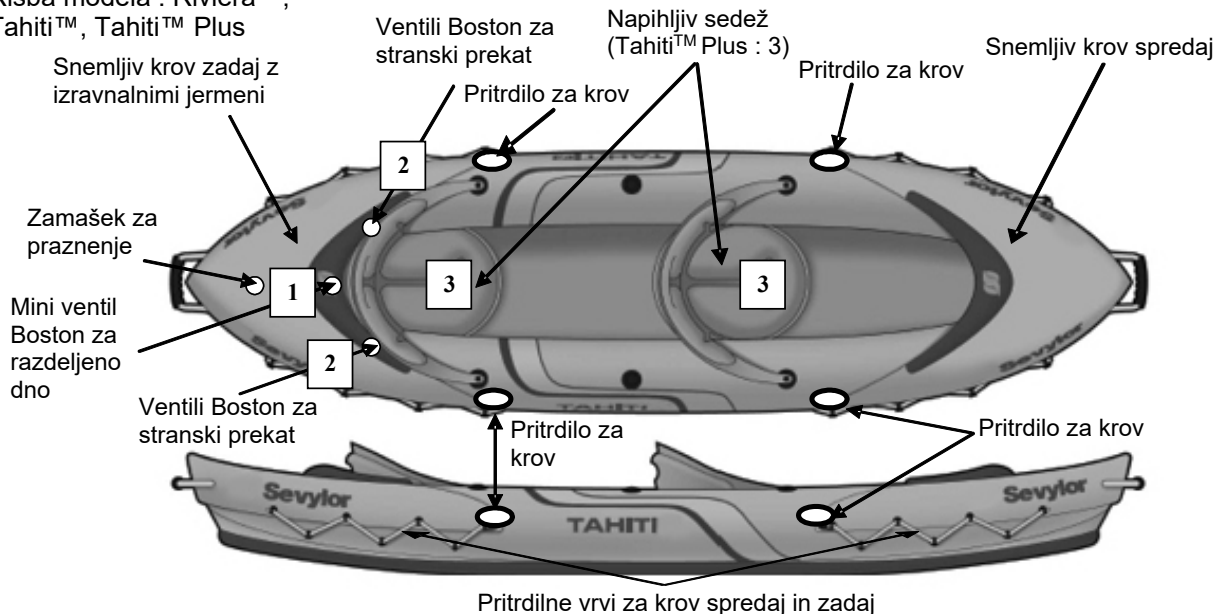
|                                                                                   |                                               |                                                                                    |                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Kajak                                         |  | Maks. tovarna nosilnost              |
|  | Maks. število ljudi v kajaku                  |  | Priporočen delovni tlak              |
|  | Pred uporabo prebrati priročnik za uporabnika |  | Ni dovoljeno uporabljati kompresorja |

## OPREMA

Risba modela : Tahiti™ Plus Pro



Risba modela : Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Risba 1

Vsi modeli imajo priložen komplet za hitro popravilo.

## NAVODILA ZA SESTAVITEV / NAPIHOVANJE

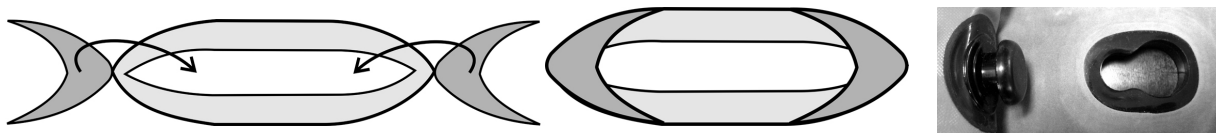
### POZOR!

- Ne uporabljati ostrih orodij !
- Uporaba zračnega kompresorja bo poškodovala vaš izdelek in avtomatično razveljavila vsa jamstva.

Za spoznavanje izdelka, priporočamo prvo napihovanje v zaprtem prostoru pri sobni temperaturi (cca. 20 °C): to bo omogočilo prožnost PVC-ja in lažje sestavljanje. Če je bil izdelek hranjen pri temperature nižji od 0 °C / 32 °F, ga pustite 12 ur na temperaturi 20 °C / 68 °F preden ga odvijete. Napihnite ga z napravo za napihovanje podjetja Sevylor® oziroma s kakršno koli napravo za napihovanje zasnovano za napihovanje čolnov, raftov, bazenov, zračnih postelj, blazin za kampiranje in drugih nizko tlačnih napihljivih izdelkov. Te vrste naprav za napihovanje imajo cev in priključke, ki se prilegajo ventilom na izdelku.

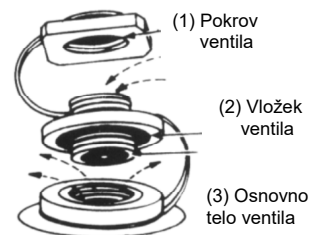
Izdelek razvijte na ravni in gladki podlagi.

1. Zložite krova spredaj in zadaj nazaj, nato pritrdite končne dele le-teh v » pritrdilo za krov « (glej sliko spodaj).



2. Vaš kajak je opremljen z dvema različnima vrstama ventilov:

a) Boston ventil(i) – glejte sliko: odvijte pokrov ventila (1). Privijte vstavek ventila (2) v bazo ventila (3) in se prepričajte, da je pokrov ventila pri roki. Vstavite cev tlačilke in napolnite zrak do potrebnega pritiska (glej točko 3). Po končanem napihovanju dobro privijte pokrov ventila. **OPOMBA:** Normalno je, da med zapiranjem ventila nekaj zraka uide. Samo pravilno nameščen pokrov ventila zagotavlja nepropustnost izdelka.



b) Dvojnim zapornim ventilom™ in Mini dvojnim zapornim ventilom™ – glejte risbo na 3: Odprite ventil (A). Ko začnete napihovati, odprite zunanji zamašek in potegnite ven ventil (B). Natakните nastavek tlačilke na iztegnjeni ventil in vklopite tlačilko (C). Kako zapreti ventil: S pomočjo tlačilke pritisnite na ventil dokler se ne zatakne s čimer se zapre notranji zamašek (D). Snemite tlačilko in zaprite zunanji zamašek. S tem se ventil zatakne (E).

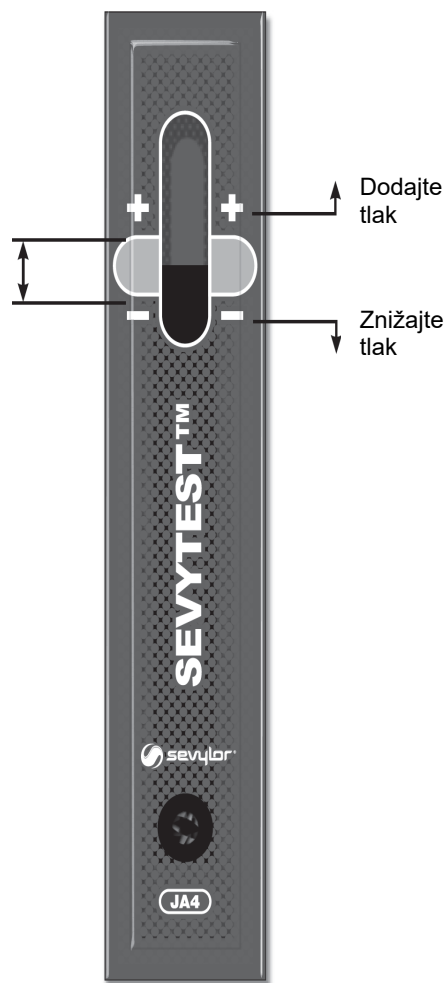
3. Napihnite kajak po vrstnem redu, ki je prikazan na plošči za kapaciteto na izdelku : aleite tudi sliko # 1 (oštevilčenje ventilov).

4. Maksimalni zračni tlak: **ustrezen tlak za ta izdelek : 0,06 bar (= 60 mbar).** Tega ne smete preseči.

5. **Prenehajte z napihovanjem, ko je čoln popolnoma napihnen in na dotik trden. Počakajte 5 minut, potem pa preverite tlak s pomočjo indikatorja za tlak Sevytest™.**

6. **Vaš čoln je opremljen z indikatorjem tlaka SEVYTEST™.** Merilnik Sevytest™ ni naprava za napihovanje. Namen tega indikatorja je, da ugotovite, če je potrebno izpustiti ali dodati zrak
  - a) po prvotnemu polnjenju z zrakom
  - b) po tem, ko se tlak zviša ali zniža zaradi temperaturne razlike.

Tlak naj ostane na tem območju



7. Princip delovanja indikatorja tlaka Sevytest™ temelji na podaljšanju trpežnosti PVC-materiala pod vplivom tlaka.

8. Ko je čoln ustrezno napolnjen z zrakom, si oglejte položaj indikatorja Sevytest™. Potem redno preverjajte indikator Sevytest™ in izpustite ali dodajte zadosti zraka, da testni indikator ostane na enakem splošnem območju.

a) Če je indikator Sevytest™ na območju "+", napolnite (dodajte tlak) proizvod.

b) Če je indikator Sevytest™ na območju "-", izpraznite (zmanjšajte tlak) proizvod.

9. Namestite napihljive sedeže (če so premični) v kajak.

10. Pritrdite napenjalne vrvi, kot je označeno na sliki spodaj.



## OPOZORILO!

**Če pustite izdelek na vročem soncu, preverite tlak in ga rahlo spustite, da preprečite prekomerno raztezanje materiala.** Temperatura okolja vpliva na notranji tlak v ceveh: sprememba temperature za 1°C povzroči spremembo tlaka za +/- 4 mbar (0,06 PSI).

### SISTEM ZA ODTEKANJE VODE

Vaš kajak je opremljen s sistemom za odtekanje vode. Ta sistem vključuje odtočni čep oziroma več čepov za izpust vode, tako preprečuje, da bi se vaš spodnji del telesa zmočil, ko kajak uporabljate v mirnih vodah. Mogoče je nekoliko težko vstaviti čep v odtočni del. Močno tesnjenje omogoča, da čep odstranite takrat, ko kajak uporabljate na brzicah. Dno, ki omogoča samodejen izpust vode, ima kar nekaj prednosti na brzicah: omogoča hitro odtekanje vode iz notranjosti kajaka in tako izboljšuje njegovo uporabo; prav tako je to dodatno varovalo, saj je kajak, napolnjen z vodo, zelo težko krmariti.

**Opomba:** preden kajak napihnete, lahko zaprete odtočni čep oziroma čepe, da kajak ostane suh, ali pa ga/jih odprete, da omogočite odtekanje vode.

### NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

## OPOZORILO!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: Jermenov BPS NIKOLI NE UPORABLJAJTE namesto pasov. Preden odplujete, morajo biti vsi jermeni ustrezno shranjeni.**

## OPOZORILO!

- **BODITE POZORNI NA VETROVE IN MORSKE TOKOVE!**
- Pozanimajte se o lokalnih predpisih in nevarnostih povezanih s tem športom oziroma vodnimi aktivnostmi.
- Poučite se o področjih primernih za kajak. Domačine povprašajte o tokovih.
- Pred uporabo izdelek skrbno preglejte.
- Neenakomerno porazdelitev bremena pomeni nevarnost izgube ravnotežja in nadzora nad kajakom.
- Pazite, da ne boste precenili svojih moči ali sposobnosti.
- Nikoli ne podcenjujte moči narave.
- Obvezno uporabljajte ustrezen rešilni jopič.
- Ne prekoračite predpisanega števila oseb oziroma nosilnosti.
- **Tahiti™ Plus Pro:** Pazite, da zračne komore ne pridejo v stik z ostrimi predmeti in jedkimi tekočinami (npr. kislina). Kajak je opremljen z vrvmi. Hranite vrvi izven dosega otrok.
- Ni dovoljeno vleči z drugim plovilom ali vozilom.
- Zasnovano za uporabo v mirnih vodah. Le 300 m stran od Zavetja.

### VZDRŽEVANJE : IZPRAZNITEV – ČIŠČENJE – ZLAGANJE ČOLNA –HRAMBA PREKO ZIME

1. Odstranite vesla in druge dodatke.
2. Za izpuščanje zraka, odvijte telo ventilov in odstranite pokrov z drugih ventilov. Po vsaki uporabi očistite in preglejte izdelek in njegov pribor. Natančno ga izperite, da odstranite morebitne usedline
3. soli (po uporabi v slani vodi ). Za čiščenje uporabljajte samo milnico. Nikakor ne uporabljajte detergenta ali izdelka na podlagi silikona. Preden izdelek uskladiščite, preverite ali se je dobro posušil.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Plovilo lahko zložite v nahrbtnik in ga tako prenašate.

#### **Zlaganje plovila : sistem nahrbtnika « BPS Backpack System » (Velja za slike na začetku priročnika)**

- a. Odvežite pritrdilne vrvi krova zadaj (sivi in črni pasovi), nato odpnite 2 pritrdilni sponki.
- b. Razgrnite krov zadaj in namestite sive pasove na črne.
- c. Zložite stranice čolna navznoter.
- d. Napihljive sedeže lahko namestite na zadnji del izdelka (glej sliko d) na strani 2).
- e. Zložen izdelek začnite zvijati na strani nasproti ventilov (tako da izstopi zrak, ki se še zadržuje v posameznih delih). Če opazite, da je zrak še v ceveh, ponovite postopek.
- f. Odklopote črne sponke zadaj.
- g. Pasove napeljite skozi posamezne sponke.
- h. Trakove dobro privežite na njihove sprimne pritrdilne elemente.
- i. Nastavite sive zanke.
- j. Vsak sivi trak (B) speljite preko sive zanke, nato pa jih zložite nazaj na njihove sprimne pritrdilne elemente.
- k. Sedaj lahko prenašate svoj kajak kot nahrbtnik. Če želite vaš čoln prenašati s pomočjo njegovega nosilnega ročaja, sprimne trakove pričvrstite na sprimne pritrdilne elemente (B, korak j).



5. Tahiti™ Plus Pro: Stranice čolna zložite skupaj. Izpihnjene sedeže lahko namestite v zadnji del zloženega čolna (slika a). Kajak položite v torbo za prenašanje.
6. Izdelek uskladiščite v čistem in suhem prostoru, ki ni pod vplivom velikega nihanja temperature ali drugih škodljivih faktorjev. Uskladiščite ga lahko izpihnjenega in zloženega v njegovi vreči, ali montiranega in rahlo napihnjene. Zaščitite ga pred glodavci.

### **KAKO POPRAVITI MANJŠE PREBODE**

Manjše prebode lahko popravite s priloženim priborom za krpanje lukenj (Opomba: V ZDA lepilo ni priloženo). Vedite, da mora biti za uspešno popravilo odstotek vlage manjši od 60 %, temperatura pa naj bo od 65 °F do 77 °F oz. od 18 °C do 25 °C. Izogibajte se popravilom v dežju ali pod močnim soncem.

Prepričajte se, da je zračna komora popolnoma izpraznjena in ploska.

1. Narišite obliko zaplate točno tam, kjer jo boste nalepili. Izrežite zaplato vsaj za 2"/5 cm večjo kot je prerezana/poškodovana površina.
2. Očistite poškodovano področje in ustrezno stran zaplate z odstranjevalcem maščob ali alkoholom in pustite 5 minut, da se posuši.
3. Nanesite 3 tanke plasti lepila tako na zaplato kot na poškodovano površino in pustite 5 minut, da se lepilo posuši in postane lepljivo.
4. Ko je suh tretji nanos lepila, namestite zaplato ne da bi pritisnili in naravnajte položaj, če je potrebno. Iztisnite zračne mehurčke, če so nastali tako, da zgladite zaplato z zaobljenim predmetom kot je žlica. Začnite pri sredini zaplate in se pomikajte proti zunanjemu robu. Odvečno lepilo očistite s topilom. **Sušenje: 12 ur.**

### **OPOZORILO!**

- |                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vsa popravila izvedite v dobro prezračenem prostoru.</li> <li>➤ Izogibajte se vdihavanju hlapov lepila.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Izogibajte se stiku s kožo in očmi.</li> <li>➤ Hranite vse pripomočke za popravilo (lepilo, topilo, itd.) izven dosega otrok.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**OPOMBA:** poškodb spojev se v nobenem primeru ne sme popravljati z lepilom. Za popravila spojev je pooblaščen samo proizvajalec.

Tento výrobok je určený na bežné súkromné použitie, nie na komerčné účely.

|                |                          |                           |                          |
|----------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Pozri strana 2 | USE<br>Použitie          | Calm/ flat water          | Pokojná / tichá voda     |
|                |                          | Moderate water            | Mierna voda              |
|                | PERFORMANCE<br>Výkonnosť | Manoeuvrability           | Ovládateľnosť            |
|                |                          | Straight line performance | Výkonnosť v rovnej línii |
|                |                          | Stability                 | Stabilita                |
|                |                          | Storage capacity          | Kapacita uskladnenia     |
|                |                          | Comfort                   | Komfort                  |

Vážená pani, vážený pán,

Práve ste si zakúpili výrobok značky Sevylor® a my Vám k tomu blahoželáme. Pre firmu Sevylor® je potešením, že vám môže dávať k dispozícii kvalitné výrobky. Tento výrobok predstavuje investíciu: zasluhuje si všetku Vašu pozornosť a vyžaduje si primeranú starostlivosť.

Naším cieľom v tomto návode je poskytnúť Vám niekoľko rád ohľadne vybavenia výrobku, jeho používania, údržby a ukladania tak, aby Vám prinášal iba uspokojenie a aby ste ho používali s dodržaním všetkých bezpečnostných podmienok. Prečítajte si ho pozorne a venujte sa najviac častiam, ktoré sú zarámované a pomenované „POZOR“ a „VÝSTRAHA“. Pre svoju bezpečnosť dodržiavajte opatrenia, ktoré Vám sú odporúčané, a zoznámte sa so svojím nafukovacím výrobkom dobre pred tým, ako ho začnete používať.

|                  |                                                                                                                                              |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>POZOR!</b>    | Upozorňuje na nebezpečenstvo, ktoré môže pri nedodržaní inštrukcií viesť aj k ťažkým poraneniam alebo k úmrtiu.                              |
| <b>VÝSTRAHA!</b> | Pripomína bezpečnostné opatrenia, ktoré je treba prijať, alebo upozorňuje na praktiky, ktoré môžu viesť k poraneniam alebo výrobok poškodiť. |

## POZOR!

Vlastník výrobku sa musí uistiť, že si všetci užívatelia pozorne prečítali návod a budú dodržiavať bezpečnostné inštrukcie v ňom uvedené.

Dodržiavajte predpisy platné v mieste a krajine používania. Vždy noste homologovanú záchrannú vestu. Tiež dodržiavajte informácie uvedené na firemnom štítku vytlačennom na výrobku.

## KONŠTRUKČNÁ KATEGÓRIA ČLNU

Vaše kanoe/kajak zodpovedá štandardu EN ISO 6185-1.

Typ III, B – kanoe a kajaky na krátke vzdialenosti a na kratšiu dobu.

Modely Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ majú certifikáciu TÜV.



## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| Model            | Dĺžka v nafúknutom stave cca | Šírka v nafúknutom stave cca | Váha    | Povolený počet osôb na palube | Maximálna prepravná nosnosť v kg |
|------------------|------------------------------|------------------------------|---------|-------------------------------|----------------------------------|
|                  |                              |                              |         |                               |                                  |
| Tahiti™          | 318 cm                       | 88 cm                        | 10 kg   | 2 dospelí                     | 180 kg                           |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                       | 90 cm                        | 11,7 kg | 2 dospelí, 1 dieťa            | 200 kg                           |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                       | 90 cm                        | 11,7 kg | 2 dospelí, 1 dieťa            | 200 kg                           |
| Riviera™         | 312 cm                       | 92 cm                        | 8,8 kg  | 2 dospelí                     | 180 kg                           |

Rozmery nafúknutého výrobku boli namerané za týchto podmienok: výrobok nafúknutý pomocou odporúčanej hustilky, na uvedený prevádzkový tlak a pri teplote 18 °C až 22 °C.

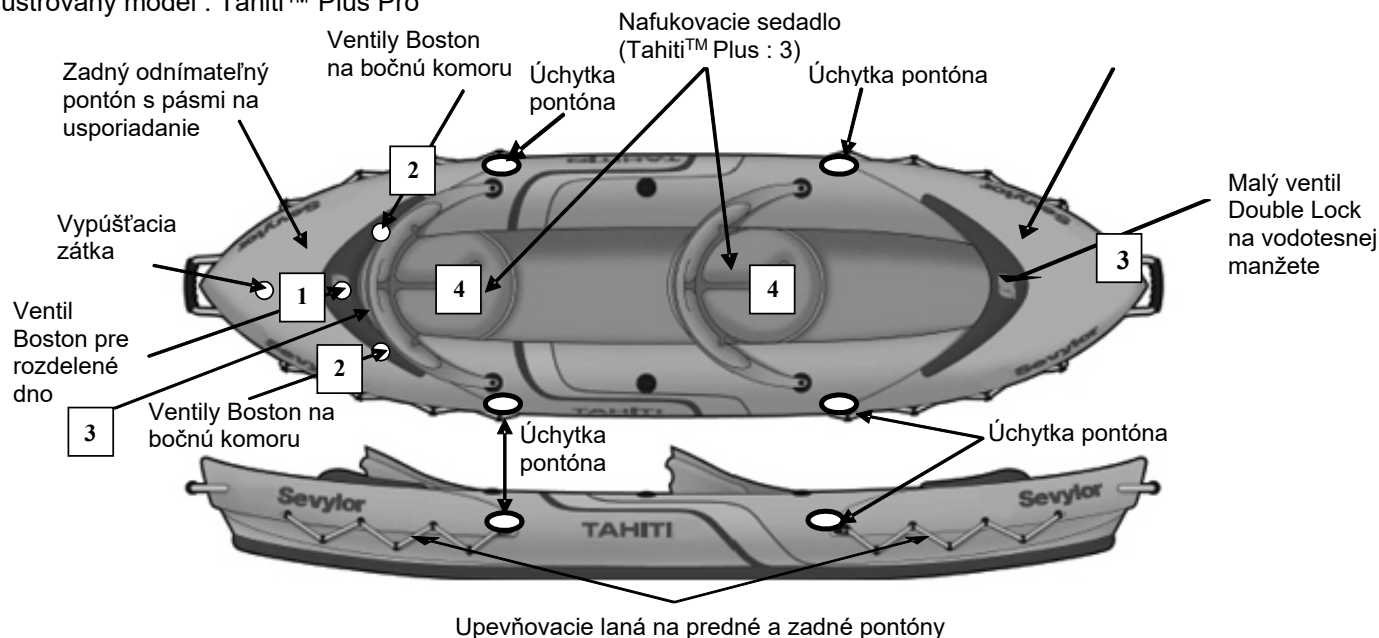
## VÝROBNÝ ŠTÍTK

Časť informácií je vyznačená na výrobnom štítku pripevnenom na lodi. Symboly zvyknú mať nasledujúci význam:

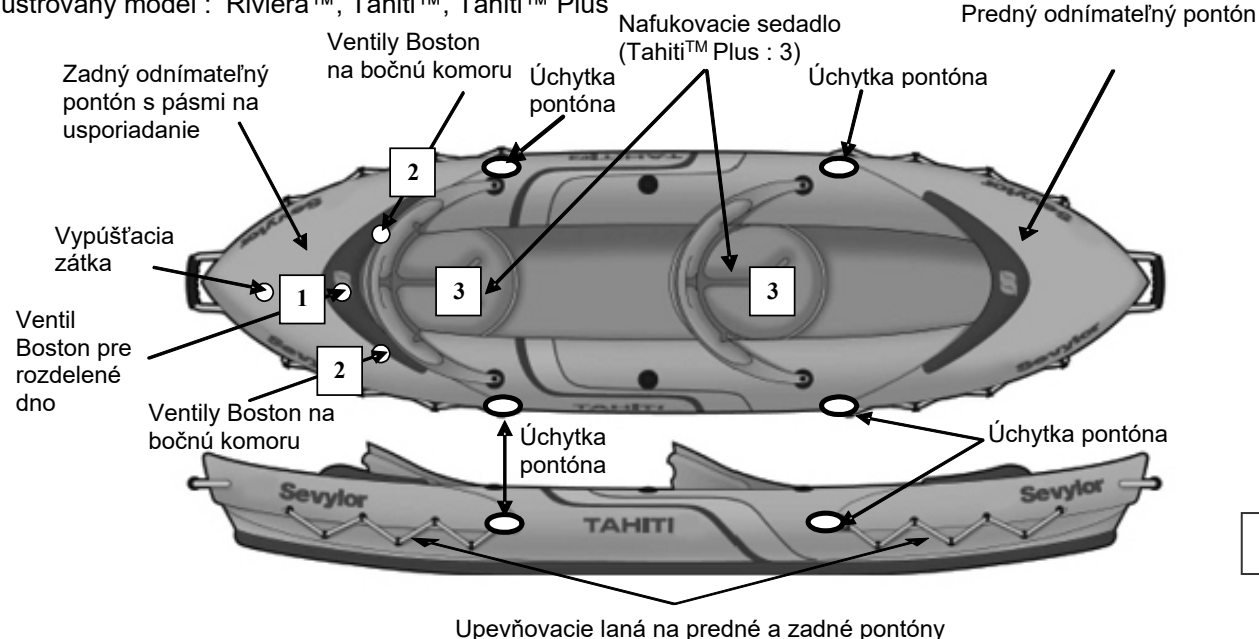
|  |                                                            |  |                             |
|--|------------------------------------------------------------|--|-----------------------------|
|  | Kajak                                                      |  | Maximálna prepravná         |
|  | Maximálny povolený počet osôb na palube                    |  | Odporučený prevádzkový tlak |
|  | Pred použitím si prečítajte návod na použitie pre majiteľa |  | Nepoužívajte kompresor      |

## VYBAVENIE

Ilustrovaný model : Tahiti™ Plus Pro



Ilustrovaný model : Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Obrázok 1

Všetky modely sa dodávajú so súpravou na rýchlu opravu.

## POKYNY K MONTÁŽI / NAFUKOVANIE

### VÝSTRAHA!

**Nepoužívajte ostrý nástroj!**

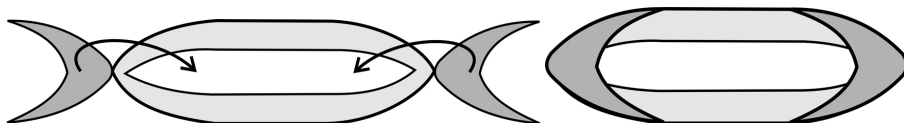
**Použitie kompresoru by Váš výrobok vážne poškodilo. Je to prípad, kedy záruka stráca platnosť.**

Pri prvom nafukovaní, kedy je na mieste, aby ste sa so svojím výrobkom dobre zoznámili, nafukujte v miestnosti s izbovou teplotou (cca 20 °C): vtedy bude materiál PVC pružný a skladanie člnu tým bude uľahčené. Ak bol výrobok uložený pri teplote nižšej ako 0°C, umiestnite ho na cca 12 hodín do miestnosti s 20 °C a iba potom ho rozkladajte.

Nafúknite ho hustilkou Sevytor® alebo inou hustilkou určenou na nafukovanie člnov, kúpacích pomôcok, postelí, nafukovacích plážových ležadí alebo iných výrobkov, ktoré sa nafukujú nízkym tlakom. Tieto hustilky majú nafukovaciu hadičku a nástavce usporiadané pre ventily, ktorými je vybavený váš výrobok.

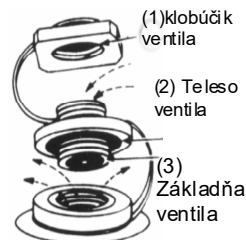
Výrobok rozkladajte na čistom povrchu.

1. Na lodi ohnite predné a zadné premostenie, potom každý okraj pripevnite do „úchytky premostenia“ (pozri obrázok nižšie).



2. Váš výrobok je vybavený 2 typmi ventilov:

a) Ventil(y) Boston (pozri obrázok naproti): Odskrutkujte klobúčik ventilu (1), priskrutkujte teleso ventilu (2) do základne ventilu (3); uistite sa, že klobúčik zostáva pri ruke. Koniec hadičky hustilky vsuňte do ventilu a nafukujte, dokiaľ nedosiahnete odporúčanú úroveň hladiny tlaku (pozri bod 3). Po nafúknutí dobre uzatvorte ventily klobúčikom (otáčajte v smere hodinových ručičiek). **Dôležitý dôvetok:** je normálne, keď unikne trochu vzduchu pred zatvorením ventilu príslušným klobúčikom, iba samotný klobúčik zabezpečuje **TESNOSŤ**.



b) Dvojito uzatvárací ventil Double lock™ a mini Double lock™ – pozri nákres na strane 3: Otvorte ventil **(A)**. Pred začatím hustenia otvorte vonkajšiu zátku a vytiahnite, aby sa ventil vytiahol von **(B)**. Zastrčte výstupnú koncovku hustilky na vytiahnutý ventil, zatočte a začnite hustiť **(C)**. Zatvorenie ventilu: Zatlačte koncovku hustilky tak, aby sa zátko vtláčila a vnútorná zátko utesnila **(D)**. Koncovku hustilky vytiahnite a zatvorte vonkajšiu zátku. Ventil by mal byť vtláčený do seba **(E)**.

3. Čln nafukujte v poradí nafukovania udanom na registračnom štítku vytlačenom na člne (pozri tiež obrázok 1, číslovanie ventilov).

4. Normálna tlaková hladina: Užívateľský tlak tohto výrobku je: **0,06 barov (= 60 milibarov)**. **Neprekračujte ho.**

5. **Prestaňte s hustením, keď bude čln pevný na dotyk. Nechajte čln postáť 5 minút a potom skontrolujte stav tlaku pomocou tlakomeru Sevytest™.**

6. **Váš čln je vybavený tlakomerom SEVYTEST™.** Tlakomer Sevytest™ nie je určený na hustenie. Jeho účelom je len ukázať, kedy je potrebné doplniť alebo vypustiť určité množstvo vzduchu

- a) po prvom nahustení,
- b) po tom, ako sa tlak zvýši alebo zníži v dôsledku zmien teploty.

7. Princíp tlakomeru Sevytest™ je založený na predĺžení PVC pod vplyvom tlaku.

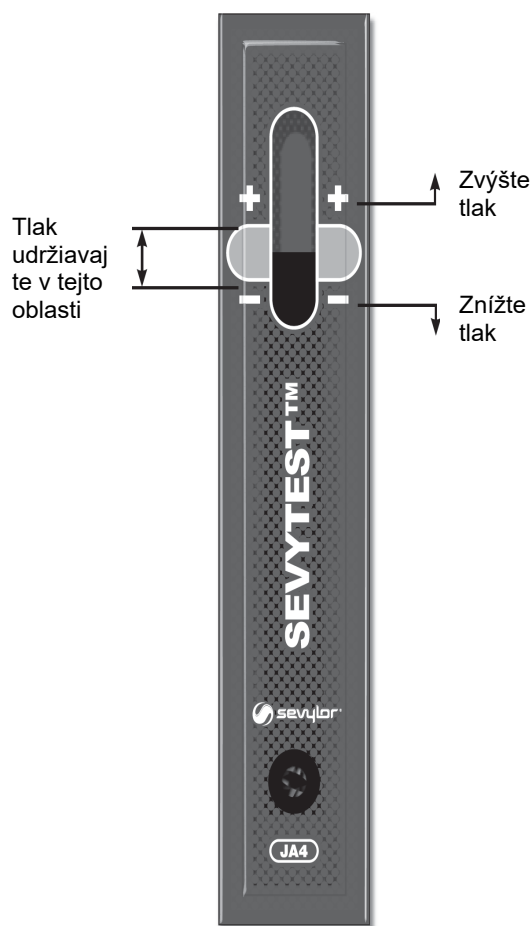
8. Po správnom nahustení člnu skontrolujte polohu ukazovateľa tlakomeru Sevytest™. Pravidelne kontrolujte tlakomer Sevytest™ a doplňte alebo vypustite dostatočné množstvo vzduchu, aby testovací prúžok zostal v hlavnej oblasti.

a) **Ak ukazovateľ testu Sevytest™ je v zóne „+“, nahustite výrobok (zvýšte v ňom tlak).**

b) **Ak ukazovateľ testu Sevytest™ je v zóne „-“, vypustite vzduch z výrobku (znížte v ňom tlak).**

9. Umiestnite nafukovacie sedačky do kajaku (ak sú odnímateľné).

10. Pripevnite laná premostenia tak, ako je uvedené na obrázku nižšie.



## VÝSTRAHA!

**Keď nechávate svoj výrobok vystavený plnému slnku, trochu ho odfúknite, aby ste predišli prílišnému pretiahnutiu materiálu.**

Okolitá teplota má vplyv na hladinu tlaku vo vzduchových komorách: zmena teploty o 1°C vyvolá zmenu tlaku v komore o +/- 4 milibarov (0,06 PSI).

## SYSTÉM NA VYPÚŠŤANIE VODY

Kajak je vybavený systémom na vypúšťanie vody. Systém pozostáva z otvoru (otvorov) so zátkou (zátkami) a zabraňuje tomu, aby sa spodná časť vášho tela nezamočila pri použití kajaku vo vode. Možno bude trochu ťažšie zasunúť zátku do otvoru na vypúšťanie vody. Pevné zasunutie zátky zabezpečí, aby zostala na mieste, napríklad na divokej vode.

Samovypúšťacie dno je na divokej vode výraznou výhodou. Umožňuje rýchle odstraňovanie vody zvnútra kajaku a tak zlepšuje jeho výkonnosť, táto bezpečnostná funkcia je užitočná aj z iného hľadiska, a to z toho dôvodu, že kajak po naplnení vodou je ťažko ovládateľný.

**POZNÁMKA:** Pred nahustením kajaku môžete zatvoriť otvor (otvory) na vypúšťanie vody, aby zostal suchý, alebo ho (ich) môžete otvoriť a umožniť tak vypúšťanie vody.

## NÁVOD NA POUŽITIE

### POZOR!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POPRUHY Z BATOHU ako záchranné pásy. Všetky pásy musia byť pred odrazením od brehu riadne uložené.**

### POZOR!

- **DÁVAJTE POZOR NA VIETOR Z BREHU A PRÚDY PRI ODLIVE!**
- Zoznámte sa s miestnymi predpismi a nebezpečenstvami súvisiacimi s týmto športom a vodnými športmi vôbec.
- Informujte sa u miestnych úradov o oblasti, kde sa chcete plaviť, o prílive a odlive a o prúdoch.
- Pred použitím si výrobok starostlivo skontrolujte.
- Nerovnomerné rozmiestnenie nákladu na palube môže spôsobiť nestabilitu kajaka a vy môžete stratiť nad ním kontrolu.
- Nepreceňujte svoje sily, svoju vytrvalosť ani svoje schopnosti.
- Nikdy nepodceňujte sily prírody.
- Vždy noste schválenú záchrannú vestu.
- Nikdy neprekračujte schválený počet osôb na palube ani maximálny náklad.
- Vysťrihajte sa kontaktu vzduchových komôr s ostrými predmetmi a žieravými kvapalinami (napríklad kyselinou).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Tento výrobok sa dodáva s prepravným vakom. Uchovávajte mimo dosahu detí: nebezpečenstvo udusení!
- Nesmie byť vlečený iným člnom alebo iným dopravným prostriedkom.
- Určený do pokojnej vody. Menej než 300 m od prístrešku.

## ÚDRŽBA: VYPÚŠŤANIE - ČISTENIE – SKLADANIE - USKLADANIE NA ZIMU

1. Snímate veslá/pádlá a ostatné príslušenstvá.
2. Za účelom vypustenia odskrutkujte teleso ventilov a snímate klobúčiky z ostatných ventilov.
3. Po každom použití vyčistite a skontrolujte výrobok a jeho príslušenstvá. Po použití na mori ho veľmi starostlivo opláchnite, aby ste odstránili všetky soľné zvyšky. Používajte vodu s prídavkom mydla, žiaden čistiaci prostriedok ani prostriedok na báze silikónu. Pred uložením výrobku sa uistite, že je skutočne suchý.

4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Lod' sa môže zložiť tak, aby sa mohla prepravovať na chrbte ako batoh.

**Zloženie lode: systém „BPS Backpack System“ (Použite ilustrácie umiestnené na začiatku príručky)**

- a. Uvoľnite laná na držanie zadnej časti premostenia (obsahujú šedé a čierne pásky), potom uvoľnite 2 sponky.
- b. Úplne rozložte zadné premostenie a umiestnite šedé pásky pod čierne pásky.
- c. Zložte okraje lode dovnútra.
- d. Vyfúknuté sedačky môžete umiestniť na zadnú časť výrobku (pozri fotografie d) na stránke 2).

- e. Zrolujte zložený výrobok tak, že začnete na opačnej strane než sú ventily (aby sa vzduch, ktorý ešte zostal v komorách, mohol vytlačiť). Ak zistíte, že v komorách je ešte vzduch, opakujte postup.
- f. Uvoľnite čierne sponky, ktoré sa nachádzajú v zadnej časti.
- g. Pretiahnite každý čierny pás do každej sponky.
- h. Pripevnite popruhy k sponám so suchým zipsom.
- i. Nájdite šedé sponky.
- j. Každú šedú pásku (B) prevlečte cez šedé očko, potom ich zrolujte do spôn so suchým zipsom.
- k. Teraz môžete prenášať vašu loď ako batoh. Ak chcete loď držať za rukoväť, pripevnite šedé pásky k sponám so suchým zipsom (B, krok j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Zložte bočné strany člnu smerom dovnútra. Vypustené sedadlá môžete umiestniť na zadnú stranu zloženého člnu (obrázok a). Kajak vložte do vaku na nosenie.
6. Výrobok uložte do čistej a suchej miestnosti, kde nedochádza k prudkým zmenám teploty a nepôsobia iné faktory, ktoré by ho mohli poškodiť. Čln môžete uložiť vypustený a zložený v jeho vlastnom vaku alebo zmontovaný a mierne nafúknutý. Umiestnite na miesto chránené pred hlodavcami: mohli by v čln vyhrýzť diery.

### OPRAVA MALÝCH PREDERAVENÍ

Malé pichnutia môžete opraviť s použitím materiálu dodaného v súprave na opravy. Optimálne podmienky pre opravy sú vtedy, keď je stupeň vlhkosti nižší ako 60% a teplota sa pohybuje medzi 18 °C a 25 °C. Vyhnite sa vykonávaniu opráv v daždi alebo na plnom slnku.

Overte si, že je vzduchová komora celkom vypustená a položená skutočne naplocho.

1. Vystrihnite záplatu presahujúcu aspoň o 5 cm plochu alebo otvor, ktorý sa má opraviť. Tvar záplaty načrtnite na vzduchovej komore na mieste, na ktoré má byť aplikovaná.
2. Očistite poškodený povrch ako aj povrch záplaty určené k nalepeniu odmasťovačom s obsahom alkoholu. Nechajte schnúť cca 5 minút.
3. Potom aplikujte 3 tenké vrstvy lepidla na záplatu a na poškodený povrch; medzi aplikáciami vždy nechajte 5 minút schnúť, aby sa lepidlo prichytilo.
4. Keď sa prichytí aj tretia vrstva lepidla, priložte bez tlaku záplatu a podľa potreby upravte jej polohu. Keď pod ňou sú vzduchové bubliny, vytlačte ich od stredu smerom k stranám záplaty pomocou oblého predmetu (napríklad lyžičkou). Zvyšok lepidla odstráňte rozpúšťadlom. **Nechajte schnúť cca 12 hodín.**

### **VÝSTRAHA!**

- |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Opravy vykonávajte na dobre vetranom mieste.</li> <li>➤ Vyhnajte sa vdychovaniu výparov z lepidla alebo jeho požitiu</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vyhnajte sa kontaktu lepidla s očami alebo s pokožkou.</li> <li>➤ Materiál určený na opravy uchovávajte mimo dosahu detí.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**POZNÁMKA:** Opravy na zvaroch nie je možné zalepiť. V takomto prípade je potrebné komoru vymeniť.

A terméket normál, magáncélú használatra tervezték; kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.

|                   |                             |                           |                               |
|-------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Lásd a 2. oldalon | USE<br>Használat            | Calm/ flat water          | Nyugodt / sima víz            |
|                   |                             | Moderate water            | Csendes víz                   |
|                   | PERFORMANCE<br>Teljesítmény | Manoeuvrability           | Kormányozhatóság              |
|                   |                             | Straight line performance | Teljesítmény egyenes vonalban |
|                   |                             | Stability                 | Stabilitás                    |
|                   |                             | Storage capacity          | Tárolási kapacitás            |
|                   |                             | Comfort                   | Kényelem                      |

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Ön egy Sevylor® márkájú terméket vásárolt és ezért gratulálunk Önnek. Sevylor® örömmel szolgálat önnek jó minőségű termékeket. Az Ön csónakja egy befektetés : megérdemli az Ön teljes figyelmét és szüksége van egy kis gondozásra is. A mi feladatunk ezzel a könyvvel az, hogy adjunk Önnek néhány tanácsot a termék felszerelésével kapcsolatosan, használatáról, karbantartásáról és elraktározásáról abból a célból, hogy elégedettsége maximális legyen és, hogy használja jó feltételek között, biztonságban. Olvassa el tanácsainkat figyelmesen, főleg a « FIGYELEM » -el és « FIGYELMEZTETÉS » -el ellátott részeket. Az Ön biztonsága érdekében, tartsa be a feltüntetett utasításokat és ismerkedjen meg felfújható termékével mielőtt használná azt.

|                        |                                                                                                                                                                        |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FIGYELEM!</b>       | Egy olyan veszélyre hozza fel a figyelmét, ami ha az utasítások nincsenek betartva, súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.                                           |
| <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> | Eszébe juttatja a szükséges biztonsági intézkedéseket vagy felhívja figyelmet olyan cselekedetek ellen amelyek megsebesülést okozhatnak, vagy megsérthetik a terméket. |

| <b>FIGYELEM!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| A termék tulajdonosának meg kell bizonyosodnia arról, hogy minden felhasználó figyelmesen elolvassa a használati utasításokat és betartja azokat a biztonsági szabályokat amelyek ebben vannak. Tartsa be a helyi és országos törvényeket. Mindenkor legyen Önnél egy szabadalmazott mentőmellény. Tartsa be ugyanakkor a termékén lévő jeleket is. |  |

## HAJÓKIALAKÍTÁS KATEGÓRIA

Az ön kenuja / kajakja megfelel az EN ISO 6185-1 szabványnak.

III B típusú kenuk és kajakok rövid távú és rövid ideig tartó túrákhoz.

A Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ modellek tanúsítását a TÜV végezte.



## MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK

| Modell           | Felfújt hosszúság kb. | Felfújt szélesség kb. | Súly<br> | A csónakban lévő személyek törvényes száma<br> | Max. szállítható súly kg-ban kg<br> |
|------------------|-----------------------|-----------------------|----------|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                | 88 cm                 | 10 kg    | 2 felnőtt                                      | 180 kg                              |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                | 90 cm                 | 11,7 kg  | 2 felnőtt, 1 gyerek                            | 200 kg                              |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                | 90 cm                 | 11,7 kg  | 2 felnőtt, 1 gyerek                            | 200 kg                              |
| Riviera™         | 312 cm                | 92 cm                 | 8,8 kg   | 2 felnőtt                                      | 180 kg                              |

A felfújt állapotban lévő termék méreteit a következő körülmények között mértük: az ajánlott pumpával és a jelzett nyomásértékig történő felfújás mellett, 18° C és 22° C közötti hőmérsékleten.

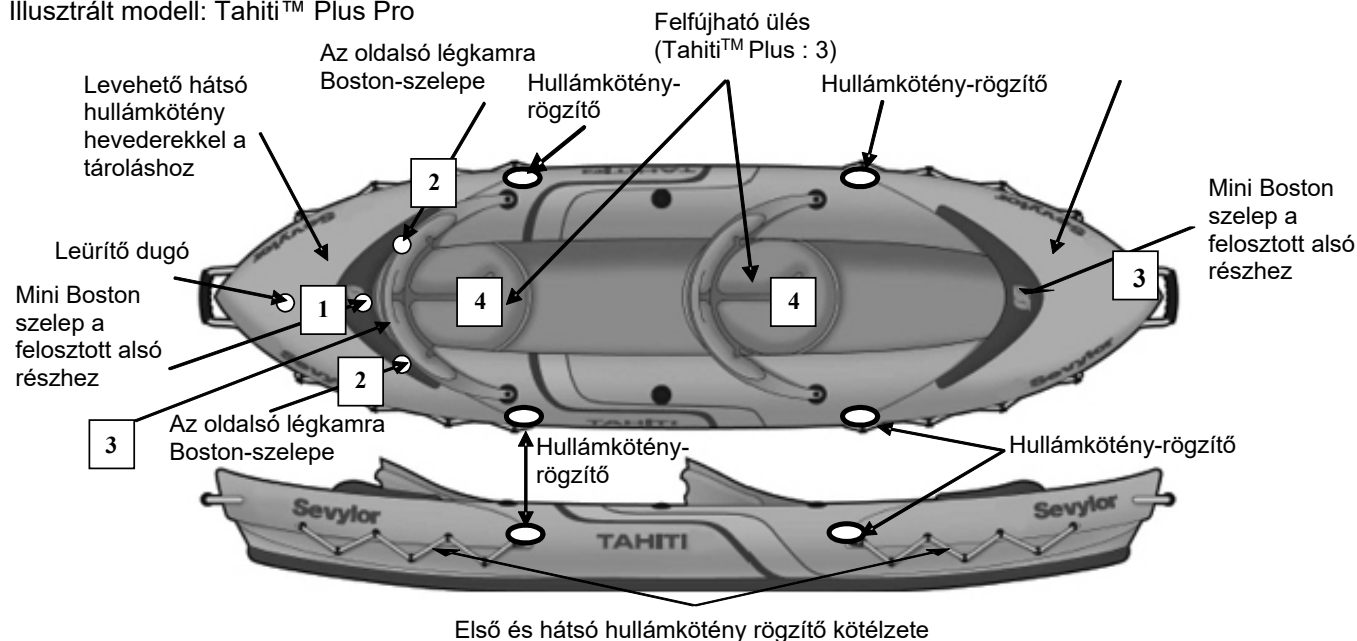
## GYÁRTÓI ADATTÁBLA

Az információk egy része a hajóhoz rögzített gyártói adattáblán is szerepel. A jelek a következőket jelentik:

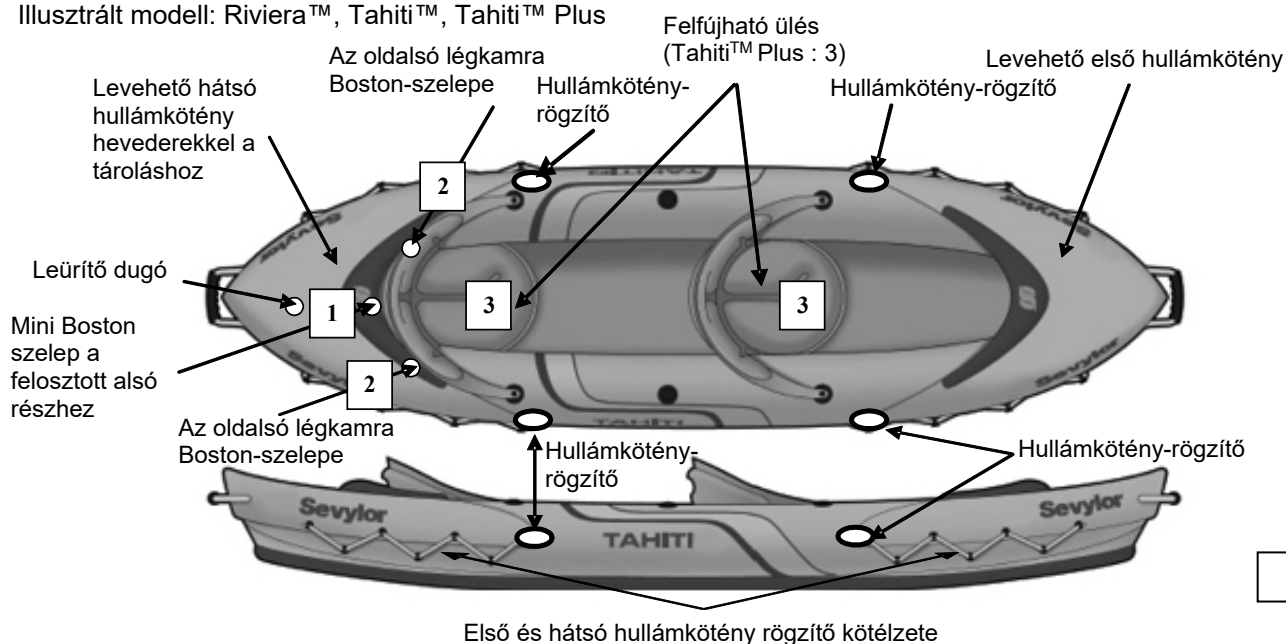
|  |                                                                 |  |                            |
|--|-----------------------------------------------------------------|--|----------------------------|
|  | Kajak                                                           |  | Maximális teherbírás       |
|  | A hajón tartózkodható személyek maximális száma                 |  | Javasolt üzemi nyomás      |
|  | Olvassa el a felhasználói kézikönyvet a termék használata előtt |  | Ne használjon kompresszort |

## FELSZERELÉS

Illusztrált modell: Tahiti™ Plus Pro



Illusztrált modell: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



1 Ábra

Minden modellt gyorsjavító készlettel szállítunk.

## ÖSSZESZERELÉSI/FELFÚJÁSI UTASÍTÁSOK

### FIGYELMEZTETÉS!

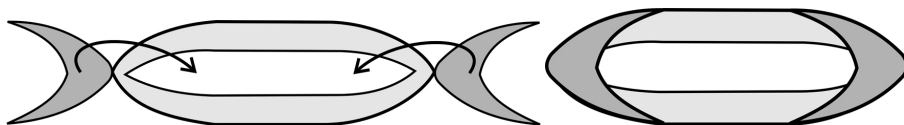
- Ne használjon vágós eszközöket !
- Egy kompresszor használata komolyan károsítani fogja termékét. Ez egyike a garanciavesztési eseteknek.

Az első felfújáskor, ahhoz, hogy lehetséges legyen a termékével való ismerkedés, fújja fel egy környezeti hőmérsékletű helységben (kb. 20 °C) : a PVC ezáltal puha lesz és a csónak összecsomagolása könnyű lesz. Ha a terméket 0 °C alatti helyen tárolták, helyezték egy kb. 20 °C-on lévő helyre 12 órára mielőtt szétbontaná.

Használjon Sevytor® pumpát vagy más, hajók, uszodai eszközök, gumimatracok illetve egyéb alacsony nyomással felfújható termékekhez való pumpát. Ezek a pumpák egy felfújási csővel és adapterekkel rendelkeznek.

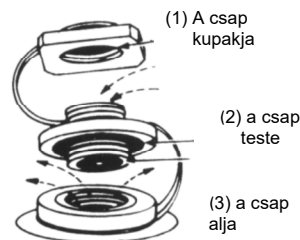
Terítse ki a terméket egy tiszta felületre.

1. Hajtsa rá a kajakra az elülső és hátsó hullámkötényeket, majd rögzítse a kötények mindkét végét a „kötényrögzítőhöz” (lásd az alábbi ábrán).



2. A termék 2 féle szeleppel van ellátva :

- a) Boston csap(ok) (a mellékelt ábrán) : csavarja le a csap kupakját (1), csavarja a csap testét a csappal (2) a csap aljába (3) ; vigyázzon, hogy a kupak hozzáférhető maradjon. Helyezze a pumpa csővének végét a csapba és fújja fel addig amíg el nem éri a javasolt nyomási szintet (lásd a 3 pontot). Felfújás után, zárjon le jól minden csapot a kupakjával (az óra mutatójával megegyező irányba). **N.B.** : egy enyhe levegővesztés a kupak lezárása előtt normális, csak a kupak lezárása biztosítja a **BIZTOS ZÁRÁST**.
- b) Double lock™ szelep & Mini double lock™ szelep – lásd a 3. oldalon található ábrát - a: Nyissa ki a szelepet **(A)**. A pumpálást megelőzően nyissa ki a külső dugaszt és húzza ki a szelepet **(B)**. A pumpa tömlőjét erősítse a kihúzott szelepre és indítsa be a pumpát **(C)**. A szelep bezárása: A pumpa segítségével nyomja be a szelepet, ez a külső dugaszt bezáródását idézi elő **(D)**. Kapcsolja le a pumpát a szelepről és zárja le a külső dugaszt. A szelep magába záródik **(E)**.



3. A csomagot az ezen található rendszámtáblára feltüntetett sorrendben fújja fel (lásd az 1-es ábrát, a csapok számozásáról).

4. Maximális nyomásszint : **ennek a terméknek a használati nyomása : 0,06 bar (= 60 mBar). Ne haladja ezt meg.**

5. **Hagyja abba a felfújást, ha a tapintás keménnyé válik. Hagyja a csónakot 5 percig pihenni, majd ellenőrizze a nyomás értékét a Sevytest™ nyomásmérővel.**

6. **A csónakja rendelkezik SEVYTEST™ nyomásmérővel.** A Sevytest™ eszköz nem töltőszámmérő. A célja az, hogy megmutassa Önnek, mikor kell egy kis levegőt be- vagy kiengedni
  - a) az első felfújás után
  - b) miután a nyomás a hőmérsékletváltozás miatt nőtt vagy csökkent.

7. A Sevytest™ elve a PVC nyomás hatására történő megnyúlásán alapul.

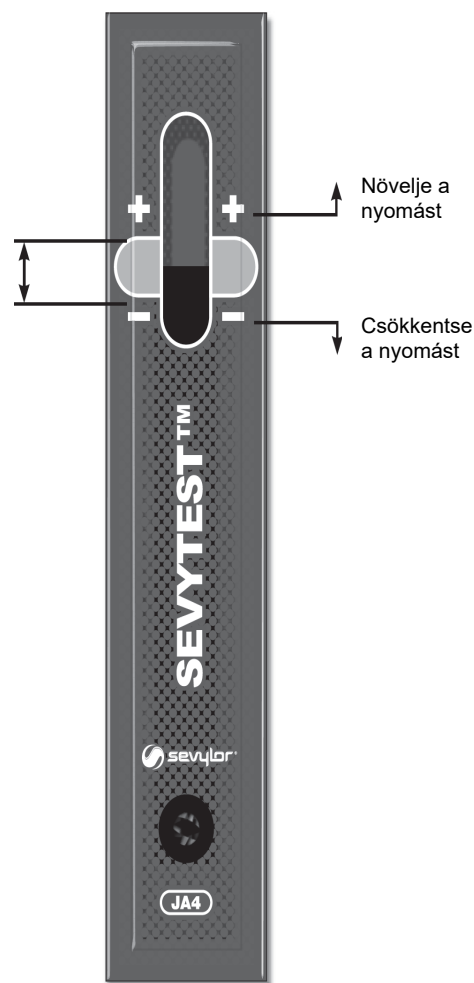
8. Amint a csónak megfelelően fel lett fújva, jegyezze meg a Sevytest™ jelző helyzetét. Ezután időszakonként ellenőrizze a Sevytest™ nyomásmérőt, és engedjen be/ki elég levegőt, hogy a tesztcsík ugyanazon az általános területen maradjon.

- a) **Ha a Sevytest™ jelző a "+" zónában van, akkor fújja fel (növelje a nyomást) a terméket.**
- b) **Ha a Sevytest™ jelző a "-" zónában van, akkor eressze le (csökkentse a nyomást) a terméket.**

9. Tegye be a kajakba a felfújható üléseket (ha kiszedhetők).

10. Rögzítse a hullámkötények kötélzetét az alábbi ábrán látható módon.

Tartsa a nyomás értékét ebben a zónában



MAGYAR



## FIGYELMEZTETÉS!

**Ha a napon hagyja termékét, enyhén engedje le, hogy elkerülje az anyag túlzott megnyúlását.**

A környezet hőmérséklete a következő hatással van a légkamrákra: egy 1 °C változás a kamrákban egy +/- 4 mbar nyomásváltozást eredményez (0,06 PSI).

### DRÉNRENDSZER

Az Ön kajakja drénrendszerrel rendelkezik. A rendszer egy nyílásból és a hozzá tartozó dugókból áll, és megakadályozza, hogy a csónaktest alsó része nedves legyen, amikor a kajak nyugodt vizeken tartózkodik. Egy kicsit nehéz lehet a dugót behelyezni a drénnyílásba. A szoros illeszkedés megőrzi a csatlakozót, amíg el nem távolítja, például amikor a kajakot örvénylő vízben használja.

Az önleeresztő alsó rész meglehetősen előnnyel rendelkezik örvénylő vízben: segítségével a víz gyorsan eltávolítható a víz a kajak belsejéből, és így javítja a teljesítményt; ez egyben egy további biztonsági funkció, mivel a vízzel telt kajakot nehéz irányítani.

**Megjegyzés:** A kajak felfújása előtt vagy lezárja a drénnyílás(oka)t, hogy szárazak maradjanak, vagy nyissa ki őket, és engedélyezze a víz leszívását.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

#### FIGYELEM!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: SOHA NE HASZNÁLJA A BPS szíjakat övekként. Minden szíjat a part elhagyása előtt megfelelően kell eltárolni.**

#### FIGYELEM!

- **VIGYÁZZON A PARTMENTI SZÉLRE ÉS AZ ÁRAPÁLY ÁRAMLATOKRA!**
- Tudakozódjon a helyi szabályokról és az ezzel a sporttal és a vízi tevékenységekkel járó veszélyekről.
- Kérjen információt a helyi hatóságoktól a hajózási területről, az apály, dagály és áramlások természetéről.
- Aprólékosan ellenőrizze le a terméket mielőtt használná azt.
- Ha a terhelést egyenletlenül ossza el a fedélzeten, akkor azzal kibillentheti a kajakot az egyensúlyból és elvesztheti az uralmát felette.
- Ne becsülje túl sem erejét, sem kitartását, sem hozzáértését.
- Soha ne becsülje alá a természet erejét.
- Mindig viseljen tanúsított életmentő-mellényt.
- Ne haladj meg soha az engedélyezett személyek számát és a maximális megterhelést sem.
- Kerüljön el bármilyen érintkezést éles tárgyakkal és maró folyadékokkal (pl. sav).
- **Tahiti™ Plus Pro:** A termékhez tartozó szállító tok gyermekektől távol tartandó: fulladásveszély állhat fenn.
- A terméket más hajóval vagy eszközzel vontatni tilos.
- Csendes vízben való használatra. Ne távolodjon el a biztonságos kikötőhelytől 300 m-nél messzebbre.

### KARBANTARTÁS: LEERESZTÉS – TISZTÍTÁS – ÖSSZEHAJTÁS – TÉLI RAKTÁROZÁS

1. Húzza vissza a lapátokat/evezőket és a csónak többi tartozékát.
2. Ahhoz, hogy lefújja, csavarja ki a csapok testét és vegye le a többi csap kupakját.
3. Minden felhasználás után, tisztítsa le és vizsgálja meg termékét és kellékeit. Öblítse le aprólékosan, hogy távolítsa el az összes sómaradványokat a tengerben való használat után. Használjon szappanos vizet, nem mosóport és nem szilikon alapú termékeket. Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék száraz mielőtt elraktározná.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** A kajakot úgy is össze lehet hajtani, hogy hátizsák módjára szállítható legyen.

A kajak összehajtása: „**BPS Backpack System**” rendszer (Nézze meg a kézikönyv eljén található ábrákat)

- a. Vegye le a hátsó hullámkötényt tartó kötéletet (amely a szürke és fekete hevedereket tartja), majd akassza ki a 2 kötélyrögzítőt.
- b. A szürke hevedereket a fekete hevederek alá téve teljesen hajtsa szét a hátsó hullámkötényt.
- c. Hajtsa befelé a kajak oldalait.
- d. A leeresztett üléseket ráteheti az összehajtott kajakra (lásd a 2. oldalon a d) jelű fotót).

- e. A szelepekkel ellentétes oldalon (hogy a légkamrákban maradt levegő távozni tudjon) kezdje el feltekerni a kajakot. Ha még mindig maradt levegő a légkamrákban, ismételje meg a műveletet.
- f. Szabadítsa ki a hátul található fekete csatokat.
- g. Minden fekete hevedert fűzzön be a csatokba.
- h. A hevedereket rögzítse a tépőzárak segítségével.
- i. Keresse meg a szürke hevedereket.
- j. Minden egyes szürke hevedert (B) fűzzön át egy szürke fülön, majd visszahajtvá rögzítse a tépőzár segítségével.
- k. Most már hátizsákként felvéve szállíthatja a kajakot. Amennyiben a fogantyúknál fogva kívánja szállítani a kajakot, rögzítse a szürke hevedereket a tépőzár tartókhoz (B pont, j. lépés).



5. Tahiti™ Plus Pro: Hajtsa befelé a csónak oldalait. A leeresztett üléseket az összehajtott csónak hátoldalára is helyezheti (a. ábra). Tegye a kajakot a szállítótáskába.
6. Termékét tiszta és száraz helyiségben, a nagy hőmérsékletingadozásokat vagy egyéb károsító tényezőket nélkülöző helyiségben tárolja. A lefűjt és összehajtogatott terméket saját zsákjában, vagy enyhén felfújva és felszerelve raktározhatja el. Tartsa távol a rácsálóktól, mivel ezek kilyukasztják a gumit.

### **KISEBB LYUKAK JAVÍTÁSA**

Megjavíthatja a kisebb lyukakat a javítási készletben szállított anyagok segítségével. Ahhoz, hogy optimális feltételek között végezzen el egy javítást, a higrométernek 60% alatt és a hőmérsékletnek 18 °C/25 °C között kell lennie. Kerülje el a javítást forró nap alatt vagy esőben.

Ellenőrizze, hogy a légkamra teljesen le legyen fújva és egyenes felületre legyen terítve.

1. Vágjon ki egy foltot ami legalább 5 cm-vel meghaladja a javítandó felületet. Rajzolja a folt formáját a légszobára oda ahová fel kell ragasztani.
2. Tisztítsa le a sérült felületet és a folt ragasztandó felületét egy alkoholos zsírtalanító szerrel. Hagyja száradni kb. 5 percig.
3. Utána kenjen 3 finom réteg ragasztót a foltra és a sérült felületre; hagyja száradni 5 percet minden kenés után, hogy a ragasztó fogja meg.
4. Ahogy a harmadik ragasztó réteg egy kicsit megszáradt, tegye a foltot nyomás nélkül a gumira és igazítsa el, ha szükséges. Nyomja ki a levegőt alóla, ha van a folt közepétől a széle fele egy kerekített eszköz segítségével (pl. egy kiskanállal). Tisztítsa le a többletragasztót egy oldószer segítségével. **Hagyja száradni kb. 12 órát.**

### **FIGYELEM!**

- |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ A javításokat jól szellőző helyiségben végezze.</li> <li>➤ Kerülje el a ragasztópára beszívását vagy a ragasztó lenyelését.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kerülje el a ragasztó érintkezését a szemekkel vagy a bőrrel.</li> <li>➤ Tartsa távol a gyerekektől a javítási anyagokat.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**MEGJ.:** A hegesztésen lévő javítást nem lehet ragasztani. Ilyen esetben ki kell cserélni a kamrát.

Ovaj je proizvod proizveden za normalnu upotrebu u privatne svrhe, nije namijenjen za upotrebu u komercijalne svrhe.

|               |                            |                           |                          |
|---------------|----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Vidi stranu 2 | USE<br>Uporaba             | Calm/ flat water          | Mirna / ravna voda       |
|               |                            | Moderate water            | Umjereno uzburkana voda  |
|               | PERFORMANCE<br>Performanse | Manoeuvrability           | Upravljivost             |
|               |                            | Straight line performance | Performansa ravne linije |
|               |                            | Stability                 | Stabilnost               |
|               |                            | Storage capacity          | Kapacitet pohrane        |
|               |                            | Comfort                   | Udobnost                 |

Dragi klijente,

Čestitamo na kupnji Sevylor® proizvoda na napuhavanje. Ponosni smo što vam možemo ponuditi proizvod koji će vam pružiti godine zadovoljstva. Vaš novi proizvod je investicija koja zaslužuje brigu i pažnju. Ove upute su sastavljene kako bi vam pomogle pri sigurnom rukovanju vašim proizvodom. Sadržavaju detalje o proizvodu, pripadajućoj opremi, kao i informacije o radu i održavanju. Pročitajte ih pažljivo, dobro se upoznajte s proizvodom prije prve upotrebe da biste omogućili sigurnu upotrebu i spriječili tragične nezgode. Dolje navedena upozorenja se odnose na različite situacije. Pažljivo ih proučite.

|                   |                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UPOZORENJE</b> | Naznačuju prijeteći rizik koji će rezultirati teškim ozljedama ili smrću ako se ne pridržavate uputa.                                                                                                     |
| <b>OPOMENA !</b>  | Podsjeća na mjere sigurnosti koje se moraju proučiti. Također ukazuje na nesigurno postupanje koje može rezultirati osobnom ozljedom ili oštećenjem proizvoda ili vlasništva ako se ne pridržavate uputa. |

## UPOZORENJE !

Vlasnikova je odgovornost da se uvjeri da svi korisnici pažljivo čitaju i slijede upute za sigurno rukovanje ovim proizvodom. Proučite sve lokalne i nacionalne zakone. Uvijek nosite osobni prsluk za spašavanje. Molimo vas da pažljivo proučite informacije sa pločice o vrijednostima kapaciteta koja je postavljena na proizvod.

### KATEGORIJA IZRADE KAJAKA

Vaš kanu/kajak ispunjava zahtjeve norme EN ISO 6185-1.

Kanui i kajaci Modela III, B namijenjeni su kraćim relacijama i za kratkotrajniju uporabu. Modeli Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ imaju certifikat TÜV.



### TEHNIČKA OBILJEŽJA

| Model            | Približna dužina kada je napuhan | Približna širina kada je napuhan | Težina<br> | Dozvoljeni broj putnika<br> | Maksimalno opterećenje u kg<br> |
|------------------|----------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------|---------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                           | 88 cm                            | 10 kg      | 2 odrasle osobe             | 180 kg                          |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                           | 90 cm                            | 11,7 kg    | 2 odrasle osobe, 1 dijete   | 200 kg                          |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                           | 90 cm                            | 11,7 kg    | 2 odrasle osobe, 1 dijete   | 200 kg                          |
| Riviera™         | 312 cm                           | 92 cm                            | 8,8 kg     | 2 odrasle osobe             | 180 kg                          |

Mjere napuhanog proizvoda su mjerene u sljedećim uvjetima; proizvod pumpan pomoću preporučene pumpe, na preporučeni radni tlak i na temperaturi između 18 °C i 22 °C.

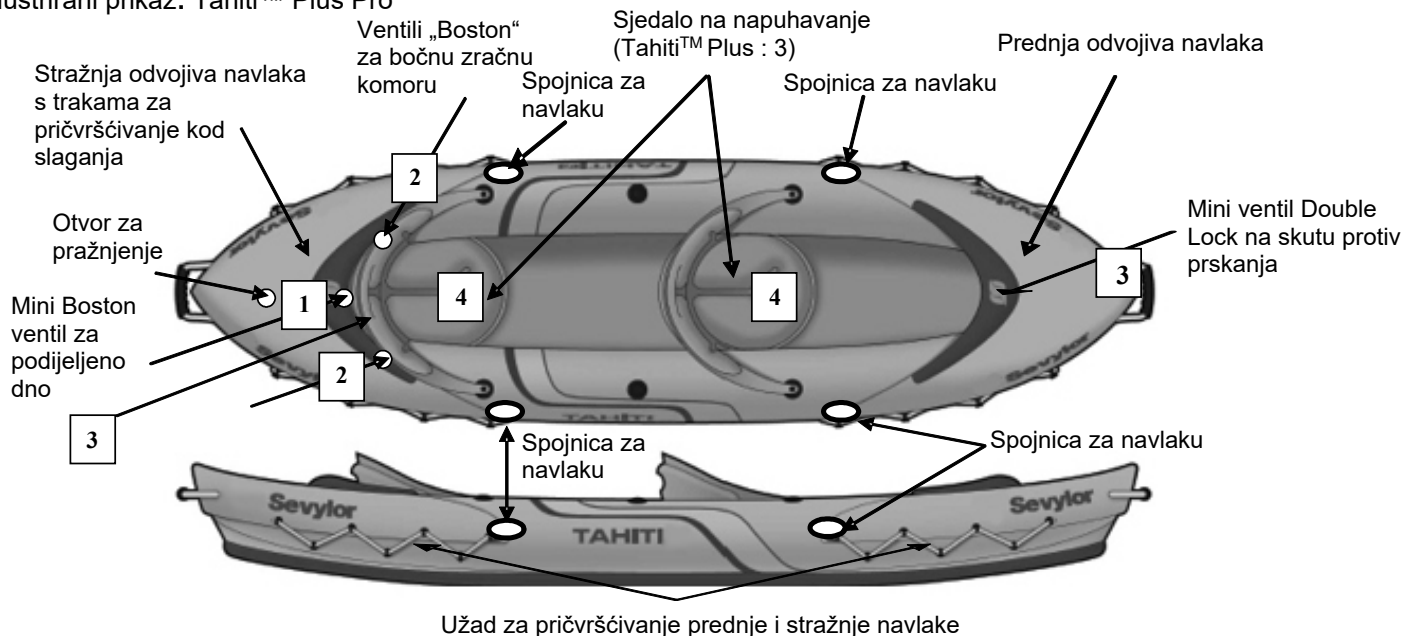
### PLOČICA PROIZVOĐAČA

Dio podataka nalazi se na pločici proizvođača pričvršćenoj na čamac. Prikazani simboli imaju sljedeće značenje:

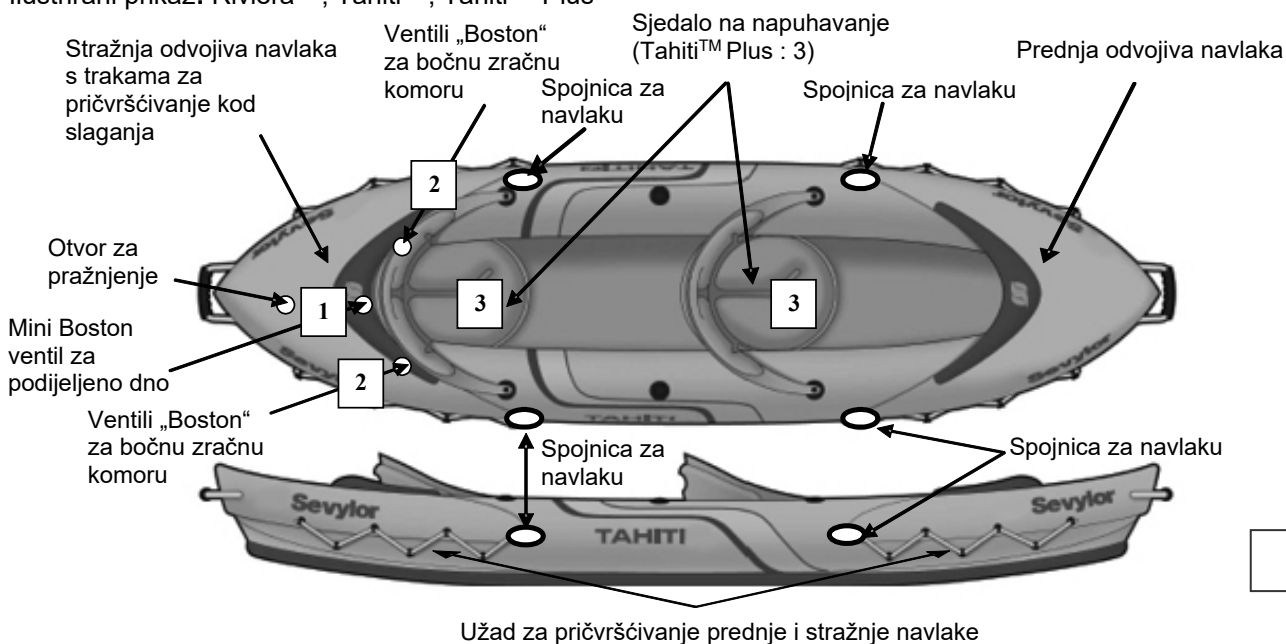
|  |                                                 |  |                             |
|--|-------------------------------------------------|--|-----------------------------|
|  | Kajak                                           |  | Najveća dopuštena nosivost  |
|  | Najveći dopušteni broj osoba u čamcu            |  | Preporučeni radni tlak      |
|  | Prije uporabe pročitajte priručnik za korisnike |  | Nemojte koristiti kompresor |

## DODACI

Ilustrirani prikaz: Tahiti™ Plus Pro



Ilustrirani prikaz: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Crtež 1

Svi modeli se isporučuju s priborom za popravke.

## UPUTE ZA SASTAVLJANJE/NAPUMPAVANJE

### UPOZORENJE !

**Ne koristite oštre predmete !**

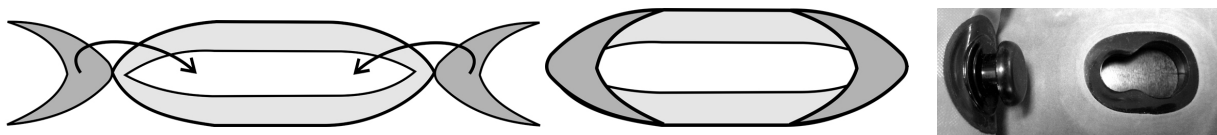
**Upotreba zračnog kompresora uništiti će vaš proizvod i automatski poništiti jamstvo.**

Prilikom prvog napumpavanja, pumpajte u zatvorenom na sobnoj temperaturi (oko 20 °C) – PVC će biti mekan, a sastavljanje lakše. Ako je proizvod pohranjen na temperaturi ispod 0 °C, ostavite ga na 20 °C 12 sati prije upotrebe. Pumpajte sa Sevylovom pumpom ili bilo kojom drugom dizajniranom za brodove na napuhavanje, gumene čamce,

splavi, zračne krevete, madrace za kampiranje i druge niskotlačne proizvode na napuhavanje. Ovakve vrste pumpi imaju cijev i odgovarajuće dodatke za ventile ovih proizvoda.

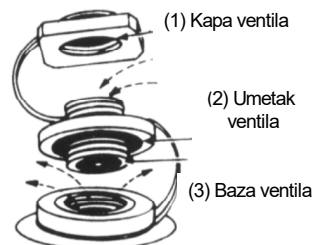
Izaberite glatku i čistu površinu na kojoj ćete pregledati vaš proizvod.

1. Na čamac spustite prednju i stražnju navlaku, zatim završetak svake od njih pričvrstite za „spojnicu za navlaku“ (vidi donju sliku).



2. Brod je opremljen sa dvije različite vrste ventila:

- a) Boston ventil: pogledajte sliku: odvrnite kapu s ventila (1). Zavrните vijak umetnut (2) na bazu (3) i provjerite dostupnost kape ventila. Umetnite cijev pumpe i pumpajte dok ne dostignete preporučeni tlak (pogledajte točku 3). Nakon pumpanja namjestite kapu ventila, zategnite ju u smjeru kazaljke na satu.



**NAPOMENA:** Neznatno istjecanje zraka prije zavrtnja ventila je sasvim normalno. **Samo kapa ventila može osigurati NEPROPUSNOST ZRAKA.**

- b) Dvostruki zaporni™ ventil & Mini dvostruki zaporni™ ventil – vidi crtež na stranici 3: Otvorite ventil (A). Kako bi se započelo pumpanje, otvorite vanjski čep i izvucite ventil (B). Postavite nastavak pumpe na izvučeni ventil i pustite pumpu u rad (C). Za zatvaranje ventila: Pritisnite pomoću pumpe ventil dok se ne uvuče, što će izazvati i zatvaranje unutarnjeg čepa (D). Skinite pumpu i zatvorite vanjski čep. Ventil bi se trebao uvući u sebe (E).

3. Uvećaj proizvoda u cilju inflacije prikazane na kapacitet tiskanih pločica na proizvodu (pogledajte sliku 1 - numeriranje ventila).

4. Maksimalan tlak zraka : **ispravan tlak zraka za ovaj proizvod je : 0,06 bara (= 60 mbara). Ne prelazite tu razinu.**

5. **Zaustavite napuhavanje kada dostignete čvrsti oblik. Ostavite brod oko 5 minuta da miruje a zatim provjerite stanje tlaka pomoću mjerača Sevytest™.**

6. **Vaš je čamac opremljen mjeračem tlaka SEVYTEST™.** Svrha uređaja Sevytest™ nije napuhavanje zraka. Njegova svrha je pokazati kada je potrebno napuhati ili ispuhati nešto zraka

- a) nakon početnog napuhavanja
- b) nakon povećanja ili smanjenja tlak zbog promjene temperature.

7. Načelo Sevytest™ se temelji na produljenju PVC-a pod utjecajem tlaka.

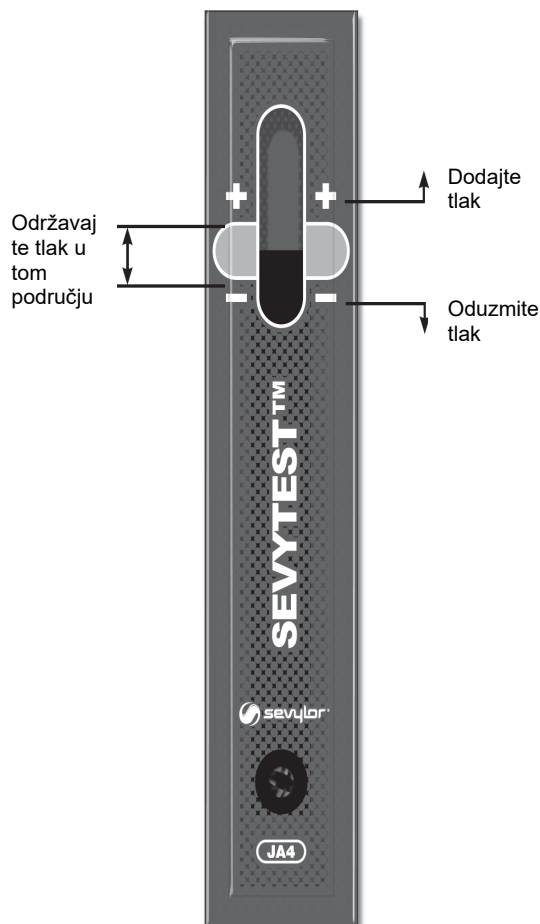
8. Nakon što odgovarajuće napužete čamac, vodite računa o položaju pokazatelja Sevytest™. Zatim povremeno provjeravajte Sevytest™ mjerač te povremeno upušite/ispušite nešto zraka kako bi mjerna oznaka uvijek bila unutar istog područja.

- a) **Ako je Sevytest™ pokazatelj na području "+", upušite (dodajte tlak u) proizvod.**

- b) **Ako je Sevytest™ pokazatelj na području "-", ispušite (oduzmite tlak iz) proizvod.**

9. Postavite sjedala za napuhavanje (ako su odvojiva) u kajak.

10. Pričvrstite sidrenu užad na način kao što je prikazano na donjoj slici.



## UPOZORENJE !

**Ako ostavite proizvod izložen vrelom suncu, provjerite tlak i ispumpajte ga lagano kako biste izbjegli rastezanje materijala.**

Temperatura ambijenta utječe na tlak u cijevima: odstupanje od 1°C uzrokuje odstupanje tlaka u cijevi od +/- 4 mbara (0,06 PSI).

### SUSTAV ODVODNJE

Vaš je kajak opremljen sustavom odvodnje. Sustav se sastoji od otvora s čepom(vima); to sprečava da do donjeg dijela tijela doprije tekućina kada se kajak koristi u mirnim vodama. Može biti malo teže umetnuti čep u odvodni otvor. Čvrsto umetanje zadržava čep da se ne ukloni, na primjer kada se kajak koristi u divljim vodama.

Dno sa samoodvodnjom predstavlja značajnu prednost na divljim vodama: omogućuje brzo uklanjanje vode iz unutrašnjosti kajaka i time poboljšava njegove performanse, što je također dodatna sigurnosna značajka, budući da je kajakom punim vode teško upravljati.

**Napomena:** Prije napuhivanje svog kajaka, možete ili zatvoriti otvor(e) za odvodnju da ostane(u) suh(i), ili ga(ih) otvoriti kako bi se omogućio odvod vode.

### UPUTE ZA RUKOVANJE

## UPOZORENJE !

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: Trake sustava ruksaka NIKADA NEMOJTE KORISTITI KAO POJASEVE. Prije odlaska s obale sve trake trebaju biti odgovarajuće spremljene.**

## UPOZORENJE !

### ➤ ČUVAJTE SE OBALNIH VJETROVA I STRUJA OSEKE!

- Informirajte se o mjesnim propisima i rizicima vezanima za sport i aktivnosti u vodi.
- Učite o području namijenjenom kanuima. Pitajte mještane o plimi i oseki te morskim strujama.
- Prije upotrebe proizvoda provjerite ga.
- Neravnomjerna raspodjela opterećenja u kajaku može prouzročiti njegovu nestabilnost i vaš gubitak kontrole nad njim
- Budite oprezni u procijeni svoje snage izdržljivosti i vještine.
- Ne podcjenjujte snagu prirode.
- Uvijek nosite atestirani prsluk za spašavanje.
- Ne prekoračujte zadan broj osoba niti težinu na kajaku.
- Izbjegavajte kontakt sa oštrim objektima i agresivnim tekućinama.
- **Tahiti™ Plus Pro:** Proizvod se dostavlja u vreći za nošenje. Držite podalje od djece. Opasnost od gušenja!
- Nije dozvoljena vuča drugim čamcem ili bilo kojim drugim vozilom.
- Dizajnirano za upotrebu na mirnoj vodi. Manje od 300 m od skloništa.

### ODRŽAVANJE: ISPUMPAVANJE – ČIŠĆENJE – SPREMANJE BRODA – SKLADIŠTENJE ZIMI

1. Uklonite vesla i drugu dodatnu opremu.
2. Za ispumpavanje, odvojite umetnute ventile i otvorite kapice ventila.
3. Operite i provjerite čamac kao i dodatnu opremu nakon svakog korištenja. Isperite i uvjerite se da je sol uklonjena i isprana ako je čamac korišten u slanoj vodi. Koristite blagi sapun, ali ne deterdžente niti ostale vrste proizvoda na bazi silikona. Prije odlaganja čamac mora biti u potpunosti suh.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Vaš čamac može biti sklopljen tako da se može nositi na leđima poput naprtnjače.

**Sklapanje čamca : sustav „BPS Backpack System“ (Molimo potražite ilustracije na početku ovog priručnika)**

- a. Izvadite užad iz stražnje navlake (sa sivim i crnim trakama), zatim otpojite 2 točke spajanja.
- b. Do kraja raširite stražnju navlaku tako da sive trake budu postavljene na crne.
- c. Sklopote bočne stranice čamca prema unutra.
- d. Ispumpana sjedala možete staviti u stražnji dio sklopljenog proizvoda (vidi sliku na 2. stranici).

- e. Zamotajte sklopljeni proizvod tako što ćete početi od strane koja se nalazi nasuprot ventila (kako bi se mogao ispustiti zrak koji se još uvijek nalazi u komorama). Ponovite postupak ako ustanovite da iz komora još uvijek nije ispušten sav zrak.
- f. Oslobodite crne prstenove koji se nalaze u stražnjem dijelu.
- g. Svaku crnu traku provucite kroz crni prsten.
- h. Pričvrstite remene na njihove kopče na čičak.
- i. Potražite sive prstenove.
- j. Provucite svaki sivi remen (B) kroz sivu omču, a zatim ih presavijte natrag na njihove kopče s čičkom.
- k. Vaš čamac sada možete nositi poput naprtnjače. Ako želite prenositi čamac pridržavajući ga za ručku za nošenje pričvrstite sive remene na kopče s čičkom (B, korak j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Presavijte bočne strane čamca prema unutra. Zatim možete staviti ispuhana sjedala na poledinu presavijenog čamca (slika a). Stavite kajak u torbu za nošenje.
6. Uskladištite na suhom i čistom mjestu, daleko od velikih odstupanja temperature ili nekih drugih mogućih uzroka oštećenja. Čuvajte u lagano napuhnutoj, zarolanoj vreći. Držite što dalje od glodavaca.

### KAKO POPRAVITI MALE KVAROVE

Male kvarove možete popraviti alatom za popravljivanje koji je dio dodatne opreme kajaka (Napomena: Ljepilo nije uključeno u SAD-u). Kako bi popravak završio uspješno, vlažnosti ne smije biti ispod 60%, temperatura između 65°F/77°F ili 18 °C/25 °C. Ne popravljajte ga izravno izloženog suncu ili kiši. Uklonite unutarnje crijevo iz korita.

Provjerite je li ispuhana i ravna.

1. Nacrtajte oblik zakrpe koji će biti zakrpan, izrežite oko zakrpe 5 cm više nego što je oštećeno područje.
2. Očistite uništeno područje, odgovarajuću stranu zakrpe namažite sa alkoholom, ostavite da se suši 5 minuta.
3. Zalijepite ljepilom kojim treba namazati i zakrpu i oštećeno područje, ostavite da se suši pet minuta.
4. Kada se osuše ljepila, prslonite zakrpu na oštećeno mjesto bez velikog pritiska. U slučaju da ljepilo curi preko, obrišite spužvom ili salvetom. **Sušenje: 12 sati.**

### **UPOZORENJE !**

- |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vršite popravke u dobro prozračenom prostoru.</li> <li>➤ Izbjegnite udisanje ljepila i gutanje.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Izbjegavajte kontakt sa očima i kožom.</li> <li>➤ Čuvajte materijale za popravak daleko od doseg djece.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**NAP.:** Popravci na spojevima se ne mogu zalijepiti. U ovom slučaju je potrebno zamijeniti komoru.

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για κανονική ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για εμπορικούς σκοπούς.

|              |                        |                           |                          |
|--------------|------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Βλ. Σελίδα 2 | USE<br>Χρήση           | Calm/ flat water          | Ήρεμα / επίπεδα ύδατα    |
|              |                        | Moderate water            | Ατάραχα ύδατα            |
|              | PERFORMANCE<br>Απόδοση | Manoeuvrability           | Δυνατότητα ελιγμών       |
|              |                        | Straight line performance | Απόδοση σε ευθεία πορεία |
|              |                        | Stability                 | Ευστάθεια                |
|              |                        | Storage capacity          | Ικανότητα αποθήκευσης    |
|              |                        | Comfort                   | Άνεση                    |

## Κυρίες και Κύριοι,

Συγχαρητήρια! Μόλις αποκτήσατε ένα προϊόν μάρκας Sevylor. Η Sevylor® θέτει πάντα στη διάθεσή σας προϊόντα ποιότητας. Το παρόν προϊόν αποτελεί επένδυση και αξίζει την αμέριστη προσοχή και φροντίδα σας.

Σκοπός του εν λόγω εγχειριδίου είναι να σας δώσουμε μερικές συμβουλές σχετικά με τον εξοπλισμό του προϊόντος, τη χρήση, συντήρηση και φύλαξή του προκειμένου να ανταποκρίνεται πάντα στις απαιτήσεις σας και να το χρησιμοποιείτε υπό συνθήκες ασφαλείας. Διαβάστε το προσεκτικά, ιδιαίτερα τα σημεία που βρίσκονται μέσα στα πλαίσια με τίτλο «ΠΡΟΣΟΧΗ» και «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ». Για την ασφάλειά σας, ακολουθείστε τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με το εν λόγω φουσκωτό σκάφος πριν το χρησιμοποιήσετε.

|                       |                                                                                                                                 |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b>       | Επισημαίνει έναν κίνδυνο ο οποίος, εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.           |
| <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> | Τηρείστε τα μέτρα ασφαλείας και αποφύγετε πρακτικές που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς ή να προξενήσουν ζημιά στο προϊόν. |

| ΠΡΟΣΟΧΗ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Όλοι οι χρήστες του εν λόγω προϊόντος οφείλουν να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο και να τηρούν τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται σε αυτό.<br>Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς. Φοράτε πάντα εγκεκριμένο σωσίβιο γιλέκο. Ακολουθείστε τις ενδείξεις που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του προϊόντος. |  |

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ

Το κανό-καγιάκ σας φέρει πιστοποίηση ποιότητας EN ISO 6185-1.

Τύπος III, B κανό και καγιάκ για μικρές αποστάσεις σύντομης διάρκειας.

Τα μοντέλα Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ είναι πιστοποιημένα από την TÜV.



## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Μοντέλο          | Μήκος<br>φουσκωμέν<br>ο περίπου | Πλάτος<br>φουσκω<br>μένο<br>περίπου | Βάρος<br> | Επιτρεπόμενος<br>αριθμός επιβατών στο<br>σκάφος<br> | Μέγιστο<br>συνιστώμενο φορτίο σε<br>kg<br> |
|------------------|---------------------------------|-------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                          | 88 cm                               | 10 kg     | 2 ενήλικες                                          | 180 kg                                     |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                          | 90 cm                               | 11,7 kg   | 2 ενήλικες, 1 παιδί                                 | 200 kg                                     |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                          | 90 cm                               | 11,7 kg   | 2 ενήλικες, 1 παιδί                                 | 200 kg                                     |
| Riviera™         | 312 cm                          | 92 cm                               | 8,8 kg    | 2 ενήλικες                                          | 180 kg                                     |

Οι διαστάσεις του φουσκωμένου προϊόντος μετρώνται υπό τις εξής συνθήκες: προϊόν φουσκωμένο με την προτεινόμενη διάταξη, με την ενδεικνυόμενη πίεση χρήσης και σε θερμοκρασία μεταξύ 18°C και 22 °C.

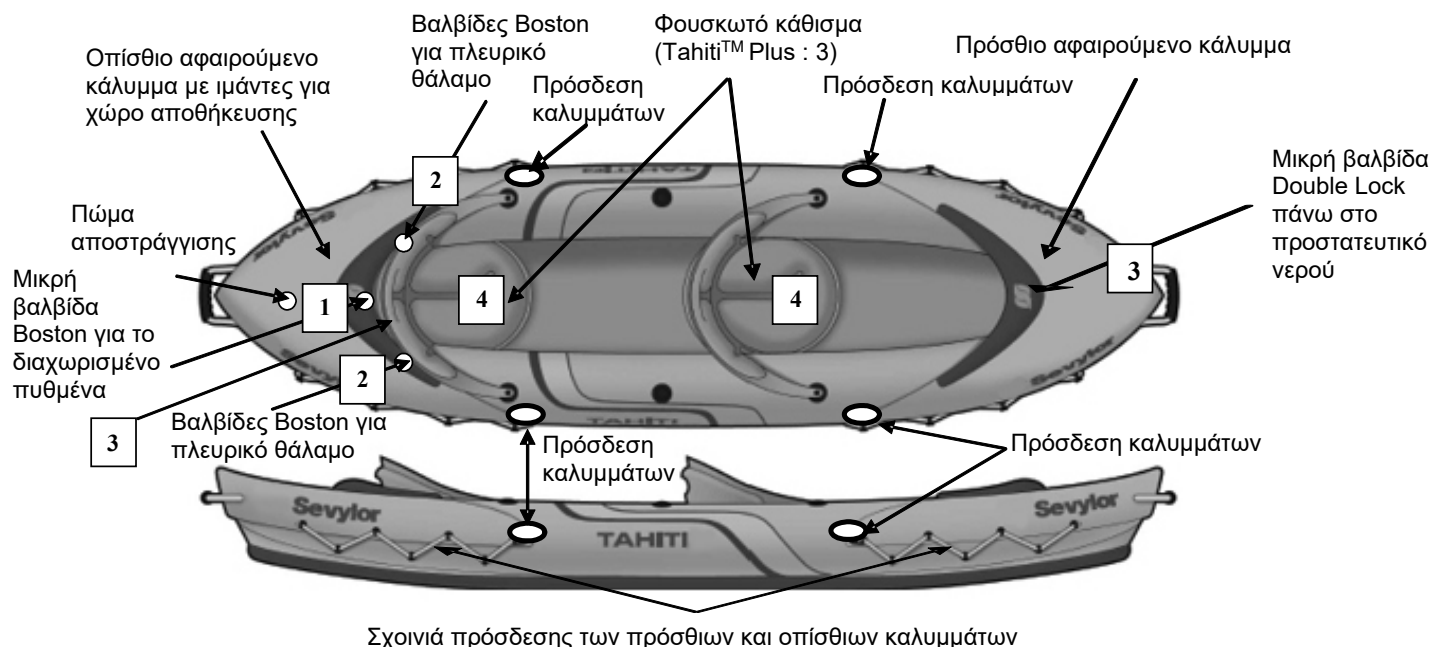
## ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Μέρος των στοιχείων εμφανίζονται στην πινακίδα του κατασκευαστή που είναι επικολλημένη στο σκάφος. Τα σύμβολα που έχουν χρησιμοποιηθεί έχουν την ακόλουθη σημασία:

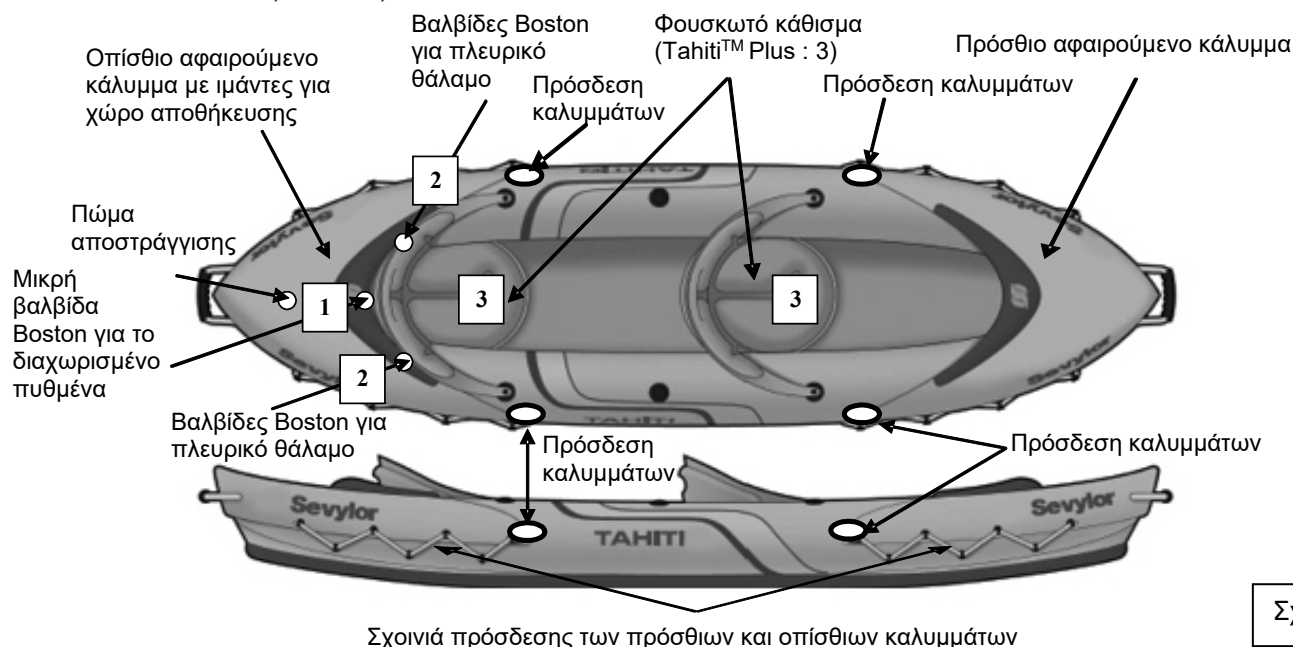
|  |                                                        |  |                               |
|--|--------------------------------------------------------|--|-------------------------------|
|  | Καγιάκ                                                 |  | Ικανότητα μέγιστου φορτίου    |
|  | Μέγιστος αριθμός ατόμων στο σκάφος                     |  | Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας |
|  | Διαβάστε το εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη πριν από τη χρήση |  | Μη χρησιμοποιείτε συμπιεστή   |

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Μοντέλο : Tahiti™ Plus Pro



Μοντέλο : Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Σχήμα 1

Με όλα τα μοντέλα παραδίδεται ένα σετ γρήγορης επιδιόρθωσης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ/ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

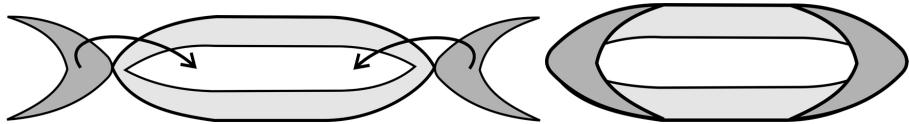
- Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά εργαλεία!
- Η χρήση συμπιεστή θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο προϊόν σας. Αποτελεί λόγο εξαίρεσης από την εγγύηση.

Για να εξοικειωθείτε με το προϊόν σας, την πρώτη φορά που θα το φουσκώσετε, τοποθετήστε το σε χώρο με θερμοκρασία δωματίου (περίπου 20 °C) : Το PVC θα είναι εύκαμπτο και ως εκ τούτου η όλη διαδικασία «συναρμολόγησης» θα είναι πιο εύκολη. Σε περίπτωση που έχετε φυλάξει το προϊόν σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C, μεταφέρετε και κρατείστε το σε χώρο με 20 °C περίπου για 12 ώρες πριν το ξεδιπλώσετε.

Φουσκώστε το με αντλία αέρα Sevytor® ή οιαδήποτε άλλη αντλία αέρα ειδική για το φούσκωμα βαρκών, ειδών πισίνας, κρεβατιών, στρωμάτων κάμπινγκ ή οιοδήποτε άλλου προϊόντος που να φουσκώνει σε χαμηλή πίεση. Οι εν λόγω τρόμπες έχουν ένα σωλήνα φουσκώματος και προσαρμογείς κατάλληλους για τις βαλβίδες που εμπεριέχονται σ' αυτό το προϊόν.

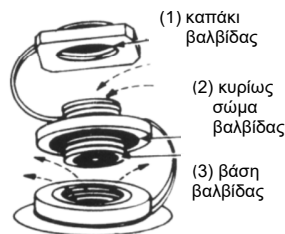
Ξεδιπλώστε το προϊόν σε καθαρή επιφάνεια.

1. Στερεώστε στο σκάφος το πρόσθιο και οπίσθιο κάλυμμα και στη συνέχεια δέστε τις άκρες των καλυμμάτων στα σημεία πρόσδεσής τους (βλ. την παρακάτω εικόνα).



2. Το προϊόν σας διαθέτει 2 τύπους βαλβίδων:

a) Βαλβίδα(ες) Boston (βλέπε σχήμα δεξιά): ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας (1), βιδώστε το κυρίως σώμα της βαλβίδας (2) στη βάση της (3). Προσοχή, πρέπει να έχετε πάντα πρόσβαση στο καπάκι. Προσαρμόστε την άκρη του σωλήνα της τρόμπας στη βαλβίδα και φουσκώστε μέχρι να φτάσετε στο προτεινόμενο επίπεδο πίεσης (βλέπε σημείο 3). Εν συνεχεία, σφραγίστε καλά όλες τις βαλβίδες με το καπάκι τους (κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού). **Υποσημείωση:** μια μικρή απώλεια αέρος είναι φυσιολογική, μόνο το καπάκι των βαλβίδων διασφαλίζει τη ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑ.



b) Διπλή βαλβίδα lock™ & Μικρή διπλή βαλβίδα lock™ – βλέπε σχέδιο στη σελίδα 3: Ανοίξτε την βαλβίδα (A). Για να αρχίσετε το φούσκωμα, ανοίξτε το εξωτερικό πώμα και τραβήξτε για να εκταθεί έξω η βαλβίδα (B). Εισάγετε το ακροφύσιο της συσκευής φουσκώματος στην εκταθείσα βαλβίδα και ανοίξτε την συσκευή ή αρχίστε να τρομπάρετε (C). Για να κλείσετε την βαλβίδα: σπρώξτε μέσα με την συσκευή φουσκώματος μέχρι να πιεστεί το πώμα, και να σφραγίσει το εσωτερικό πώμα (D). Αφαιρέστε την συσκευή και κλείστε το εξωτερικό επιστόμιο. Η βαλβίδα πρέπει να φαίνεται πιεσμένη μέσα στην ίδια (E).

3. Φουσκώστε το σκάφος σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του σκάφους (βλέπε επίσης σχήμα 1, απαρίθμηση των βαλβίδων).

4. Μέγιστη πίεση : η πίεση χρήσης του εν λόγω προϊόντος είναι : **0,06 bar (= 60 mBar)**. Μην υπερβείτε το όριο αυτό.

5. Σταματήστε το φούσκωμα, όταν αποκτήσετε σταθερό χέρι. Αφήστε τη βάρκα να χαλαρώσει για 5 λεπτά και στη συνέχεια ελέγξτε την κατάσταση της πίεσης με το μετρητή Sevytest™.

6. Η βάρκα σας είναι εξοπλισμένη με ένα μετρητή πίεσης SEVYTEST™. Η συσκευή Sevytest™ δεν είναι ένα όργανο μέτρησης φουσκώματος. Αποσκοπεί στο να σας δείχνει τότε πρέπει να αφήσετε κάποια ποσότητα αέρα να μπει μέσα ή να βγει έξω

a) μετά το αρχικό φούσκωμα

b) μετά την αύξηση ή την μείωση της πίεσης λόγω μεταβολής της θερμοκρασίας.

7. Η αρχή του Sevytest™ βασίζεται στην επιμήκυνση του PVC υπό την επίδραση της πίεσης.

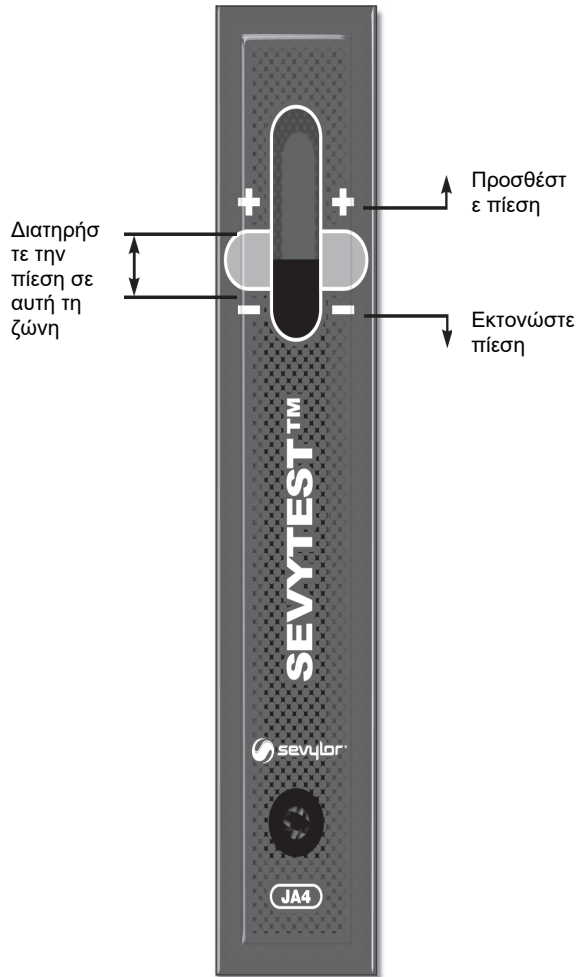
8. Μόλις η βάρκα φουσκώσει σωστά, σημειώστε τη θέση του δείκτη Sevytest™. Στη συνέχεια, ελέγχετε περιοδικά το μετρητή Sevytest™ και αφήστε αρκετό αέρα προς τα μέσα/έξω για να διατηρηθεί η ταινία μέτρησης στην ίδια γενική περιοχή.

a) Αν ο δείκτης Sevytest™ βρίσκεται στη ζώνη «+», φουσκώστε (προσθέστε πίεση στο) προϊόν.

b) Αν ο δείκτης Sevytest™ βρίσκεται στη ζώνη «-», ξεφουσκώστε (ελευθερώστε πίεση από) το προϊόν.

9. Τοποθετήστε τα φουσκωτά καθίσματα (εάν είναι αφαιρετά) στο καγιάκ.

10. Στερεώστε τα σκοινιά των καλυμμάτων όπως παρουσιάζεται στην παρακάτω εικόνα.





### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Αν αφήσετε το προϊόν εκτεθειμένο στον ήλιο, ξεφουσκώστε το ελαφρώς προκειμένου να μην τεντωθεί υπερβολικά το υλικό.**

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος έχει επιπτώσεις στο επίπεδο πίεσης στους θαλάμους αέρος: μια διαφοροποίηση της τάξεως του 1 °C επιφέρει διαφοροποίηση της πίεσης στο θάλαμο της τάξεως των +/- 4 mbar (0,06 PSI).

### ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΡΡΟΗΣ

Το καγιάκ σας είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα απορροής. Το σύστημα περιλαμβάνει οπή(-ες) με βύσμα(-τα) και αποτρέπει το κάτω μέρος του σώματος να βραχεί όταν το καγιάκ χρησιμοποιείται σε ήρεμα νερά. Μπορεί να είναι λίγο δύσκολο να εισάγετε το βύσμα στην οπή απορροής. Η σφιχτή συναρμογή κρατά το βύσμα μέχρι να αφαιρεθεί, για παράδειγμα, όταν το καγιάκ πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε αφρισμένο νερό.

Ο αυτο-στραγγιζόμενος πυθμένας παρέχει ένα σημαντικό πλεονέκτημα στο αφρισμένο νερό: επιτρέπει την γρήγορη απομάκρυνση του νερού από το εσωτερικό του καγιάκ και ως εκ τούτου βελτιώνει την απόδοσή του. Είναι επίσης ένα πρόσθετο χαρακτηριστικό ασφαλείας, επειδή ένα καγιάκ γεμάτο με νερό είναι δύσκολο στο χειρισμό.

**Σημείωση:** Πριν από το φούσκωμα του καγιάκ σας, μπορείτε να κλείσετε την οπή(-ες) απορροής για να παραμείνετε στεγνός ή να την/τις ανοίξετε για να επιτραπεί η απορροή του νερού.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΥΣ ΙΜΑΝΤΕΣ του συστήματος σακιδίου πλάτης ως ζώνες. Όλοι οι ιμάντες πρέπει να αποθηκεύονται σωστά πριν την αποχώρηση από την ακτή.**

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΚΤΗ ΚΑΙ ΣΤΑ ΡΕΥΜΑΤΑ ΤΗΣ ΑΜΠΩΤΙΔΑΣ!**
- Λάβετε γνώση των τοπικών κανονισμών και των κινδύνων που συνδέονται με αυτό το σπορ και τη ναυσιπλοΐα.
- Ρωτήστε τις τοπικές αρχές για τη ζώνη ναυσιπλοΐας, τις παλίρροιας και τα ρεύματα.
- Ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Η άνιση κατανομή του βάρους πάνω στο σκάφος μπορεί να προκαλέσει ανισορροπία του καγιάκ και να σας οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του.
- Μην υπερεκτιμάτε ούτε τις δυνάμεις σας, ούτε την αντοχή σας, ούτε τις ικανότητές σας.
- Μην υποτιμάτε ποτέ τις φυσικές δυνάμεις.
- Φοράτε πάντα εγκεκριμένο ατομικό σωσίβιο.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ τον εγκεκριμένο αριθμό επιβατών στο σκάφος, ούτε το μέγιστο φορτίο.
- Απομακρύνετε αιχμηρά αντικείμενα και διαβρωτικά υγρά (π.χ. οξύ) από τους αεροθαλάμους.
- **Tahiti™ Plus Pro:** Αυτό το προϊόν παρέχεται με σάκο μεταφοράς. Φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά: κίνδυνος ασφυξίας!
- Δεν πρέπει να ρυμουλκείται από άλλο σκάφος ή όχημα.
- Έχει σχεδιαστεί για χρήση σε ήρεμα νερά. Μέχρι 300 μ. από Ασφαλή χώρο.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ – ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ – ΔΙΠΛΩΜΑ – ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΧΕΙΜΩΝΑ

1. Απομακρύνετε τα κουτιά και λοιπά αξεσουάρ.
2. Για να το ξεφουσκώσετε, ξεβιδώστε το σώμα των βαλβίδων και τραβήξτε το καπάκι των υπόλοιπων βαλβίδων.
3. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε και ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ του. Ξεβγάλτε καλά και προσεκτικά για να απομακρύνετε όλα τα αλατούχα κατάλοιπα. Χρησιμοποιήστε νερό με σαπούνι, όχι απορρυπαντικό ή κάποιο προϊόν που εμπεριέχει σιλικόνη. Σιγουρευτείτε ότι το προϊόν έχει στεγνώσει καλά πριν το φυλάξετε.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Το σκάφος σας μπορεί να διπλωθεί με τρόπο που να μπορείτε να το μεταφέρετε σαν σακίδιο πλάτης.

**Δίπλωμα του σκάφους: « Σύστημα Σακιδίου BPS»** (Ανατρέξτε στις εικόνες που βρίσκονται στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου.)

- a. Λύστε τα σκοινιά διατήρησης του οπίσθιου καλύμματος (το οποίο περιλαμβάνει τους γκρι και μαύρους ιμάντες) και στη συνέχεια ξεκουμπώστε τα δύο σημεία πρόσδεσης.
- b. Ξεδιπλώστε πλήρως το οπίσθιο κάλυμμα, τοποθετώντας τους γκρι ιμάντες κάτω από τους μαύρους.
- c. Αναδιπλώστε τις άκρες του σκάφους προς το εσωτερικό.
- d. Μπορείτε να τοποθετήσετε τα ξεφουσκωμένα καθίσματα στο οπίσθιο μέρος του διπλωμένου προϊόντος (βλ. φωτογραφία d) της σελίδας 2).

- e. Τυλίξτε το διπλωμένο προϊόν ξεκινώντας από την αντίθετη πλευρά των βαλβίδων (ούτως ώστε να αφαιρεθεί ο αέρας που απομένει στους θαλάμους). Ξεκινήστε εκ νέου τη διαδικασία εάν διαπιστώσετε ότι υπάρχει ακόμα αέρας στους αεροθαλάμους.
- f. Απελευθερώστε τις μαύρες αγκράφες που βρίσκονται στο πίσω τμήμα.
- g. Περάστε κάθε μαύρο ιμάντα στην κάθε αγκράφα.
- h. θ. Δέστε τις ταινίες στα κουμπώματα σκρατς.
- i. Εντοπίστε τις γκρι αγκράφες.
- j. ι. Περάστε κάθε γκρι ιμάντα μέσα από μια γκρι θηλιά, και στη συνέχεια διπλώστε τες προς τα κουμπώματα των ταινιών σκρατς τους.
- k. Πλέον μπορείτε να μεταφέρετε το σκάφος σας σαν σακίδιο πλάτης. Εάν επιθυμείτε να μεταφέρετε το σκάφος σας από τη λαβή μεταφοράς του, στερεώστε τις γκρι ταινίες στα κουμπώματα σκρατς (B, βήμα ι).



5. **Tahiti™ Plus Pro** : Διπλώστε τις πλευρές της βάρκας προς το εσωτερικό. Μπορείτε να τοποθετήσετε τα ξεφούσκωτα καθίσματα στο πίσω μέρος της διπλωμένης βάρκας (Εικόνα α). Βάλτε το καγιάκ στην τσάντα μεταφοράς.
6. Φυλάξτε το προϊόν σε καθαρό και ξηρό περιβάλλον. Μην φυλάσσετε το προϊόν σε χώρους όπου μπορούν να παρατηρηθούν μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας ή να υποστεί ζημιά το εν λόγω προϊόν. Μπορείτε να το αποθηκεύσετε ξεφούσκωτο και διπλωμένο μέσα στη συσκευασία του ή ελαφρώς φουσκωμένο εκτός αυτής. Φυλάξτε το μακριά από τρωκτικά : μπορεί να τρυπήσουν το φουσκωτό.

### **ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΜΙΚΡΩΝ ΔΙΑΤΡΗΣΕΩΝ**

Μπορείτε να επιδιορθώσετε τις μικρές διατρήσεις με τη βοήθεια του υλικού που παρέχεται στο σετ επιδιόρθωσης. Για να επιτύχετε τη διόρθωση σε βέλτιστες συνθήκες, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι κάτω του 60% και η θερμοκρασία θα πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 18 °C / 25 °C. Αποφύγετε να προχωρήσετε σε επιδιόρθωση υπό βροχή ή λιακάδα.

Βεβαιωθείτε ότι ο θάλαμος αέρος είναι απολύτως ξεφούσκωτος και τοποθετημένος επίπεδα.

1. Κόψτε μια φόλα μεγαλύτερη τουλάχιστον κατά 5 cm από την επιφάνεια ή το σχίσμο που θα επιδιορθώσετε. Διαμορφώστε το σχήμα της φόλας στον θάλαμο αέρος στο σημείο όπου πρέπει να τοποθετηθεί.
2. Καθαρίστε την κατεστραμμένη επιφάνεια έτσι ώστε να κολλήσει η επιφάνεια της φόλας με απολιπαντικό με βάση το οινόπνευμα. Αφήστε να στεγνώσει για 5 λεπτά περίπου.
3. Κατόπιν, απλώστε 3 λεπτά στρώματα κόλλας στη φόλα και στην κατεστραμμένη επιφάνεια. Αφήστε να στεγνώσει για 5 λεπτά μεταξύ κάθε χρήσης έτσι ώστε να πιάσει η κόλλα.
4. Μόλις πιάσει το τρίτο στρώμα κόλλας, τοποθετήστε, δίχως να πιέζετε, τη φόλα και κατόπιν προσαρμόστε την εάν είναι απαραίτητο. Πιέστε τις φουσαλίδες αέρα, εάν υπάρχουν, από το κέντρο προς την άκρη της φόλας με τη βοήθεια ενός στρογγυλού αντικειμένου (ένα κουταλάκι για παράδειγμα). Καθαρίστε την παραπανίσια κόλλα με ένα διαλυτικό. Αφήστε να στεγνώσει για 12 ώρες περίπου.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Πραγματοποιείτε τις επιδιορθώσεις σε μέρος που αερίζεται.</li> <li>➤ Αποφεύγετε να εισπνέετε τις αναθυμιάσεις της κόλλας ή να την καταπι.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Αποφύγετε την επαφή της κόλλας με τα μάτια ή το δέρμα.</li> <li>➤ Φυλάσσετε το υλικό επιδιόρθωσης μακριά από παιδιά.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Σημείωση:** Οι επισκευές στις συγκολλήσεις δεν μπορούν να κολλήσουν. Σε αυτή την περίπτωση, ο θάλαμος πρέπει να αντικατασταθεί.

Bu ürün normal kişisel kullanım için dizayn edilmiştir, ticari amaçlı kullanıma uygun değildir.

|               |                           |                           |                     |
|---------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|
| Bakın sayfa 2 | USE<br>KULLAN             | Calm/ flat water          | Sakin / dalgasız su |
|               |                           | Moderate water            | Orta dereceli su    |
|               | PERFORMANCE<br>PERFORMANS | Manoeuvrability           | Manevra kabiliyeti  |
|               |                           | Straight line performance | Düz hat performansı |
|               |                           | Stability                 | Sağlamlık           |
|               |                           | Storage capacity          | Depolama kapasitesi |
|               |                           | Comfort                   | Konfor              |

Sayın müşterimiz,

Bir Sevyor® şişirilebilir ürün satın aldığınız için tebrikler. Size yıllarca eğlence sunacak kaliteli bir ürün sunmanın gururunu yaşıyoruz. Yeni ögeniz, özen ve dikkatinizi hak eden bir yatırım. Bu kılavuz, ürününüzü güvenli ve keyifli bir şekilde çalıştırmanıza yardımcı olmak üzere derlenmiştir. Ürün ve ekipmanları hakkında ayrıntılar ve kullanım ve bakımıyla ilgili bilgiler içeriyor. Güvenli bir kullanım sağlamak ve trajik kazaları önlemek için, şişirilebilir eşyayı kullanmadan önce onu dikkatli bir biçimde okuyun ve ona aşına olun.

Aşağıdaki uyarılar, farklı durum tipleriyle ilgili tavsiyelerdir. Lütfen bunlara uyun.

|                 |                                                                                                                                                                                              |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DİKKAT !</b> | Talimatlara uymadığınızda ağır yaralanmaya veya ölüme neden olacak yakın bir tehlikeyi belirtir.                                                                                             |
| <b>UYARI !</b>  | Size uyulması gereken güvenlik önlemlerini hatırlatır. Ayrıca talimatlara uymadığınızda yaralanmaya veya mal ya da mülke zarar gelmesine neden olabilecek güvensiz uygulamaları da belirtir. |

### DİKKAT !

Bu ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamak için, tüm kullanıcıların elkitabını ve talimatları dikkatli bir şekilde okumasını ve ona uyması sağlamak, sahibin sorumluluğu altındadır. Tüm yerel ve ulusal yasalara uyun. Her zaman kıyı güvenlik tarafından onaylanmış olan bir Koruyucu Yüzme Yeleği kullanın. Lütfen ürünündeki basılı kapasite plakasındaki bilgilere tam uyun.

### KAYAK DESIGN CATEGORY

Botunuz, EN ISO 6185-1 standardının koşullarına uygundur.

Kısa mesafelerde ve kısa gezi süreleri boyunca tip III, B kano ve kayakları.

Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ modelleri, TÜV sertifikasına sahiptir.



### TEKNİK ÖZELLİKLER

| Yakl. şişirilmiş model | uzunluk.       | Yakl. şişirilmiş genişlik. | Ağırlık          | Kişi kapasitesi     | Taşınabilir maksimum yük kapasitesi, kg / lbs |
|------------------------|----------------|----------------------------|------------------|---------------------|-----------------------------------------------|
| Tahiti™                | 318 cm/125.2 ' | 88 cm/33.5 '               | 10 kg/22.1 lbs   | 2 yetişkin          | 180 kg/397 lbs                                |
| Tahiti™ Plus           | 361 cm/142.1 ' | 90 cm/35.4 '               | 11.7 kg/25.8 lbs | 2 yetişkin, 1 çocuk | 200 kg/441 lbs                                |
| Tahiti™ Plus Pro       | 361 cm/142.1 ' | 90 cm/35.4 '               | 11.7 kg/25.8 lbs | 2 yetişkin, 1 çocuk | 200 kg/441 lbs                                |
| Riviera™               | 312 cm/123 '   | 92 cm/36.2 '               | 8.8 kg/19.4 lbs  | 2 yetişkin          | 180 kg/397 lbs                                |

Şişirilmiş boyutlar, aşağıdaki koşullar altında ölçülmüş; ürün, önerilen şişirme aletiyle, önerilen çalışma basıncında ve 18°C / 64°F ile 22° C / 71°F arasındaki bir sıcaklıkta şişirilmiştir.

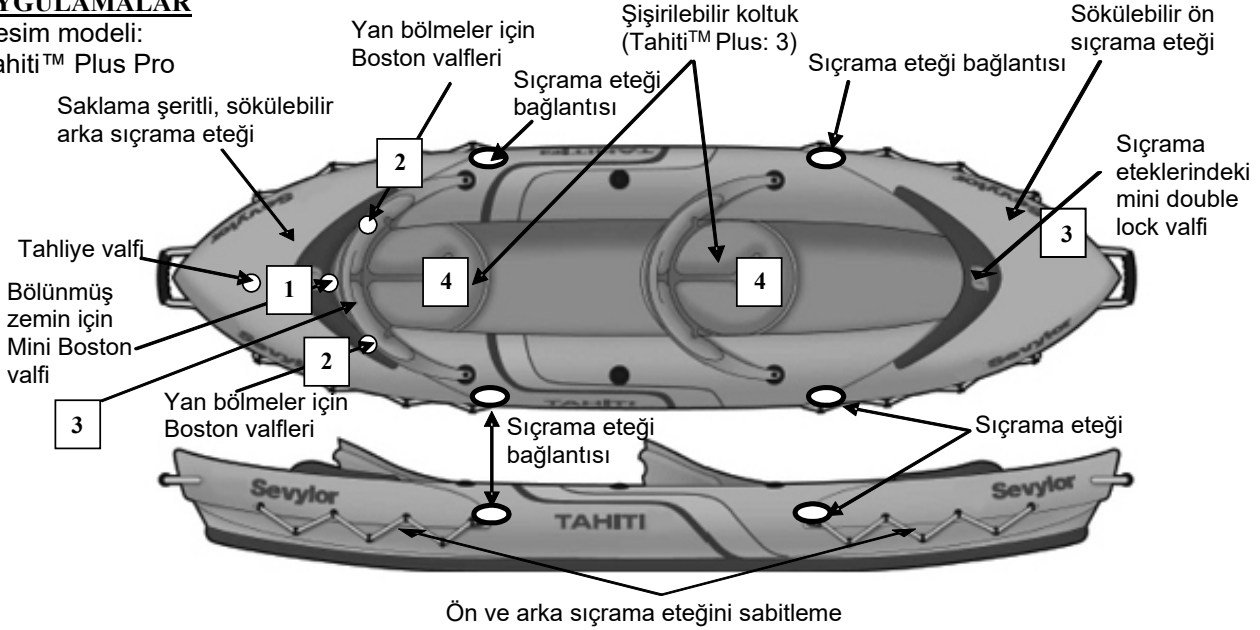
## ÜRETİCİ PLAKASI

Bota takılı üretici plakasında bilgilerin bir kısmı işaretlenmiştir. Kullanılan simgelerin anlamı aşağıdaki şekildedir:

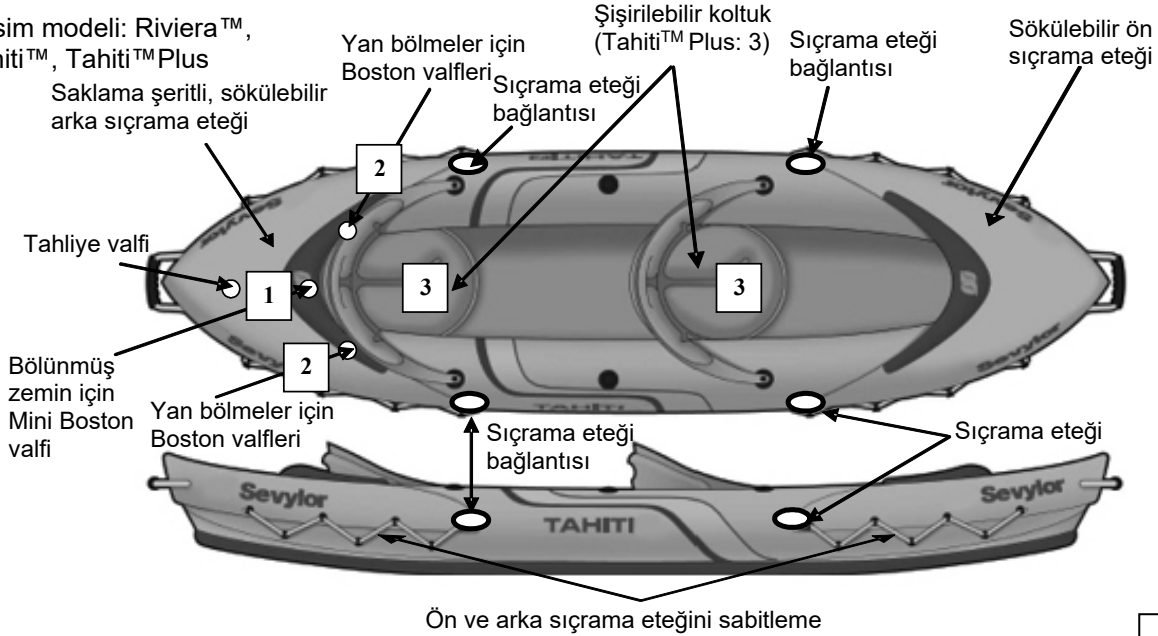
|  |                                                |  |                                     |
|--|------------------------------------------------|--|-------------------------------------|
|  | Kano                                           |  | Taşınabilir maksimum yük kapasitesi |
|  | Bottaki maksimum insan sayısı                  |  | Önerilen hizmet basıncı             |
|  | Kullanmadan önce üreticinin kitapçığını okuyun |  | Bir kompresör kullanmayın           |

## UYGULAMALAR

Resim modeli:  
Tahiti™ Plus Pro



Resim modeli: Riviera™,  
Tahiti™, Tahiti™ Plus



Tüm modellerde bir hızlı onarım kiti vardır.

ŞEKİL 1

## MONTAJ TALİMATLARI / ŞİŞİRME

### DİKKAT !

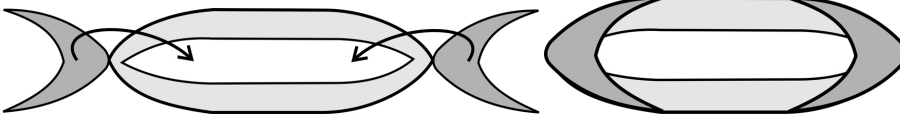
- Keskin bir alet kullanmayın!
- Bir hava kompresörünün her türlü kullanımı, ürününüze zarar verir ve tüm garantileri otomatik olarak geçersiz kılar.

İlk şişirme ve yeni ürününüzle tanışmak için, PVC'nin yumuşak olacağı ve montaj işleminin daha kolaylaşacağı iç mekanlarda oda sıcaklığında şişirin.

0°C / 32°F altındaki bir sıcaklıkta korunmuşsa, açmadan önce 12 saat boyunca 20°C'de / 68°F'de bırakın. Onu Sevytor®'un bir şişirme aletiyle veya şişirilebilir botlar, sallar, şişme havuz yatakları, şişme yataklar, kamp yatakları ve düşük basınçlı diğer şişirilebilir eşyalar için tasarlanmış herhangi bir şişirme aletiyle şişirin. Bu şişirme aleti tiplerinin bir hortumu ve bu üründeki valflere uyacak adaptörleri olacaktır.

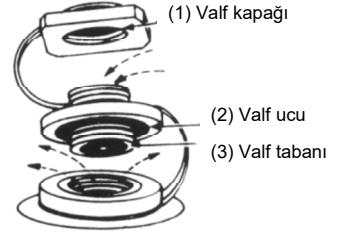
Önemli: Düzgün bir biçimde şişirmek için, pompa nozülünün valfe rahatça sığması gerekir.

1. Ön ve arka sıçrama eteklerini botun arkasına katlayın, sonra her eteğin uçlarının her birini etek kenarı bantlarına sabitleyin (aşağıdaki şekle bakın).



2. Kanonuz iki farklı valf tipiyle donatılmıştır:

- a) Boston valf(ler)i – lütfen karşıdaki şekle bakın: Valf kapağının (1) vidasını çıkartın. Valf ucunu (2) tabanına (3) vidalayın ve valf kapağı erişilebilir halde kaldığını kontrol edin. Pompa hortumunun uç parçasını yerine sokun ve gerekli basınca gelene kadar onu şişirin (bakın madde 3). Şişirdikten sonra tüm valf kapaklarını (saat istikametinde) sıkıca takın. **N.B.:** Valf kapağını vidalamadan önce biraz hava sızıntısı olması normaldir. **Son HAVA GEÇİRMEZLİĞİ ancak valf kapakları sağlayabilir.**



- b) Double lock™ valfi ve Mini double lock™ valfi (3. sayfadaki çizime bakın)

Valfi **(A)** açın. Şişirmeye başlamak için, harici tıpayı açın ve uzatmayı dışarı **(B)** çekip çıkartın.

Şişirme cihazının nozülünü, uzatılmış valfin içine sokun ve onu açın veya pompalamaya başlayın **(C)**. Valfi kapatmak için: tıpa içeri basılıp, içerideki tıpayı **(D)** yalıtana kadar, şişirme cihazıyla içeri bastırın. Cihazı sökün ve harici tıpayı kapatın. Valfin kendi içine basılı şekilde görünmesi gerekir **(E)**.

3. I Botu, botta basılı kapasite plakasında gösterilen şişirme sırasına göre şişirin (ayrıca valflerin şekil # 1 – numaralarına da bakın).
4. Maks. hava basıncı: **Bu öğenin doğru basıncı şudur: 0.06 bar (= 60 mbar). Bunu aşmayın.**

5. Sıkı bir ele ulaştığınızda şişirmeyi durdurun. Botun 5 dakika boyunca dinlenmesini sağlayın, sonra Sevytest™ göstergesiyle basınç durumunu kontrol edin.

6. Botunuz bir SEVYTEST™ basınç göstergesiyle donatılmıştır. Sevytest™ cihazı bir şişirme göstergesi değildir. Amaç, ne zaman hava girip çıkmasına izin vereceğinizi göstermektir

- a) ilk şişirmeden sonra
- b) sıcaklıktaki değişiklikten dolayı basınç arttıktan veya azaldıktan sonra.

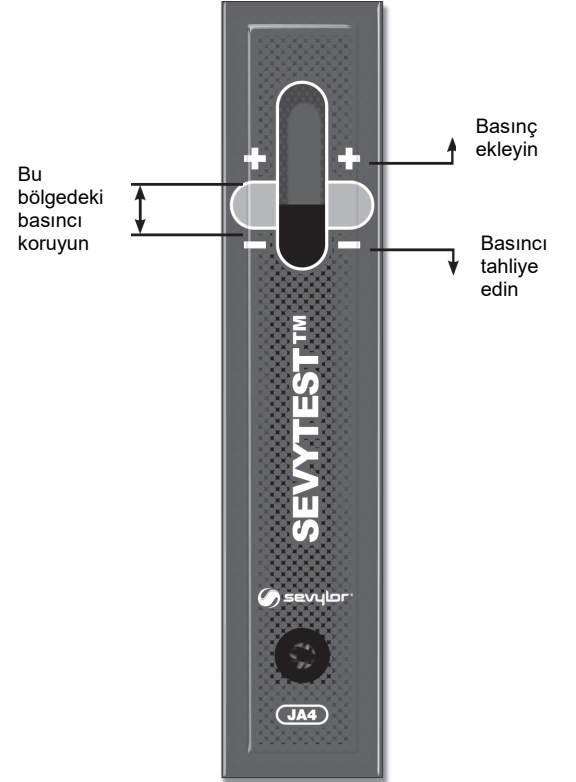
7. Sevytest™ prensibi, PVC'nin basınç etkisi altındaki uzamasına dayalıdır.

8. Bot düzgün bir şekilde şişirildikten sonra, Sevytest™ göstergesinin konumuna dikkat edin. Sonra Sevytest™ göstergesini periyodik olarak kontrol edin ve test şeridini aynı genel alanda tutmak için içeri yeterince hava girmesini/dışarı hava çıkmasını sağlayın.

- a) Sevytest™ göstergesi " + " bölgesindeyse, ürünü şişirin (basınç ekleyin).
- b) Sevytest™ göstergesi " - " bölgesindeyse, ürünü boşaltın (basıncını düşürün).

9. (Sökülebiliyorsa) şişirilebilir koltukları kanonun içine yerleştirin.

10. Sıçrama eteği iplerini, aşağıdaki şekilde gösterildiği şekilde bağlayın.



## DİKKAT !

Ürününüzü sıcak güneşe maruz bırakırsanız, basıncı kontrol edin ve biraz havasını düşürün, yoksa malzeme fazla gerdirilir. Ortam sıcaklığı, borunun iç basıncını etkiler: 1°C'lik bir değişiklik, hortumda +/- 4 mbarlık bir basınç değişikliğine neden olur.

### TAHLİYE SİSTEMİ

Kanonuz bir tahliye sistemiyle donatılmıştır. Sistem, tıpalı deliklerden oluşur; kano sakın sularda kullanıldığında gövdenin alt kısmının ıslanmasını önler. Fişi bir tahliye deliğine sokmak biraz zor olabilir. Sıkı yerleşmesi, örneğin kano akarsularda kullanılacağına tıpayı sökülene kadar sıkıca tutar.

Kendiliğinden tahliyeli zemin, akarsularda büyük bir avantajdır: kanonun içindeki suyun hızla boşaltılmasını sağlar ve böylece performansını artırır; ayrıca su dolu bir kanonun manevra yapması zor olduğundan, ek bir güvenlik özelliği de sağlar.

**Unutmayın:** Kanonuzu şişirmeden önce kuru kalması için tahliye deliklerini kapatabilir veya suyun tahliyesine izin vermek için onları açabilirsiniz.

### KULLANIM KILAVUZU

## DİKKAT !

- **TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: : BPS Şeritlerini ASLA bant olarak KULLANMAYIN. Tüm şeritlerin kıydan ayrılmadan dolayı düzgün bir şekilde saklanması gerekir.**

## UYARI !

- **KIYIDAN UZAKTAKİ RÜZGAR VE AKINTILARDAN KAÇININ!**
- Yerel yönetmelikler ve su faaliyetleri ve botun çalışmasıyla ilgili tehlikeler hakkında bilgi edinin.
- Kano alanınız hakkında bilgi edinin. Yerlilere gelgitleri ve akıntıları sorun.
- Ürünü kullanmadan önce lütfen dikkatli bir biçimde kontrol edin.
- Yükü botta dengesiz bir şekilde dağıtmak, kanonun dengesiz hale gelmesine ve üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.
- Güç, dayanıklılık veya becerinizi asla olduğundan fazla görmemeye dikkat edin.
- Doğanın güçlerini küçümsememeye dikkat edin.
- Her zaman onaylanmış bir can yeleği kullanın.
- İzin verilen kişi sayısını veya ağırlığı aşmayın.
- Kaldırma borularıyla keskin nesnelerin veya (asit gibi) tahriş edici sıvıların arasında her türlü teması önleyin.
- **Tahiti™ Plus Pro:** Bu ürün bir taşıma çantasıyla sağlanır. Çocuklardan uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır!
- Başka bir bot veya araç tarafından çekilmemelidir.
- Sakın sularda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Korunaktan 300 m'den az mesafede.

### BAKIM: HAVASINI İNDİRME – TEMİZLİK – ÖĞEYİ KATLAMA – KIŞIN SAKLAMA

1. Büyük/küçük kürekleri ve diğer aksesuarları sökün.
2. Havasını indirmek için, valf kapağının vidasını çıkartın ve havanın dışarı kaçması için valfi kıvrın.
3. Ögeyi ve tüm aksesuarları her kullanımdan sonra temizleyin ve kontrol edin. Onu iyice durulayarak, tuzlu suda kullanılmışsa, bütün tuz birikintilerini temizlediğinizden emin olun. Yumuşak bir sabun çözeltisi kullanın, herhangi bir deterjan veya silikon bazlı ürün tipi kullanmayın. Onu kaldırmadan önce, ürünün tamamen kuru olduğundan emin olun.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Botunuzu katlayarak bir sırt çantası gibi taşıyabilirsiniz.  
**Botunuzu katlama: BPS Sırt Çantası Sistemi (bu elkitabının başındaki resimlere bakın)**
  - a. Arkadaki sıçrama eteğini tutma iplerini sökerek, gri ve siyah şeritleri gösterin, sonra 2 sabitleme noktasının kancasını çıkartın.
  - b. Arka sıçrama eteğini tam açarak, gri şeritleri siyah şeritlerin altına yerleştirin.
  - c. Botun kenarlarını içeri doğru katlayın.
  - d. Havası boşaltılan koltukları katlanmış botun arkasına yerleştirebilirsiniz (2. sayfadaki d) fotoğrafına bakın).
  - e. Valflerin karşısındaki uçtan başlayarak, katlanan botu sarın (böylece bölmelerde kalan hava zorla dışarı itilebilir). Hava bölmelerinde halen hava kaldığını görürseniz, tekrar baştan başlayın.
  - f. Arkadaki siyah halkaları çözün.
  - g. Her siyah şeridi bir halkanın içinden geçirin.
  - h. Şeritleri kancalı ve ilmekli cırtlarına takın.
  - i. Gri şeritleri bulun.
  - j. Her gri şeridi (B) gri bir ilmeğin içinden geçirin, sonra bunları kancalı ve ilmekli cırtlarına geri katlayın.
  - k. Şimdi botunuzu bir sırt çantası gibi taşıyabilirsiniz. Botunuzu taşıma kolundan taşımak istiyorsanız, gri şeritleri kancalı ve ilmekli cırtlarına takın (B, j adımı).



5. **Tahiti Plus Pro:** Botun kenarlarını içeri doğru katlayın. Havası boşaltılan koltukları katlanmış botun arkasına yerleştirebilirsiniz (şekil a). Kanoyu taşıma torbasına yerleştirin.
6. Onu havası indirilmiş ve sarılmış halde bir çantada veya monte edilmiş ve hafif şişirilmiş halde saklayabilirsiniz (deformasyonlara maruz bırakmamaya dikkat edin).

### **KÜÇÜK DELİKLERİ ONARMA**

Yanında gelen onarım setiyle küçük delikleri onarabilirsiniz (Not: ABD'de tutkal dahil değildir). Lütfen onarımın başarılı olması için nem seviyesinin %60'ın altında, sıcaklığın ise 65°F/77°F ile 18°C/25°C'nin arasında olması gerektiğini unutmayın. Onarımları yağmurda veya doğrudan güneş ışığında gerçekleştirmekten kaçının.

Borudaki hava komple boşaltıldığını ve inik olduğunu kontrol edin.

1. Yamanın şeklini tam kullanılacağı yerde çizin, kesik/hasarlı alandan en az 2" / 5 cm daha büyük yuvarlak bir yama kesin.
2. Yamanın hasarlı alanını ve ilgili tarafını alkol tipinde bir gres temizleyicisiyle temizleyin ve 5 dakika boyunca kurumasını bekleyin.
3. Yamanın ve hasarlı alanın üzerine 3 ince tutkal tabakası sürün ve tutkalın kıvamı yapışkanlı hale gelene kadar tabakaların arasında 5 dakika boyunca kurumasını bekleyin.
4. Üçünü tutkal tabakası da kuruduktan sonra, yamayı fazla bastırmadan yapıştırın ve gerektiğinde yerini ayarlayın, yamanın altında oluşabilecek hava kabarcıklarına bastırmak için, yamayı örneğin bir kaşık gibi yuvarlak bir nesneyle düzleştirin, bu prosedürü yapmak için, yamanın ortasından başlayıp dışına doğru ilerleyin, artan tutkalı bir solventle temizleyin. **Kurutma: 12 saat.**

### **UYARI !**

- |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Tüm onarımlarınızı iyi havalandırılmış bir alanda gerçekleştirin.</li><li>➤ Tutkal buharlarını solumaktan veya onu yutmaktan kaçının.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Cilt veya gözlerle temas etmemesini sağlayın.</li><li>➤ Tüm onarım malzemelerini (tutkal, çözeltiler, vs.) çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.</li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**N.B.:** Kaynaklardaki onarımların tutkalanmaması gerekir. Kaynaklar üzerindeki onarımları ancak botun üreticisi gerçekleştirebilir.

Acest produs este destinat utilizării private normale, nu pentru spații comerciale.

|               |                            |                           |                              |
|---------------|----------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Vezi pagina 2 | USE<br>Utilizare           | Calm/ flat water          | Apă calmă / plată            |
|               |                            | Moderate water            | Apă liniștită                |
|               | PERFORMANCE<br>Performanțe | Manoeuvrability           | Manevrabilitate              |
|               |                            | Straight line performance | Performanță în linie dreaptă |
|               |                            | Stability                 | Stabilitate                  |
|               |                            | Storage capacity          | Capacitate de stocare        |
|               |                            | Comfort                   | Confort                      |

Stimați clienți,

Vă felicităm pentru achiziționarea produsului gonflabil Sevytor. Ne mândrim cu faptul că vă punem la dispoziție produse de calitate de care vă puteți bucura ani de zile. Acest articol achiziționat de dumneavoastră reprezintă o investiție care merită grija și atenția dumneavoastră. Prezentul manual a fost întocmit cu scopul de a vă ajuta să puneți în funcțiune produsul achiziționat în condiții de siguranță astfel încât să vă facă plăcere să faceți acest lucru. Acest manual conține detalii privind produsul, echipamentul acestuia, și informații referitoare la funcționarea și întreținerea produsului. Citiți-l cu atenție și familiarizați-vă cu partea pneumatică înainte de folosirea produsului pentru a vă asigura că îl folosiți în condiții de siguranță în acest fel fiind prevenite accidente tragice.

Avertismentele de mai jos sunt consultative și se referă la diverse tipuri de situații. Vă rugăm să le respectați întocmai.

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ATENȚIE !</b>     | Nerespectarea întocmai a instrucțiunilor reprezintă un pericol inerent care poate provoca vătămări grave sau decesul.                                                                                                                                                |
| <b>AVERTISMENT !</b> | Amintiți-vă măsurile de siguranță pe care trebuie să le respectați întocmai. Nerespectarea întocmai a instrucțiunilor înseamnă că nu folosiți produsul în condiții de siguranță și acest lucru poate provoca vătămarea, sau deteriorarea produsului sau a bunurilor. |

### ATENȚIE !

**Este responsabilitatea proprietarului să se asigure că toți utilizatorii vor citi cu atenție și vor respecta manualul și instrucțiunile în vederea folosirii în condiții de siguranță a acestui produs. Respectați întocmai toate legile locale și naționale. Purtați întotdeauna o vestă de salvare aprobată de autoritățile competente. Vă rugăm să respectați întocmai și cu atenție informațiile înscrise pe plăcuța de semnalizare care este imprimată pe articol.**

### CATEGORIA DE DESIGN A AMBARCAȚIUNII

Caiacul/canoea dumneavoastră corespunde cerințelor standardului EN ISO 6185-1.

Tip III, B canoe și caiace pentru navigație de scurtă durată pe distanțe mici.

Modelele Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ sunt certificate de către TÜV.



### SPECIFICAȚII TEHNICE

| Model            | Lungime produs umflat aprox. în cm | Lățime produs umflat aprox. în cm | Greutate | Număr maxim de persoane la bord | Capacitate maximă de încărcare, recomandată, în kg |
|------------------|------------------------------------|-----------------------------------|----------|---------------------------------|----------------------------------------------------|
|                  |                                    |                                   |          |                                 |                                                    |
| Tahiti™          | 318 cm                             | 88 cm                             | 10 kg    | 2 adulți                        | 180 kg                                             |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                             | 90 cm                             | 11,7 kg  | 2 adulți, 1 copil               | 200 kg                                             |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                             | 90 cm                             | 11,7 kg  | 2 adulți, 1 copil               | 200 kg                                             |
| Riviera™         | 312 cm                             | 92 cm                             | 8,8 kg   | 2 adulți                        | 180 kg                                             |

**N.B.** Dimensiunile produsului umflat sunt măsurate în următoarele condiții ; produs umflat cu ajutorul dispozitivului de umflat recomandat, la presiunea de lucru recomandată și la o temperatură cuprinsă între 18 °C și 22 °C.

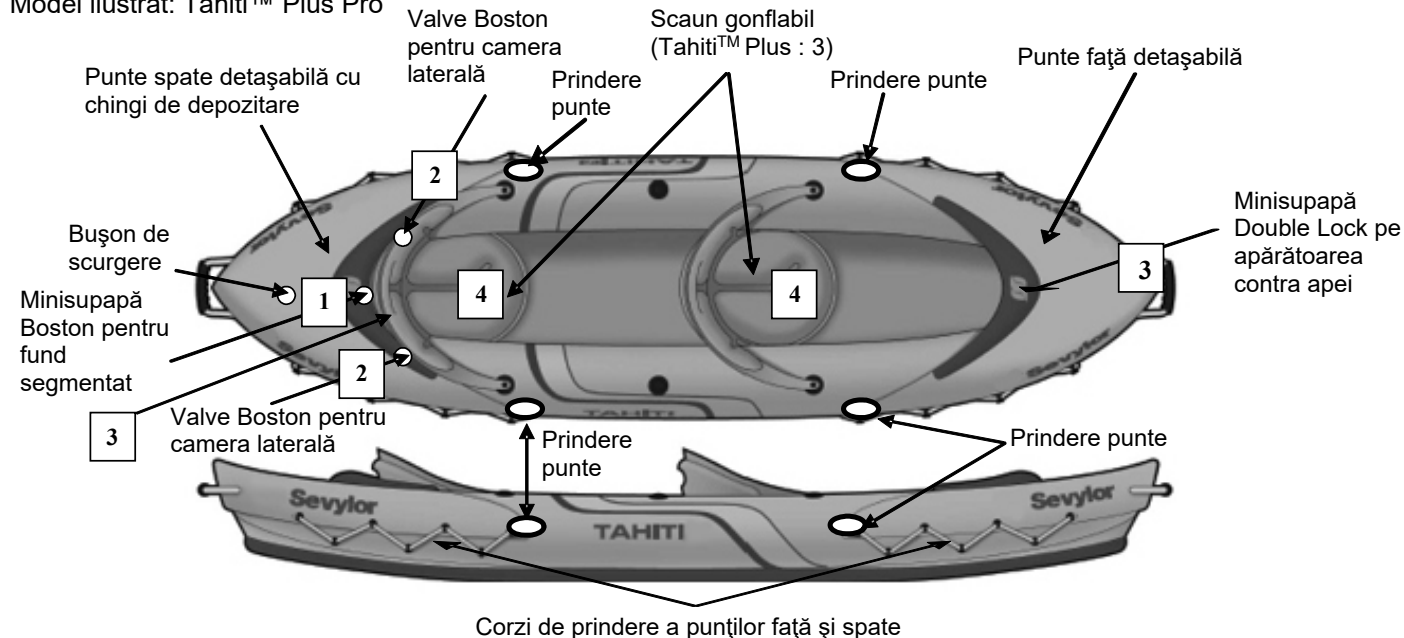
### PLĂCUȚA PRODUCĂTORULUI

O parte din informații sunt marcate pe plăcuța producătorului, aplicată pe ambarcațiune. Simbolurile folosite au următoarele semnificații:

|  |                                                     |  |                                 |
|--|-----------------------------------------------------|--|---------------------------------|
|  | Caiac                                               |  | Capacitatea maximă de încărcare |
|  | Număr maxim de persoane la bord                     |  | Presiunea de lucru recomandată  |
|  | Citiți manualul utilizatorului înainte de utilizare |  | Nu utilizați compresorul        |

## ECHIPAMENT

Model ilustrat: Tahiti™ Plus Pro



Model ilustrat: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus

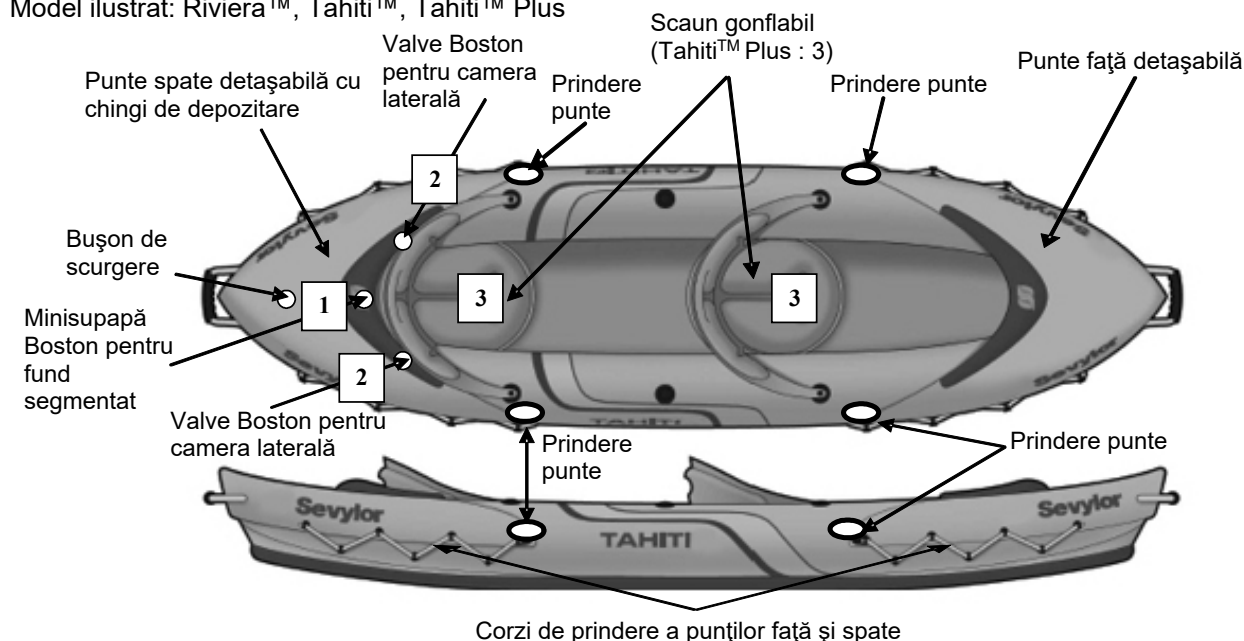


Figura 1

Toate modelele sunt livrate cu trusă pentru reparații rapide.

## INSTUȚIUNI DE MONTARE / UMFLARE

### ATENȚIE !

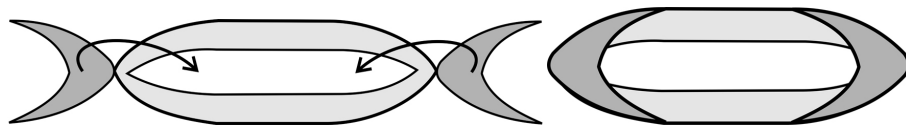
- Nu folosiți un instrument ascuțit !
- Folosirea unui compresor de aer va provoca deteriorarea produsului dumneavoastră și în mod automat va duce la anularea tuturor garanțiilor.

La prima umflare, pentru a vă obișnui cu noul produs, umflați produsul înăuntru la temperatura camerei (aproximativ 20 °C) unde PVC-ul va fi moale și procesul de montare este mai ușor de efectuat. Dacă produsul a fost depozitat la o temperatură sub 0 °C, lăsați-l la 20 °C timp de 12 ore înainte de a-l desface. Umflați-l cu un dispozitiv de umflare tip

Sevylor® sau cu orice dispozitiv de umflare proiectat pentru bărci gonflabile, plute gonflabile, plute de piscină, paturi cu aer, saltele pentru camping, și alte produse gonflabile de joasă presiune. Aceste tipuri de dispozitive de umflare vor avea un furtun și adaptare pentru a fixa supapele de pe acest produs.

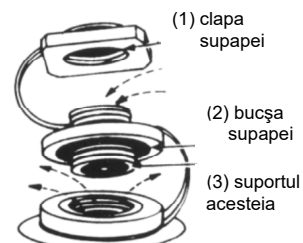
Alegeți o suprafață netedă și curată pentru a desface produsul.

1. Rabatați peste ambarcațiune punțile față și spate, apoi atașați fiecare extremitate a fiecărei punți de „sistemul de atașare a punților” (consultați figura de mai jos).



2. Produsul dumneavoastră este dotat cu două tipuri diferite de supape:

- a) Supapă(e) Boston – a se vedea figura de alături : Desurubați clapa supapei (1). Însurubați bucsa supapei (2) în suportul acesteia (3) și verificați dacă clapa supapei rămâne accesibilă. Introduceți piesa de capăt a furtunului pompei și umflați până când obțineți presiunea necesară (a se vedea punctul 3). După umflare, strângeți toate clapele supapelor(supapei) bine (în sensul acelor de ceasornic). **NOTĂ:** O ușoară scăpare de aer înainte de însurubarea clapelelor supapelor(supapei) este normală.



- b) Supapă dublă de blocare™ și Mini supapă de blocare™ – a se vedea desenul de la pagina 3: Deschideți supapa (A). Pentru a începe umflarea, deschideți opritorul extern și trageți pentru a întinde (B). Introduceți duza dispozitivului de umflare în supapa extinsă și anclanșați sau începeți să pompați (C). Pentru a închide supapa: împingeți dispozitivul de umflare până când opritorul este tras în jos, fixând opritorul intern(D). Îndepărtați dispozitivul și închideți opritorul extern. Supapa trebuie să apară înfundată în ea însăși (E).

3. Umflați produsul conform ordinii de umflare prezentată pe plăcuța de capacitate imprimată pe produs (vezi și figura # 1 – numerotarea supapelor).

4. Presiunea maximă a aerului: **Presiunea corespunzătoare pentru acest produs este: 0,06 bar (= 60 mbar). Nu o depășiți.**

5. **Opriti umflarea atunci în momentul în care se ajunge la o consistență fermă. Lăsați ambarcațiunea să stea 5 minute, apoi controlați situație presiunii cu aparatul de măsură Sevytest™.**

6. **Ambarcațiunea dvs. este dotată cu un aparat de măsură pentru presiune SEVYTEST™.** Dispozitivul Sevytest™ nu este un aparat de măsură pentru umflare. Scopul său este de a vă arăta când să mai introduceți sau să lăsați să iasă aer

- a) după umflarea inițială
- b) după ce presiunea a crescut sau a scăzut ca urmare a unei modificări de temperatură.

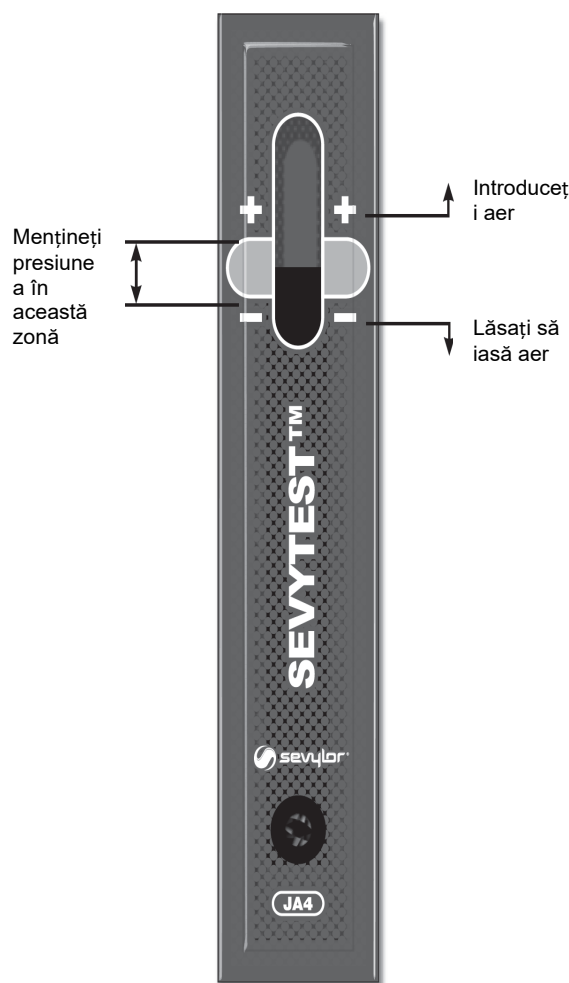
7. Principiul dispozitivului Sevytest™ se bazează pe PVC sub influența presiunii.

8. Odată ce ambarcațiunea a fost umflată corespunzător, notați poziția indicatorului Sevytest™. Controlați apoi periodic aparatul de măsură Sevytest™ și lăsați să intre/să iasă suficient aer pentru a menține banda de testare în aceeași zonă generală.

- a) **Dacă indicatorul Sevytest™ se află în zona „+”, umflați produsul (introduceți aer).**
- b) **Dacă indicatorul Sevytest™ se află în zona „-”, dezumflați produsul (lăsați să iasă aer).**

9. Amplasați scaunele gonflabile (dacă sunt detașabile) în caiac.

10. Fixați frânghiile pentru punți așa cum se indică în figura de mai jos.



ROMÂN



## AVERTISMENT !

**Nu lăsați niciodată partea de dedesubt a planșei care este neagră expusă acțiunii directe a soarelui. Acest lucru va duce la creșterea presiunii aerului din interiorul camerei și va provoca deformarea gravă și deteriorarea produsului. Dezumflați ușor.** Temperatura ambientală afectează presiunea internă din camera de aer : o variație de 1 °C determină o variație a presiunii din camera de aer de +/- 4 mbar (0,06 PSI).

### SISTEMUL DE SCURGERE

Caiacul dvs. este dotat cu un sistem de scurgere. Sistemul cuprinde un orificiu (mai multe orificii) cu dop (dopuri); el previne umezirea părții inferioare a corpului atunci când caiacul este utilizat pe o apă liniștită. Este posibil ca introducerea dopului într-un orificiu de scurgere să fie puțin mai dificilă.

Fundul cu scurgere automată reprezintă un avantaj considerabil în ape agitate: el permite eliminarea rapidă a apei din interiorul caiacului și îmbunătățește astfel performanțele acestuia; reprezintă de asemenea un element suplimentar de siguranță, deoarece un caiac plin cu apă este greu de manevrat.

**Notă:** Înainte de a umfla caiacul, puteți fie să închideți orificiul (orificiile) de scurgere pentru a rămâne în stare uscată, fie să îl/le închideți pentru a permite scurgerea apei.

### INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

## AVERTISMENT !

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NU FOLOSIȚI NICIODATĂ chingile sistemului pentru rucsac pe post de curele. Toate chingile trebuie adunate corespunzător înainte de a părăsi uscatul.**

## AVERTISMENT !

### ➤ ATENȚIE LA VÂNTUL DIN LARG ȘI LA CURENȚII DE REFLUX!

- Informați-vă cu privire la reglementările și la pericolele legate de acest sport sau de activitățile nautice.
- Informați-vă în legătura cu zona de plimbare cu caiacul. Întrebați localnicii despre maree și curenți.
- Înainte de a folosi produsul, vă rugăm să-l verificați cu atenție.
- Distribuția neuniformă a încărcăturii în caiac îl poate dezechilibra și poate produce pierderea controlului asupra sa.
- Fiți atenți să nu vă supraestimați puterea, rezistența sau îndemânarea.
- Fiți atenți să nu subestimați niciodată forțele naturii.
- Purtați întotdeauna o vestă de salvare omologată.
- Nu depășiți numărul de persoane admis sau greutatea admisă.
- Evitați contactul dintre camerele de aer de plutire și obiecte ascuțite sau lichide corozive (cum ar fi acidul).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Acest produs se livrează cu un sac pentru transport. Nu păstrați la îndemâna copiilor. Pericol de sufocare!
- Nu trebuie remorcată de către un alt ambarcațiune sau de către oricare alt vehicul.
- Concepută pentru uz în ape calme. La mai puțin de 300 de metri depărtare de Adăpost.

### ÎNTREȚINERE : DEZUMFLARE – CURĂȚARE – ÎMPĂTURIREA ARTICOLULUI –DEPOZITARE PENTRU IARNĂ

1. Îndepărtați vâslele și alte accesorii.
2. Pentru a dezumfla barca, deșurubați bucșa supapei și îndepărtați clapele celorlalte supape.
3. Curățați și verificați produsul precum și toate accesoriile după fiecare utilizare. Clătiți bine și asigurați-vă că ați îndepărtat toate reziduurile de sare, dacă produsul este folosit în apă sărată. Folosiți o soluție moderată de săpun, nu folosiți detergenți sau produse pe bază de silicon. Asigurați-vă că produsul este complet uscat înainte de depozitare.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Ambarcațiunea dvs. poate fi pliată pentru a putea fi purtată în spate, asemenea unui sac.

### Plierea ambarcațiunii: sistemul „BPS Backpack System” (Consultați ilustrațiile aflate la începutul acestui manual)

- a. Detașați frânghiile care fixează puntea din spate (conținând chingile de culoare gri și neagră), apoi ridicați cele două puncte de atașare.
- b. Depliați în întregime puntea din spate amplasând chingile de culoare gri sub chingile de culoare neagră.
- c. Îndoii laturile ambarcațiunii către interior.
- d. Puteți amplasa scaunele dezumflate pe partea din spate a produsului împăturit (consultați fotografia d) de la pagina 2).

- e. Înfășurați produsul pliat începând cu latura opusă supapelor (pentru a putea evacua aerul rămas în camerele pneumatice). Reluați operația în cazul în care constatați că în camerele pneumatice a rămas aer.
- f. Eliberați buclele de culoare neagră situate în partea din spate.
- g. Treceți fiecare chingă de culoare neagră prin fiecare buclă.
- h. Prindeți benzile pe elementele de fixare cu arici corespunzătoare.
- i. Localizați buclele de culoare gri.
- j. Treceți fiecare bandă de culoare gri (B) printr-o bridă gri, apoi pliați-o înapoi pe elementul de fixare cu arici corespunzător.
- k. Acum puteți purta ambarcațiunea în spate, asemenea unui sac. Dacă doriți să transportați ambarcațiunea folosind mânerul de transport, prindeți benzile de culoare gri pe elementele de fixare cu arici (B, pasul j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Pliati înspre interior părțile laterale ale ambarcațiunii. Puteți așeza scaunele dezumflate pe spatele ambarcațiunii pliate (Figura a). Puneți caiacul în geanta de transport.
6. Atunci când depozitați produsul gonflabil, păstrați-l într-un loc uscat și curat care nu este afectat de variații importante de temperatură sau de alți factori care pot produce deteriorări. Trebuie să depozitați produsul dezumflat și împăturit în husa sa sau montat și ușor umflat (asigurați-vă că nu îl supuneți la deformări). Depozitați-l departe de rozătoare.

### **CUM SE REPARĂ MICILE STRĂPUNGERI**

Puteți repara micile străpungeri cu ajutorul trusei pentru reparații livrată odată cu produsul. Vă rugăm să rețineți că pentru ca reparația să fie executată cu succes, nivelul de umiditate trebuie să fie sub 60%, iar temperatura între 18 °C sau 25 °C. Evitați să executați reparații când plouă sau sub acțiunea directă a soarelui.

Verificați dacă, camera de aer este complet dezumflată și este netedă.

1. Trasați forma peticului exact acolo unde trebuie să fie aplicat, tăiați un petic rotund cu cel puțin 2" / 5 cm mai mare decât zona tăiată/deteriorată.
2. Curățați zona deteriorată și partea corespunzătoare a peticului cu o substanță care îndepărtează grăsimea cum ar fi alcoolul și lăsați să se usuce timp de 5 minute.
3. Aplicați 3 straturi subțiri de clei atât pe petic cât și pe zona deteriorată, lăsați să se usuce timp de 5 minute între aplicarea straturilor până când cleiul se simte lipicios.
4. Atunci când cel de-al treilea strat de clei este uscat, aplicați peticul fără să apăsați și reglați poziționarea dacă e nevoie, apăsați bulele de aer care pot să se fi format sub petic netezind peticul cu un obiect rotund cum ar fi o lingură, faceți acest lucru pornind din centrul peticului către exterior, curățiți excesul de clei cu un solvent. **Uscare : 12 ore.**

### **AVERTISMENT !**

- |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Executați toate reparațiile într-o zonă bine ventilată.</li> <li>➤ Evitați să inhalați sau să înghițiți vapori de clei.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Evitați contactul cu pielea sau cu ochii.</li> <li>➤ Păstrați toate materialele pentru reparații (clei, solvenți, etc.) într-un loc unde acestea să nu se afle la îndemâna copiilor.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**NOTĂ:** Reparațiile executate la îmbinări nu pot fi lipite. În acest caz, este necesară înlocuirea camerei.

Данный продукт предназначен для обычного частного использования, а не для коммерческих целей.

|            |                                |                           |                               |
|------------|--------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| См. стр. 2 | USE<br>Условия<br>эксплуатации | Calm/ flat water          | Стоячая вода / слабое течение |
|            |                                | Moderate water            | Умеренное течение             |
|            | PERFORMANCE<br>Характеристики  | Manoeuvrability           | Манёвренность                 |
|            |                                | Straight line performance | Стабильность на курсе         |
|            |                                | Stability                 | Устойчивость                  |
|            |                                | Storage capacity          | Вместимость                   |
|            |                                | Comfort                   | Комфорт                       |

#### Уважаемые господа!

Поздравляем вас с покупкой товара марки Sevylor. Sevylor® рад предоставить вам качественные товары. Купленный вами товар представляет собой хорошее вложение денег: она также требует к себе максимального внимания и некоторой заботы.

Мы хотим в настоящей инструкции дать вам несколько советов, касающихся оборудования товара, пользования ею, ухода за ней и ее складирования, чтобы она доставляла вам радость, и чтобы пользование ею было максимально безопасным. Внимательно прочитайте инструкцию, особенно обрамленные ее части, начинающиеся словами «ВНИМАНИЕ» и «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ». Ради вашей безопасности соблюдайте указанные там требования и поближе познакомьтесь с вашим новым надувным товаром, прежде чем начать им пользоваться.

|                       |                                                                                                                                                 |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ВНИМАНИЕ</b>       | Предупреждает об опасности, которая, в случае несоблюдения инструкций, может привести к серьезным травмам или смерти.                           |
| <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> | Напоминает о мерах безопасности, которые следует соблюдать, либо предупреждает о действиях, которые могут привести к травмам и повредить товар. |

#### ВНИМАНИЕ:

**Владелец товара обязан убедиться, что все пользователи внимательно ознакомились с настоящей инструкцией и соблюдают содержащиеся в ней требования безопасности.**

Соблюдайте требования местных нормативных документов и законодательства вашей страны. Не снимайте сертифицированный спасательный жилет. Выполняйте также требования, указанные на фабричной табличке, напечатанной на товаре.

#### КАТЕГОРИЯ ЛОДКИ

Ваш каноэ/каяк соответствует стандарту EN ISO 6185-1.

Тип III, B: каноэ и каяки для недолгих прогулок на короткие расстояния.

Модели Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ сертифицированы TÜV.



#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель           | Длина в надутом виде, прим. | Ширина в надутом виде, прим. | Вес     | Разрешенное количество людей на борту | Максимальная нагрузка для перевозки (кг) |
|------------------|-----------------------------|------------------------------|---------|---------------------------------------|------------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                      | 88 cm                        | 10 kg   | 2 взрослых                            | 180 kg                                   |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                      | 90 cm                        | 11,7 kg | 2 взрослых, 1 ребенок                 | 200 kg                                   |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                      | 90 cm                        | 11,7 kg | 2 взрослых, 1 ребенок                 | 200 kg                                   |
| Riviera™         | 312 cm                      | 92 cm                        | 8,8 kg  | 2 взрослых                            | 180 kg                                   |

Размеры накачанного изделия измерены в следующих условиях: изделие, накачанное рекомендованным насосом до рабочего давления при температуре 18 °C - 22 °C.

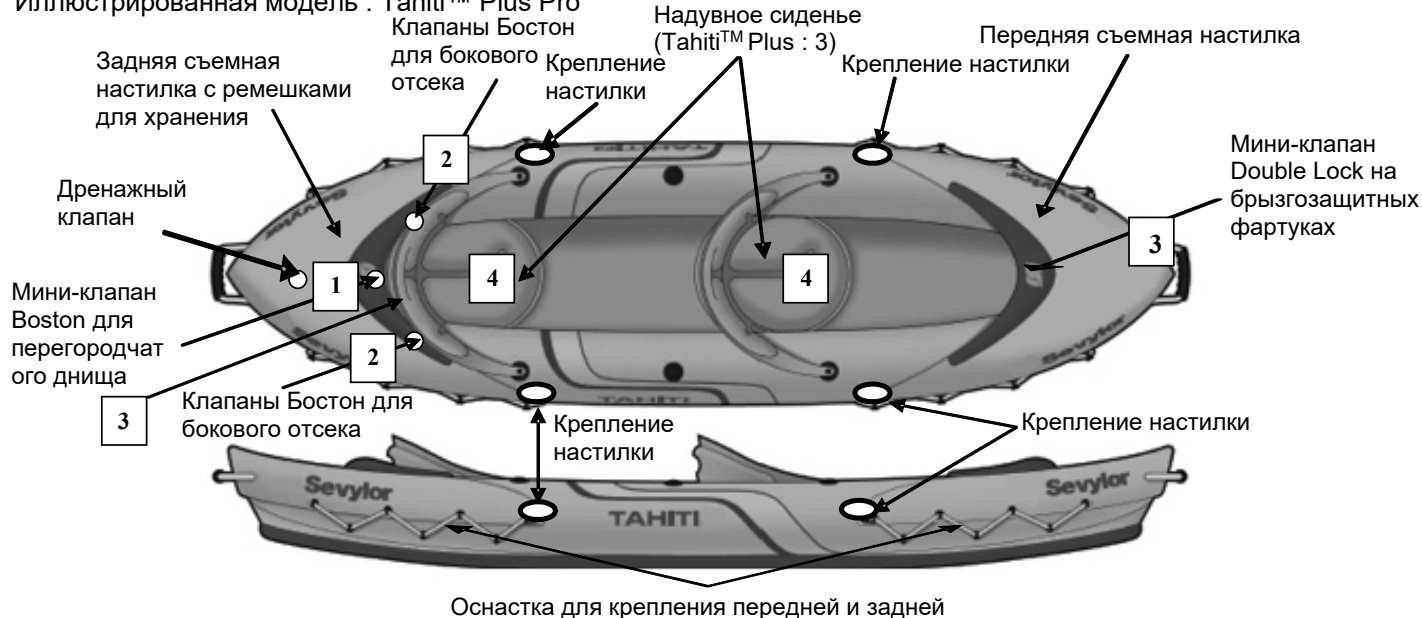
#### ЗАВОДСКОЙ ПАСПОРТ

Часть информации указывается в заводском паспорте, прикрепленном к корпусу лодки. Используемые обозначения имеют следующие значения.

|  |                                                                                    |  |                                      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|
|  | Каяк                                                                               |  | Максимальная нагрузка для перевозки  |
|  | Максимальное количество людей на борту                                             |  | Рекомендуемое рабочее давление       |
|  | Перед использованием следует прочесть инструкцию по эксплуатации для пользователя. |  | Запрещается использовать компрессор. |

## ОБОРУДОВАНИЕ

Иллюстрированная модель : Tahiti™ Plus Pro



Иллюстрируемые модели: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus

Клапаны Бостон для бокового отсека

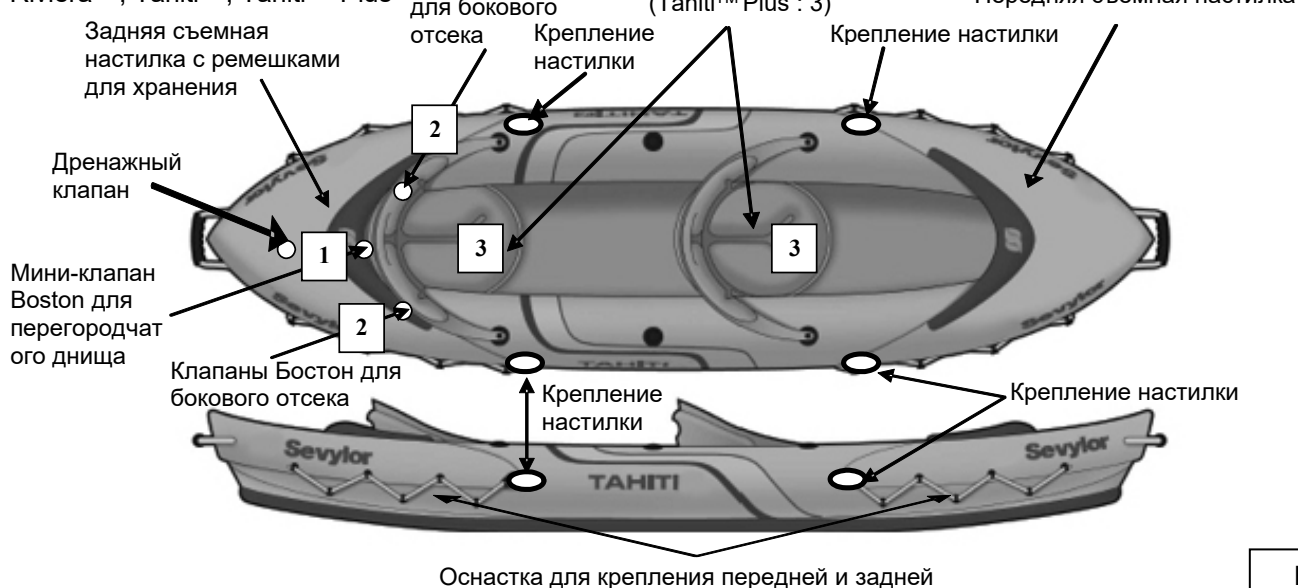


Рис. 1

Ко всем моделям прилагается походный ремкомплект.

## СБОРКА/НАКАЧКА

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

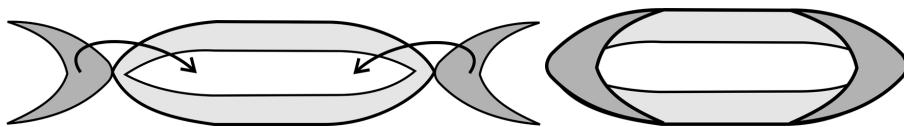
- Не пользуйтесь режущим инструментом!
- Использование компрессора может серьезно повредить товар. В этом случае гарантия будет аннулирована.

Чтобы поближе узнать особенности товара, советуем первое накачивание воздухом проводить в помещении с комнатной температурой (ок. 20 °С). Так ПВХ станет более гибким, а сборка товара более легкой. Если товар хранился при температуре ниже 0 °С, до распаковки поместите его в помещение с температурой 20 °С примерно на полсуток. Для надувания камеры используйте насос для накачивания Sevytor® или любой иной насос, предназначенный для надувания лодок, товаров для бассейна, надувных кроватей, матрасов и других товаров,

надуваемых под низким давлением. Такие насосы снабжены воздушным шлангом и переходниками под клапаны вашего товара.

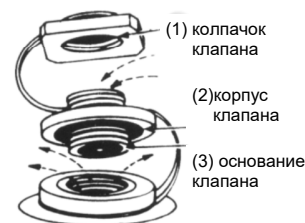
Распакуйте товар на чистой поверхности.

1. Загнуть на лодку переднюю и заднюю настилки, затем закрепить каждый край каждой настилки в «застежке для настилок» (см. рисунок ниже).



2. Ваш продукт оснащен клапанами двух типов :

а) Клапан (ы) Boston (рис. напротив): Отвинтите колпачок клапана (1); ввинтите корпус клапана (2) в основание клапана (3); не убирайте колпачок. Вставьте коней шланга насоса в клапан и надувайте до достижения рекомендуемого давления (см. пункт 3). После накачивания как следует завинтите колпачки клапанов (по часовой стрелке). **Примечание:** небольшая утечка воздуха до полного закрытия клапанов - нормальное явление, **ГЕРМЕТИЧНОСТЬ** обеспечивается только колпачком клапанов.



б) Клапан с двойной блокировкой double lock™ и миниатюрный клапан с двойной блокировкой double lock™ – см. чертеж на стр. 3 : Откройте клапан **(А)**. Для начала накачивания потяните за внешнюю пробку и вытяните клапан наружу **(В)**. Присоедините сопло адаптера насоса к клапану надувной. кровати и включите насос для надувания **(С)**. Чтобы закрыть клапан: Вдавите клапан вовнутрь соплом насоса, пока он не будет утоплен, внутренняя пробка закроет клапан **(D)**. Выньте насос из клапана и закройте внешнюю пробку. Клапан должен быть углублен **(Е)**.

3. Надувайте товар в порядке, указанном на заводской табличке на товаре (см. также рис. 1, нумерацию клапанов).

4. Максимальный уровень давления **рабочее давление для товара: 0,06 бар (= 60 мбар). Не превышайте указанное значение.**

5. **Надуйте лодку так, чтобы она прочно держала форму. Выждите 5 минут и проверьте давление при помощи устройства Sevytest™.**

6. **Ваша лодка снабжена индикатором давления SEVYTEST™.** Устройство Sevytest™ не измеряет степень надувания. Оно предназначено для того, чтобы показать вам, когда нужно слегка подкачать лодку или спустить часть воздуха

- а) после первого надувания,
- б) после того, как давление увеличилось или уменьшилось вследствие изменения температуры.

7. Принцип работы индикатора Sevytest™ основан на том, что пластик ПВХ под давлением растягивается.

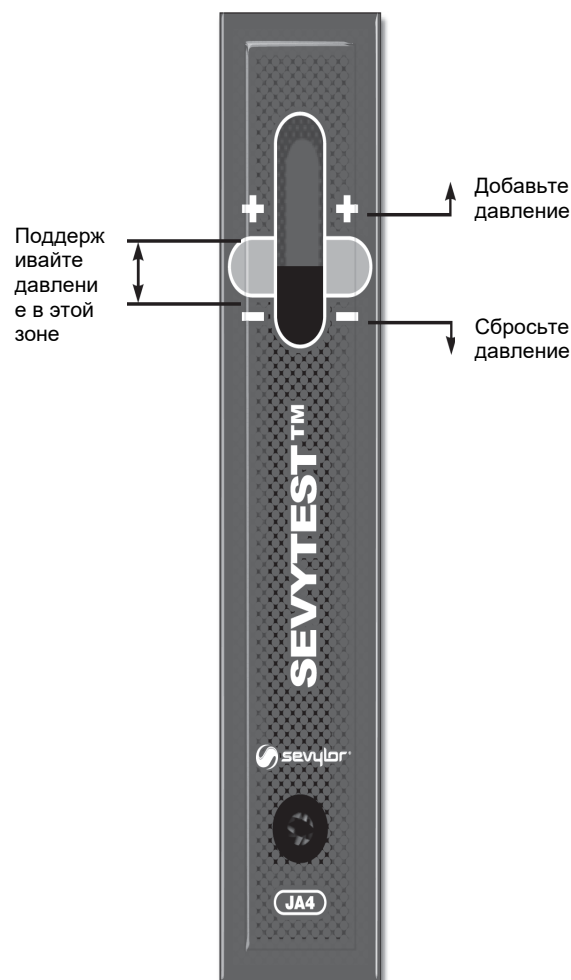
8. Как следует надув лодку, отметьте положение индикатора Sevytest™. Затем время от времени проверяйте устройство Sevytest™ и добавляйте/выпускайте воздух так, чтобы полоска прибора в целом держалась в одной и той же области.

а) **Если индикатор Sevytest™ находится в зоне «+», надуйте изделие (добавьте немного воздуха).**

б) **Если индикатор Sevytest™ находится в зоне «-», сдуйте изделие (выпустите немного воздуха).**

9. Установить надувные сиденья (если они съемные) в каяк.

10. Протянуть шнуровку настилок как показано на рисунке ниже.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если товар долгое время остается на прямом солнце, выпустите немного воздуха во избежание чрезмерного растяжения материала отсеков.

Окружающая температура влияет на уровень давления в отсеках: ее изменение колебание в 1 °C влечет за собой изменение давления в отсеке на +/- 4 мбар (0,06 PSI).

## СИСТЕМА СЛИВА

Байдарка снабжена системой слива. Система состоит из отверстия (отверстий) с пробкой (пробками); она предохраняет нижнюю часть тела от намокания при плавании по спокойной воде. Пробка может туго входить в сливное отверстие. Такая плотная посадка удерживает пробку до тех пор, пока ее не вынут, например, для плавания по бурному участку реки.

Способное к самостоятельному опорожнению днище – значительное преимущество при плавании на участках с бурным течением: благодаря этому можно быстро удалять воду изнутри байдарки, тем самым плавучесть лодки повышается; эта функция обеспечивает также дополнительную безопасность, так как наполненная водой байдарка имеет плохую маневренность.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Прежде чем надувать байдарку, можно либо закрыть сливное отверстие (отверстия), чтобы остаться сухим, либо открыть, чтобы вода могла стечь.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ВНИМАНИЕ!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA:** Запрещается использовать ранцевые ремни в качестве поясов. Перед отплытием все ремни нужно тщательно сложить на хранение.

### ВНИМАНИЕ!

#### ➤ БЕРЕГИТЕСЬ ОТЖИМНЫХ ВЕТРОВ И ОТЛИВНЫХ ТЕЧЕНИЙ!

- Ознакомьтесь с существующими правилами и возможными рисками, связанными с данными видом спорта и водными видами деятельности.
- Получите у соответствующих органов информацию о зоне Вашего плавания, о существующих отливах, приливах и течениях.
- Перед использованием товара тщательно осмотрите его.
- Неравномерное распределение нагрузки на борту может нарушить равновесие каяка и привести к потере контроля над ним.
- Не преувеличивайте свои силы, выносливость, знания и навыки.
- Никогда нельзя недооценивать природные силы.
- Всегда надевайте пригодный спасательный жилет.
- Запрещается превышать число людей, разрешенное к перевозке, а также максимальную загрузку.
- Не допускайте соприкосновения товара с режущими предметами и едкими жидкостями (напр. кислотами).
- **Tahiti™ Plus Pro:** В комплект входит упаковочный мешок. Во избежание случайного удушья, держите этот мешок подальше от детей.
- Запрещается брать лодку на буксир другой лодкой или иным транспортным средством.
- Для эксплуатации в стоячей воде. Менее 300 м от укрытия.

## УХОД: ВЫПУСК ВОЗДУХА – ЧИСТКА – СКЛАДЫВАНИЕ – ЗИМНЕЕ ХРАНЕНИЕ

1. Снимите весла и прочие принадлежности.
2. Чтобы выпустить воздух из камер, выкрутите корпус клапана и откройте заглушки других клапанов.
3. После каждого пользования очищайте и проверяйте товар и его аксессуары. Тщательно промойте его, чтобы удалить все следы соли после пользования товаром в море. Пользуйтесь мыльной водой, не используйте стиральный порошок или средства на основе силикона. Перед отправкой товара на хранение убедитесь, что он полностью высох.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™** : Вашу лодку можно сложить так, что ее можно будет переносить как рюкзак.

**Складывание лодки: система «BPS Backpack System»** (Действуйте согласно иллюстрациям в начале этой инструкции.)

- a. Снять поддерживающие веревки задней настилки (с серыми и черными ремешками), затем отсоединить 2 точки застежки.
- b. Полностью развернуть заднюю настилку, расположив серые ремешки под черными.
- c. Сложить бока лодки внутрь.
- d. Вы можете положить сдутые сиденья на заднюю часть сложенной лодки (см. фото d) на стр. 2).

- e. Свернуть сложенную лодку, начиная со стороны, противоположной клапанам (чтобы мог выйти оставшийся в камерах воздух). Начать операцию заново, если вы обнаруживаете, что в камерах еще есть воздух.
- f. Освободить черные пряжки в задней части.
- g. Вдеть каждый черный ремешок в каждую пряжку.
- h. Прикрепить ремни к крепежной «липучке».
- i. Найти серые пряжки.
- j. Продеть каждый серый ремень (B) через серую петлю, затем сложить их обратно на крепежную «липучку».
- k. Теперь вы можете переносить вашу лодку как рюкзак. **Если** вы хотите понести лодку, держа ее за ручку для переноски, закрепите серые ремни на крепежной «липучке» (B, шаг j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Сложите борта лодки внутрь. Спущенные сиденья можно положить в заднюю часть сложенной лодки (Рисунок а). Положите байдарку в сумку для переноски.
6. Храните товар в чистом сухом помещении, не подверженном сильным колебаниям температуры или иных вредных факторов. Товар, из которого выпущен воздух, можно хранить в сложенном состоянии в мешке или же в собранном виде и слегка надутым. Храните товар в месте, недоступном для грызунов: они могут продырявить резиновые стенки отсеков.

### **РЕМОНТ МЕЛКИХ ПРОКОЛОВ**

Мелкие проколы можно заделать с помощью материалов из прилагаемого ремкомплекта. Для проведения ремонта в наилучших условиях влажность воздуха не должна превышать 60%, а температура должна быть 18 °C – 25 °C. не проводите ремонт под дождем или на прямом солнце.

Убедитесь, что из отсека полностью удален воздух, и отсек расположен на плоской поверхности.

1. Вырежьте заплатку размером, превосходящим размер заделываемого места не менее чем на 5 см. Нарисуйте контур заплатки на нужном месте стенки отсека.
2. Очистите поврежденную поверхность и поверхность заплатки спиртосодержащим жирорастворителем. Дайте высохнуть в течение примерно 5 минут.
3. Затем нанесите 3 тонких слоя клея на заплатку и на поврежденную поверхность; после нанесения каждого слоя дайте подсохнуть в течение примерно 5 минут, чтобы клей схватился.
4. После того, как третий слой клея схватился, наложите заплатку, не давя на нее, и при необходимости подвигайте ее, чтобы она легла на нужное место. При необходимости выдавите пузырьки воздуха от центра к краям заплатки с помощью предмета со скругленными краями (например, чайной ложкой). Снимите избыток клея с помощью растворителя. **Дайте засохнуть в течение примерно 12 часов.**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Производите ремонт в хорошо проветриваемом месте.</li> <li>➤ Не вдыхайте пары клея и не глотайте их.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Не допускайте попадания клея в глаза или на кожу.</li> <li>➤ Храните ремкомплект в недоступном для детей месте.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Нельзя заклеивать места починки сварных швов. В этом случае камеру нужно заменить.

Този продукт е предназначен за стандартно индивидуално ползване. Не е предназначен за търговски цели.

|            |                           |                           |                       |
|------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------|
| Виж стр. 2 | USE<br>употреба           | Calm/ flat water          | Тиха вода / плосък    |
|            |                           | Moderate water            | Мирно вода            |
|            | PERFORMANCE<br>ИЗПЪЛНЕНИЕ | Manoeuvrability           | Маневреност           |
|            |                           | Straight line performance | Работа по права линия |
|            |                           | Stability                 | стабилност            |
|            |                           | Storage capacity          | Съхранение            |
|            |                           | Comfort                   | комфорт               |

Уважаеми клиенти,

Поздравления за покупката на надуваем продукт Sevylor®. Ние с гордост ви предоставяме един качествен продукт, който ще ви предложи години на удоволствие. Вашият нов уред е една инвестиция, която заслужава вашето внимание и грижи. Това ръководство е изготвено с цел да ви помогне при експлоатацията на вашия продукт безопасно и с удоволствие. Прочетете го внимателно, по-специално оградените части озаглавени « ВНИМАНИЕ » и « ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ». Прочетете внимателно и се запознайте с надуваемия продукт преди да го използвате, за да се осигури безопасното използване и предотвратяване на трагични инциденти.

|                         |                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ВНИМАНИЕ !</b>       | Предпазване срещу опасност, която, ако инструкциите не бъдат спазени, може да предизвика сериозни наранявания или смърт.                                                                                                  |
| <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !</b> | Напомня ви за мерките за безопасност, които трябва да се спазват. Посочва също не безопасните практики, които биха могли да доведат до нараняване, или повреда на продукта или имуществото, ако не спазвате инструкциите. |

## ВНИМАНИЕ !

На отговорността на собственика е да се увери, че всички потребители четат внимателно наръчника и спазват предпазните мерки, които са предписани в него.

Спазвайте местните и национални правилници. Носете винаги спасителна жилетка. Спазвайте също така и информацията фигурираща върху табелката отпечатана върху продукта.

## КАТЕГОРИЯ ЗА ПЛАВАТЕЛНИ СЪДОВЕ

Вашият кану/каяк отговаря на норма EN ISO 6185-1.

Вид III, 'B' канута и каяци за кратки разстояния и за кратка продължителност на пътуването.

Моделите Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ са сертифицирани от TÜV.



## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

| Модел            | Приблизителна дължина в надутото състояние | Приблизителна ширина в надутото състояние | Маса<br> | Брой на хората<br>     | Макс. товароподемност за транспортиране<br> |
|------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|----------|------------------------|---------------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                                     | 88 cm                                     | 10 kg    | 2 възрастни            | 180 kg                                      |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                                     | 90 cm                                     | 11,7 kg  | 2 възрастни,<br>1 дете | 200 kg                                      |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                                     | 90 cm                                     | 11,7 kg  | 2 възрастни,<br>1 дете | 200 kg                                      |
| Riviera™         | 312 cm                                     | 92 cm                                     | 8,8 kg   | 2 възрастни            | 180 kg                                      |

Забележка: Размерите след надуване са измерени при следните условия: продуктът е надут с препоръчаната помпа за надуване, до препоръчителното работно налягане и температура в граници от 18 °C / 64 °F до 22 °C / 71 °F.

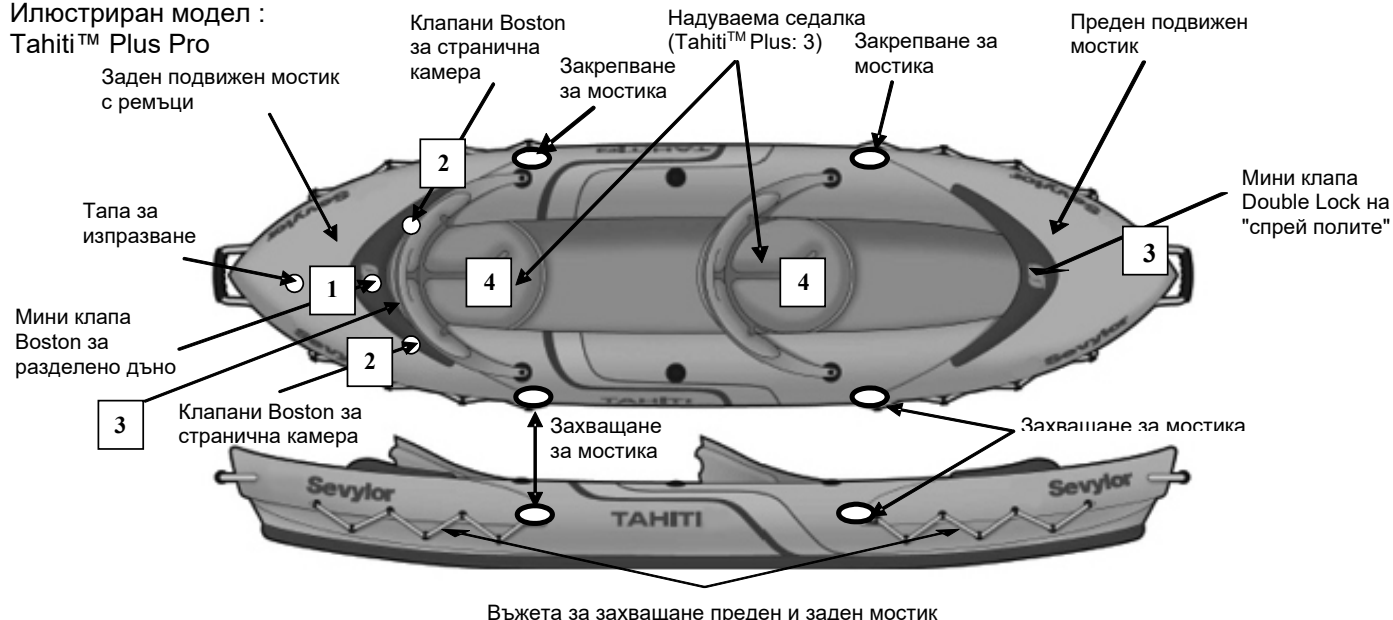
## ТАБЕЛКА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Част от информацията е предоставена чрез табелката на производителя, закрепена на каяка. По-долу са значенията на използваните символи:

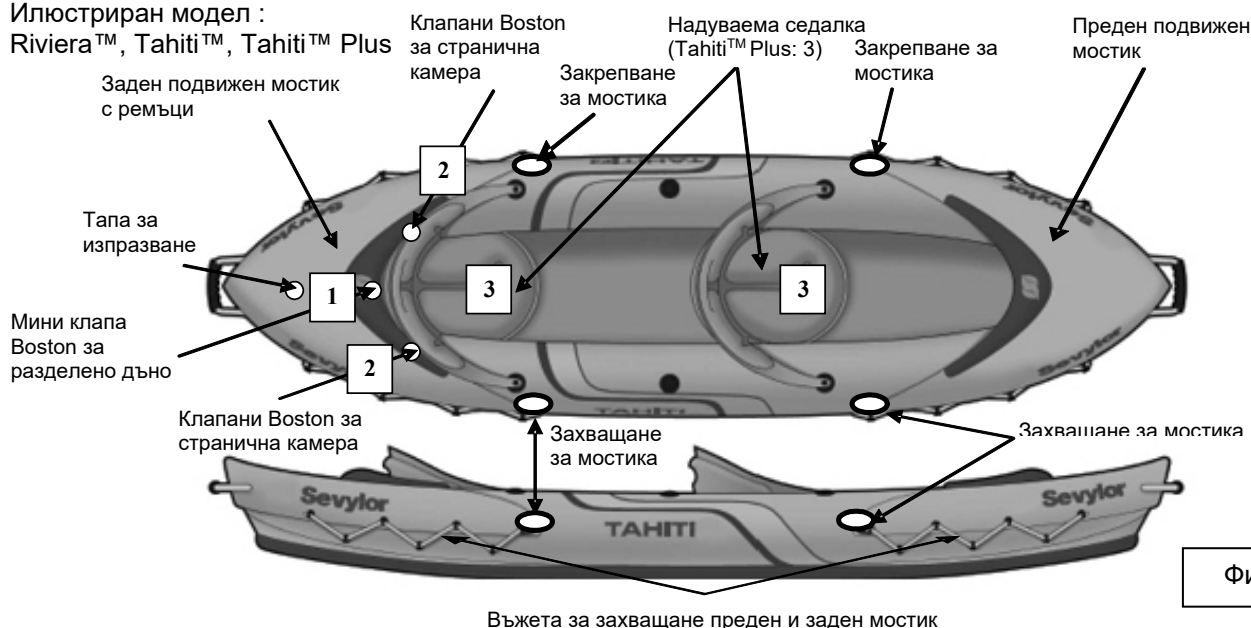
|  |                                                       |  |                                              |
|--|-------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|
|  | Каяк                                                  |  | Максимална товароподемност за транспортиране |
|  | Максимален брой лица                                  |  | Препоръчително налягане                      |
|  | Прочетете ръководството на собственика преди употреба |  | Не използвайте компресор                     |

## ОБОРУДВАНЕ

Илюстриран модел :  
Tahiti™ Plus Pro



Илюстриран модел :  
Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Фигура 1

Всички модели се доставят с ремонтен комплект.

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА СГЛОБЯВАНЕ /НАДУВАНЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Не използвайте остри инструменти!
- Използването на въздушен компресор ще повреди вашия продукт и автоматично ще анулира всички гаранции.

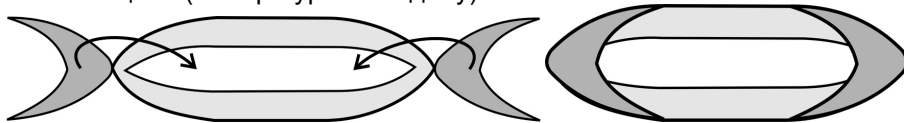
За първото надуване и с цел за да се запознаете с новия си продукт, издуйте на закрито при стайна температура, където поливинилхлоридът ще бъде мек и процесът на сглобяване да бъде улеснен.

Ако продуктът е бил съхраняван при температура под 0°C / 32°F, оставете го при температура 20°C / 68°F в продължение на 12 часа преди да го разгънете. Напомпването трябва да стане с помпа за надуване Sevylor® или такава, предназначена за надуваеми лодки, салове, дюшеци за басейн, надуваеми легла, къмпинг дюшеци и

други надуваеми стоки с ниско налягане. Тези видове помпи за надуване имат маркуч и адаптери, които са подходящи за клапаните за този продукт.

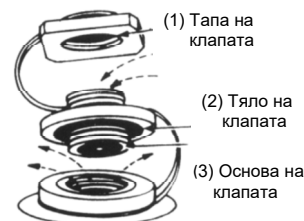
Разгънете продукта върху чиста повърхност.

1. Свалете върху лодката предния и задния мостик, след това завържете всеки край на всеки мостик в местата за захващане (виж фигурата по-долу).



2. Вашият продукт е оборудван с 2 вида клапани:

а) Клапан(и) Boston (фигурата от страни) : развийте тапата на клапата (1), завийте тялото на клапата (2) в основата на клапата (3) ; наблюдавайте за това да има достъп до капака. Вкарайте края на маркуча на помпата в клапата и надувайте докато достигнете препоръчаното налягане (виж точка 3). След надуването, затворете добре всички клапи с техните капачки (по посока на часовниковата стрелка) **Забележка:** нормално е да има леко изпускане на въздух преди затварянето на клапите с техните капачки, **само капачката на клапите гарантира НЕПРОПУСКЛИВОСТ.**



б) Double Lock™ Valve и Мини Double Lock™ - виж илюстрацията на стр. 3: Отворете клапана (А). За да започнете инфлацията, външната капачка се отвори и се простират на клапан (Б). Вкарайте върха на помпата клапан в опъната и след това включете помпата (С). За да затворите вентила: натиснете с помпата, докато вентилът е натиснат предизвиква затварянето на вътрешната капачка (D). Извадете помпата и затворете външната капачка (Е).

3. Надуйте продукта според вида надуване указан върху табелката отпечатана на продукта (вижте фигура 1, номериране на клапите).

4. Ниво на максимално налягане : **налягането за ползване на този продукт е: 0,06 бара/ 0,9 PSI (= 60 mbar). Не го надвишавайте.**

5. Спрете да надувате, когато съпротивлението стане голямо. Оставете лодката да "почине" за 5 минути и след това проверете налягането с измервателния уред Sevytest™.

6. Вашата лодка е оборудвана с измервателен уред за налягане SEVYTEST™. Устройството Sevytest™ не е измервателен уред за надуване. Предназначението му е да показва кога да надуете още малко или да изпуснете въздух от лодката

а) След първоначалното надуване

б) След като налягането се е увеличило или понижило поради промяна в температурата.

7. Принципът на работа на Sevytest™ се основава на издължаване на PVC материала под въздействието на налягане.

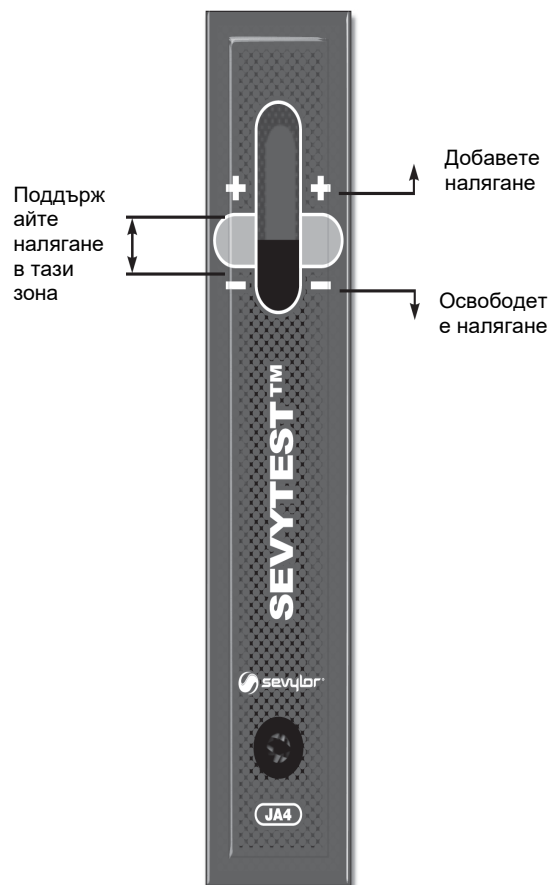
8. След като лодката бъде достатъчно надута, забележете положението на индикатора на Sevytest™. След това периодически проверявайте измервателния уред Sevytest™ и надувайте/изпускайте въздух в достатъчна степен, така че да поддържате тест лентата в същата зона.

а) Ако индикаторът на Sevytest™ е в зоната "+", надуйте (добавете налягане в) лодката.

б) Ако индикаторът на Sevytest™ е в зоната "-", изпуснете въздух (понижете налягането) от лодката.

9. Поставете надуваемите седалки (ако могат да се местят) в каяка.

10. Фиксирайте въжетата на мостиците, както е показано на фигурата по-долу.



Б  
Ъ  
Л  
Г  
А  
Р  
С  
К  
И



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Ако сте оставили своя продукт на въздействието на горещи слънчеви лъчи, проверете налягането и леко го изпуснете, в противен случай материалът ще бъде подложен на прекалено голямо разпъване.

Температурата на околната среда влияе върху вътрешното налягане на пояса: промяната от 1°C води до промяна в налягането на пояса от +/- 4 mbar (0,06 PSI).

## СИСТЕМА ЗА ОТТИЧАНЕ

Вашият каяк е оборудван със система за оттичане. Системата включва отвор(и) със запушалка(и); тя предпазва долната част на тялото от намокряне, когато каякът се използва в спокойна вода. Поставянето на запушалката в отвора за оттичане може да се окаже малко трудно. Плътното прилягане задържа запушалката, докато тя не бъде извадена, например, когато каякът трябва да се използва в бурна вода.

Самооттичащото се дъно е значително предимство в бурна вода: то позволява бързо оттичане на водата от вътрешната част на каяка, като по този начин подобрява неговата функционалност; това е и допълнителна характеристика за безопасност, тъй като каяк, който е пълен с вода, маневрира трудно.

**Забележка:** Преди да надуете каяка си, можете или да затворите отвора(ите) за оттичане, за да остане сух, или до го/ги отворите, за да позволите на водата да се оттича.

## УПОТРЕБА

### ВНИМАНИЕ !

**ТАНІТІ, ТАНІТІ PLUS, RIVIERA: НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ BPS лентите като колани. Всички ленти трябва да бъдат правилно прибрани преди да се отделите от брега.**

### ВНИМАНИЕ !

#### ➤ ВНИМАВАЙТЕ ЗА ВЯТЪРА И ТЕЧЕНИЯТА !

- Запознайте се с местните правилници и опасностите свързани с този спорт и водните дейности.
- Информирайте се от местните власти за вашата зона на плаване, приливите и теченията.
- Огледайте старателно продукта преди да си служите с него.
- Лошото разпределение на товарите може да дестабилизира вашия каяк и да предизвика загуба на контрол.
- Не надценявайте нито силите, нито издръжливостта си, нито уменията си.
- Никога не подценявайте природните сили.
- Винаги носете спасителна жилетка от лицензиран производител.
- Никога не надвишавайте разрешен брой лица на борда, нито максималния товар.
- Избягвайте всякакъв контакт на въздушните камери с остри предмети и с разяждащи течности (напр. киселина).
- **Tahiti™ Plus Pro:** Този продукт се доставя заедно с раница за транспортиране. Пазете от деца: опасност от задушаване!
- Не трябва да се тегли от лодка или друго превозно средство.
- Предназначен за употреба в спокойни води на разстояние по-малко от 300 м от брега.

## ПОДДРЪЖКА : ОТДУВАНЕ – ПОЧИСТВАНЕ - СГЪВАНЕ – СЪХРАНЕНИЕ

1. Махнете греблата/веслата и други аксесоари.
2. За да отдуете лодката, развийте тялото на клапите и махнете капачките на другите клапи.
3. След всяка употреба, почиствайте и проверявайте продукта и неговите аксесоари. Изплакнете го старателно така че да отстраните всички солни отлагания след употреба в морето. Използвайте сапунена вода, а не измиващ препарат нито продукти на силиконова основа. Уверете се, че продукта е добре подсушен преди да го приберете.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™** : Вашата лодка може да бъде сгъната така че да се пренася в раница.

**Сгъване на лодката: система « BPS Backpack System » (Вижте илюстрациите в началото на ръководството)**

- a. Развържете въжетата за задържане на задния мостик (които съдържат сиви и черни ремъци), след това откачете 2 точки на завързване.
- b. Разгънете изцяло задния мостик като поставите сивите ремъци под черните.
- c. Сгънете страничните части на лодката навътре.
- d. Спаднатите седалки можете да поставите в задната част на сгънатия продукт (виж снимка d) на страница 2).
- e. Навийте сгънатия продукт като започнете от противоположната на клапите страна (за да може останалият в камерите въздух да излезе). Повторете операцията, ако установите, че има все още въздух в камерите.
- f. Освободете черните токи, намиращи се в задната част
- g. Прекарайте всеки черен ремък през всяка тока.
- h. Залепете ремъците за съответните им залепващи части.
- i. Намерете сивите токи.
- j. Прокарайте всеки сив ремък (B) през сива халка, след това подгънете ремъците и ги залепете за съответните им залепващи части.



- k. Сега можете да пренасяте вашата лодка като раница. **А к о** желаете да носите лодката за дръжката ѝ, прикрепете сивите ремъци към съответните залепващи части (В, стъпка j).
5. Tahiti™ Plus Pro: Сгънете страните на лодката навътре. Можете да поставите седалките с изпуснат въздух в задната част на сгънатата лодка (Фигура а). Поставете каяка в чантата за пренасяне.
6. Съхранявайте продукта в чисто и сухо помещение, което не е засегнато от значителни температурни промени или други фактори, които биха могли да причинят щети. Можете да съхранявате спаднатата и сгъната в своята раница лодка, или пък леко надута. Съхранявайте извън обсега на гризачи: те биха могли да я пробият.

### **КАК СЕ РЕМОНТИРАТ МАЛКИ ДУПЧИЦИ**

Можете да ремонтирате малките дупчици с включения комплект за ремонт (Забележка: За САЩ не се включва лепилото). Обърнете внимание, че за успешен ремонт, влажността трябва да бъде под 60%, температурата - между 65 °F/77 °F или 18 °C/25 ° C. Да се избягва извършването на ремонти под дъжд или пряка слънчева светлина.

Проверете дали въздушната камера е изцяло спусната и поставена на равна повърхност.

1. Начертайте формата на лепенката точно на мястото, където ще я поставите, изрежете кръгла лепенка като минимум с 2 инча / 5 см по-голяма от срязаната/повредена зона.
2. Почистете повредена зона и съответната страна на лепенката с обезмаслител – на спиртна основа и оставете да изсъхне за около 5 минути.
3. Поставете 3 тънки слоя лепило върху лепенката и повредена зона, оставете да изсъхне - по 5 минути след всеки от слоевете, докато лепилото стане по-гъсто.
4. След изсъхване и на третия слой, поставете лепенката без да притискате и нагласете положението ѝ при необходимост, натиснете въздушните мехурчета, които са се образували евентуално под лепенката като я пригладжете със заоблен предмет, например – лъжица, като започнете изпълнението на процедурата от центъра на лепенката към външния край, почистете излишъка от лепило с разтворител. Изсушаване: приблизително 12 часа.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !**

- |                                                             |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ➤ Извършвайте всички ремонти в достатъчно проветриви места. | ➤ Да се избягва контакт с кожата или очите.                                                         |
| ➤ Да се избягва вдишването на парите или поглъщане.         | ➤ Съхранявайте всички ремонтни материали (лепило, разтворители и т.н.) в места, недостъпни за деца. |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Поправките на местата на свързване не могат да се залепват. В този случай камерата трябва да се подмени.

See toode on mõeldud tavapäraseks isiklikuks kasutamiseks ega pole ette nähtud äriliseks otstarbeks.

|         |                            |                           |                      |
|---------|----------------------------|---------------------------|----------------------|
| Vt lk 2 | USE<br>kasutama            | Calm/ flat water          | Vaikne vesi / korter |
|         |                            | Moderate water            | vaikne vesi          |
|         | PERFORMANCE<br>PERFORMANCE | Manoeuvrability           | manööverdusvõime     |
|         |                            | Straight line performance | Performance on sirge |
|         |                            | Stability                 | stabiilsus           |
|         |                            | Storage capacity          | Ladustamine          |
|         |                            | Comfort                   | mugavus              |

Proua, härra,

Te olete ostnud Sevylor® kaubamärgiga toote ja me soovime teid selle puhul õnnitleda. Sevylor® on õnnelik, et suudab pakkuda teile alati kvaliteetseid tooteid. See on investering: see nõuab teie tähelepanu ja mõningast hoolt.

Meie eesmärgiks selle kasutusjuhendiga, on anda teile nõu selle toote varustuse, kasutamise, hooldamise ja hoiustamise kohta selliselt, et te võite oma tootega olla alati rahul ja te saate seda alati turvaliselt kasutada. Lugege juhendid hoolikalt läbi ja erilist tähelepanu pöörake raami sisse paigutatud osadele "TÄHELEPANU" ja "HOIATUS". Teie ohutuse huvides tuleb järgida viidatud abinõusid ja tutvuda põhjalikult oma täispuhutava tootega, enne kui asute seda kasutama.

|                    |                                                                                                                     |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TÄHELEPANU!</b> | Hoiatus ohu eest, mis võib juhiste eiramise korral lõppeda tõsiste kehavigastuste või surmaga.                      |
| <b>HOIATUS!</b>    | Ohutusabinõude meeldetuletus või hoiatus tegevuste eest, mis võivad põhjustada kehavigastusi või kahjustada toodet. |

## TÄHELEPANU!

Omaniku vastutusel on tagada, et kõik kasutajad on lugenud kasutusjuhendi täielikult läbi ja järgivad selles toodud ohutusjuhendeid.

Arvestage kohalike ja riiklike regulatsioonidega. Kandke alati sertifitseeritud päästevesti. Arvestage tootele trükitud sildil toodud teabega.

### DISAINIKATEGOORIAD

Teie kanuu/kajak vastab EN ISO 6185-1 standardile.

Tüüp III, B kanuud ja kajakid on mõeldud lühimaade läbimiseks ja lühiajaliseks matkamiseks.

Mudelid Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ on sertifitseeritud TÜV poolt.



### TEHNILISED ANDMED

| Mudel            | Pikkus täispumbatult umbes | Laius täispumbatult umbes | Kaal    | Pardale lubatavate inimeste arv | Maksimaalne soovitatav koormus kg-des |
|------------------|----------------------------|---------------------------|---------|---------------------------------|---------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                     | 88 cm                     | 10 kg   | 2 täiskasvanut                  | 180 kg                                |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                     | 90 cm                     | 11,7 kg | 2 täiskasvanut, 1 laps          | 200 kg                                |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                     | 90 cm                     | 11,7 kg | 2 täiskasvanut, 1 laps          | 200 kg                                |
| Riviera™         | 312 cm                     | 92 cm                     | 8,8 kg  | 2 täiskasvanut                  | 180 kg                                |

Täispumbatud toote mõõtmed on mõõdetud järgmistes tingimustes: toode on täis pumbatud soovitatava õhupumbaga, kasutamiseks ettenähtud survega ja temperatuuril 18 °C kuni 22 °C.

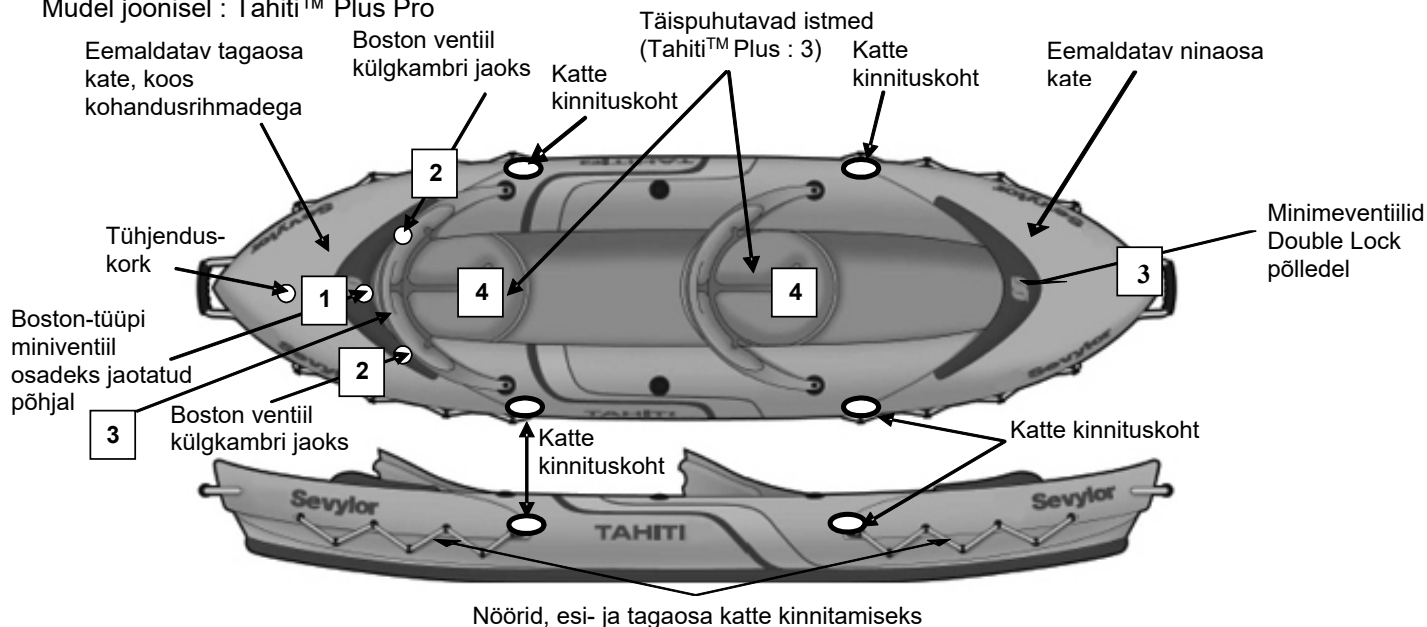
### TOOTJA SILT

Osa teabest on toodud kajakile kinnitatud tootja sildil. Edaspidi kasutatud sümbolite seletus:

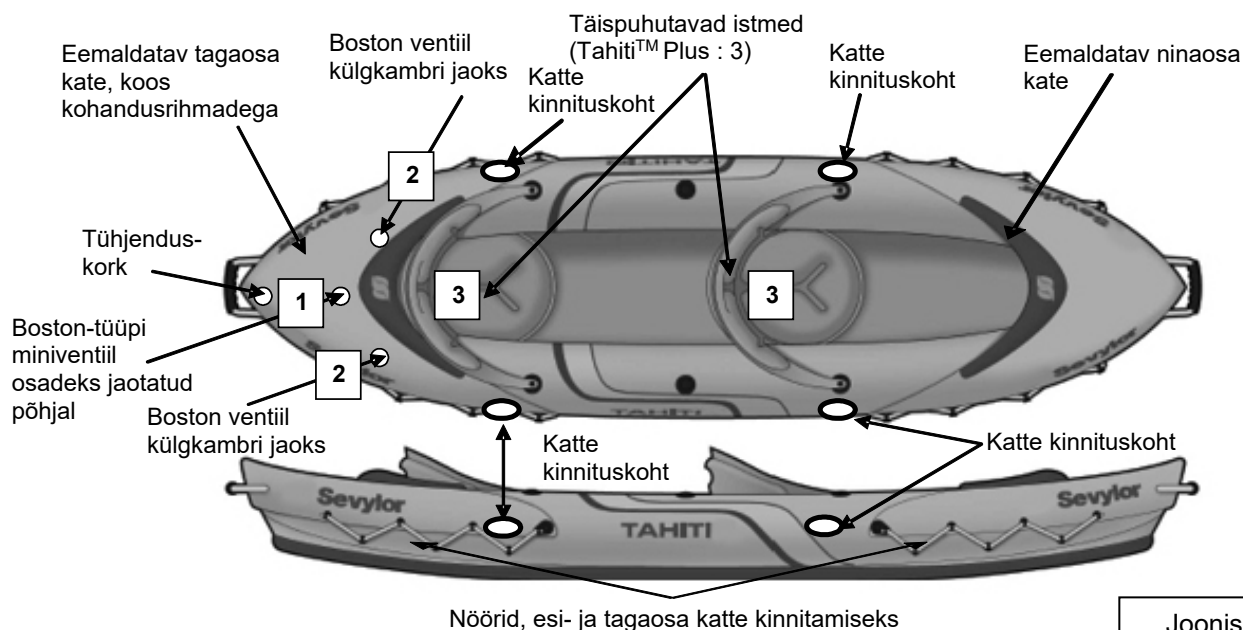
|  |                                         |  |                              |
|--|-----------------------------------------|--|------------------------------|
|  | Kajak                                   |  | Suurim transporditav koormus |
|  | Maksimaalne inimeste arv                |  | Soovitatav täispumpamissurve |
|  | Enne kasutamist lugege kasutusjuhendeid |  | Ärge kasutage kompressorit   |

## VARUSTUS

Mudel joonisel : Tahiti™ Plus Pro



Mudel joonisel : Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Joonis 1

Kõik mudelid on varustatud remondikomplektiga.

## KOKKUPANEK / TÄISPUHUMINE

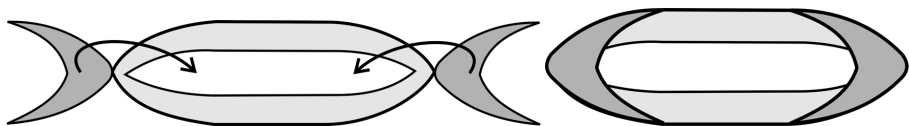
### HOIATUS!

- Ärge kasutage terariistu!
- Kompressori kasutamine võib teie toodet tõsiselt kahjustada. See on põhjus garantii tühistumiseks.

Esimese täispumpamise ajal, et teil oleks võimalik tootega tutvuda, pumbake seda toatemperatuuril olevas ruumis (ca 20°C): PVC säilitab selle temperatuuri juures painduvuse ja hõlbustab seega kokkupanekut. Kui toodet on hoitud temperatuuril alla 0°C, viige see umbes 12 tunniks toatemperatuuril ca 20°C olevasse ruumi, enne kui asute seda lahti rullima. Täispumpamiseks kasutage Sevylor® või mõnda teist kajakkide, ujumisbasseini tarvikute, õhkvoodite, või matka õhkmadratsite jaoks mõeldud madalsurve õhupumpa. Nendel pumpadel on olemas õhuvoolik ja toote ventiilidega ühilduvad adapterid.

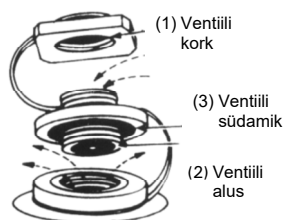
Rullige toode puhtale pinnale lahti.

1. Pöörake peale toote esi- ja tagaosa katted, ning kinnitage need vastavate kinnituskohtade külge (nagu joonisel näidatud).



2. Teie toode on varustatud kahte tüüpi ventiilidega:

a) Boston ventiil(id) (kõrvalolev joonis): keerake maha ventiili kork (1), keerake ventiili südamik (2) ventiili alusesse (3), jälgige, et kork jääb ligipääsetavaks. Ühendage õhupumba vooliku ots ventiiliga ja pumbake, kuni olete saavutanud soovitud surve taseme (vaadake punkti 3). Pärast täispumpamist, sulgege kõik ventiilid tugevalt korgiga (seda päripäeva pöörates). **NB:** väike õhuleke enne ventiili korgiga sulgemist on täiesti normaalne, **ainult ventiili kork tagab täieliku TIHEDUSE.**



b) Double Lock™ Valve ja Mini Double Lock™ - vt joonist lk 3: Avage klapp (A). Et alustada inflatsioon, välimine kork lahti ja venitada klapp (B). Sisesta otsa pumba klapp venitatud ja lülitage pump (C). Et sulgeda ventiil: lükake pumbaga kuni klapp surutakse põhjustab sulgemise sisemine kork (D). Eemalda pump ja sulgege välimine kork (E).

3. Pumbake toode täis arvestades pumpamisjärjekorda, mis on näidatud tootele trükitud sildil (ventiilide numeratsiooni näete ka jooniselt 1).

4. Lubatud maksimaalne surve: **surve seadme kasutamiseks on: 0,06 baari / 0,9 PSI (= 60 mbaari). Ärge ületage seda.**

5. **Lõpetage täispumpamine, kui saavutate vajaliku täituvuse. Laske paadil 5 minutit rahulikult seista, seejärel kontrollige rõhku rõhumõõturiga Sevytest™.**

6. **Teie paat on varustatud rõhumõõturiga SEVYTEST™.** Mõõtur Sevytest™ ei ole rehvimanomeeter. Selle eesmärk on näidata, millal on vaja õhku sisse pumbata või välja lasta.

a) pärast esimest täispuhumist

b) pärast temperatuurist tingitud rõhu suurenemist või vähenemist.

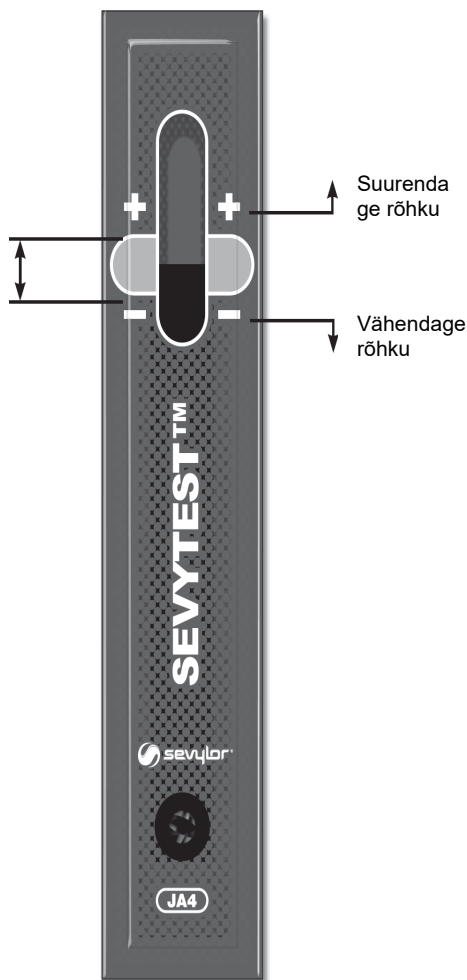
7. Seadme Sevytest™ tööpõhimõte seisneb rõhu mõjul PVC venimise mõõtmises.

8. Kui paat on korralikult täispumbatud, siis märkige seadme Sevytest™ indikaatori asukoht. Seejärel kontrollige pidevalt rõhumõõturit Sevytest™ ja laske sisse/välja nii palju õhku, et testriba oleks üldiselt samas piirkonnas.

a) Kui mõõтури Sevytest™ indikaator on "+"-tsoonis, pumbake (lisage rõhku) tootesse õhku juurde.

b) Kui mõõтури Sevytest™ indikaator on "-"-tsoonis, laske (vähendage rõhku) tootest õhku välja.

Säilitage rõhk selles tsoonis



9. Paigaldage kajakki täispuhutavad istmed (kui need on eemaldatavad).

10. Kinnitage katete nõbrid, nagu on näidatud allpool oleval joonisel.



## HOIATUS!

**Pikemaajalise viibimise korral päikse käes, laske natuke õhku välja, vältimaks materjali liigset venitamist.** Keskkonnatemperatuur mõjutab õhukambri õhusurve taset: temperatuuri muutumine 1°C võrra, põhjustab kambri õhusurves +/- 4 mbaarise (0,06 PSI) muutuse.

## TÜHJENDUSSÜSTEEM

Teie kajakk on varustatud äravoolusüsteemiga. Süsteem koosneb korgiga (korkidega) ava(de)st, mis väldib alakeha märgumist, kui kajakki kasutatakse külmas vees. Korgi sisestamine tühjendusavasse võib olla veidi keeruline. Tihe paigutus hoiab korki kuni eemaldamiseni, näiteks kui kajakki kasutatakse kärestikusõidul.

Iseenesliku äravooluga põhi on märkimisväärne eelis kärestikel: see võimaldab veel kajaki seest väljuda ja seega parandab selle toimivust. Samuti on see täiendav ohutusabinõu, sest veega täitunud kajakki on raske juhtida.

**Märkus.** Enne kajaki täispumpamist võite äravooluava(d) sulgeda, et kajakk jääks kuivaks, või selle/need avada, et võimaldada veel välja voolata.

## KASUTAMINE

### TÄHELEPANU!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: ÄRGE KUNAGI KASUTAGE BPS-rihmasid (seljakotisüsteemi) muuks otstarbeks. Enne kaldast eemaldumist peavad kõik rihmad olema sobivalt hoiustatud.**

### TÄHELEPANU!

#### ➤ ETTEVAATUST TUULTE JA VASTUHOOVUSTE KIIRUSEGA!

- Tutvuge kohalike regulatsioonidega ja selle spordiala ja merenduslike tegevustega seotud ohtudega.
- Hankige pädevatest kohalikest asutustest teavet navigeerimise, loodete ja hoovuste kohta.
- Kontrollige toode enne kasutamist põhjalikult üle.
- Vale koormuste jaotumine võib viia teie kajaki tasakaalust välja ja põhjustada kontrolli kadumise selle üle.
- Ärge jääge lootma oma jõule, vastupidavusele või võimetele.
- Ärge alahinnake loodusjõude.
- Kandke alati sertifitseeritud päästevesti.
- Ärge kunagi võtke pardale lubatust rohkem inimesi ega maksimaalset koormust.
- Vältige õhukambrite kokkupuudet teravate esemetega ja sööbivate vedelikega (nt happed).
- **Tahiti™ Plus Pro:** See toode on varustatud transpordikotiga. Hoidke seda lastele kättesaamatus kohas: lämbumisoht!
- Ärge sleppige paadi või mõne muu sõiduki järel.
- Ette nähtud kasutamiseks rahulikus vees. Vähem kui 300 m varjualusest / Prantsusmaa.

## HOOLDUS: TÜHJENDAMINE - PUHASTAMINE - KOKKUPANEK - HOIUSTAMINE

1. Eemaldage aerud/mõlad ja muud lisatarvikud.
2. Tühjendamiseks, keerake välja ventiilsüdamikud ja eemaldage teistelt ventiilidelt korgid.
3. Iga kasutamise järel, vaadake oma toode ja lisatarvikud üle. Loputage neid põhjalikult, et eemaldada kõik soola jäägid, kui kasutasite seda merel. Kasutage seebivett, ärge kasutage lahusteid ega silikooni sisaldavaid vahendeid. Enne hoiustamist veenduge, kas toode on täiesti kuiv.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Paat tuleb kokku panna selliselt, et seda saaks transportida nagu seljakotti.

**Paadi kokkupanekuks: süsteem « BPS Backpack System »** (Juhinduge selle kasutusjuhendi algusesse paigutatud illustatsioonidest)

- a. Ühendage lahti tagaosa katte kohandusrihmad (koosnevad hallidest ja mustadest rihmadest), seejärel võtke lahti 2 kinnituskotta.
- b. Katte täielikuks kokkupanekuks, pange hallid rihmad mustade rihmade alla.
- c. Pöörake paadi küljed sissepoole.
- d. Tühjaks lastud istmed (vaadake fotot d) saate panna kokkupandud toote taha (lehekülg 2).
- e. Kokkupandud toote kokku rullimist alustage ventiilide vastaspoolelt (et õhukambritesse jäänud õhk saaks täielikult väljuda). Kui te avastate, et kambritesse on ikka veel jäänud õhku, korra toimingut.
- f. Vabastage tagaküljel olevad mustad pandlad.
- g. Ühendage kumbki must rihm ühte pandlasse.
- h. Kinnitage rihmad nende takjakinniste külge.
- i. Leidke hallid rihmad.
- j. Tõmmake iga hall rihm (B) läbi halli aasa, seejärel pöörake need nende takjakinniste peale.
- k. Nüüd on teil võimalik transportida paati nagu seljakotti. Kui soovite kanda paati selle kandekäepidemest kinni hoides, kinnitage hallid rihmad takjakinniste külge (B, samm j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Voltige paadiküljed sissepoole. Tühjendatud istmed saate paigutada kokkuvolditud paadi tagaosasse (joonis a). Pange kajakk transpordikotti.

6. Kui vajalik, hoidke toodet puhtas ja kuivas kohas, ruumis kus seda ei mõjutata olulised temperatuurimuutused või muud kahjustavad tegurid. Võite seda hoida tühjendatult ja selle kotti pakitult või kokku pandult ja kergelt täispumbatult. Kaitske seda näriliste eest: need võivad kummi läbi närida.

### **VÄIKESTE AUKUDE PARANDAMINE**

Väikseid auke saate parandada, kasutades tootega kaasas olevat remondikomplekti (NB: USA-s müüdavatel mudelitel ei ole kaasas liimi). Remontige optimaalsetes tingimustes, suhteline õhuniiskus ei või olla alla 60% ja temperatuur peaks jääma vahemikku 18°C - 25°C. Vältige remontimist vihma või otsese päikse käes.

Kontrollige kas õhukambrid on täielikult tühjenenud ja on täiesti siledad.

1. Lõigake välja parandatavast pinnast või rebendist vähemalt 5 cm suurem paik. Joonistage remonditavale kambrile kummipaiga kuju, kohta, kuhu see tuleb paigaldada.
2. Puhastage kahjustatud pinda ja kummipaika alkoholi sisaldava puhastusvahendiga. Laske umbes 5 minutit kuivada.
3. Seejärel kandke kummipaigale ja parandatavale kohale 3 õhukest kihti liimi; laske iga liimitamise järel umbes 5 min kuivada kuni liim muutub nakkuvaks.
4. Kui ka kolmas liimikiht on valmis, pange kummipaik, ilma sellele vajutamata peale, et vajadusel saaks kohandada selle paigutust. Kui paik on kohal, pressige välja õhumullid, kui neid on, pressides paika mõne ümara esemega keskkohast servade suunas (näiteks, teelusikaga). Eemaldage liigne liim lahustiga. **Laske umbes 12 tundi kuivada.**

### **HOIATUS!**

- |                                                            |                                                        |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ➤ Remontige ventileeritavas kohas.                         | ➤ Vältige liimi sattumist silma või nahale.            |
| ➤ Vältige liimi aurude sissehingamist või liimi neelamist. | ➤ Hoidke remondivahendeid lastele kättesaamatus kohas. |

**NB!** Keeviseid ei ole võimalik liimiga parandada. Sellisel juhul peab kambri välja vahetama.

Šis produktas skirtas įprastam asmeniniam naudojimui ir netinka komerciniams tikslams.

|       |                        |                           |                          |
|-------|------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 2 psi | USE<br>Naudoti         | Calm/ flat water          | Tylus vanduo / butas     |
|       |                        | Moderate water            | Ramus vanduo             |
|       | PERFORMANCE<br>VEIKLOS | Manoeuvrability           | manevingumas             |
|       |                        | Straight line performance | Naudingumo tiesia linija |
|       |                        | Stability                 | stabilumas               |
|       |                        | Storage capacity          | Saugojimas               |
|       |                        | Comfort                   | komfortas                |

Ponia, Pone,

Sveikiname, įsigijus *Sevylor*® markės gaminį. *Sevylor*® džiaugiasi galėdama Jums pasiūlyti kokybiškus gaminius. Todėl gaminyje reikalauja atidumo ir atitinkamos priežiūros.

Šiame vadove mes pateiksime keletą patarimų, susijusių su gaminio įranga, jo naudojimu, priežiūra ir saugojimu, kad jis Jums suteiktų visišką pasitenkinimą ir kad saugiai Jums tarnautų. Perskaitykite vadovą atidžiai ir ypač įrėmintas dalis, pavadintas DĖMESIO ir ĮSPĖJIMAS. Dėl savo saugumo atsižvelkite į Jums siūlomas priemones ir, prieš juo naudodamiesi, susipažinkite su savo pripūjamu gaminiu.

|                    |                                                                                                                                |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DĖMESIO !</b>   | Neatidžiai prižiūrint, kai neatsižvelgiama į instrukcijas, galima rimtai susižeisti arba žūti.                                 |
| <b>ĮSPĖJIMAS !</b> | Priminimas apie saugos priemones, kurių reikia imtis ar kaip saugiai laikyti, kad nesusižeistumėte ar nesugadintumėte gaminio. |

## DĖMESIO !

Savininkas yra atsakingas, kad visi naudotojai atidžiai perskaitytų vadovą ir atsižvelgtų į jame nurodytas saugumo instrukcijas.

Atsižvelkite į vietas ir valstybės teisės aktus. Visada vilkėkite atitinkamą gelbėjimosi liemenę. Taip pat atsižvelkite į informaciją, esančią ant produkto informacinės plokštelės.

## KONCEPCIJOS KATEGORIJA

Jūsų kanoja / kajakas atitinka EN ISO 6185-1 normą.

III, B tipo kanojos ir kajakai neilgoms distancijoms ir neilgos trukmės kelionėms.

Modeliai Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ sertifikuoti TÜV.



itikrinta :

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

| Modelis          | Vidutinis ilgis (pripūsto) | Vidutinis plotis (pripūsto) | Svoris<br> | Leidžiamas žmonių skaičius<br> | Maksimali leidžiama krova kg<br> |
|------------------|----------------------------|-----------------------------|------------|--------------------------------|----------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                     | 88 cm                       | 10 kg      | 2 suaugusieji                  | 180 kg                           |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                     | 90 cm                       | 11,7 kg    | 2 suaugusieji,<br>1 vaikas     | 200 kg                           |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                     | 90 cm                       | 11,7 kg    | 2 suaugusieji,<br>1 vaikas     | 200 kg                           |
| Riviera™         | 312 cm                     | 92 cm                       | 8,8 kg     | 2 suaugusieji                  | 180 kg                           |

Pripūstas gaminyje išmatuotas tokiomis sąlygomis: gaminyje pripūstas su rekomenduojama pompa, nurodytu slėgiu ir 18–22 °C temperatūroje.

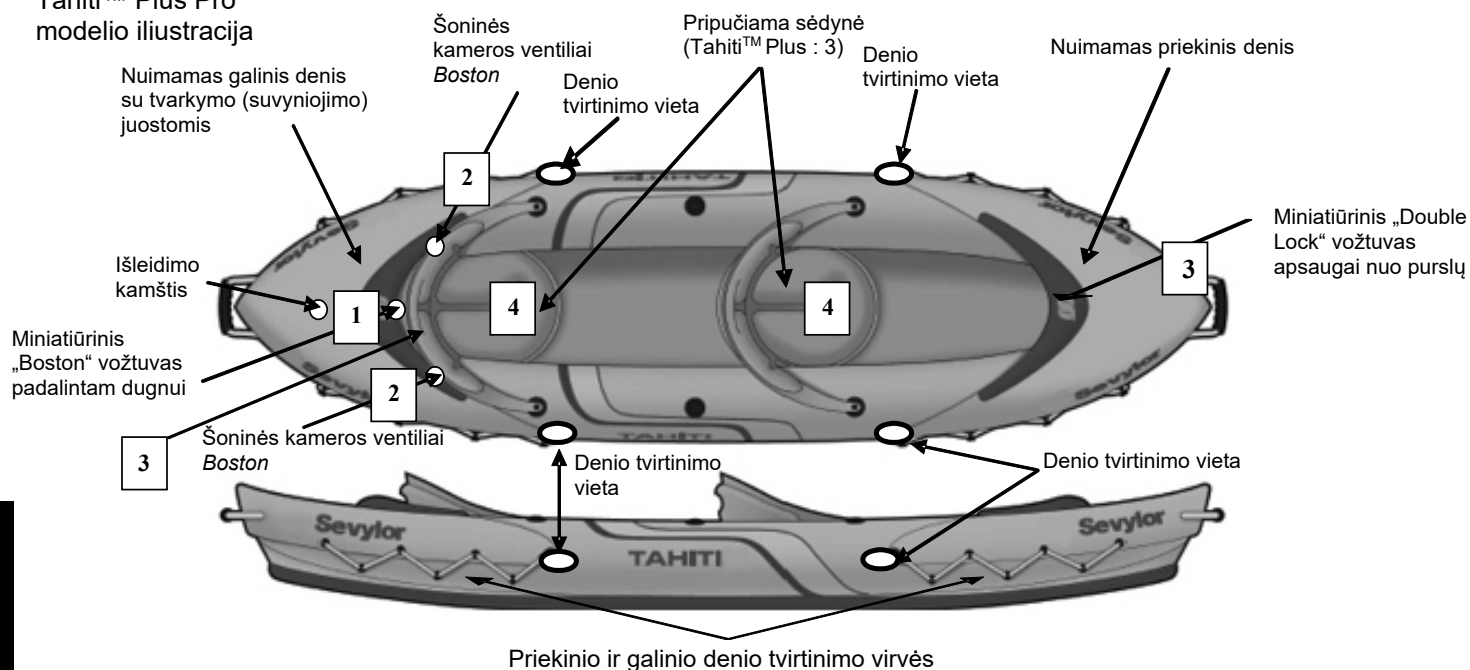
## KONSTRUKTORIAUS PLOKŠTELĖ

Dalis informacijos pateikta konstruktoriaus plokštelėje, pritvirtintoje ant kajako. Žemiau – naudojamų simbolių reikšmės:

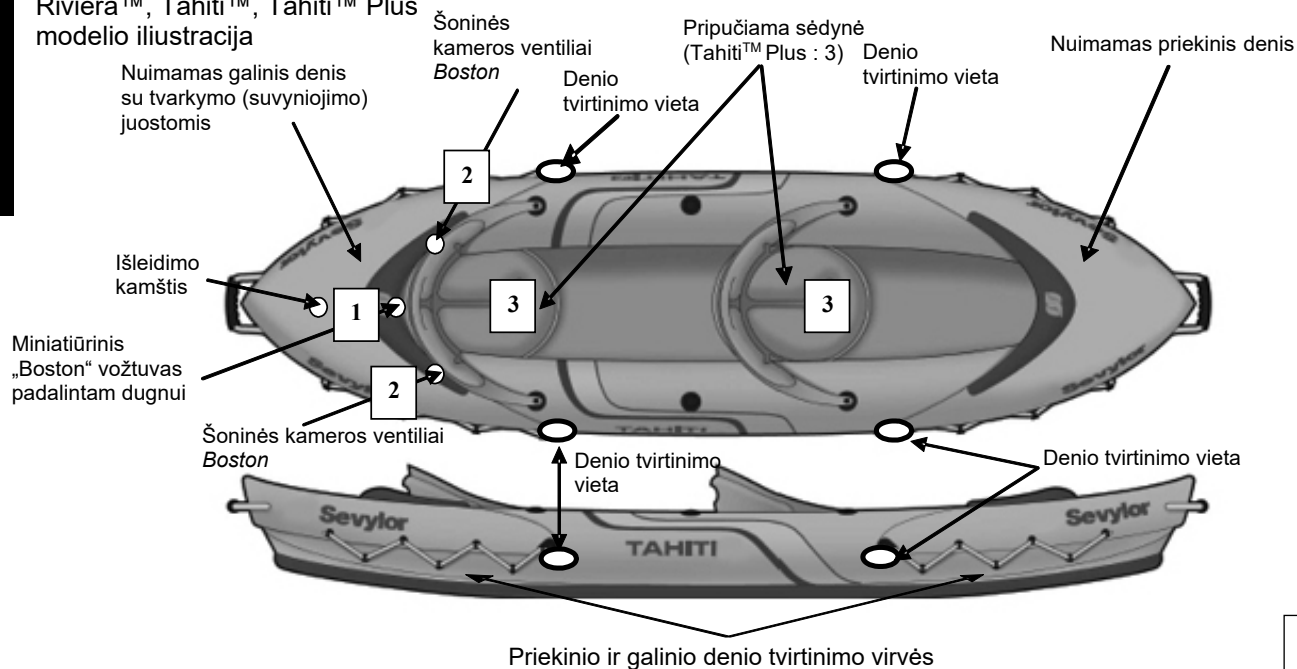
|  |                                              |  |                                 |
|--|----------------------------------------------|--|---------------------------------|
|  | Kajakas                                      |  | Maksimali transportuojama krova |
|  | Maksimalus žmonių skaičius                   |  | Rekomenduojamas darbinis slėgis |
|  | Prieš naudojant perskaityti savininko vadovą |  | Nenaudokite kompresoriaus       |

## IRANGA

### Tahiti™ Plus Pro modelio iliustracija



### Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus modelio iliustracija



Paveikslėlis 1

Į visų modelių komplektus įeina remonto rinkinys.

## MONTAVIMAS / PRIPŪTIMAS

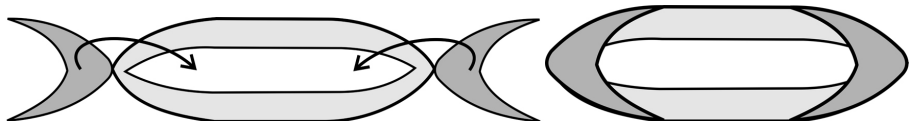
### ĮSPĖJIMAS !

- Nenaudokite aštrių įrankių!
- Naudodami kompresorių smarkiai sugadinsite savo gaminį. Tokiu atveju garantija negalios.

Kad priprastumėte prie savo gaminio, pirmą kartą pūskite jį patalpoje, kurioje temperatūra apie 20 °C: PVC bus lanksti ir surinkimas bus lengvesnis. Jei gaminys bus sandėliuojamas žemesnėje negu 0 °C temperatūroje, palaikykite jį prieš išvyniodami 20 °C patalpoje apie 12 valandų. Pripūskite jį su Sevy/or® ar kita pompa, skirta kajakams, baseinui skirtiems gaminiams, lovoms, kempingų čiužiniams ar kitiems gaminiams, pripučiamiems neaukštu slėgiu. Šios pompos turi pripūtimo žarnelę ir šiame gaminyje įrengtiems ventiliams pritaikytus adapterius.

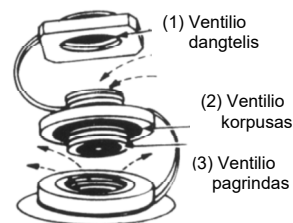
Išvyniokite gaminį ant švaraus paviršiaus.

1. Užlenkite ant valties priekinį ir galinį denius, po to pritvirtinkite kiekvieno denio kiekvieną galą denio tvirtinimo vietoje (žiūrėkite paveikslėlį žemiau).



2. Jūsų gaminyje yra įtaisyti 2 tipų ventiliai:

- a. Ventilis (-iai) *Boston* (paveikslėlis šone): atsukite ventilio dangtelį (1), prisukite ventilio korpusą (2) prie ventilio pagrindo (3); padarykite taip, kad dangtelis liktų pasiekiamas. Įstatykite pompos žarnelės galą į ventilį ir pūskite, kol pasieksite rekomenduojamą slėgio lygį (žiūrėti 3 punktą). Po pūtimo gerai užsukite visus ventilius ir jų dangtelius (laikrodžio rodyklės kryptimi). **Dėmesio!** Lengvas oro leidimas prieš uždariant ventilius ir jų dangtelius yra normalu, **nes tik ventilių dangteliai užtikrina NEPRALAUDUMĄ.**



- b. Dvivietis Lock™ Vožtuvų ir Mini Dvivietis Lock™ - žr. pav 3 psl: Atidarykite vožtuvą (A). Pradėti infliacija, išorinis dangtelis pažiūrėti ir ruožas vožtuvą (B). Įdėkite ją įtempus siurblio vožtuvo galas ir tada įjungti siurblio (C). Norėdami uždaryti vožtuvą: pastumkite, kol paspaustas sukelia vidinio dangtelio (D) uždarymo vožtuvas su siurbliu. Pašalinti siurbliį ir uždaryti išorinį dangtelį (E).

3. Gaminį pripūskite pagal pripūtimo tvarką, nurodytą ant pritvirtintos registracijos plokštelės (taip pat žiūrėkite 1 paveikslėlį, ventilių numeravimas.)

4. Maksimalus slėgio lygis: **šiam gaminiui naudojamas slėgis yra nuo: 0,06 bar / 0,9 PSI (= 60 mbar). Neviršykite jo.**

5. Nustokite pūsti, kai paviršius taps standus paliesti. Leiskite valčiai pastovėti ramybėje 5 minutes, tuomet patikrinkite slėgį „Sevytest™“ matuokliu.

6. **Valtis aprūpinta „SEVYTEST™“ slėgio matuokliu.** „Sevytest™“ įtaisas nėra pripūtimo slėgio manometras. Jo paskirtis yra parodyti, kada reikia pripūsti arba išleisti oro

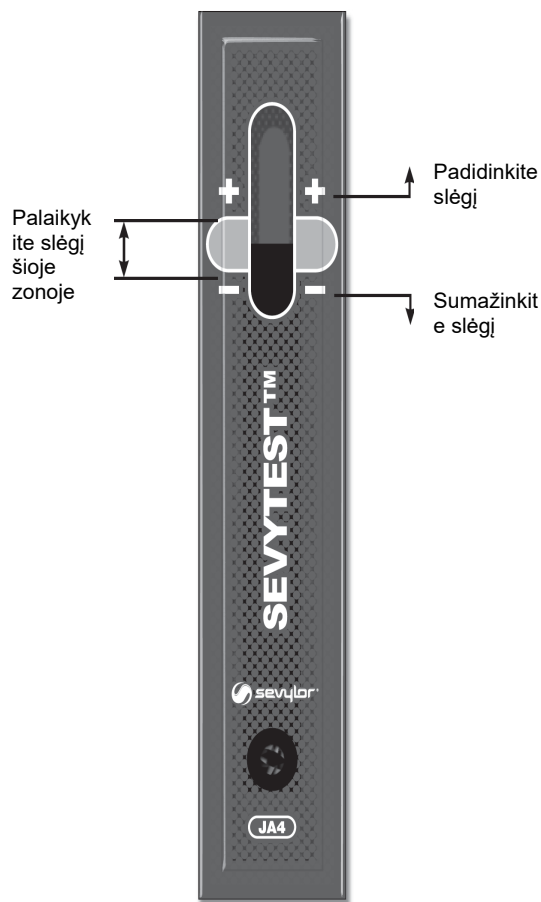
- a) po pradinio pripūtimo
- b) pakilus ar kritus slėgiui dėl temperatūros pokyčių.

7. „Sevytest™“ veikimo principas yra pagrįstas PVC savybe pailgėti veikiant slėgiui.

8. Tinkamai pripūtę valtį, įsidėmėkite „Sevytest™“ indikatorius padėtį. Tuomet reguliariai tikrinkite „Sevytest™“ matuoklį ir įleiskite arba išleiskite oro, kad matavimo juostelė liktų maždaug toje pačioje vietoje.

- a) Jei „Sevytest™“ indikatorius yra zonoje „+“, pripūskite gaminį (padidinkite slėgį jame).

- b) Jei „Sevytest™“ indikatorius yra zonoje „-“, išleiskite oro iš gaminio (sumažinkite slėgį jame).



9. Įdėkite pripučiamas kėdes (jei jos yra išimamos) į kajaką.

10. Pritvirtinkite denių virves kaip parodyta paveikslėlyje žemiau.



## ĮSPĖJIMAS !

Po ilgo buvimo saulėje, atsargiai išleiskite orą, kad medžiaga pernelyg neišsitampytų. Aplinkos temperatūra turi įtakos slėgio lygiui oro kameroje: 1 °C pokytis sukelia +/- 4 mbar (0,06 PSI) slėgio svyravimus kameroje.

### DRENAŽO SISTEMA

Baidarėje įrengta drenažo sistema. Šią sistemą sudaro anga (-os) su kamščiu (-iais); jis neleidžia sušlapti apatinei kūno daliai naudojant baidarę ramiam vandenyje. Gali prireikti šiek tiek pastangų kaiščiui įstatyti į drenažo angą. Dėl standumo kaištis savaime neiškrenta, pvz., plaukiant baidarę upių slenksčiais.

Savaime drenuojamas dugnas yra didelis privalumas plaukiant upių slenksčiais: jis leidžia vandeniui greitai ištekti iš baidarės ir taip pagerina jos plūdrumą; be to, jis atlieka ir saugos funkciją, nes vandens pilną baidarę sunkiau vairuoti.

**Pastaba:** prieš pripūsdami baidarę, galite uždaryti drenažo angą (-as), kad liktumėte sausi, arba atidaryti ją (jas), kad vanduo galėtų ištekti.

### NAUDOJIMAS

## DĖMESIO !

Sulenkite valtį šonus į vidų. Galite pasidėti išleistas sėdynes ant sulankstytos valtės (a pav.). Įdėkite baidarę į transportavimo krepšį.

## DĖMESIO !

### ➤ ATSARGIAI PER VĖJĄ IR ATOSLŪGIO SROVĖSE!

- Susipažinkite su vietos teisėtvara ir susijusiais su šiuo sportu pavojais bei laivyba.
- Pasiteiraukite vietinių institucijų apie potvynius ir sroves Jūsų plaukiojimo vietoje.
- Kruopščiai patikrinkite gaminį prieš juo naudodamiesi.
- Blogas krovos paskirstymas gali destabilizuoti Jūsų kajaką ir išprovokuoti kontrolės praradimą.
- Nepervertinkite nei savo jėgų, nei savo ištvermės, nei savo kompetencijos.
- Niekada nenuvertinkite gamtos jėgų.
- Visada vilkėkite sertifikuotą saugos liemenę.
- Niekada neviršykite nustatyto leidžiamo žmonių skaičiaus ir maksimalaus slėgio.
- Venkite bet kokio aštrių daiktų ir koroduojančių skysčių (pvz., rūgščių) kontakto su oro kameromis.
- **Tahiti™ Plus pro:** Į šio gaminio komplektą įeina ir transportavimo krepšys. Saugokite jį, kad vaikai su juo nežaistų: pavojus uždusti!
- Negalima gaminio prikabinti prie laivo ar bet kokios kitos transporto priemonės.
- Skirta naudoti ramiam vandenyje. Mažiau nei 300 m nuo pastogės / Prancūzija.

### PRIEŽIŪRA: ORO IŠLEIDIMAS – VALYMAS – LANKSTYMAS – SANDĖLIAVIMAS

1. Ištraukite irklus ir kitus priedus.
2. Norėdami išleisti orą, atsukite ventilių korpusus ir ištraukite kitų ventilių antvožėlius.
3. Po kiekvieno naudojimo išvalykite ir patikrinkite gaminį ir jo priedus. Kruopščiai nuskalaukite jį, po naudojimo jūroje kruopščiai nuplaukite druskos liekanas. Naudokite muiluotą vandenį, o ne valiklius ir ne produktus silikono pagrindu. Prieš sandėliuodami įsitikinkite, kad gaminys yra sausas.
4. **Tahiti™, Tahiti Plus, Riviera™:** Jūsų valtis gali būti sulankstoma transportavimui kaip kuprinė.

### **Valties sulankstymas: sistema „BPS Backpack System“ (Pažiūrėkite iliustracijas, esančias šio vadovo pradžioje)**

- a. Atkabinkite galinio denio tvirtinimo virves (kurios turi pilkas ir juodas juostas), po to atkabinkite 2 sagties fiksatorius.
- b. Visiškai ištieskite galinio denio pilkas juostas užkišdami po juodomis.
- c. Užlenkite valtį kraštus į vidų.

- e. Jūs galite sėdynes su išleistu oru patalpinti sulenкто gaminio užpakalyje (žiūrėti d) paveikslėlį 2 puslapyje). Suvyniokite sulankstytą gaminį pradėdami nuo priešingos ventiliams pusės (kad likęs kameroje oras galėtų išeiti). Pakartokite procedūrą, jei matote, kad kameroje dar liko oro.
- f. Atlaisvinkite juodas sagtis, esančias užpakalyje.
- g. Perverkite kiekvieną juodą juostą per kiekvieną sagtį.
- h. Dirželius prispauskite prie lipukų.
- i. Suraskite pilkas sagtis.
- j. Kiekvieną pilką dirželį (B) įverkite pro pilką kilpą, po to atlenkite atgal ir prispauskite prie lipukų.
- k. Dabar Jūs galite gabenti savo valtį kaip kuprinę. Jei norite nešti valtį paėmę už nešimo rankenos, pilkus dirželius prispauskite prie jų lipukų (B, j veiksmas).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Sulenkite valtį šonus į vidų. Galite pasidėti išleistas sėdynes ant sulankstytos valtį (a pav.). Įdėkite baidarę į transportavimo krepšį.
6. Jei reikia, sandėliuokite gaminį švarioje ir sausoje vietoje, kurioje nėra didelių temperatūros svyravimų ar kitų žalingų veiksnių. Jūs galite sandėliuoti išleidę orą ir įdėję sulankstytą į jo maišą arba pastatę lengvai pripūstą. Apsaugokite jį nuo graužikų: jie gali pragaužti pripučiamą valtį.

### SMULKIŲ ĮTRŪKIMŲ TAISYMAS

Jūs galite užtaisyti smulkius įtrūkumus su esančia Jūsų taisymo rinkinyje medžiaga. (Dėmesio! Modelių, pagamintų JAV rinkai, rinkiniuose nėra klijų). Optimalios taisymo sąlygos yra: drėgmė – mažiau nei 60 %, temperatūra 18–25 °C. Venkite taisyti lyjant lietui arba ištisai šviečiant saulei.

Patikrinkite, ar iš oro kameros visiškai išėjęs oras ir tvirtai padėkite kamerą ant plokštumos.

1. Išpjaukite lopą mažiausiai 5 cm didesnę nei taisomas paviršius ar skylė. Apibrėžkite lopo formą ant oro kameros toje vietoje, kur jis turės būti priklijuotas.
2. Nuvalykite riebalus su spirituiniu skysčiu nuo sugadinto paviršiaus ir klijuojamo lopo paviršiaus. Palikite džiuoti apie 5 min.
3. Po to užtepkite 3 plonus klijų sluoksnius ant lopo ir ant pažeisto paviršiaus; po kiekvieno sluoksnio palikite džiuoti 5 min., kol klijai taps kibūs.
4. Kai trečias klijų sluoksnis užteptas, nespausdami uždėkite lopą, po to, jei reikia, pataisykite. Išspauskite oro pūsles, jei jos yra, nuo centro lopo kraštų link užapvalintu daiktu (pavyzdžiui, mažu šaukšteliu). Klijų perteklių nuvalykite su skiedikliu. **Palikite džiuoti apie 12 valandų.**

### **ĮSPĖJIMAS !**

- |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Taisykite vėdinamoje patalpoje.</li> <li>➤ Saugokitės, kad neįkvėptumėte klijų garų ar jų neprarytumėte.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Venkite, kad klijų nepatektų į akis ar ant odos.</li> <li>➤ Saugokite vaikus nuo kontakto su taisymo medžiaga.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**SVARBU:** suvirintų siūlų negalima pataisyti klijuojant. Šiuo atveju kamerą reikia pakeisti.

Šis produkts ir paredzēts normālai privātai lietošanai, tas nav paredzēts komerciāliem mērķiem.

|           |                           |                           |                         |
|-----------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
| Skatiet 2 | USE<br>izmantot           | Calm/ flat water          | Kluss ūdens / dzīvoklis |
|           |                           | Moderate water            | mierīga ūdens           |
|           | PERFORMANCE<br>VEIKTSPĒJA | Manoeuvrability           | manevrēšanas spēja      |
|           |                           | Straight line performance | Sniegums taisnā līnijā  |
|           |                           | Stability                 | stabilitāte             |
|           |                           | Storage capacity          | Glabāšana               |
|           |                           | Comfort                   | komforts                |

Cienījamās dāmas, godātie kungi!

Jūs tikko esat iegādājušies Sevylor® preču zīmes produktu, ar ko mēs jūs apsveicam! Sevylor® ar prieku jums piedāvā kvalitatīvus produktus. Šis produkts ir ieguldījums: tas ir pelnījis visu jūsu uzmanību un tam nepieciešamas nelielas rūpes. Mēs šajā rokasgrāmatā piedāvājam sniegt jums dažus padomus attiecībā uz produkta aprīkojumu, lietošanu, kopšanu un glabāšanu, lai tas sniegtu jums gandarījumu un kalpotu jūsu drošībai. Īpaši uzmanīgi lasiet ierāmētās sadaļas un tās, kuras atzīmētas ar « UZMANĪBU » un « BRĪDINĀJUMS ». Jūsu drošībai, ievērojiet norādījumus un iepazīstieties ar pieņemamo produktu pirms lietošanas.

|                     |                                                                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UZMANĪBU!</b>    | Informācija par briesmām, kas var rasties, ja netiek ievēroti norādījumi, un izraisīt smagas traumas vai nāvi. |
| <b>BRĪDINĀJUMS!</b> | Atgādinājums par drošības pasākumiem vai informācija par darbībām, kas var radīt traumas vai bojāt produktu.   |

## UZMANĪBU!

Īpašnieka atbildība ir pārliecināties, ka visi lietotāji uzmanīgi izlasījuši rokasgrāmatu un ievēro tajā norādītos drošības pasākumus.  
Ievērojiet vietējos un nacionālos likumus. Vienmēr uzvelciet piemērotu drošības vestī. Tāpat ievērojiet informāciju, kas uzdrukāta uz produkta.

### KONCEPCIJAS KATEGORIJA

Jūsu kanoe/kajaks atbilst EN ISO 6185-1 prasībām.

Tās ir III, B tipa kanoe un kajaka laivas vieglām distancēm un īsam ceļojuma laikam.  
Modeļus Tahiti™, Tahiti™ Plus, Tahiti™ Plus Pro, Riviera™ sertificējusi TÜV.



### TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

| Modelis          | Garums<br>piepūstā<br>veidā apm. | Platums<br>piepūstā veidā<br>apm. | Svars<br> | Laivā atļautais cilvēku skaits<br> | Maksimālais<br>ieteicamais cilvēku un<br>kravas svars kg<br> |
|------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Tahiti™          | 318 cm                           | 88 cm                             | 10 kg     | 2 pieaugušie                       | 180 kg                                                       |
| Tahiti™ Plus     | 361 cm                           | 90 cm                             | 11,7 kg   | 2 pieaugušie, 1 bērns              | 200 kg                                                       |
| Tahiti™ Plus Pro | 361 cm                           | 90 cm                             | 11,7 kg   | 2 pieaugušie, 1 bērns              | 200 kg                                                       |
| Riviera™         | 312 cm                           | 92 cm                             | 8,8 kg    | 2 pieaugušie                       | 180 kg                                                       |

Piepūsta produkta izmēri mērīti šādos apstākļos: ar ieteicamo pumpi piepūsts produkts lietošanai norādītajā spiedienā pie temperatūras no 18°C līdz 22°C.

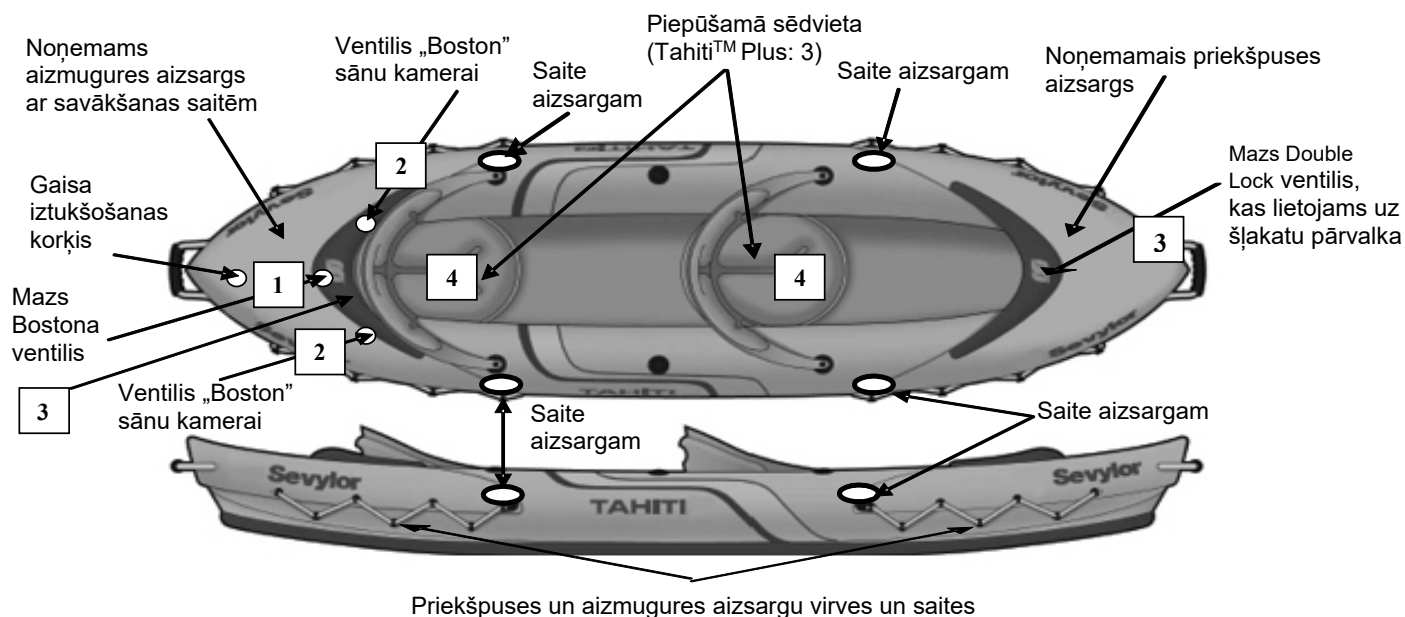
## RAŽOTĀJA INFORMĀCIJA

Daļa no instrukcijām sniegta ražotāja informācijā, kas uzdrukāta uz kajaka. Zemāk lietoto simbolu skaidrojums:

|  |                                                  |  |                                 |
|--|--------------------------------------------------|--|---------------------------------|
|  | Kajaks                                           |  | Maksimālais pārvadājamais svars |
|  | Maksimālais cilvēku skaits                       |  | Ieteicamais spiediens           |
|  | Pirms lietošanas izlasiet īpašnieka rokasgrāmatu |  | Neizmantot kompresoru           |

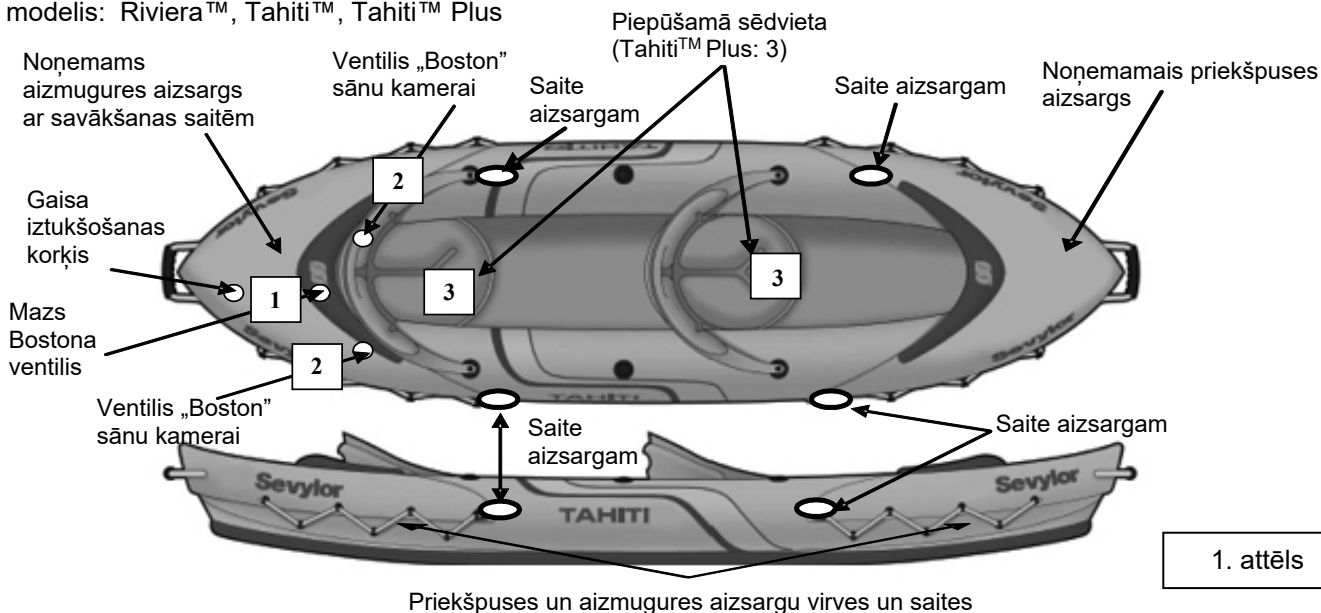
## APRĪKOJUMS

Attēla modelis: Tahiti™ Plus Pro



Priekšpusē un aizmugures aizsargu virves un saites

Attēla modelis: Riviera™, Tahiti™, Tahiti™ Plus



Priekšpusē un aizmugures aizsargu virves un saites

1. attēls

Visi modeļi aprīkoti ar remonta komplektu.

## MONTĒŠANA / PIEPŪŠANA

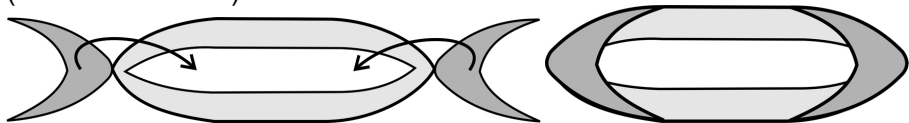
### BRĪDINĀJUMS!

- Neizmantot asu instrumentu!
- Kompresora izmantošana nopietni sabojās jūsu produktu. Šajos gadījumos garantija nav spēkā.

Lai varētu iepazīties ar produktu, pirmajā reizē piepūstiet to istabas temperatūrā (apm. 20°C): PVC materiāls tad būs mīksts un padarīs salikšanu vieglāku. Ja produkts atradies temperatūrā, kas zemāka par 0°C, pirms locīšanas novietojiet to 20°C temperatūrā uz apmēram 12 stundām. Piepumpējiet to ar Sevytor® gaisa pumpi vai jebkuru citu pumpi, kas paredzēts kajaku, baseina piederumu, gultu, ceļojumu matraču vai citu pie zema spiediena piepūšamu produktu pumpēšanai. Šiem pumpjiem ir gaisa plūsmas caurule un adapteri, kas piemēroti šī produkta ventiļiem.

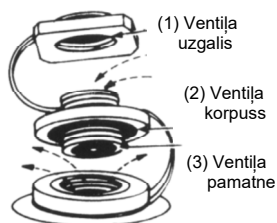
Produktu atlocīšanu veiciet uz tīras virsmas.

1. Uzvelciet uz laivas priekšpusē un aizmugurē aizsargus, tad piestipriniet malas ar „aizsargu stiprināšanas” pogām (skat. attēlu zemāk).



2. Jūsu produkts ir aprīkots ar 2 ventiļu veidiem:

- a) „Bostonas” ventiļi (-ļiem) (attēls pa labi): atskrūvējiet ventiļa uzgali (1), ieskrūvējiet ventiļa korpusu (2) ventiļa pamatnē (3); nolieciet uzgali pieejamā vietā. Ievietojiet pumpja caurules galu ventiļā un pumpējiet, līdz sasniegts ieteicamais spiediena līmenis (skat. 3. punktu). Pēc piepumpēšanas, kārtīgi uzskrūvējiet ventiļiem uzgaļus (pulksteņa rādītāju virzienā). **N.B.:** neliela gaisa izplūšana pirms ventiļa uzgaļa uzskrūvēšanas ir normāla, **tikai ventiļa uzgali nodrošina GAISA NECAURLAIDĪBU.**



- b) Vārstu Double atslēga un dubultā slēdzene Mini-skat. attēlu 3 lapā: Atver ventiļi ( ). Lai sāktu inflāciju, ārējo vāciņu atvērtu un stiept vārstu (B). Ievietojiet galu sūkņa vārstu izstiepts un pēc tam ieslēdziet sūkni (C). Lai aizvērtu vārstu: push ar sūkni, kamēr vārsts tiek nospiesta izraisa slēgšanu iekšējo vāciņu (D). Noņemiet sūkni un aizveriet ārējo vāciņu (E).

3. Piepumpējiet produktu tādā kārtībā, kā norādīts uz produkta uzdrukātajā informācijā (skat. arī ventiļu numerāciju 1. attēlā).

4. Maksimālais spiediena līmenis: **šī produkta lietošanas spiediens ir: 0,06 bar / 0,9 PSI (= 60 mbar). Nepārsniedziet to.**

5. **Sasniedzot pietiekamu stingrumu pēc taustes, pārtrauciet piepūšanu. Atstājiet laivu mierā 5 minūtes, un tad ar Sevytest™ manometru pārbaudiet spiediena stāvokli.**

6. **Laiva ir aprīkota ar SEVYTEST™ spiediena mērītāju.** Sevytest™ ierīce nav piepūšanas mērierīce. Tās mērķis ir parādīt, kad gaisa spiediens būtu jāsamazina vai jāpalielina

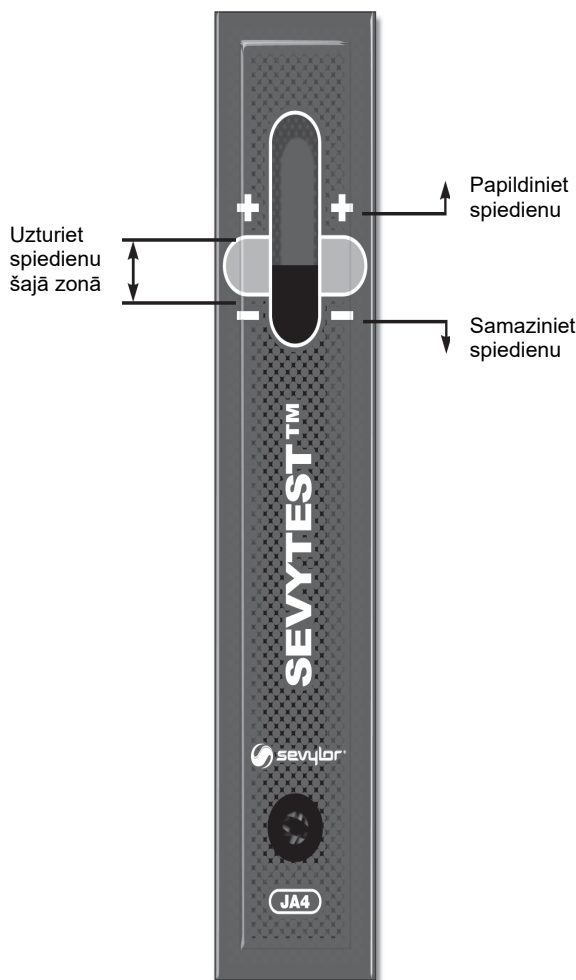
- a) pēc sākotnējās piepūšanas;
- b) pēc tam, kad spiediens ir palielinājies vai samazinājies temperatūras svārstību dēļ.

7. Sevytest™ darbības princips ir balstīts uz PVC pagarināšanos spiediena ietekmē.

8. Ja laiva ir pareizi piepūsta, ievērojiet Sevytest™ indikatora stāvokli. Periodiski pārbaudiet Sevytest™ mērierīci un iepūstiet vai izlaidiet pietiekami daudz gaisa, lai rādītājs saglabātu pozīciju vispārējā zonā.

- a) Ja Sevytest™ indikators ir zonā "+", piepūstiet produktu (papildiniet spiedienu).

- b) Ja Sevytest™ indikators ir zonā "-", izpūstiet produktu (samaziniet spiedienu).



9. Ievietojiet kajakā piepūšamās sēdvietas (ja tās ir noņemamas).

10. Nofiksējiet aizsargu saites kā parādīts attēlā zemāk.



## BRĪDINĀJUMS!

**Ja laiva ilgstoši atrodas saulē, nedaudz izpūstiet gaisu, lai izvairītos no materiāla pārlietu izstiepšanās.** Istabas temperatūra ietekmē gaisa spiedienu kamerās: temperatūras atšķirība pa 1°C izraisa spiediena atšķirību kamerā +/- 4 mbar (0,06 PSI).

## NOTECES SISTĒMA

Kajaks ir aprīkots ar noteces sistēmu. Šī sistēma ietver atveri(-es) ar aizbāzni(-žņiem); tā novērš ķermeņa apakšējās daļas saslapināšanu, ja kajaks tiek lietots rāmā ūdenī. Var būt mazliet sarežģīti ievietot aizbāzni notekas atverē. Cieši pieguļošais aizbāznis turas, līdz tas tiek izņemts, piemēram, ja kajaks jāizmanto sakultā ūdenī.

Pāšnoteces dibens ir vērā ņemama priekšrocība sakultā ūdenī: tas ļauj ātri iztecināt ūdeni no kajaka iekšpuses, tādējādi uzlabojot sniegumu. Tā ir arī papildu drošības funkcija, jo ar ūdeni pilnam kajakam ir apgrūtināta manevrēšana.

**Piezīme:** Pirms kajaka piepūšanas notekas atveres var vai nu aizvērt, lai saglabātu sausumā, vai atvērt, lai atļautu ūdens noteci.

## LIETOŠANA

## UZMANĪBU!

**TAHITI, TAHITI PLUS, RIVIERA: NELIETOJĒT BPS siksnas par jostām. Visām siksnām jābūt pareizi novietotām pirms krasta atstāšanas.**

## UZMANĪBU!

### ➤ UZMANIETIES NO VĒJIEM UN BĒGUMA STRAUMES!

- Iepazīstieties ar vietējo likumdošanu un draudiem, kas saistīti ar šo sporta veidu, kā arī ar kuģniecības aktivitātēm.
- Iepazīstieties vietējās varas iestādēs ar jūsu navigācijas zonu, paisumiem un bēgumiem, un straumēm.
- Pirms lietošanas detalizēti iepazīstieties ar produktu.
- Nepareiza kravu sadale var destabilizēt jūsu kajaku un izraisīt kontroles zaudēšanu.
- Nepārvērtējiet ne savu spēku, ne izturību, ne zināšanas.
- Nekad nenovērtējiet par zemu dabas spēku.
- Vienmēr uzvelciet piemērotu drošības vesti.
- Nekad nepārsniedziet maksimālo laivā atļauto personu skaitu un maksimālo kravu.
- Izvairieties no gaisa kameru saskaršanās ar asiem priekšmetiem vai kodīgām vielām (piemēram, skābi).
- **Tahiti™ Plus pro:** Šim produktam komplektā nāk transportēšanas maiss. Sargiet to no bērniem: pastāv nosmakšanas draudi!
- To nedrīkst piesiet pie laivas vai kāda cita transporta līdzekļa.
- Paredzēts lietošanai mierīgā ūdenī. Mazāk nekā 300m no Shelter / France.

## APKOPE: IZPŪŠANA – TĪRĪŠANA – SALOCĪŠANA - GLABĀŠANA

1. Noņemiet airus un citus piederumus.
2. Lai izpūstu gaisu, noskrūvējiet ventiļu korpusus un noņemiet pārējo ventiļu uzgaļus.
3. Pēc katras lietošanas reizes notīriet un pārbaudiet produktu un tā piederumus. Rūpīgi noskalojiet, lai notīrītu visas sāls paliekas pēc laivas lietošanas jūras ūdenī. Lietojiet ziepjūdeni, nelietojiet ne mazgāšanas līdzekļus, ne produktus uz silikona bāzes. Pirms novietošanas glabāšanā pārliecinieties, ka produkts ir sauss.
4. **Tahiti™, Tahiti™ Plus, Riviera™:** Jūsu laiva ir salokāma tā, lai to varētu pārnēsāt kā mugursomu.

**Laivas salocīšana: „BPS Backpack System” mugursomas sistēma** (Skat. zīmējumu šīs rokasgrāmatas sākumā)

- a. Atsieniet aizmugures aizsarga atbalsta saites (tās, kurām ir pelēkas un melnas siksnas), tad atāķējiet 2 savienojuma punktus.
- b. Atvelciet aizmugures aizsargu, novietojot pelēkās siksnas zem melnajām.
- c. Salokiet laivas malas uz iekšpusi.
- d. Jūs varat novietot izpūstas sēdvietas uz salocītā produkta ārpusē (skat. d) fotogrāfiju 2. lpp.).
- e. Sarullējiet salocīto produktu, sākot no ventiļiem pretējās malas (lai kamerās palikušais gaiss tiek izpūsts). Ja kamerās vēl palicis gaiss, veiciet šo darbību vēlreiz.
- f. Atraišiet melnās cilpas aizmugurē.
- g. Ievietiet katru melno siksnu katrā cilpā.
- h. Nostipriniet siksnas ar to lipekļu stiprinājumiem.
- i. Atrodiet pelēkās cilpas.
- j. Katru pelēko siksnu (B) izvelciet cauri pelēkajai cilpai, pēc tam nostipriniet to ar lipekļu stiprinājumu.
- k. Tagad jūs varat pārnēsāt laivu kā mugursomu. Ja vēlaties nest laivu aiz tās nešanai paredzētā roktura, tad nostipriniet pelēkās siksnas ar lipekļu stiprinājumiem (B, solis j).



5. **Tahiti™ Plus Pro:** Laivas sānus ielokiet uz iekšu. Izpūstos sēdekļus var novietot salocītās laivas aizmugurē (attēls a). Ievietojiet kajaku transportēšanas somā.
6. Ja nepieciešams, novietojiet produktu tīrā un sausā vietā, kas nav pakļauta lielām temperatūras svārstībām vai citiem bojājumus veicinošiem faktoriem. Jūs to varat glabāt gan izpūstu un salocītu pārnēsāšanas somā, gan saliktu un viegli piepūstu. Sargājiet no grauzējiem: tie var izgrauzt laivā caurumus.

### **NELIELU CAURUMU AIZLĪMĒŠANA**

Jūs varat aizlīmēt nelielus caurumus ar aprīkojumā esošo remonta komplektu (N.B.: ASV tirgum paredzētie modeļi nav aprīkoti ar līmi). Lai varētu salabot laivu piemērotos apstākļos, hidrometriskajai atzīmei jābūt zem 60% un gaisa temperatūrai jābūt starp 18°C - 25°C. Izvairieties veikt labošanu lietū vai zem atklātiem saules stariem.

Pārbaudiet, vai gaisa kamera ir pilnībā izpūsta un novietota uz plakanas virsmas.

1. Nogrieziet ielāpu, kas ir vismaz 5 cm lielāks par labojamo virsmu vai caurumu. Uzzīmējiet ielāpa formu uz gaisa kameras vietā, kur tas jālīmē.
2. Notīriet bojāto virsmu un līmējamā ielāpa virsmu ar alkoholisku attaukotāju. Atstādiet nožūt uz 5 min.
3. Tad uzklājiet 3 plānus līmes slāņus uz ielāpa un labojamās virsmas; atstādiet nožūt 5 min pēc katras kārtas uzklāšanas, lai līme sacietē.
4. Tiklīdz sacietējusi trešā līmes kārtā, nespiežot uzlieciet ielāpu un pielāgojiet, ja nepieciešams. Nogludiniet gaisa burbuļus, ja tādi radušies, virzienā no centra uz malu ar noapaļota priekšmeta palīdzību (piemēram, ar mazu karotīti). Notīriet līmes paliekas ar šķīdinātāju. **Atstādiet nožūt uz apm. 12 stundām.**

### **BRĪDINĀJUMS!**

- |                                                    |                                                      |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| ➤ Līmēšanu veiciet gaisu caurlaidīgā vietā.        | ➤ Izvairieties no līmes iekļūšanas acīs vai uz ādas. |
| ➤ Izvairieties no līmes ieelpošanas vai norīšanas. | ➤ Sargājiet remonta materiālu no bērniem.            |

**N.B.:** šuvju vietu labojumi nav līmējami. Šajā gadījumā ir jānomaina kamera.



